

**OPERARE & MENTENANȚĂ
MANUAL**

1107M / 1107F
1207M / 1207F

FLASH[®]



Fișa de reparație în garanție

Nr.	Data recepție	Descrierea defectului	Reparație efectuată	Prelungirea garanției	L.S.
1					
2					
3					
4					
5					



Service autorizat:

Italia Star Com Due S.R.L.
 Autostrada București - Pitești km. 13.2
 Loc. Chiajna - Ilfov
 Tel: 021.433.03.27
 Fax: 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



CERTIFICAT DE GARANȚIE

Seria AA Nr. _____

Nume marcă produs: _____

Model: _____

Seria nr.: _____

Accesorii: _____

Vanzător: _____

Semnătură și ștampilă: _____

Cumpărător: _____

Adresa : _____

Data cumpărării: _____

Semnătură / ștampilă: _____

DISTRIBUTOR: _____

NUME: _____

ADRESA: _____

Prin prezența confirm că am primit produsul în perfectă stare de funcționare împreună cu ghidul de utilizare în limba română și am luat la cunoștință că prezentul certificat de garanție este valabil numai însoțit de factură de achiziție și de bon fiscal sau chitanță. Dacă produsul nu este însoțit de prezentul certificat sau garanția este expirată sau anulată de către service din cauza utilizării în condiții anormale conform paragrafului 5, reparația se va efectua cu acordul meu contra cost.

Condiții de acordare a garanției

- Termenul de garanție** este de **24 luni** pentru persoanele fizice și **12 luni** pentru persoanele juridice, de la data cumpărării produsului și respectiv ale accesoriilor standard aflate în componența sa (cumpărate simultan cu produsul, cele fără de care aparatul nu poate funcționa).
- Garanția se acordă conform legislației române în vigoare la data cumpărării, se aplică numai dacă aparatul este folosit corespunzător (în concordanță cu instrucțiunile de folosire) și este valabilă numai însoțită de factură de cumpărare și certificatul de garanție, ambele în original.
- În cazul defectării în condiții normale de utilizare, pe durata perioadei de garanție, produsul se va repara gratuit, la sediul menționat în acest certificat.
- Prezentul produs are în componență subsansamble electronice și mecanice diverse, care necesită respectarea cu strictețe a condițiilor de manipulare, transport, păstrare, exploatare, întreținere și reparație prevăzute în manualul de utilizare. Consumabilele nu sunt acoperite de garanție.
- Situații care duc la ieșirea din garanție a produsului:
 - Nerespectarea condițiilor de manipulare, transport, păstrare, instalare, punere în funcțiune, exploatare și întreținere prevăzute în manualul de utilizare sau în condiții ce contravin standardelor tehnice din România;
 - Documentele de garanție nu sunt prezentate, au fost deteriorate / modificate sau sunt ilizibile;
 - Aparatul prezintă deteriorări cauzate de accidente mecanice, lovitură, șocuri, pătrunderi de lichide, expuneri la foc, utilizare greșită sau neglijență, schimbări ale stării aparatului, păstrarea în condiții impropii – funcționarea repetată în regim de mari diferențe de temperatură care cauzează fenomenul de "condens" intern, expunerea excesivă la umezeală sau radiații solare, neglijență în utilizare, etc.
 - Produsul a fost utilizat împreună cu alte accesorii în afară celor recomandate de producător.
 - Exploatarea excesivă a aparatelor ceea ce poate conduce la arderea motoarelor, etc.
- Pierderea certificatului de garanție determină ieșirea din garanție a produsului.
- Necompletarea sau completarea incorectă a certificatului de garanție atrage după sine răspunderea vânzătorului.
- Perioada de garanție se prelungește cu timpul scurs de la data predării produsului la service, până la data repunerii în stare de funcționare a produsului. Prelungirea termenului de garanție se înregistrează pe certificatul de garanție.
- Durata medie de utilizare a produsului este de 3 ani.** Italia Star Com Due SRL asigură contră cost, reparații în afară perioadei de garanție, sau dacă produsul a ieșit din garanție, pe toată durata medie de utilizare a produsului.
- Cumpărătorului i-a fost probată funcționarea corespunzătoare a produsului și i s-a explicat modul de utilizare. Cumpărătorul a verificat inventarul de livrare al produsului inclusiv existența manualului de utilizare în limba română. Cumpărătorul a luat la cunoștință de integritatea șuruburilor și sigiliilor produsului.
- În cazul defectării produsului, cumpărătorul va trebui să se prezinte la unul dintre sediile și punctele de service specificate în prezentul certificat. În cazul în care clientul nu domiciliază în același oraș unde se află service-ul menționat pe certificat, clientul trebuie să meargă la magazinul de unde a achiziționat aparatul, vânzătorul având obligația să completeze procesul verbal de predare-primire, să menționeze defecțiunile reclamate, să trimită produsul printr-un curier rapid (RoExpress, Cargus, Speed Courier, etc.) către unul dintre punctele de service specificate în certificat și să achite taxele necesare transportului.

11. Garanția furnizată nu afectează drepturile statuale ale consumatorului prin legislația aplicabilă în vigoare (legea 449/2003; OG 21/1992; OG 140/2021) și nici drepturile consumatorului în raport cu dealer care decurg din contractul de vânzare cumpărare.

12. Pentru toate utilajele de tencuit/sapă/beton precum și pompele de lavabil/materiale composite sunt:

- Pieseile componente și/sau ansamblurile care intră în contact cu lavabilul sau materialul compozit NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE, acestea se încadrează la capitolul CONSUMABILE.
- Durata de viață a acestora este influențată de calitatea lavabilului/materialului compozit cât și de mentenanță, curățarea zilnică a elementelor (valve/supape de amorsare, filtre corp pompă și mâner pistol spray-ere) care intră în contact cu materialul utilizat precum și ungerea zilnică a elementelor mecanice aflate în mișcare acolo unde este prevăzută cu pompa/mechanism de ungere sau orificiu de ungere.
- Pentru toate utilajele electrice NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE piesele și subsansamblele electrice/electronice care utilizate la o subtenșiune de lucru, altă decât cea recomandată/indicată pe etichetă și alimentate, fiind cu prelungitoare-prelungitoare tambur mai mari de 10 m și cu o secțiune de cablu mai mică de 2,5 mm! Acolo unde alimentarea este trifazică și lipsa uneia din faze sau a împământării/nul de lucru, duce la distrugerea elementelor de comandă și/sau a motorului electric.
- Clientul are obligația de a asigura mentenanță zilnică a utilajelor cu motoare termice prin curățarea filtrului de aer, respectiv verificarea nivelului de ulei motor și a uleiului din reductor.
- Sunt excluse de la garanție piesele devenite inutilizabile din cauza utilizării sau reparării inadecvate, a întreținerii deficitare sau a uzurii obișnuite, precum și piesele și componentele modificate de către client, cele care nu au fost furnizate de importator/furnizor/unitatea de service autorizată (ex. șină de ghidaj, roți de antrenare, buji, sfiori demaror, cicheti, role demaror, filtru aer, filtru combustibil sau ulei, conducte de alimentare, furtunuri/semeringuri/ruimenți, garnituri, inele de etanșare și baterii).

Nu fac obiectul garanției: serviciile solicitate (sau piesele necesare) atunci când se efectuează întreținerea normală și regulată a produsului. Ex. curățarea utilajului, reglarea carburatorului, reglajul supapelor, etanșarea motorului, schimbarea bujiilor, filtre de aer (combustibil/ulei), lubrifianti, sfiori demaror, garnituri.

* CERTIFICATUL DE GARANȚIE NU ESTE TRANSMISIBIL

Unitatea vânzătoare:

Nume: _____

Adresă: _____

Telefon: _____

e-mail: _____

INTRODUCERE

- Acest manual oferă instrucțiuni de operare și mentenanță, specificații tehnice și măsuri de siguranță pentru tractorul reversibil cu două roți:
 - Flash 1107M (2+2)
 - Flash 1107F (2+2)
 - Flash 1207F/M (3+2)
 în versiunile cu motor diesel și benzină.
- Din motive de claritate și de facilitare a identificării, diferitele modele de tractoare cu două roți sunt identificate în manualul acesta prin intermediul următoarelor coduri:
 - **1107M** identifică tractoarele reversibile cu două roți, model **1107M** (2+2)
 - **1107F** identifică **motor-mower** model **1107F** (2+2).
- Prima secțiune a acestui manual oferă informații tehnice

și oferă instrucțiuni relevante pentru mașină. A doua secțiune a manualului oferă detalii suplimentare privind accesoriile individuale și oferă toate instrucțiunile de operare specifice.

- Citiți cu atenție acest manual DE OPEARRE și MENTENANȚĂ înainte de a utiliza noul tractor cu două roți. Acest manual oferă cele mai recente informații despre tractorul dvs. cu două roți, disponibile în momentul tipării. Producătorul își rezervă dreptul de a modifica acest document în orice moment, fără notificare prealabilă.
- SERVICII POST-VÂNZARE. Utilizați exclusiv piese de schimb originale. Utilizarea părților neoriginale anulează garanția. Când comandați piese de schimb, specificați:
 - numărul de serie al tractorului cu două roți;
 - codul piesei de schimb necesare;
 - cantitatea sau numărul de piese necesare.

REGLEMENTĂRI PRIVIND SIGURANȚA

CONSIDERENTE GENERALE

Orice mașină acționată de motor poate deveni periculoasă dacă este utilizată incorect. Acordați o atenție deosebită instrucțiunilor din acest manual marcate:

ATENȚIE

Acest simbol înseamnă că nerespectarea regulamentului poate provoca vătămări corporale sau chiar decesul operatorului.

PRUDENȚĂ



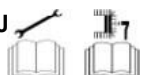
Prudența este regula de aur pentru a preveni accidentele.

INSTRUIRE

Tractorul cu două roți trebuie utilizat numai de către persoane responsabile care au utilizat mașina și au fost autorizate în mod corespunzător să o utilizeze.

MANUALE PENTRU UTILAJ

MOTOR



Citiți cu atenție aceste MANUALE înainte de a începe să utilizați, să faceți mentenanță, să alimentați sau să efectuați orice lucrare pe tractorul cu două roți.

AUTOCOLANTE

Citiți toate autocolantele atașate tractorului cu două roți și respectați prescripțiile acestora înainte de a porni, conduce, realimenta sau întreține utilajul. Înlocuiți imediat orice autocolante deteriorate sau ilizibile.

ÎMBRĂCĂMINTE ADECVATĂ

- Nu purtați haine largi și vaporoză care ar putea fi prinse în părțile în mișcare.

- Purtați întotdeauna mănuși robuste atunci când efectuați lucrări de service la tractorul cu două roți sau la accesoriile de cuplare.
- Nu utilizați tractorul cu două roți desculți, purtând sandale sau pantaloni scurți. Purtați pantofi și pantaloni groși.

CONDIȚIE FIZICĂ

Nu utilizați tractorul cu două roți în cazul în care condiția dvs. fizică nu este adecvată.

ZGOMOT

Pentru a reduce prob lemele care derivă din zgomotul mașinii:

- Nu lucrați cu motorul la intervalul maxim de TURAȚII.
- Țineți capul lamei și suportul lamei reglate.
- Atunci când utilizați utilajul pentru o perioadă lungă de timp, folosiți protecții pentru urechi.

TURAȚIA MOTORULUI

Nu interferați cu regulatorul de turație al motorului: funcționarea motorului la o viteză prea mare crește riscul de accident.

PRIMUL AJUTOR



Este o bună practică de operare să aveți o cutie de prim ajutor pe tractorul cu două roți.

DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ

- Nu utilizați tractorul cu două roți dacă lipsesc sau sunt defecte dispozitivele de siguranță.
- Nu interferați cu dispozitivele de siguranță.

PORNIREA MOTORULUI

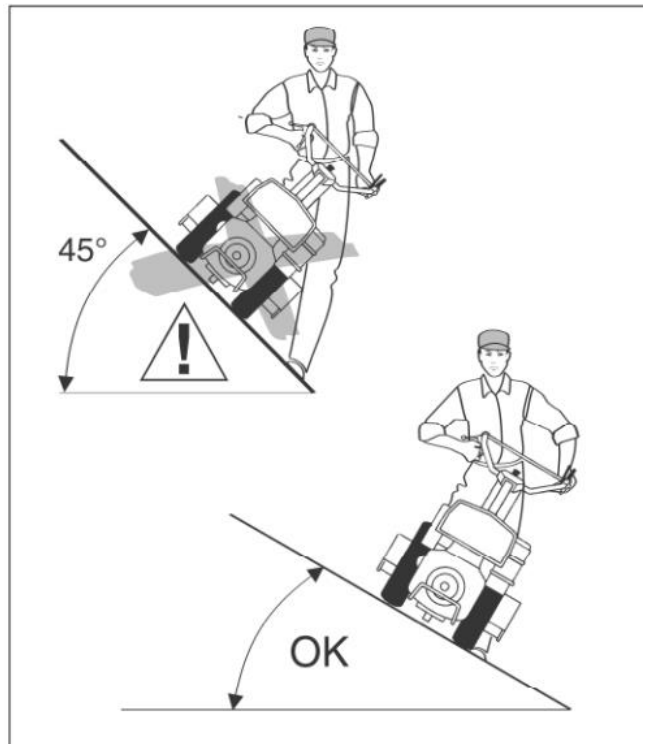
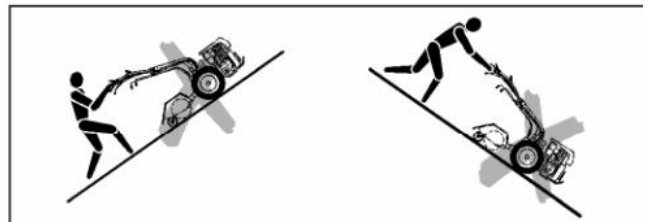
- Decuplați toate pârghiile de control înainte de a porni motorul. Țineți picioarele departe de accesoriile atașate tractorului cu două roți.
- Nu puneți motorul în funcțiune într-un mediu închis în care se pot acumula gazele de eșapament. Acestea conțin monoxid de carbon, care este foarte toxic.
- Nu interferați cu dispozitivul de siguranță (oprirea motorului). Nu utilizați tractorul cu două roți dacă acest dispozitiv de siguranță lipsește sau este defect.
- Când o mașină este livrată nouă, nu există ulei în filtrul de aer. Înainte de a utiliza tractorul cu două roți, adăugați ulei de motor până la nivelul marcat.

FUNȚIONAREA TRACTORULUI CU DOUĂ ROȚI

- Asigurați-vă că știți cum să opriți motorul în caz de urgență. Familiarizați-vă cu comenzile și aflați cum să utilizați corect tractorul cu două roți.
- Nu permiteți copiilor sau persoanelor neexperimentate să îl folosească.
- Nu utilizați tractorul cu două roți în apropierea altor persoane și, în special, a copiilor. Nu îl utilizați în apropierea animalelor. Nu uitați că sunteți responsabil pentru orice daune sau vătămări cauzate persoanelor sau bunurilor.
- Nu utilizați accesoriul rotativ fără capota și apărătorile sale de protecție.
- Utilizați tractorul cu două roți numai în lumina zilei sau cu o iluminare artificială bună. Acționați-l în ritm de mers pe jos. Nu alergați.
- Acordați o atenție deosebită pe pante; operați numai în condiții de siguranță și stabilitate. Nu lucrați în sus sau în jos; ci deplasați-vă de-a lungul pantei Aveți grijă deosebită când vă întoarceți.
- Din motive evidente, nu lucrați niciodată pe pante mai abrupte de 30°.
- Pentru a vă asigura că motoarele alimentate cu benzină sunt lubrifiate corect, evitați să lucrați perioade lungi de timp pe pante mai abrupte de 20°.
- Nu utilizați tractorul cu două roți în cazul în care capotele sau alte dispozitive de siguranță lipsesc sau sunt defecte.
- Țineți-vă mâinile și picioarele departe de toate accesoriile.
- Nu ridicați și nu transportați tractorul cu două roți cu motorul pornit.
- Inspectați solul înainte de a începe lucrul. Curățați-l de pietre, lemne, cabluri și orice alte obiecte străine.

UTILIZAREA ACCESORIILOR

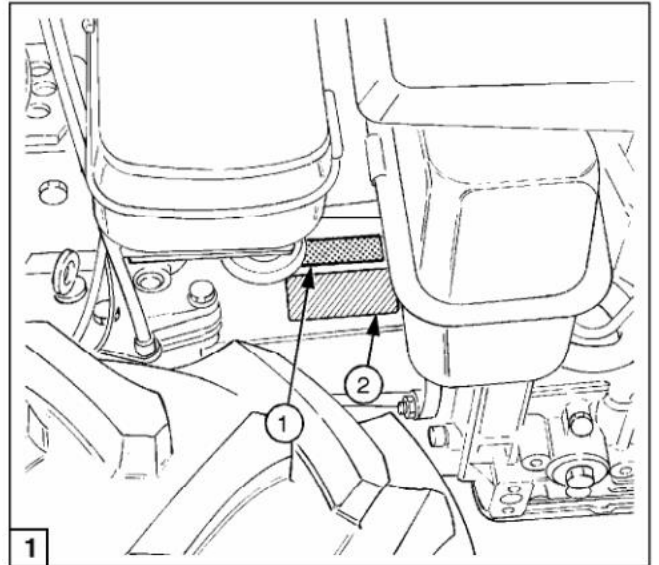
- Verificați dacă accesoriul cuplat la priza de forță funcționează corect înainte de a porni motorul.
- Nu utilizați niciodată atașamente cuplate la priza de putere în apropierea copiilor sau a animalelor.
- Țineți-vă mâinile și picioarele la distanță de accesoriul cuplat la priza de forță.
- Înainte de a utiliza un accesoriu, asigurați-vă că dispozitivul de siguranță pentru viteza de mers înapoi a fost setat cum trebuie (acesta poate fi utilizat atunci când accesoriile montate frontal sunt cuplate și nu atunci când motocultorul se rotește).
- Când este instalat un atașament frontal ghidonul este rotit la 180°, prin urmare angrenajul și manetele prizei de putere sunt inversate.
 - Producătorul declină orice responsabilitate care decurge din utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului de siguranță.



MENTENANȚĂ

- Opriți motorul și deconectați cablul bujiei :
 - înainte de a verifica sau repara tractorul cu două roți;

- În caz de vibrații excesive (investigați imediat cauza).
- Opriți motorul înainte de a regla accesoriile.
- Verificați periodic dacă toate piulițele și șuruburile sunt strânse.
- Nu lăsați tractorul cu două roți în mediu închis cu combustibil în rezervor. Vaporii de combustibil sunt o sursă puternică de pericol.
- Păstrați tractorul cu două roți curat. Nu lăsați să se acumuleze iarbă și reziduuri de ulei: acestea reprezintă un pericol de incendiu.
- **Combustibilul este foarte inflamabil.** Depozitați combustibilul numai în recipiente special concepute. Alimentați tractorul cu două roți în aer liber. Nu fumați în timpul alimentării.
- Finalizați realimentarea înainte de a porni motorul. Nu scoateți capacul rezervorului de combustibil și nu alimentați când motorul este în funcțiune sau fierbinte. În caz de vărsare de combustibil, nu porniți motorul. Împingeți tractorul cu două roți la o anumită distanță de locul în care a avut loc scurgerea înainte de a-l porni.
- Înlocuiți țeava de eșapament dacă aceasta se uzează sau se deteriorează.



DATE DE IDENTIFICARE

IDENTIFICAREA TRACTORULUI CU DOUĂ ROȚI

Numărul de serie este ștampilat pe partea motorului a cutiei de viteze a tractorului cu două roți (a se vedea fig. 1, punctul 1).

IDENTIFICAREA MOTORULUI

Consultați manualul de operare și mentenanță a motorului

MARCAJUL CE

Tractorul cu două roți poartă marcajul CE în conformitate cu Directiva 89/392/CEE a Consiliului Comunității Europene și modificările ulterioare (a se vedea figura 1, punctul 2).

Rezumatul marcajului CE aferent modelelor speciale 1107M și 1107F este indicat mai jos.

SPECIFICAȚII TEHNICE

MOTOR

Tractorul cu două roți poate fi echipat cu următoarele motoare:

- HONDA GC 160; benzină în 4 timpi; 3,7 kW (5 CP); 160 cm³.
- HONDA GX 160; 4 timpi benzină; 4 kW (5,5 CP); 163 cm³.
- HONDA GX 200; 4 timpi benzină; 4,8 kW (6,5 CP); 198 cm³.
- LOMBARDINI 15 LD 315; 4 timpi motorină; 5 kW (6,7 CP); 315 cm³.
- YAMARA Iv1X200 4timpi benzină 4,2 kw (5,7 CP) 192 cc

PORNIRE

Derulați înapoi dispozitivul de pornire ca standard. Unele modele pot fi echipate cu demaror electric la cerere.

PORNIRE ELECTRICĂ (la cerere)

La cerere, tractoarele cu două roți pot fi echipate cu demaror electric cu comandă cu cheie.

Bateria de 12 V are o capacitate (40 de ore) egală cu 28Ah.

AMBREIAJ

Ambreiaj uscat cu placă multifuncțională cu manetă de comandă pe ghidonul din stânga.

VITEZE

Vitezele sunt cuplate printr-o pârghie montată pe coloană.

Modele 1107 (2+2)

Configurația tractorului cu două roți: 2 viteze pentru mers înainte și 1 viteză pentru mers înapoi.

Configurație cu atașamente montate frontal: 2 viteze înainte și 2 viteze de mers înapoi.

MAXIMUM SPEED km/h MOD.1107M(2+2) – 1107F (2+2)	
NOTE: Tyres 4.00-8	

Configurație cu atașamente montate în față: 2 viteze de mers înainte și 2 viteze de mers înapoi.

Atunci când utilajul este dotat cu atașamente montate frontal, vitezele de mers înainte devin viteze de mers înapoi și invers din cauza inversării direcției de mișcare. Viteza maximă care poate fi atinsă la diferite viteze este indicată în tabelul următor.

TRANSMISIE

VELOCITA' MASSIMA IN km/h MOD. (3+2)	
NOTA: Pneumatici 4.00-8	

Cutie de viteze mecanică cu baie de ulei.

MECANISM DE DIFERENȚIAL (Versiuni speciale)

Acesta poate fi acționat de o pârghie de comandă montată pe ghidonul din stânga (blocare/deblocare).

PRIZĂ DE PUTERE (PTO)

Atașamentele montate sunt acționate printr-o priză de putere independentă, cu o singură viteză, cuplată de o pârghie de comandă de pe ghidon.

Viteză maximă priză de putere: 943 rpm (rotire în sensul acelor de ceasornic).

CUPLAREA ATAȘAMENTELOR

Cuplarea atașamentelor la priza de putere se obține printr-un fitting de schimbare rapidă care asigură instalarea și îndepărtarea rapidă a atașamentelor și nu necesită utilizarea șuruburilor, piulițelor sau cheii.

GHIDON

Reglabil în înălțime și lățime. Rotiți ghidonul la 180° atunci când se utilizează atașamente montate în față.

FRÂNE (VERSIUNI SPECIALE)

Controlat mecanic, independent de cele două roți, aplicat de ghidonul din dreapta.

ROȚI/ANVELOPE

- Anvelope cu suprafață de rulare agricolă.

- Mărimi

disponibile:

4.00-8.

4.0-10

16X6.50-8.

- Presiune de umflare: 1.2 bar.

NOTĂ

Instrucțiunile care acoperă reglarea liniei, pe baza modelului mașinii și a tipului de roată, sunt prezentate într-un paragraf specific din acest manual.

ACCESORII

Tractorul cu două roți poate fi montat cu o gamă largă de accesorii suplimentare ușor de montat.

Acestea sunt, de exemplu, mai multe tipuri de roți de fier, pompe de udare și pulverizatoare, pluguri de zăpadă, pluguri, remorci, cărucioare de stropire cu apă etc.

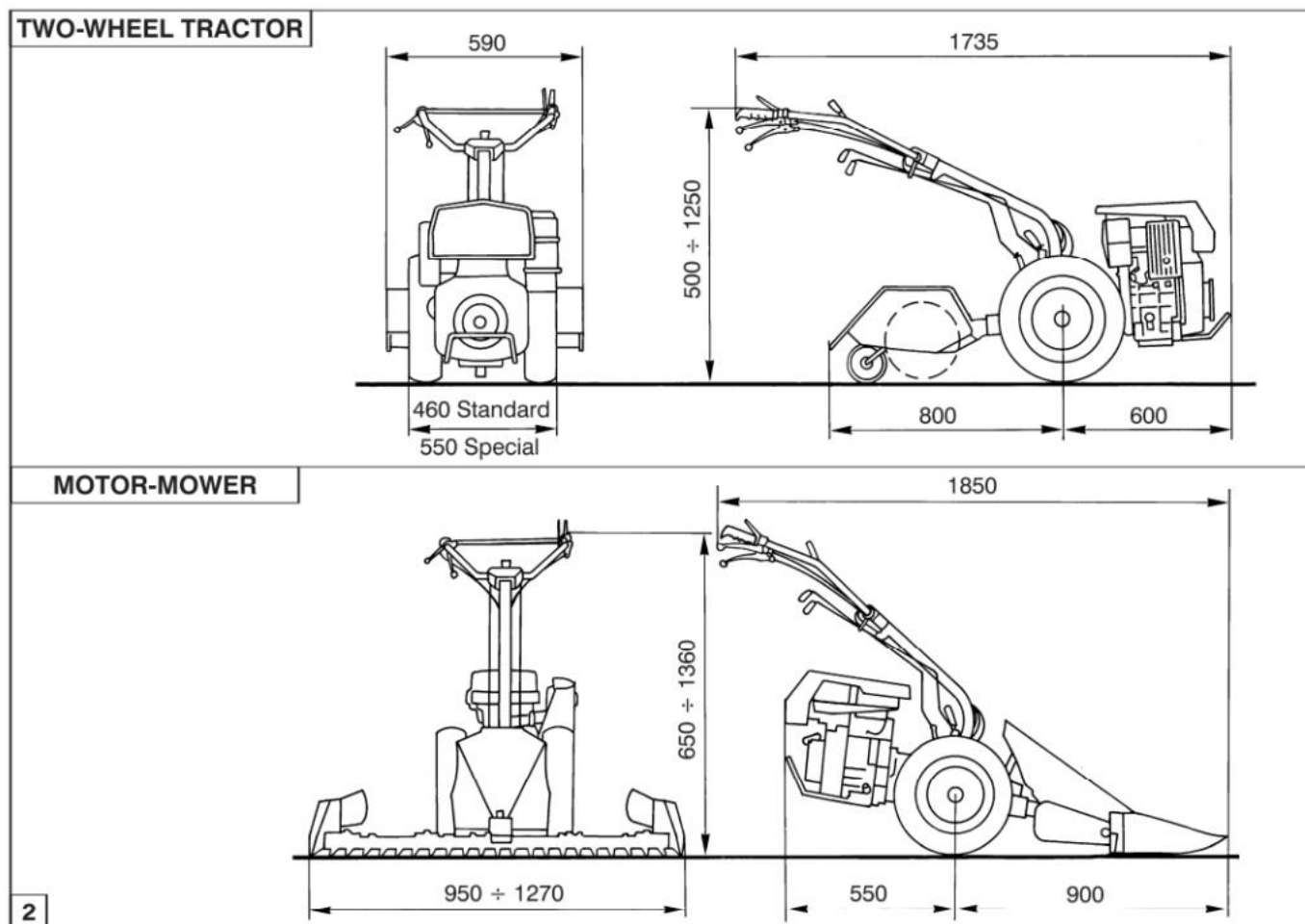
Consultați catalogul nostru pentru detalii despre diferitele accesorii disponibile.

MASĂ

Consultați plăcuța de identificare montată pe mașină.

DIMENSIUNI

Dimensiunile generale ale tractorului cu două roți sunt prezentate în fig. 2.



DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ

Tractorul cu două roți este echipat cu următoarele dispozitive de siguranță pentru a asigura o siguranță maximă:

- Dispozitiv de decuplare automată a prizei de putere. Acesta este un dispozitiv mecanic care împiedică trecerea la viteza de mers înapoi atunci când priza de putere se rotește (numai configurația tractorului cu două roți).
- Oprirea motorului. Acesta este un dispozitiv electric sau mecanic (Diesel) care oprește motorul de îndată ce sunt eliberate ghidoanele.

DISPOZITIV DE SIGURANȚĂ PENTRU MERSUL ÎNAPoi

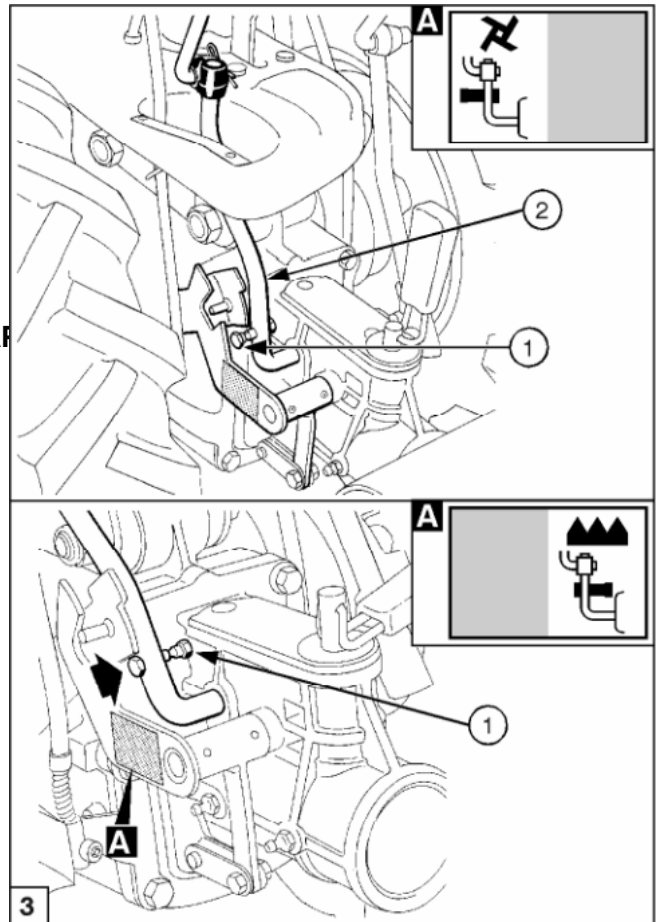
Tractorul cu două roți este prevăzut cu un dispozitiv de siguranță reglat de operator care împiedică utilizarea simultană a vitezei de mers înapoi și a atașamentului atunci când este montat motocultorul rotativ.

Acest dispozitiv constă dintr-un știft (a se vedea fig. 3, punctul 1) instalat pe maneta de comandă a prizei de putere (2).

Decuplați priza de putere înainte de a scoate știftul (1) și de a-i regla poziția.

Placa ilustrată în detaliu A arată poziția știftului (1) în funcție de configurația mașinii.

- **Știft scos:** când știftul este scos, așa cum se arată în jumătatea superioară a fig. 3, viteza de mers înapoi poate fi cuplată numai după decuplarea prizei de putere (mașina în versiunea tractor cu două roți).
- **Știft împins:** atunci când știftul este în poziția ilustrată în jumătatea inferioară a fig. 3, viteza de mers înapoi poate fi cuplată și atunci când priza de putere este în funcțiune (mașină echipată cu atașamente montate frontal).



ATENȚIE

Este obligatoriu să verificați dacă știftul de siguranță este poziționat conform cerințelor pentru configurația de funcționare selectată (tractor cu două roți sau atașamente montate frontal). Producătorul declină orice responsabilitate care decurge din utilizarea incorectă a dispozitivului de siguranță.

La fiecare 20 de ore

Verificați nivelul uleiului din cutia de viteze. Nivelul trebuie să fie între creștătura maximă și minimă de pe tija de imersie (1).

NOTĂ

Verificați nivelul uleiului cu motorul rece și cu tractorul cu două roți pe teren plat.

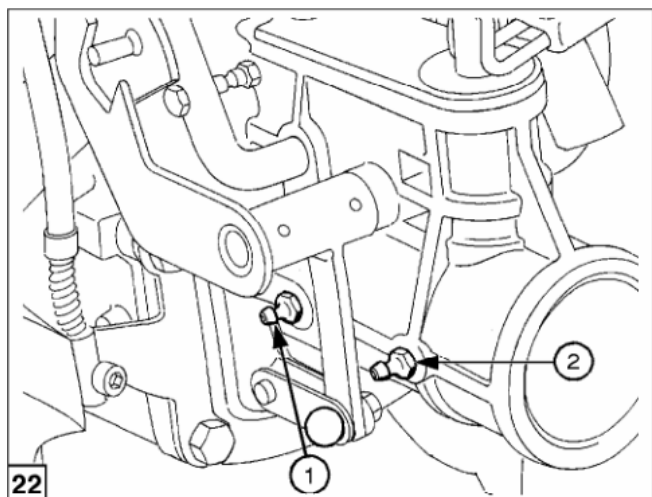
La fiecare 300 de ore

Schimbați cutia de viteze și uleiul de transmisie urmând instrucțiunile date în paragraful de mai sus care acoperă intrarea.

Priză de putere

La fiecare 8 ore

Ungeți priză de putere (a se vedea fig. 22, punctele 1 și 2) . De asemenea, ungeți priză de putere de fiecare dată când montați un atașament nou.



VERIFICĂRI ȘI REGLAJE

AMBREIAJ

Maneta ambreiajului trebuie să aibă un joc liber de aproximativ 5 până la 6 mm înainte ca ambreiajul să înceapă să se decupleze.

Jocul insuficient poate provoca alunecarea ambreiajului, în timp ce jocul excesiv poate duce la eșecul de a se decupla complet.

Reglați jocul cu ajutorul dispozitivului de reglare a cablului (fig. 23, pct. 1).

MANETĂ PENTRU BLOCARE DIFERENȚIAL (Versiuni speciale)

Dacă mișcarea pârghiei de blocare diferențial se dovedește insuficientă pentru a debloca complet diferențialul, reglați cablul cu ajutorul unui dispozitiv de reglare (fig. 23, punctul 2) pentru a obține o funcționare corectă a diferențialului.

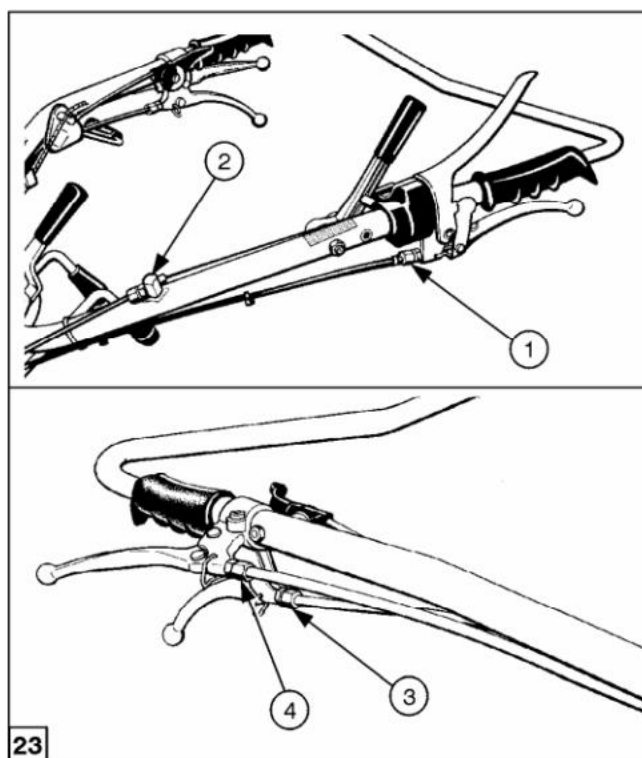
MANETE DE FRÂNĂ (versiuni speciale)

Manetele de frână ar trebui să aibă un joc liber de aproximativ 5 până la 6 mm.

Pe măsură ce garniturile de frână se uzează, jocul va crește. Rotiți dispozitivele de reglare a cablului (fig. 23, elementele 3 și 4) pentru a reduce jocul la valoarea necesară.

NOTĂ

Cele două cabluri de frână trebuie reglate pentru a asigura frânarea simultană și uniformă a ambelor roți.



Roți (4.00-8) cu șină reglabilă (35-40-45-50 cm)

Aceste roți au orificii hexagonale pentru axe și un butuc cu două orificii de trecere.

Pentru a regla ecartamentul, fixați roata (fig. 20/3, elementul 1) pe butucul (4) cu ajutorul știftului (2) la orificiul de trecere care dă lățimea dorită.

Pentru setările cu ecartament larg, utilizați distanțierul (3) dintre butuc și roată. Ecartamentul poate fi lărgit în continuare cu aproximativ 5 cm prin inversarea roților (cu exteriorul jantei în interior).

În acest caz, totuși, trebuie să schimbați roțile din stânga și din dreapta pentru a menține banda de rulare a roții îndreptată în direcția corectă.

Roți (4.00-10) cu șină reglabilă

Aceste roți au flanșe detașabile și un butuc cu trei găuri. Pentru a regla șina, mai întâi potriviți flanșa (fig. 20/4, articol 3) la roata (1) cu cele patru șuruburi (4).

Apoi montați roata pe butuc (6) și fixați cu știftul (2) la orificiile care oferă lățimea necesară a ecartamentului (sunt posibile diferite setări). Cu setări largi ale ecartamentului, utilizați distanțierul (5) între butuc și roată. O altă ajustare poate fi obținută prin inversarea și comutarea roților conform instrucțiunilor de mai sus.

MENTENANȚĂ

Pentru a asigura fiabilitatea continuă, utilizați numai piese de schimb originale la revizia sau repararea tractorului cu două roți.

MOTOR

Asigurați-vă că respectați măsurile de siguranță cuprinse în manualul de operare și mentenanță a motorului.

În primele 50 de ore (de funcționare)

În primele 50 de ore nu utilizați utilajul pentru lucrări grele. Următoarele instrucțiuni suplimentare trebuie, de asemenea, respectate în timpul perioadei de funcționare.

FILTRU DE AER USCAT (HONDA GX 200)

La fiecare 8 ore de lucru

Curățați cu atenție cartușul filtrului de aer cu aer comprimat și, în caz de deteriorare, înlocuiți-l cu unul nou

FILTRU DE AER ÎN BAIE DE ULEI (HONDA L 70 LOMBARDINI 1 IM 359 / 15 LD 315 HONDA GX160)

La fiecare 8 ore

Verificați nivelul uleiului din filtrul de aer. Dacă este necesar, completați cu ulei de motor.

Curățați elementul filtrului conform instrucțiunilor din Manualul de operare și mentenanță a motorului.

NOTĂ

Frecvența de curățare a filtrului depinde de condițiile de funcționare, dar nu trebuie să depășească niciodată 8 ore.

La fiecare 60 de ore

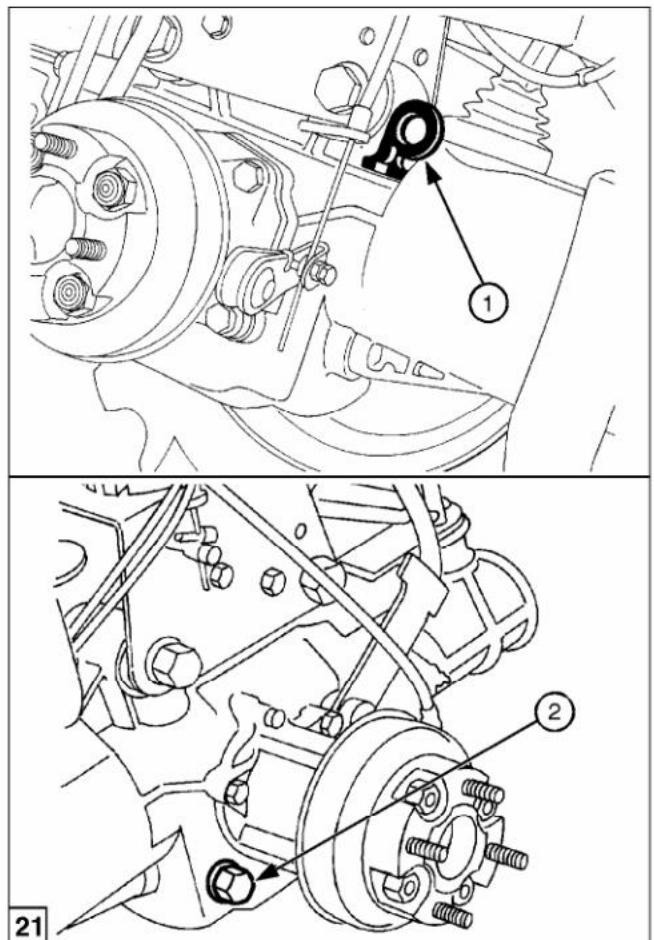
Curățați filtrul și schimbați uleiul filtrului conform instrucțiunilor din Manualul de operare și mentenanță a motorului.

CUTIE DE VITEZE ȘI TRANSMISIE

După primele 50 de ore (funcționare)

Schimbați uleiul pentru angrenaj /transmisie (vezi fig. 21). Schimbați uleiul atunci când motorul este fierbinte pentru a facilita scurgerea uleiului.

- Scoateți roata din stânga.
- Scoateți joja de ulei (1).
- Scoateți bușonul de golire a uleiului (2) din partea inferioară a cutiei de viteze (partea stângă) și lăsați uleiul să se scurgă. Când este complet drenat, reinstalați ștecherul (2).
- Umpleți cu ulei nou (1,5 litri) din următoarele tipuri:
 - SAE 90 pentru temperaturi ambientale cuprinse între -6 și +32°C;
 - SAE 140 pentru temperaturi ambientale între +32 și +60°C.



Reglarea lățimii de prelucrare

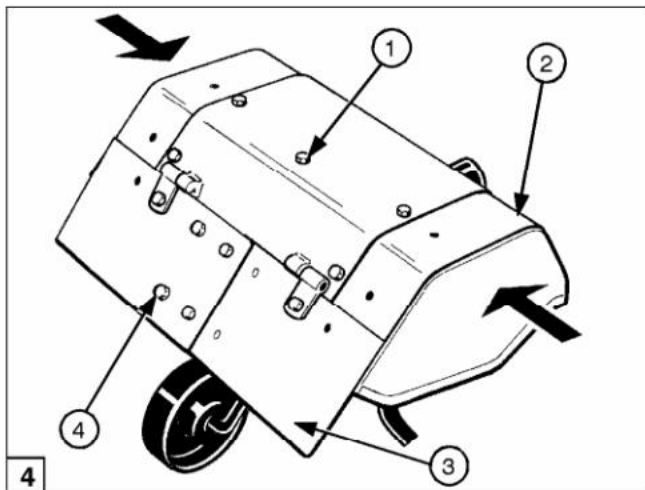
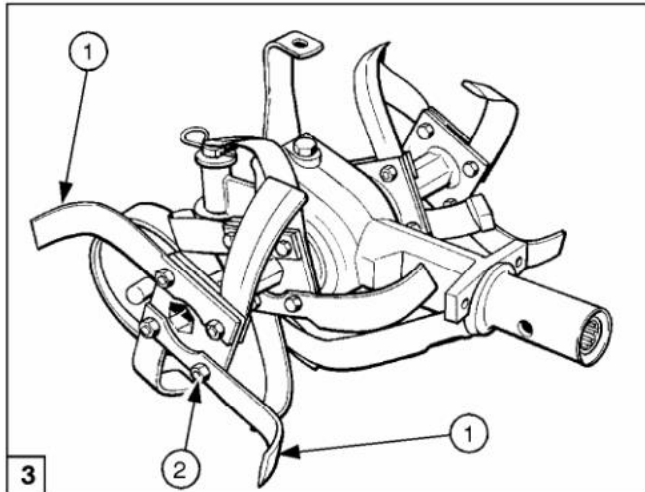
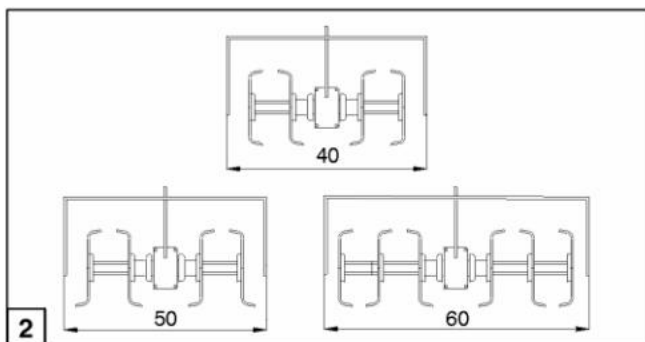
Modelul reglabil al motocultului vă permite să setați lățimi de lucru de 40, 50, 60 cm, pentru a se potrivi tipului de cultură. Reglarea lățimii de prelucrare este obținută prin inversarea poziției celor două perechi de rotoare exterioare ale motocultului fiecărui element de arat și prin îndepărtarea sau adăugarea unui rotor al motocultului la capătul celor două motocultoare.

Consultați figura 2 pentru a determina configurația rotorului motocultului necesară pentru a obține lățimea de arat dorită, apoi procedați după cum urmează:

Pentru a inversa poziția perechilor exterioare ale rotorului motocultului

(fig. 3, elementul 1), scoateți cele patru piulițe de fixare (2) și inversați poziția perechii exterioare a rotoarelor motocultului, montând rotorul din stânga la dreapta și invers.

Asigurați-vă că păstrați marginea de tăiere a rotoarelor orientate spre partea din față a mașinii.



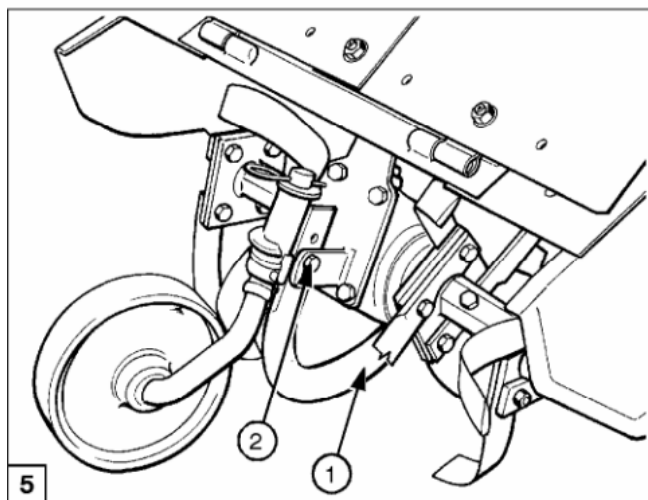
Reglarea protecțiilor

- Reglați lățimea apărătorilor de protecție pentru a se potrivi cu noua lățime de arat. Pentru a face acest lucru, scoateți șuruburile (fig. 4, elementul 1) și instalați cele două extensii laterale (2).
- Reglați lățimea piesei potrivite (3) cu ajutorul șuruburilor (4).

Reglarea adâncimii de prelucrat

Pentru a varia adâncimea de prelucrat, trebuie să reglați înălțimea dintelui (fig. 5, punctul 1). Procedați după cum urmează:

- Scoateți piulița și șurubul (2).
- Deplasați dinte în sus sau în jos până când fanta de pe suport corespunde orificiului dorit de pe tija dintelui. Înlocuiți piulița și șurubul (2) și strângeți complet.



Reglarea solului

Reglați poziția motocultului după cum urmează pentru a asigura mișcarea corectă pe diferite tipuri de sol:

SOL TARE

Dacă motocultul tinde să sară pe teren dur, coborâți dinte pentru aridica motocultul.

SOL MOALE

Dacă motocultul tinde să se scufunde pe teren moale, coborâți dinte pentru a deplasa centrul de greutate peste roțile mașinii.

MENTENANȚA MOTOCULTORULUI

După primele 50 de ore (funcționare)

- Verificați dacă toate piulițele și șuruburile sunt fixate. Strângeți dacă este necesar.
- Schimbați uleiul din unitatea de acționare a motocultului după cum urmează. Scoateți bușonul (fig. 6, elementul 1) și întoarceți accesoriul cu susul în jos pentru a goli uleiul uzat. Readuceți accesoriul în poziția verticală și adăugați 0,3 l din același ulei utilizat pentru cutia de viteze.

COMENZI TRACTOR CU DOUĂ ROȚI

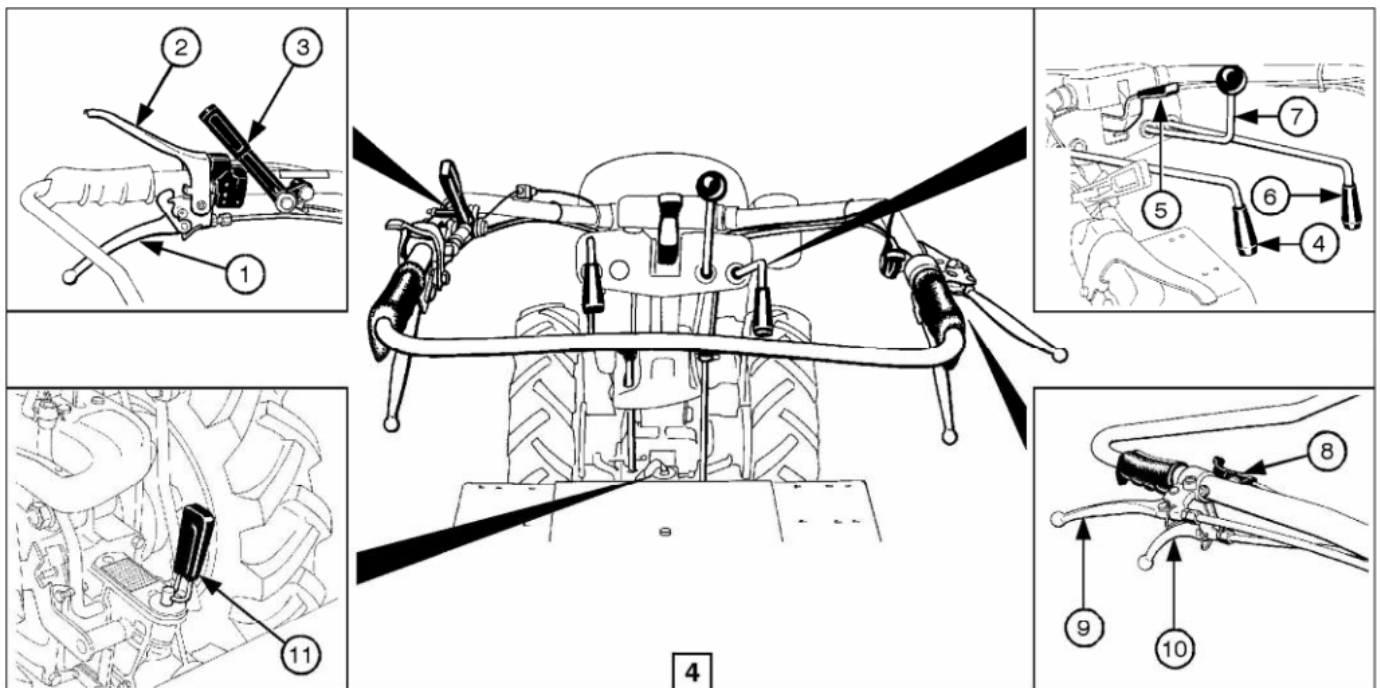
A se vedea fig. 4.

1. Ambreiaj .
2. Maneta de oprire a motorului.
3. Manetă de blocare diferențial.
4. Manetă de comandă priză de putere (Nota 1).
5. Maneta de deblocare verticală a ghidonului.
6. Angrenaj (Nota 2).
7. Manetă de comandă priză de putere (Nota 1).
8. Maneta de comandă a clapetei de accelerație.
9. Manetă frână R.H. (Versiuni speciale).
10. Manetă de frână L.H. (Versiuni speciale).
11. Adaptor instantaneu priză de putere.

8. Maneta de comandă a clapetei de accelerație.
9. Manetă frână R.H. (Versiuni speciale).
10. Manetă de frână L.H. (Versiuni speciale).
11. Adaptor instantaneu priză de putere.

NOTA 1: Când utilajul este echipat cu atașamente montate frontal, această manetă devine maneta schimbătorului de viteze.

NOTA 2: Când utilajul este echipat cu atașamente montate frontal, această manetă devine maneta de comandă a prizei de putere.



UTILIZAREA COMENZILOR

Ambreiaj

(a se vedea figura 5)

- Maneta (1) ridicată: ambreiajul decuplat.
- Maneta (1) decuplată: ambreiaj cuplat.

Manetă de oprire a motorului

Consultați Fig. 5.

- Maneta (2) apăsată: motorul funcționează.
- Maneta (2) eliberată: motorul oprit.

Manetă de blocare diferențial (Versiuni speciale)

Puteți bloca diferențialul atunci când lucrați pe teren dificil pentru a obține o tracțiune maximă.

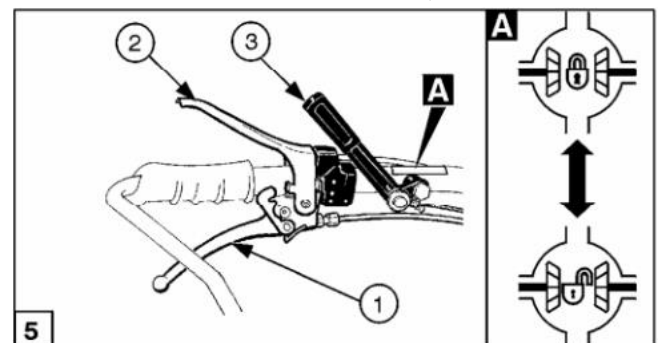
ATENȚIE

Utilizați blocarea diferențialului în timp ce lucrați numai în linie dreaptă.

Pentru a bloca și debloca diferențialul procedați după cum urmează (a se vedea fig. 5):

- a. Pentru a bloca diferențialul, încetiniți tractorul cu două roți și împingeți maneta de blocare a diferențialului (3) înainte.
- b. Pentru a debloca diferențialul, trageți maneta ambreiajului (1) și trageți maneta de blocare a diferențialului (3) înapoi.

O placă de pe ghidonul din stânga (vezi detaliul A) ilustrează utilizarea manetei de blocare a diferențialului.



Schimbător de viteze

ATENȚIE

Când utilizați utilajul ca mașină de tuns iarba cu motor, ghidonul trebuie rotit la 180°.

Prin urmare, schimbați poziția angrenajului și manetele de comandă ale prizei de putere. Consultați pagina 17 pentru detalii.

Utilizați maneta schimbătorului de viteze așa cum se arată mai jos (a se vedea fig. 6):

- Rotiți maneta de comandă a clapetei de accelerație în poziția de ralanti.
- Trageți în sus maneta ambreiajului.
- Deplasați maneta în poziția neutră.
- Setați maneta de comandă a preselecției vitezei (1) (numai pentru versiunile 3+2) în poziția complet înainte (consultați plăcuța prezentată în detaliul A).
- Deplasați maneta schimbătorului de viteze (2) în poziția dorită (a se vedea placa ilustrată în detaliul B1) și eliberați-o imediat ce angrenajul este cuplat.
- Eliberați treptat maneta ambreiajului în timp ce accelerați motorul.
- Pentru a decupla angrenajul, trageți în sus maneta ambreiajului și deplasați maneta schimbătorului de viteze (2) în poziția neutră.

ATENȚIE

Un dispozitiv de siguranță nu permite cuplarea vitezei de mers înapoi atunci când priza de putere funcționează (arat rotativ).

Versiunea specială a tractorului cu două roți este echipată cu o pârghie de preselecție pentru cuplarea celei de-a treia viteze (numai viteza înainte).

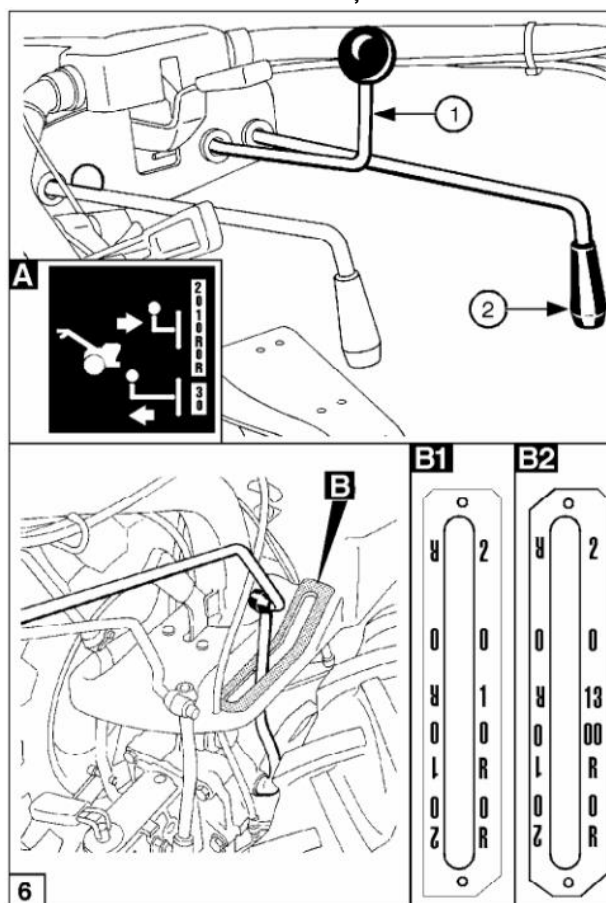
Manetele sunt acționate după cum urmează (a se vedea fig. 6):

- Rotiți maneta de comandă a clapetei de accelerație în poziția de ralanti.
- Trageți în sus maneta de ambreiaj.
- Deplasați maneta schimbătorului de viteze (2) în poziția neutră „0”, care este indicată de marcajul GALBEN.
- Trageți maneta de comandă de preselecție a vitezei a 3-a (1) în poziția complet posterioară (a se vedea plăcuța prezentată în detaliul A).
- Deplasați maneta schimbătorului de viteze (2) în poziția 3 indicată de marcajul GALBEN (a se vedea plăcuța prezentată în detaliu B2) și eliberați maneta după cuplare.
- Eliberați încet maneta ambreiajului în timp ce accelerați motorul.
- Pentru a decupla viteza a 3-a, trageți maneta ambreiajului și readuceți maneta (2) în poziția „0”, care este dictată de marcajul GALBEN.

A

Manetă de comandă preselecție viteze 3 (versiune tractor cu două roți Special 3+2)

ATENȚIE



Pentru a readuce tractorul cu două roți la configurația versiunii 2+2, este necesar să mutați maneta de control a preselecției vitezei (1) înapoi în poziția complet înainte.

Manetă de comandă priză de forță (PTO) (configurație tractor cu două roți)

ATENȚIE

Când utilizați utilajul ca mașină de tuns iarba cu motor, ghidonul trebuie rotit la 180°.

Maneta schimbătorului de viteze și maneta de comandă a prizei de putere își schimbă, prin urmare, poziția. Consultați pagina 17 pentru detalii.

Maneta de comandă priză de forță (PTO) cuplează transmisia la motocultorul rotativ.

Pentru a cupla și decupla unitatea, procedați după cum urmează (a se vedea fig. 7):

- Rotiți maneta de comandă a clapetei de accelerație în poziția de ralanti.
- Trageți în sus maneta de ambreiaj.
- Trageți maneta de comandă a prizei de putere (1) și eliberați-o atunci când unitatea este cuplată (a se vedea plăcuța în detaliu A și B).
- Eliberați maneta ambreiajului în timp ce accelerați motorul.

ATENȚIE

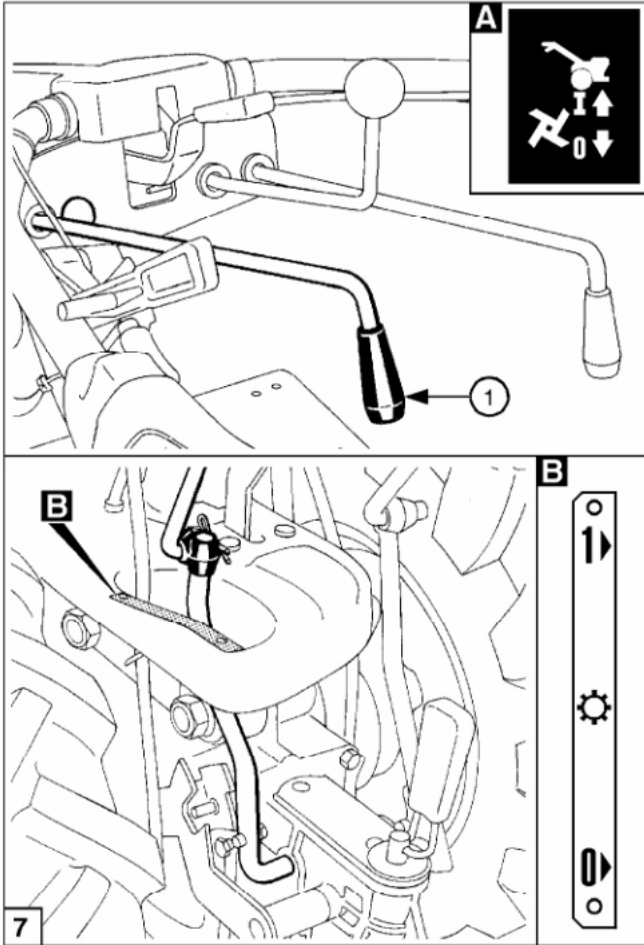
Maneta ambreiajului trebuie eliberată încet pentru a preveni

ATENȚIE

Maneta ambreiajului trebuie eliberată încet pentru a preveni deteriorarea transmisiei. Nu începeți să lucrați cu accesoriul sub sarcină.

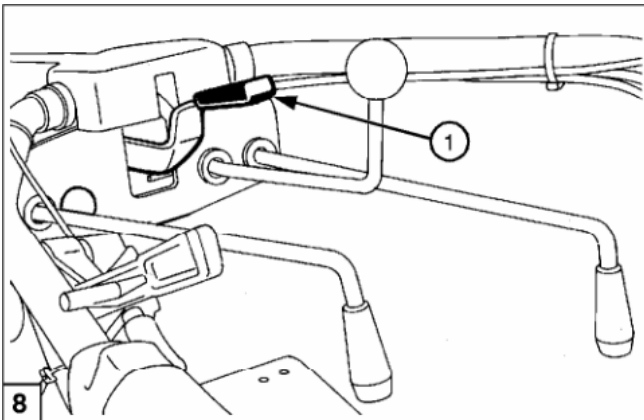
**ATENȚIE**

Un dispozitiv de siguranță vă împiedică să utilizați accesoriul la viteza de mers înapoi. Nu utilizați tractorul cu două roți dacă acest dispozitiv de siguranță nu este instalat corect.



Manetă de deblocare verticală a ghidonului
(A se vedea fig. 8)

Acest lucru permite ca mânerul să fie reglat vertical pentru a se potrivi confortului de conducere și adâncimii de arat. Pur și simplu împingeți maneta (1) în jos pentru a elibera mânerul.

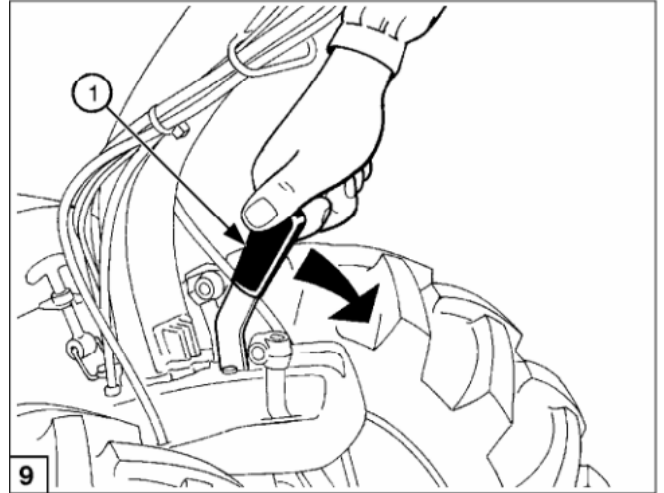


Manetă de deblocare laterală ghidon

Vezi fig. 9.

Prin eliberarea încuietorii, puteți roti ghidonul pentru a utiliza accesoriile frontale.

Pur și simplu împingeți maneta (1) în jos pentru a elibera ghidonul.



Manetă accelerație

(Vezi fig. 10)

- Maneta (1) în poziția sus: motorul este la ralanti.
- Maneta (1) în poziția jos: turația maximă a motorului.

Manete de frână (versiuni speciale)

Frânele acționează independent pe cele două roți și pot fi utilizate separat pentru a asista la viraje strânse, precum și împreună pentru a încetini mașina în linie dreaptă.

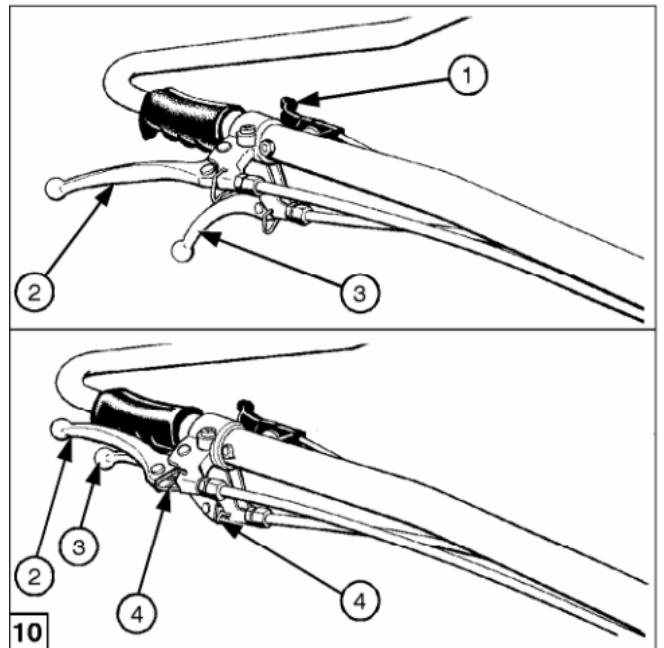
Utilizați frânele după cum urmează (a se vedea fig. 10):

- Pentru a vira la dreapta, trageți în sus maneta de frână din dreapta (2).
- Pentru a vira la stânga, trageți în sus maneta de frână din stânga (3).

FRÂNA DE PARCARE

(Vezi fig. 10)

Pentru a bloca roțile pentru parcare, trageți în sus ambele manete de frână (2) și (3) și cuplați blocajele de frână (4).

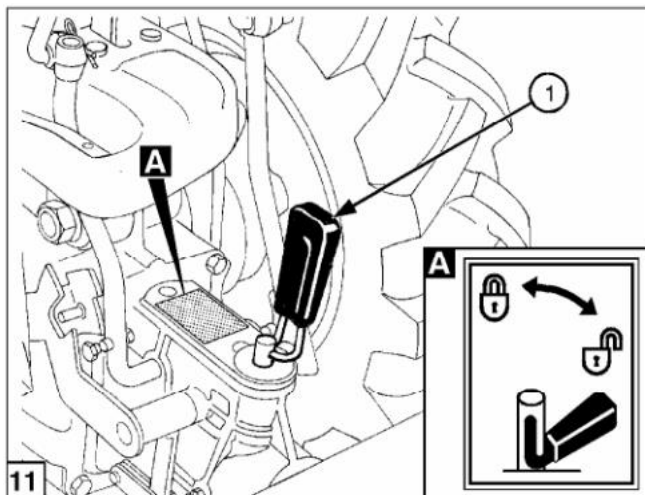


Adaptor instantaneu priză de putere

Acest lucru permite ca accesoriile să fie cuplate și decuplate rapid și ușor la și de la priza de putere.

Pârghia (1) are două poziții (vezi fig. 11):

- Poziție blocată: trageți în sus maneta (1).
- Poziție eliberată: împingeți în jos maneta (1).

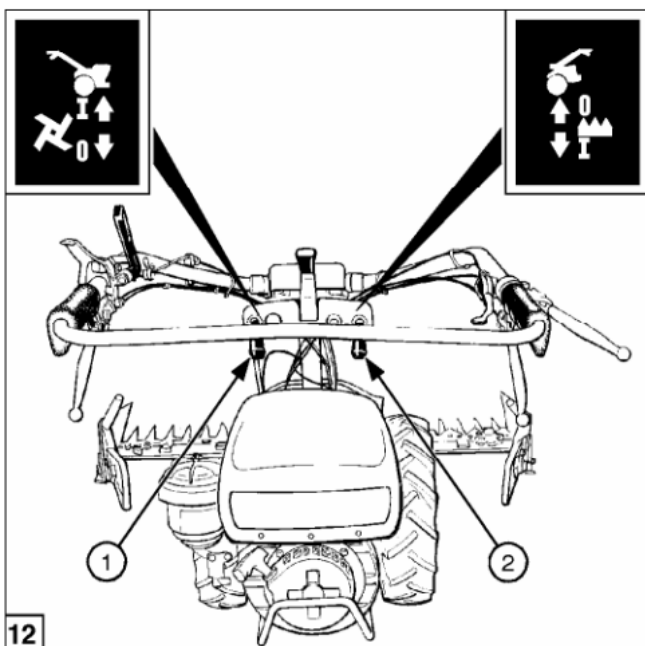


Un autocolant (a se vedea detaliul A) lângă maneta adaptorului instantaneu al prizei de putere ilustrează funcționarea. Consultați pagina 18 pentru instrucțiuni privind modul de montare a accesoriilor.

COMENZILE ACCESORIILOR MONTATE FRONTAL

Când utilajul este utilizat cu atașamente montate în față, angrenajul și manetele prizei de putere sunt inversate în raport cu momentul în care utilajul este utilizat ca tracțiune pe două roți. Acest lucru se datorează inversării direcției de mișcare. Maneta (fig. 12, elementul 1) devine maneta schimbătorului de viteze, iar maneta (2) devine maneta de comandă a prizei de putere.

Simbolurile prezentate în figura 12 și aplicate pe coloană, reamintesc utilizatorului despre funcțiile pârghiilor.



FUNȚIONAREA TRACTOR CU DOUĂ ROȚI

ATENȚIE

Înainte de a utiliza tractorul cu două roți, citiți complet și memorați instrucțiunile date în paragraful „REGULI DE SIGURANȚĂ” de la începutul acestui manual.

PORNIREA MOTORULUI

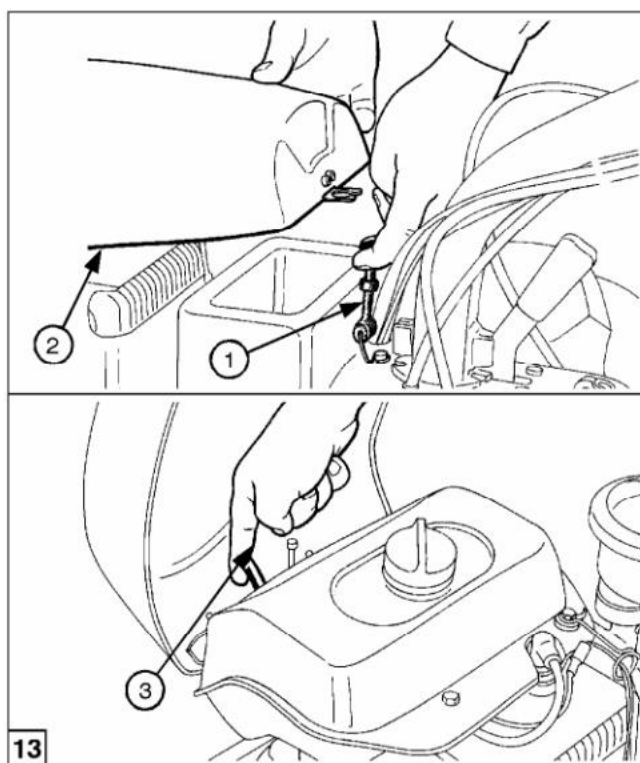
NOTĂ

Consultați Manualul de operare și mentenanță a motorului pentru toate informațiile referitoare la motor.

ATENȚIE

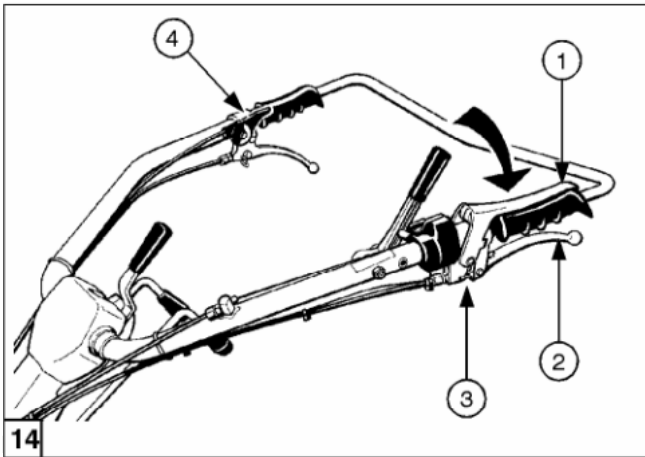
Filtru de aer pentru **baia de ulei (dacă este montat)** - Când este livrat nou, nu există ulei în filtrul de aer.

Înainte de a utiliza tractorul cu două roți, adăugați ulei de motor până la nivelul marcat.



- a. Decuplați toate manetele de comandă înainte de a porni motorul.
- b. Motoare **pe benzină**: pentru a avea acces la capacul de realimentare, este necesar să deschideți capota. Deblocați piulița de strângere (fig. 13, elementul 1), deschideți capota (2) și rotiți maneta (3) în sus.
- c. **Motoare pe benzină**: deschideți robinetul de combustibil.
- d. Motoare **pe benzină**: dacă porniți motorul la rece, utilizați șocul.
- e. Apăsăți în jos maneta de oprire a angrenajului (fig. 14, elementul 1).
- f. Trageți maneta ambreiajului (2) complet în sus.

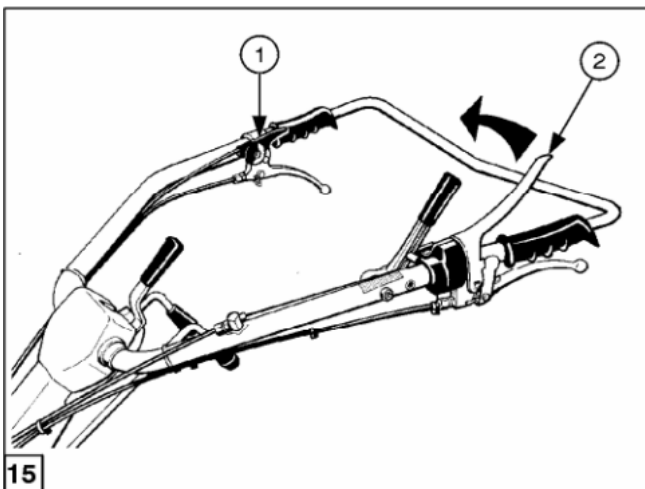
- g. Blocați maneta ambreiajului (2) în poziție cu dispozitivul de blocare (3).
- h. Rotiți maneta de comandă a clapetei de accelerație (4) timp de 1/4 ture.
- i. Motoare **pe benzină**: prindeți mânerul cablului de tragere și trageți ferm și rapid. Când motorul este pornit, coborâți coarda pentru a vă întoarce încet pe tambur. Motoare **diesel**: înfășurați manual frânghia pe tambur și trageți ferm și rapid.
- j. Rotiți maneta de comandă a clapetei de accelerație (4) în poziția de ralanti și lăsați motorul să se încălzească.



lungă de timp după pornirea motorului. Acest lucru poate provoca deteriorarea ambreiajului.

OPRIREA MOTORULUI

- a. Rotiți maneta de comandă a clapetei de accelerație (fig. 15, elementul 1) în poziția de ralanti.
- b. Eliberați maneta de oprire a motorului (2).
- c. **Motoare pe benzină**: dacă aveți de gând să nu utilizați tractorul cu două roți pentru o lungă perioadă de timp, opriți robinetul de combustibil.
- d. **Motoare pe benzină**: dacă aveți de gând să nu utilizați tractorul cu două roți pentru o lungă perioadă de timp (peste o săptămână), scurgeți bolul carburatorului.



ATENȚIE

Maneta de oprire a motorului (2) funcționează și ca dispozitiv de siguranță (oprire de urgență) și oprește motorul imediat ce este eliberată.

MONTAREA ACCESORIILOR MONTATE FRONTAL

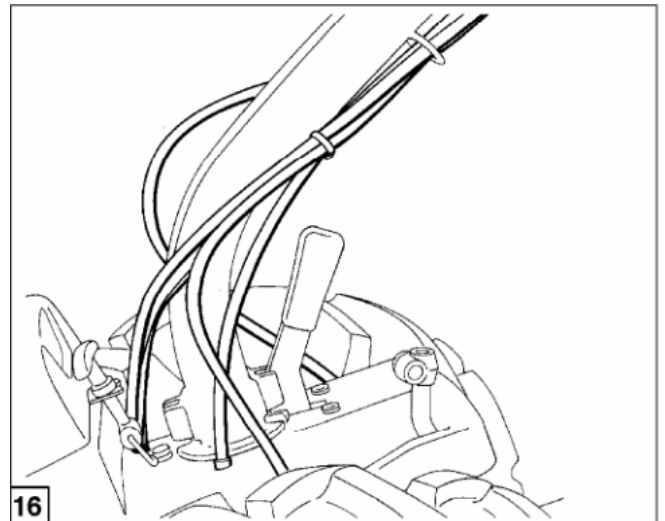
Înainte de a monta un atașament montat frontal (cositoare cu bară de tăiere, cositoare rotativă, aruncător de zăpadă etc.), trebuie să setați dispozitivul de siguranță în configurația „cositoare cu motor”, să scoateți maneta de comandă a preselecției vitezei a treia și să inversați ghidonul și poziția roților.

NOTĂ

Cablurile de control care sunt dirijate către partea superioară a cutiei de viteze sunt următoarele:

- cablul de control al ambreiajului;
- cablu de control al angrenajului de diferențial;
- cablu de comandă frână roată dreapta;
- cablu de comandă frână roată stânga.

Verificați dacă poziția cablurilor în versiunea cu două roți a tractorului este cea prezentată în fig. 16.



DISPOZITIV DE SIGURANȚĂ

Setați dispozitivul de siguranță pentru viteza de mers înapoi în poziția corectă în ceea ce privește direcția de deplasare (a se vedea fig. 3).

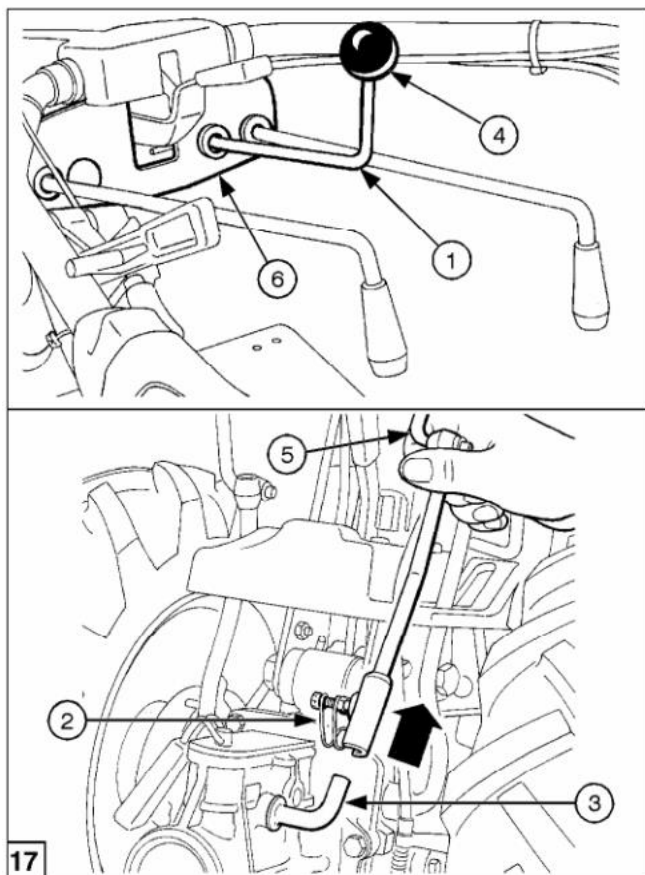
ATENȚIE

- Înainte de a utiliza mașina, verificați dacă știftul de blocare este în poziția corectă
- Înainte de a utiliza utilajul în configurația tractor cu două roți, trebuie să poziționați știftul de blocare după cum este necesar pentru a preveni cuplarea prizei de putere atunci când motorul se rotește, așa cum se arată în figura 3.

DEMONTAREA MANETEI DE COMANDĂ PRESELECȚIE VITEZĂ

Atunci când se utilizează atașamente montate frontal, este necesar să scoateți maneta de comandă a preselecției vitezei a 3-a de pe mașină. Pentru a face acest lucru, procedați după cum urmează (a se vedea fig. 17):

- Deplasați maneta de preselecție oricând (1) în poziția complet înainte.
- Eliberați clema cu arc (2) și glisați borna manetei (1) din știftul de comandă (3). **Trageți în sus.**



ATENȚIE

Operațiunile de mai sus nu pot fi efectuate dacă maneta de comandă a preselecției (1) nu este poziționată corect (nu este împinsă în poziția complet spre înainte), deoarece ar putea rezulta interferența cu șurubul de blocare.

- Deșurubați butonul (4) de pe maneta (1).
- Glisați maneta (1) din carcasa sa pe suportul ghidonului (6).

ATENȚIE

Articulația (5) dintre maneta (1) și borna acesteia nu trebuie dezasamblată. Păstrați ansamblul manetei într-un loc sigur pentru reutilizare atunci când utilajul este utilizat în versiunea cu două roți a tractorului.

- Când mașina este utilizată din nou în versiunea cu două roți a tractorului (a treia tură disponibilă), reinstalați ansamblul manetei de comandă (1) prin efectuarea procedurii descrise mai sus într-o ordine inversă.

INVERSAREA GHIDONULUI

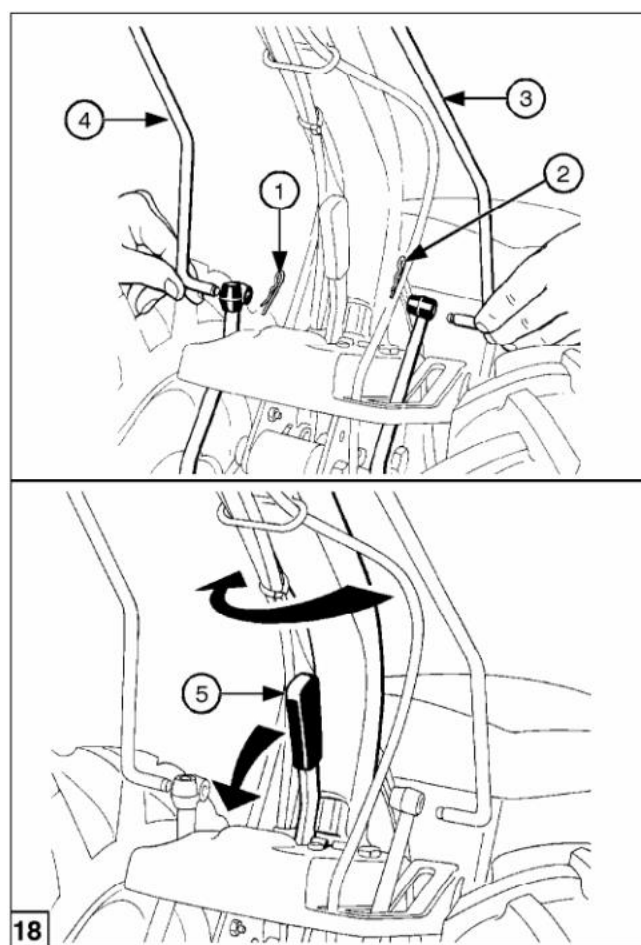
Rotiți ghidonul la 180° pentru a acționa utilajul în direcția schimbată de mișcare.

Procedați după cum urmează (a se vedea fig. 18):

- Scoateți știfturile (1) și (2) care leagă tija angrenajului (3) și tija de control a prizei de putere (4).
- Împingeți maneta (5) în jos și rotiți barele mânerului lateral cu 180° în sensul acelor de ceasornic.
- Eliberați maneta (5) și blocați ghidonul.
- Conectați din nou tijele de comandă ale angrenajului (3) și prizei de putere (4) la comenzile corespunzătoare și fixați-le cu pinii (1) și (2).

NOTĂ

În timpul inversării ghidonului, asigurați-vă că cablurile nu se încurcă sau nu se prind.

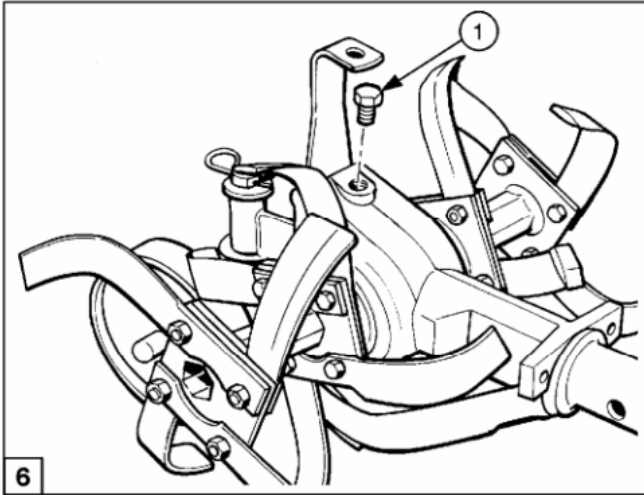


INVERSAREA ROȚILOR

De fiecare dată când utilizați un accesoriu montat frontal, roțile trebuie să fie interschimbate pentru a menține profilul benzii de rulare îndreptat în direcția corectă.

Pur și simplu scoateți fiecare roată din butuc și instalați-o pe butucul opus.

O săgeată pe peretele lateral al anvelopei indică direcția corectă de rotație.

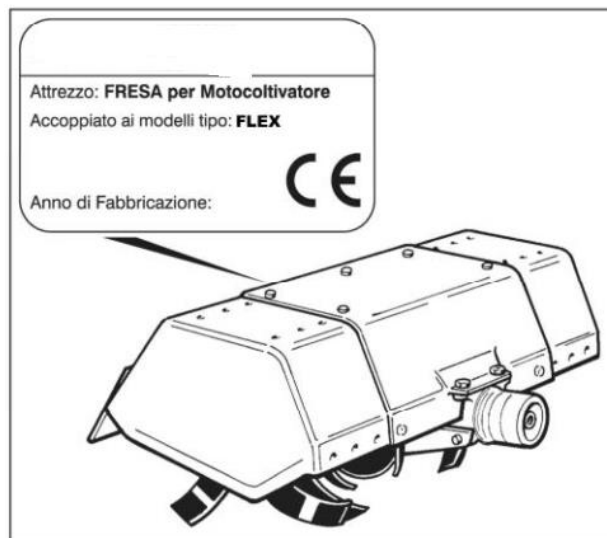
**La fiecare 300 de ore**

Schimbați uleiul unității de acționare a motocultorului conform instrucțiunilor de mai sus.

FREZE ROTATIVE

ATENȚIE

- Nu utilizați motocultorul rotativ fără capotă.
- Nu lucrați la arat în apropierea copiilor și/sau a animalelor.
- Țineți mâinile și picioarele la distanță de freze atunci când motorul este în funcțiune. Opriti motorul înainte de a atinge aparatul din orice motiv.
- Asigurați-vă că dispozitivul de siguranță pentru viteza de mers înapoi este instalat corect, așa cum este descris la pagina 11.



GENERALITĂȚI

Motocultorul este folosit pentru a lucra grădini, livezi și vii, pentru a pregăti paturi de semințe și pentru a sparge teren agricol, în general. Pot fi montate diferite dimensiuni ale motoculturului, de la 35 la 60 cm.

Motocultoarele rotative sunt echipate cu capote reglabile și apărători laterale.

O roată este de asemenea prevăzută pentru transportul ușor al tractorului cu două roți cu atașamentul motoculturului montat.

SPECIFICAȚII TEHNICE MOTOCULTOR ROTATIV

- Transmisie: angrenaje conice în baie de ulei.
- Viteza de rotație maximă: 290 rpm.
- Lățime de lucru: 50 cm
- Lățime de lucru: 40 până la 60 cm, reglabil.
- Greutate
26 kg (versiuni motor pe benzină) 30 kg (versiuni motor diesel).

ATENȚIE

Motocultorul rotativ este prevăzut cu un dispozitiv de siguranță, montat pe flanșa de fixare (fig. 1, elementul 1), care împiedică instalarea motoculturului rotativ atunci când mașina este configurată , după cum este necesar pentru utilizarea accesoriilor montate frontal (știftul (2) împins).

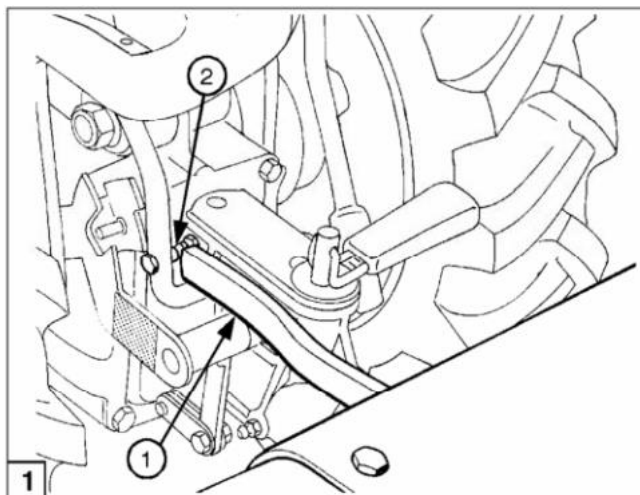
UTILIZAREA MOTOCULTORULUI ROTATIV

Motocultorul rotativ este acționat prin priza de putere. Procedați după cum urmează:

- Trageți în sus maneta ambreiajului și cuplați prima viteză cu schimbătorul de viteze.
- Trageți maneta de comandă a prizei de putere și eliberați-o atunci când unitatea este cuplată.
- Eliberați maneta ambreiajului pentru a porni motocultorul și, în același timp, accelerați turația motorului prin intermediul clapetei de accelerație.

ATENȚIE

Eliberați treptat maneta ambreiajului. De asemenea, este recomandabil să scufundați încet motocultorul în sol.



REGLAREA MOTOCULTORULUI ROTATIV

ATENȚIE

Model de tractor cu două roți reversibil 1107. (2+2) poate în mod exclusiv să încadreze motocultorul rotativ tr cm. 50 FIX. Capota de protecție are o lățime fixă de 50 cm, partea mobilă Gagger) este articulată și are o deschidere pentru a limita deschiderea.

CERTIFICAT DE LIVRARE ȘI GARANȚIE

CONDIȚIE DE LIVRARE (RO)

Datele dvs. sunt păstrate în arhivele noastre în conformitate cu dispozițiile stabilite prin Decretul-lege L. D. Lgs 196/03 și nu vor fi nici notificate, nici dezvăluite unor terțe părți. Puteți solicita ca datele dvs. să fie modificate sau anulate în orice moment, scriind managerului nostru de date. Aveți dreptul să fiți la curent cu produsele noastre, cu inițiativele noastre și cu ofertele promoționale rezervate clienților noștri. Dacă nu doriți să primiți astfel de comunicări, vă rugăm să scrieți managerului nostru de date și veți fi imediat anulat din arhivele noastre.

CLIENT

Această mașină mi-a fost livrată astăzi echipată cu autocolante relative cu recomandările de siguranță pentru utilizator. Împreună cu mașina, am primit și Manualul de operare și mentenanță, pe care mă angajez să îl citesc cu atenție înainte de a utiliza mașina. De asemenea, mi s-a atras atenția asupra notelor de siguranță și a indicațiilor de utilizare rezonabilă prezentate în manual, pe care mă angajez să le respect atunci când utilizez utilajul. De asemenea, mă angajez să anunț imediat distribuitorul specificat alături dacă utilajul va funcționa defectuos. Menționez că garanția care atestă faptul că mașina funcționează corect este furnizată pentru o perioadă de 12 luni de la livrare, cu excepția utilizării profesionale sau a utilizării subcontractate, astfel cum este stabilit prin condițiile de garanție. O copie a acestui certificat de livrare și garanție mi-a fost expediată și am semnat-o personal.

DISTRIBUTOR

Vă garantez că mașina expediată posedă gradul inițial de siguranță, deoarece nu am modificat-o și nu am schimbat-o.

CONDIȚII DE GARANȚIE (RO)

- Producătorul garantează că mașina descrisă în certificatul de garanție este nouă și are defecte materiale și de fabricație.
- Producătorul garantează utilajul timp de 12 (douăsprezece) luni de la data livrării (cu excepția subcontractanților) și, în această perioadă, se angajează să repare sau să înlocuiască gratuit acele piese care pot prezenta defecte de fabricație recunoscute. Costurile lubrifianților și materialelor consumabile vor fi, în orice caz, percepute.
- Acoperirea garanției pentru motor este asigurată de producătorul respectiv.
- Garanția nu acoperă sistemul electric, lămpile, bateria, anvelopele, garniturile, plăcile de ambreiaj, piesele de unică folosință, cele care pot fi uzate prin utilizare sau performanțe speciale.
- Garanția nu acoperă mentenanța de rutină. Vă reamintim că garanția nu va acoperi costurile forței de muncă pentru întreținerea de rutină sau pentru toate celelalte articole care nu sunt enumerate în această broșură. Piesele înlocuite în garanție trebuie returnate producătorului în cel mult 30 de zile de la înlocuire, în caz contrar garanția va deveni nulă.
- Răspunderea producătorului nu se extinde la daunele suferite de persoane sau bunuri în timp ce mașina este utilizată chiar și atunci când acestea derivă din defecte de fabricație. Prin urmare, despăgubirile pentru daune directe sau indirecte nu vor fi rambursate. Garanția devine nulă: dacă numerele de identificare ștanțate pe mașină sunt modificate, dacă au fost făcute modificări, dacă mașina a fost implicată în accidente. Mai mult, toată acoperirea garanției încetează în următoarele cazuri: atunci când cumpărătorul nu a reușit să îndeplinească cu promptitudine plățile stabilite prin contract, atunci când operațiunile de asamblare nu au fost efectuate de personalul furnizorului, atunci când mașina a fost modificată sau reparată fără consimțământul furnizorului.
- Toate litigiile sunt de competența autorităților judiciare din Vicenza și există excepții de la această competență din orice motiv.
- Garanția nu acoperă daunele de orice fel, directe, subsecvente sau legate de persoane sau lucruri, la pierderea de furaje, produse agricole sau recolte, la închirierea de mașini înlocuitoare din cauza întârzierilor, la pierderile legate de forța de muncă și la orice alt tip de pierdere.

MAȘINĂ DE TUNS IARBA CU



BARĂ DE TĂIERE

ATENȚIE

- Când transportați utilajul și când lucrați, montați întotdeauna apărătoarea cuțitului peste bara de tăiere.
- Țineți mâinile și picioarele departe de bara de tăiere atunci când sunteți în mișcare.
- Nu utilizați mașina de tuns iarba în apropierea copiilor și/sau a animalelor.
- Opriți motorul înainte de a curăța accesoriul.
- Opriți motorul înainte de a regla placa de uzură a cuțitului.
- Acordați o atenție deosebită pe pante; operați numai în condiții de siguranță și stabilitate. Nu lucrați în sus sau în jos, ci deplasați-vă de-a lungul pantei. Acordați o atenție deosebită la întoarcere.
- Din motive evidente, nu lucrați niciodată pe pante mai abrupte de 30°.
- Pentru a vă asigura că motoarele alimentate cu benzină sunt lubrificate corect, evitați să lucrați perioade lungi de timp pe pante mai abrupte de 20°.

ZGOMOT

Pentru a reduce problemele cauzate de zgomotul utilajului:

- Nu lucrați cu motorul la turația maximă.
- Țineți capul lamei și suportul lamei reglate.
- Atunci când utilizați utilajul pentru o perioadă lungă de timp, folosiți protecții pentru urechi.

GENERALITĂȚI

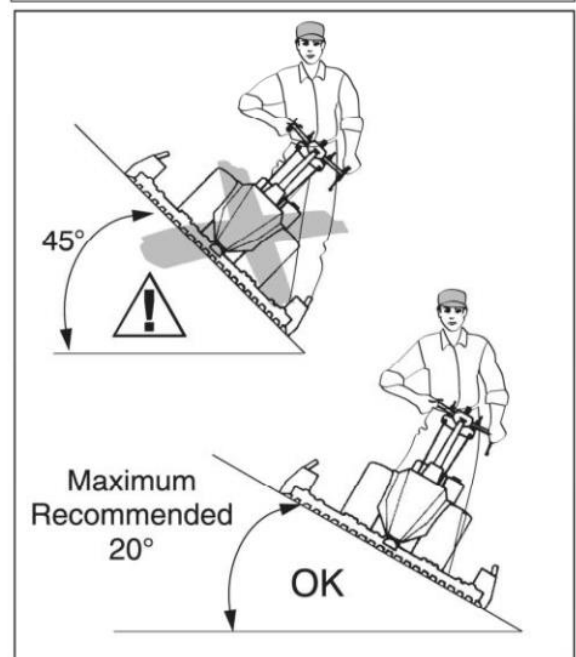
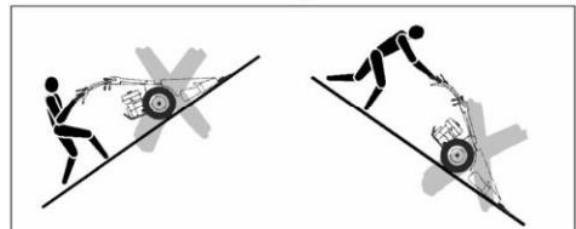
Tractorul cu două roți poate fi ușor transformat într-o mașină de tuns iarba cu motor. Pur și simplu adaptați mașina pentru funcționarea în marșarier și montați atașamentul cositoarei barei de tăiere la PTO.

Mașinile de tuns iarba cu bară de tăiere sunt disponibile în diferite modele și dimensiuni și sunt ideale pentru tunsul gazoanelor de toate tipurile.

Greutatea redusă și manevrabilitatea fac ca acest accesoriu să fie ideal pentru tunderea suprafețelor mari.

Cositoarele cu bară seceră sunt disponibile în dimensiuni de 95 - 110 - 127 cm, în timp ce cositoarele cu bară E.S.M. sunt disponibile în dimensiuni 97 - 117 cm, și de tip special în dimensiune de 115 cm.

Cositoarele cu bară seceră sunt echipate cu saboți reglabili și bare polog pentru a facilita colectarea de iarba.



SPECIFICAȚII TEHNICE COSITOARE CU BARĂ DE TĂIERE

Secerătoare

- Acționare: tijă conică mecanică.
- Lățime de tăiere: 95 cm, 110 cm, 127 cm.

Cositoare E.S.M.

- Acționare: tijă conică mecanică.
- Lățime de tăiere: 97 cm, 117 cm.

Mașini de tuns bar de tip special

- Acționare: tijă conică mecanică.
- Lățime de tăiere: 115 cm.

UTILIZAREA COSITOARELOR CU BARĂ DE TĂIERE

Accesorii barei de tăiere este acționat prin priza de putere. Acționați maneta de comandă a prizei de putere după cum urmează:

- Rotiți maneta de comandă a clapetei de accelerație la poziția ralanti.
- Trageți maneta ambreiajului și cuplați prima viteză cu maneta schimbătorului de viteze.
- Trageți maneta de comandă a prizei de putere. Eliberați-o când unitatea este cuplată.
- Eliberați ambreiajul încet pentru a începe cosirea.

ATENȚIE

Eliberați ambreiajul treptat; nu îl eliberați atunci când încărcătura este aplicată mașinii de tuns iarba.

REGLAREA COSITOAREI CU BARĂ DE TĂIERE

Cositoarea cu bară de tăiere necesită o serie de ajustări. Placa de uzură trebuie reglată periodic pentru a asigura o tăiere eficientă.

Saboții pot fi ajustați pentru a da înălțimea de tăiere necesară. Mecanismul cuțitului poate fi, de asemenea, reglat pentru a minimiza vibrațiile și zgomotul.

Reglarea plăcii de uzură

La intervale regulate verificați jocul dintre placa de uzură și cuțitul de tăiere.

Procedați după cum urmează pentru a reduce decalajul, dacă este necesar.

SE CERĂTOARE (fig. 1)

- Slăbiți cele două șuruburi (1) (2) care fixează fiecare dintre cele patru plăci de uzură (3).
- Slăbiți piulița de blocare (5) și rotiți șurubul de reglare a plăcii de uzură (4) pentru a obține mișcarea corectă de alunecare a cuțitului.
- Strângeți din nou piulița de fixare (5) și șuruburile (1) și (2).

COSITOARE E.S.M. Tip COMUNAL (fig. 2)

- Slăbiți cele două piulițe (1) fixând fiecare dintre cele patru plăci de uzură.

- Rotiți piulița de reglare (2) a fiecărei plăci de uzură pentru a obține mișcarea corectă a cuțitului.
- Strângeți din nou cele două piulițe de fixare (1).

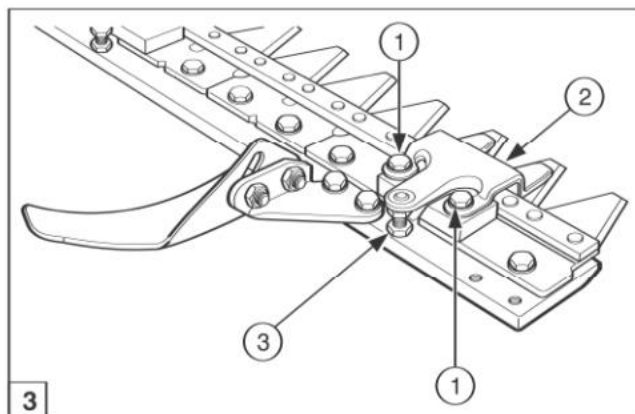
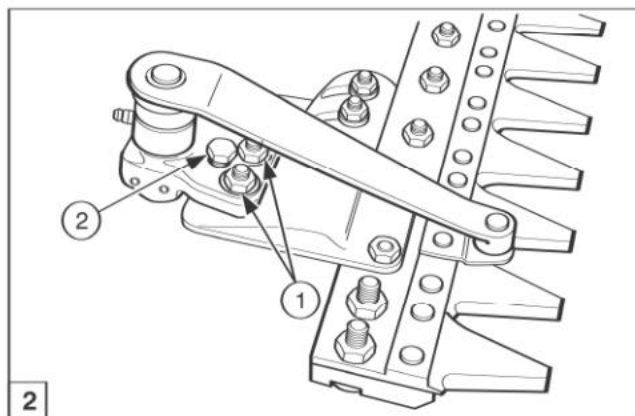
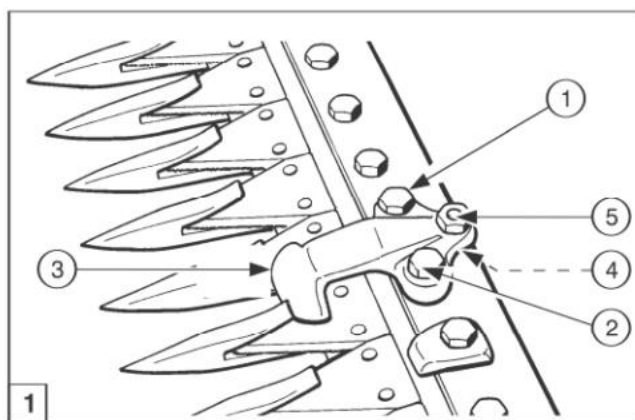
BARĂ DE COSIT E.S.M. tip S

NOTĂ

Bara de cosit E.S.M. tip S nu necesită nicio reglare specială, deoarece se reglează automat.

COSITOARE CU BARĂ DE TIP SPECIAL (fig. 3)

- Slăbiți cele două piulițe (1) fixând fiecare dintre cele patru plăci de uzură (2).
- Rotiți piulița de reglare (3) a fiecărei plăci de uzură pentru a obține mișcarea corectă a cuțitului.
- Strângeți din nou cele două piulițe de fixare (1).

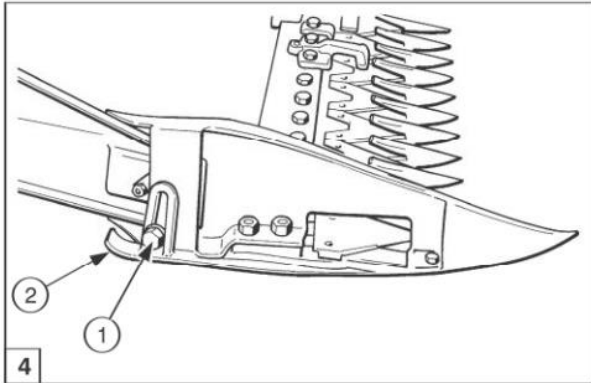


Reglarea înălțimii de tăiere

Procedați după cum urmează pentru a regla înălțimea de tăiere.

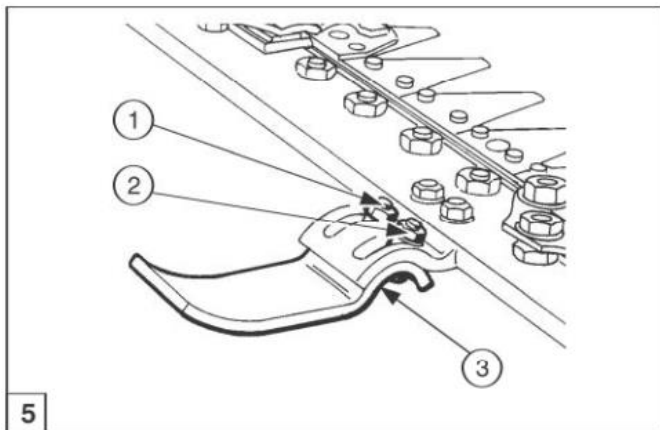
SE CERĂTOARE CU DEGETE TĂIATE LA MIJLOC ȘI SABOȚI REGLABILI (fig. 4)

- Slăbiți șurubul (1) care fixează fiecare patină (2).
- Reglați patinele (2) după cum este necesar pentru a seta înălțimea de tăiere necesară.
- Strângeți din nou șurubul (1) fixând fiecare patină.



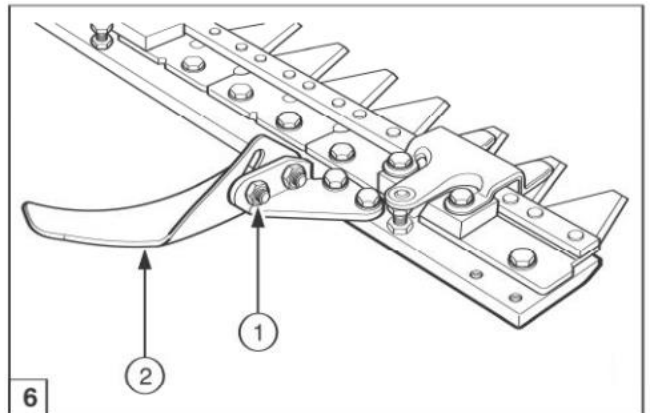
COSITOARE SECERA: E.S.M. ȘI DEGETE TĂIATE LA MIJLOC FĂRĂ SABOȚI (fig. 5)

- Slăbiți cele două piulițe (1) și (2) care fixează fiecare dintre cele două glisiere de susținere
- Reglați cele două glisiere de susținere (3) până când lama ajunge la înălțimea dorită
- Strângeți din nou piulițele (1) și (2) de pe cele două lame de susținere



COSITOARE SECERĂ TIP SPECIAL (fig. 6)

- Slăbiți piulița (1) care fixează fiecare dintre cele două diapozitive de susținere (2)
- Reglați cele două lame de susținere (2) până când lama ajunge la înălțimea dorită
- Strângeți din nou piulița (1) pe cele două lame de susținere

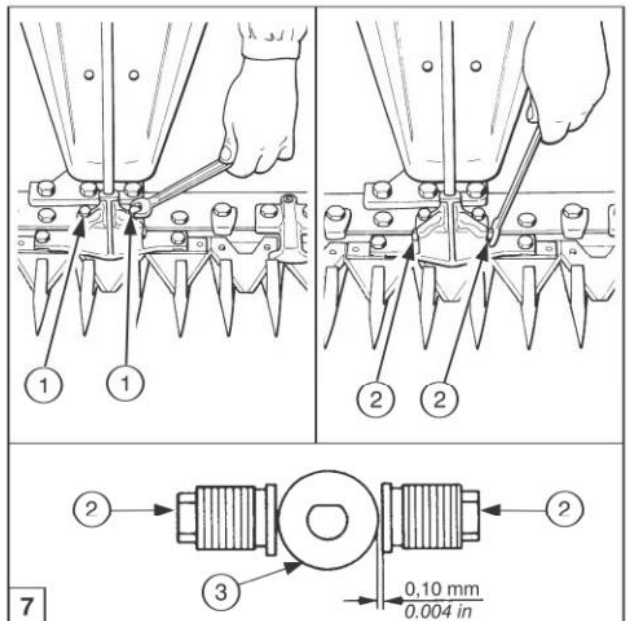


Reglarea mecanismului cuțitului (mișcări ale brațului basculant și ale băii de ulei)

La intervale regulate verificați jocul dintre cuțit și rolă.

Dacă jocul devine excesiv, reglați după cum urmează (a se vedea fig. 7):

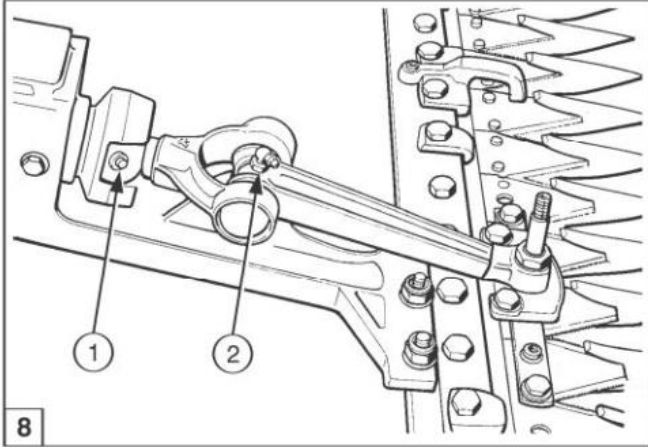
- Slăbiți șuruburile (1).
- Rotiți șuruburile de reglare (2) până când jocul dintre rolă (3) și tija de împingere este la fel de roșu.
- Strângeți din nou șuruburile (1).



MENTENANȚA MAȘINII DE TUNS IARBA CU BARĂ DE TĂIERE

Lubrifiere

După primele 5 ore de lucru și, ulterior, la fiecare 10 ore, ungeți mecanismul mașinii de tuns iarba la punctele (1) și (2), așa cum se arată în fig. 8.

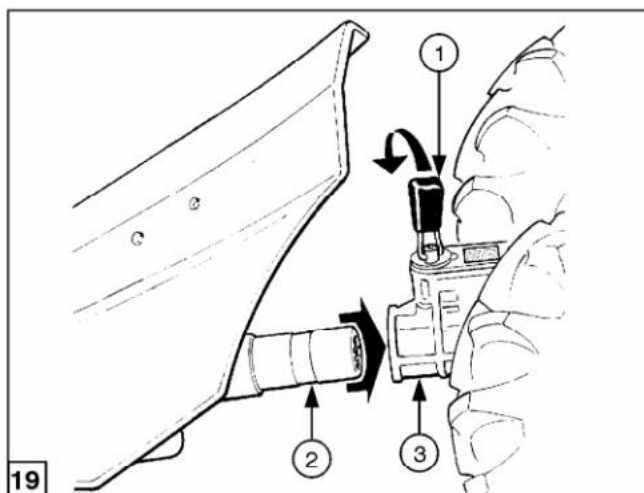


ATAȘAMENTE DE CUPLARE LA PRIZA DE PUTERE DE PŪTERE

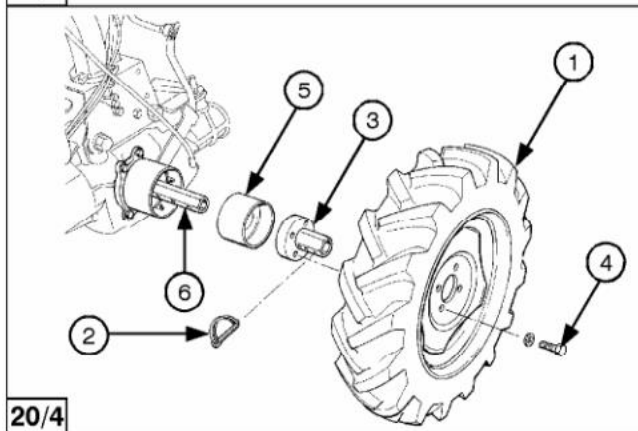
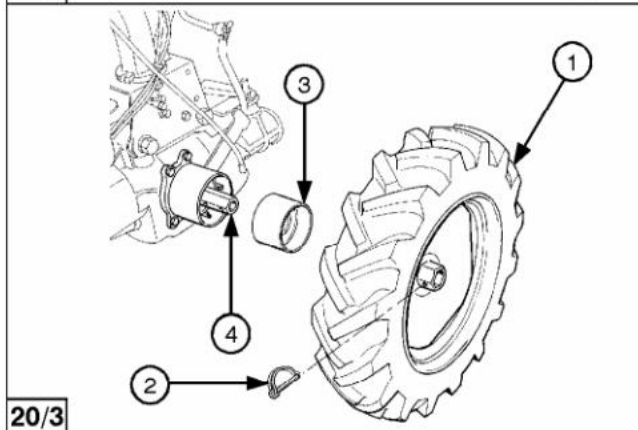
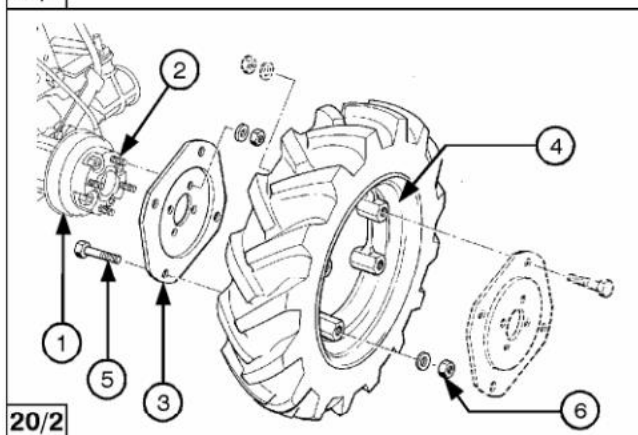
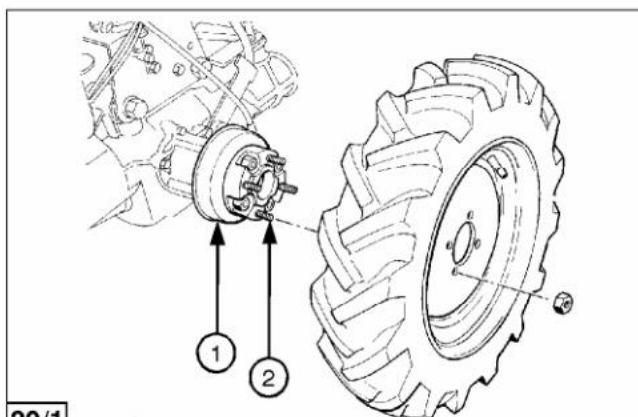
Priza de putere este echipată cu un dispozitiv adaptor instant pentru a se potrivi atașamentelor rapid și ușor.

Procedați după cum urmează pentru a vă potrivi atașamentelor (a se vedea fig.19):

- Verificați dacă maneta (1) este în poziția „decuplată”.
- Împingeți arborele accesoriului (2) în priza de putere (3). Asigurați-vă că se cuplează complet.
- Coborâți maneta (1) în poziția „cuplată”. Verificați dacă accesoriul este blocat corect.



Astfel, sunt posibile trei ajustări diferite ale liniei.



ROȚI

REGLAREA ECARTAMENTULUI

Ecartamentul poate fi ajustat pentru a se potrivi tipului de roată montat.

Roți (4.00-8) fără jantă reglabilă

Aceste roți, care sunt montate pe butuc (fig. 20/1, elementul 1) prin intermediul a patru știfturi (2) și piulițele asociate, pot fi instalate într-o singură poziție, prin urmare, piesa nu poate fi modificată.

Roți (4.00-10) cu jantă reglabilă

Acest tip de roată este fixat pe butuc (fig. 20/2, elementul 1) prin intermediul a patru știfturi (2) și piulițele asociate și este prevăzut cu o jantă reglabilă.

Reglarea liniei se realizează prin plasarea flanșei (3) fie în interiorul, fie în exteriorul jantei (4) și fixarea acesteia cu șuruburile (5) și piulițele (6), după cum este necesar, pentru a se potrivi lățimii jantei alese.

NOTĂ

Flanșa (3) poate fi poziționată pe interiorul jantei cu partea proeminentă îndreptată în orice direcție.

Dacă flanșa este instalată pe exteriorul jantei, porțiunea proeminentă poate indica numai spre **exterior**.

Fișa de reparație în garanție

Nr.	Data recepție	Descrierea defectului	Reparație efectuată	Prelungirea garanției	L.S.
1					
2					
3					
4					
5					



Service autorizat:

Italia Star Com Due S.R.L.
 Autostrada București - Pitești km. 13.2
 Loc. Chiajna - Ilfov
 Tel: 021.433.03.27
 Fax: 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



CERTIFICAT DE GARANȚIE

Seria AA Nr. _____

Nume marcă produs: _____

Model: _____

Seria nr.: _____

Accesorii: _____

Vanzător: _____

Semnătură și ștampilă: _____

Cumpărător: _____

Adresa : _____

Data cumpărării: _____

Semnătură / ștampilă: _____

DISTRIBUTOR: _____

NUME: _____

ADRESA: _____

Prin prezența confirm că am primit produsul în perfectă stare de funcționare împreună cu ghidul de utilizare în limba română și am luat la cunoștință că prezentul certificat de garanție este valabil numai însoțit de factură de achiziție și de bon fiscal sau chitanță. Dacă produsul nu este însoțit de prezentul certificat sau garanția este expirată sau anulată de către service din cauza utilizării în condiții anormale conform paragrafului 5, reparația se va efectua cu acordul meu contra cost.

Condiții de acordare a garanției

- Termenul de garanție** este de **24 luni** pentru persoanele fizice și **12 luni** pentru persoanele juridice, de la data cumpărării produsului și respectiv ale accesoriilor standard aflate în componența sa (cumpărate simultan cu produsul, cele fără de care aparatul nu poate funcționa).
- Garanția se acordă conform legislației române în vigoare la data cumpărării, se aplică numai dacă aparatul este folosit corespunzător (în concordanță cu instrucțiunile de folosire) și este valabilă numai însoțită de factură de cumpărare și certificatul de garanție, ambele în original.
- În cazul defectării în condiții normale de utilizare, pe durata perioadei de garanție, produsul se va repara gratuit, la sediul menționat în acest certificat.
- Prezentul produs are în componență subsansamble electronice și mecanice diverse, care necesită respectarea cu strictețe a condițiilor de manipulare, transport, păstrare, exploatare, întreținere și reparație prevăzute în manualul de utilizare. Consumabilele nu sunt acoperite de garanție.
- Situații care duc la ieșirea din garanție a produsului:
 - Nerespectarea condițiilor de manipulare, transport, păstrare, instalare, punere în funcțiune, exploatare și întreținere prevăzute în manualul de utilizare sau în condiții ce contravin standardelor tehnice din România;
 - Documentele de garanție nu sunt prezentate, au fost deteriorate / modificate sau sunt ilizibile;
 - Aparatul prezintă deteriorări cauzate de accidente mecanice, lovituri, șocuri, pătrunderi de lichide, expuneri la foc, utilizare greșită sau neglijență, schimbări ale stării aparatului, păstrarea în condiții impropii – funcționarea repetată în regim de mari diferențe de temperatură care cauzează fenomenul de “condens” intern, expunerea excesivă la umezeală sau radiații solare, neglijență în utilizare, etc.
 - Produsul a fost utilizat împreună cu alte accesorii în afară celor recomandate de producător.
 - Exploatarea excesivă a aparatelor ceea ce poate conduce la arderea motoarelor, etc.
- Pierderea certificatului de garanție determină ieșirea din garanție a produsului.
- Necompletarea sau completarea incorectă a certificatului de garanție atrage după sine răspunderea vânzătorului.
- Perioada de garanție se prelungește cu timpul scurs de la data predării produsului la service, până la data repunerii în stare de funcționare a produsului. Prelungirea termenului de garanție se înregistrează pe certificatul de garanție.
- Durata medie de utilizare a produsului este de 3 ani.** Italia Star Com Due SRL asigură contră cost, reparații în afară perioadei de garanție, sau dacă produsul a ieșit din garanție, pe toată durata medie de utilizare a produsului.
- Cumpărătorului i-a fost probată funcționarea corespunzătoare a produsului și i s-a explicat modul de utilizare. Cumpărătorul a verificat inventarul de livrare al produsului inclusiv existența manualului de utilizare în limba română. Cumpărătorul a luat la cunoștință de integritatea șuruburilor și sigiliilor produsului.
- În cazul defectării produsului, cumpărătorul va trebui să se prezinte la unul dintre sediile și punctele de service specificate în prezentul certificat. În cazul în care clientul nu domiciliază în același oraș unde se află service-ul menționat pe certificat, clientul trebuie să meargă la magazinul de unde a achiziționat aparatul, vânzătorul având obligația să completeze procesul verbal de predare–primire, să menționeze defecțiunile reclamate, să trimită produsul printr-un curier rapid (RoExpress, Cargus, Speed Courier, etc.) către unul dintre punctele de service specificate în certificat și să achite taxele necesare transportului.

- Garanția furnizată nu afectează drepturile statuale ale consumatorului prin legislația aplicabilă în vigoare (legea 449/2003; OG 21/1992; OG 140/2021) și nici drepturile consumatorului în raport cu dealer care decurg din contractul de vânzare cumpărare.
- Pentru toate utilajele de tencuit/sapă/beton precum și pompele de lavabil/materiale composite sunt:

- Pieseile componente și/sau ansamblurile care intră în contact cu lavabilul sau materialul compozit **NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE**, acestea se încadrează la capitolul **CONSUMABILE**.
- Durata de viață a acestora este influențată de calitatea lavabilului/materialului compozit cât și de mentenanță, curățarea zilnică a elementelor (valve/supape de amorsare, filtre corp pompă și mâner pistol spray-ere) care intră în contact cu materialul utilizat precum și ungerea zilnică a elementelor mecanice aflate în mișcare acolo unde este prevăzută cu pompa/mechanism de ungere sau orificiu de ungere.
- Pentru toate utilajele electrice **NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE** piesele și subsansamblele electrice/electronice care utilizate la o subtenșiune de lucru, altă decât cea recomandată/indicată pe etichetă și alimentate, fiind cu prelungitoare-prelungitoare tambur mai mari de 10 m și cu o secțiune de cablu mai mică de 2,5 mm! Acolo unde alimentarea este trifazică și lipsa uneia din faze sau a împământării/nul de lucru, duce la distrugerea elementelor de comandă și/sau a motorului electric.
- Clientul are obligația de a asigura mentenanță zilnică a utilajelor cu motoare termice prin curățarea filtrului de aer, respectiv verificarea nivelului de ulei motor și a uleiului din reductor.
- Sunt excluse de la garanție piesele devenite inutilizabile din cauza utilizării sau reparării inadecvate, a întreținerii deficitare sau a uzurii obișnuite, precum și piesele și componentele modificate de către client, cele care nu au fost furnizate de importator/furnizor/unitatea de service autorizată (ex. șină de ghidaj, roți de antrenare, buji, sfiori demaror, cicheti, role demaror, filtru aer, filtru combustibil sau ulei, conducte de alimentare, furtunuri/semeringuri/ruimenți, garnituri, inele de etanșare și baterii).

Nu fac obiectul garanției: serviciile solicitate (sau piesele necesare) atunci când se efectuează întreținerea normală și regulată a produsului. Ex. curățarea utilajului, reglarea carburatorului, reglajul supapelor, etanșarea motorului, schimbarea bujiilor, filtre de aer (combustibil/ulei), lubrifiianți, sfiori demaror, garnituri.

* CERTIFICATUL DE GARANȚIE NU ESTE TRANSMISIBIL

Unitatea vânzătoare: _____

Nume: _____

Adresă: _____

Telefon: _____

e-mail: _____

**ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА
РЪКОВОДСТВО**

1107M / 1107F

1207M / 1207F

FLASH[®]



ВЪВЕДЕНИЕ

- Настоящото ръководство съдържа инструкции за употреба и поддръжка, технически спецификации и предпазни мерки за двуколесните трактори с реверсивно задвижване:
 - Flash 1107 M (2+2)
 - Flash 1107F (2+2)
 - Flash 1207F/M (3+2)
 във версиите с дизелови и бензинови двигатели.
- За по-голяма яснота и по-лесна идентификация, различните модели трактори с две колела са идентифицирани, в настоящото ръководство посредством следните кодове:
 - **1107M** идентифицира двуколесни трактори реверсивен модел **1107M** (2+2)
 - **1107F** идентифицира моторната косачка модел **1107F** (2+2).
- Първият раздел на това ръководство предоставя технически

спецификации и дава инструкции, свързани с машината. Вторият раздел на ръководството дава допълнителни подробности за отделните приставки и предоставя всички специфични инструкции за работа.

- Прочетете това ръководство за УПОТРЕБА и ПОДДРЪЖКА, преди да използвате новия си трактор с две колела. Това ръководство предоставя най-актуалната информация за Вашия двуколесен трактор, налична към момента. Производителят си запазва правото да променя този документ по всяко време без предварително уведомление.
- СЛЕД ПРОДАЖБЕНО ОБСЛУЖВАНЕ. Използвайте само оригинални резервни части. Използването на неоригинални части не се включва в гаранцията. Когато поръчвате резервни части, посочете:
 - сериен номер на двуколесния трактор;
 - изисква се партиден код на резервната част;
 - изисква се количество или брой на необходимите части.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

Всяка машина, задвижвана от двигател, може да стане опасна, ако се използва неправилно. Обърнете специално внимание на подробностите в това ръководство, маркирани с:



ВНИМАНИЕ

Този символ означава, че неспазването на правилата може да причини нараняване или дори смърт на оператора.



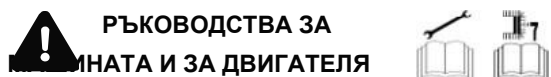
ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Предпазливостта е златното правило за предотвратяване на злополуки.



ОБУЧЕНИЕ

Двуколесният трактор трябва да се използва само от отговорни лица, обучени в използването на машината и надлежно упълномощени да го използват.



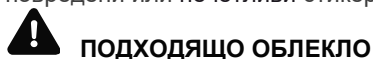
РЪКОВОДСТВА ЗА ОПЕРАТОРА И ЗА ДВИГАТЕЛЯ

Прочетете внимателно тези РЪКОВОДСТВА, преди да стартирате, да използвате, да обслужвате, да зареждате с гориво или да извършвате каквато и да е работа по трактора с две колела.



СТИКЕРИ

Прочетете всички стикери, прикрепени към трактора на две колела, и следвайте техните предписания, преди да стартирате, управлявате, зареждате с гориво или обслужвате машината. Заменете незабавно всички повредени или нечетливи стикери.



ПОДХОДЯЩО ОБЛЕКЛО



ФИЗИЧЕСКО СЪСТОЯНИЕ

Не управлявайте двуколесния трактор, ако физическото ви състояние не е подходящо.



ШУМ

За да се намалят проблемите, произтичащи от шума на машината:

- Не работете със съоръжението при максимални **ОБОРОТИ**.
- Дръжте главата на острието и държача на острието регулирани.
- Когато използвате машината за дълго време, използвайте предпазни средства за ушите.



ОБОРОТИ НА ДВИГАТЕЛЯ

Не оказвайте външно въздействие на регулатора на оборотите на двигателя: работата на двигателя при твърде висока скорост увеличава риска от злополука.



ПЪРВА ПОМОЩ

Добра оперативна практика е да има аптечка за първа помощ на двуколесния трактор.

! ПРЕДПАЗНИ УСТРОЙСТВА

- Не използвайте двуколесния трактор ако предпазните устройства, липсват или са дефектни.
- Не променяйте устройствата за безопасност.

! СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

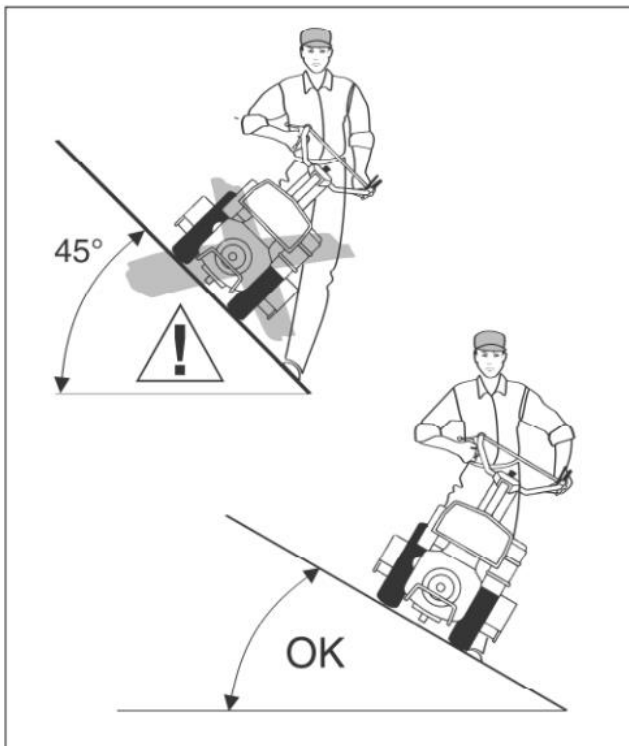
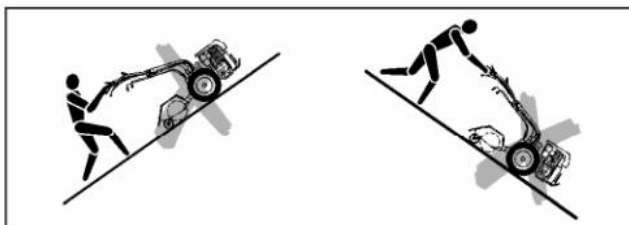
- Изключете всички лостове за управление, преди да стартирате двигателя. Дръжте краката си далеч от приставките, монтирани на трактора с две колела.
- Не пускайте двигателя в затворена среда, където могат да се акумулират отработени газове. Те съдържат въглероден оксид, който е силно токсичен.
- Не пречете на предпазните устройства (изключете двигателя). Не използвайте двуколесния трактор, ако някое предпазно устройство липсва или е дефектно.
- Когато машината е доставена нова, във въздушния филтър няма масло. Преди да използвате трактора на две колела, добавете моторно масло до маркираното ниво.

! ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ДВУКОЛЕСНИЯ ТРАКТОР

- Първо се уверете, че знаете как да спрете двигателя при аварийна ситуация. Запознайте се с контролите и научете как да използвате трактора на две колела правилно.
- Не позволявайте на деца или неопитни хора да оперират с него.
- Не използвайте двуколесния трактор в близост до други хора или по-специално присъствието на деца. Не го използвайте в близост до животни. Имайте предвид, че вие носите отговорност за всички щети или наранявания, причинени върху хора или вещи.
- Не използвайте приставката за въртящи се остриета без защитната ѝ капачка и предпазители.
- Използвайте трактора си само на дневна светлина или с добро изкуствено осветление. Работете с темпото на ходене. Не тичайте.
- Бъдете внимателни при работа по склонове; работете само при безопасни и добри условия. Не работете нагоре или надолу по склона; вместо това се придвижвайте настрани по самия склон. Бъдете особено внимателни при обръщане на посоката.
- По обективни причини никога не работете на склонове, по-стръмни от 30°.
- За да сте сигурни, че бензиновите двигатели са правилно смазани, избягвайте да работите за дълги периоди на склонове, по-стръмни от 20°.
- Не работете с двуколесния трактор, ако капачиците или другите предпазни устройства липсват или са дефектни.
- Дръжте ръцете и краката си далеч от всички приставки.
- Не повдигайте и не транспортирайте двуколесния трактор при работещ двигател.
- Огледайте земната повърхност, преди да започнете работа. Изчистете я от камъни, дърва, жици и всякакви други чужди предмети.

! ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ПРИСТАВКИТЕ

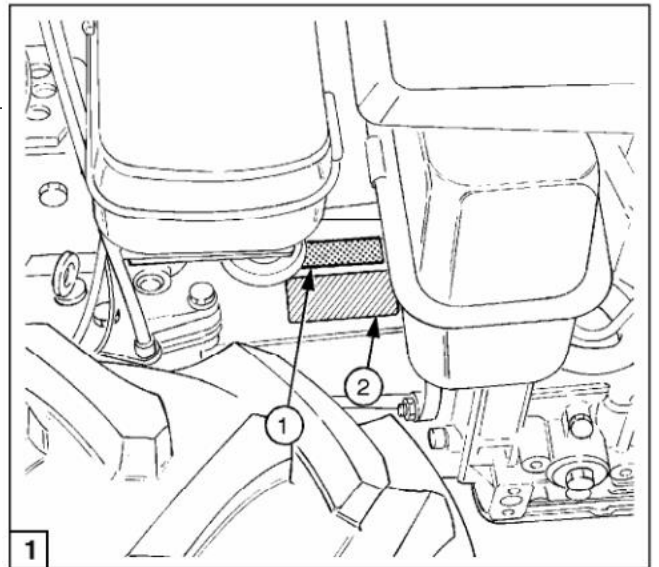
- Проверете дали приставката към силоотводния вал функционира правилно, преди да стартирате двигателя.
- Никога не използвайте приставки, свързани с накрайника за отвеждане на мощност в близост, до деца или животни.
- Дръжте ръцете и краката си далеч от приставката, свързана със силоотводния вал.
- Преди да използвате приставка, уверете се, че **предпазното устройство** за задна скорост е настроено според изискванията (то може да се използва, когато предните приставки са добре монтирани, а не когато лостът се върти).
- Когато предна приставка е инсталирана, кормилото се върти на 180°, следователно предавката и лостовете на силоотводния вал са обърнати.
 - Производителят се отказва от всякаква отговорност, произтичаща от неправилна употреба на предпазното устройство.



! ПОДДРЪЖКА

- Спрете двигателя и изключете кабела на запалителната свещ:
 - преди проверка или ремонт на Вашия двуколесен трактор;

- в случай на прекомерни вибрации (незабавно проучете причината).
- Спрете двигателя, преди да регулирате приставките.
- Периодично проверявайте дали всички гайки и болтове са с
- Не оставяйте двуколесния трактор в затворена среда, с гориво в резервоара. Горивните изпарения са потенциален източник на опасност.
- Поддържайте двуколесния си трактор чист. Не допускайте натрупването на остатъци от трева и масло: тъй като това представлява опасност от възникване на пожар.
- **Горивото е силно запалимо.** Съхранявайте горивото само в специално предназначени контейнери. Зареждайте двуколесния трактор на открито. Не пушете по време на зареждане с гориво.
- Приключете със зареждането преди стартиране на двигателя. Не сваляйте капачката на резервоара за гориво и не зареждайте гориво, докато двигателят работи или все още е горещ. В случай на изтичане на гориво, не стартирайте двигателя. Преместете двуколесния си трактор на известно разстояние от мястото, където е възникнал разлив на гориво, преди да го стартирате.
- Сменете изпускателната тръба, ако се износи или повреди.



ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ

ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА ДВУКОЛЕСЕН ТРАКТОР

Серийният номер е щампован от страната на двигателя на скоростната кутия на вашия двуколесен трактор (вж. фиг. 1, т. 1).

ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ

Вижте ръководството за експлоатация и поддръжка на двигателя.

МАРКИРОВКА ЕО

Двуколесният трактор е маркиран според ЕО в съответствие с Директива 89/392/ЕИО на Съвета на Европейската общност и допълнителните изменения (виж фиг. 1, т. 2).

Обобщението на маркировката „ЕО“, свързана със специалните модели **1107M** и **1107F**, е показано по - долу.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ДВИГАТЕЛ

Двуколесният трактор може да бъде оборудван със следните двигатели:

- HONDA GC 160; 4-тактов бензин; 3,7 kW (5к.с.); 160 cm³.
- HONDA GX 160; 4 - тактов бензин; 4 kW (5,5 к.с.); 163 cm³.
- HONDA GX 200; 4 - тактов бензин; 4,8 kW (6,5к.с.); 198 cm³.
- LOMBARDINI 15 LD 315; 4 - тактов дизел; 5 kW (6,7к.с.); 315 cm³.
- YAMARA IYX200 4 - тактов бензин 4,2 кВт (5,7 к.с.) 192 куб.см

СТАРТИРАНЕ

Превъртете назад стартовото устройство в стандартна позиция. Някои модели могат да бъдат оборудвани с електрически стартер при поискване.

ЕЛЕКТРИЧЕСКО СТАРТИРАНЕ (при поискване)

При поискване двуколесните трактори могат да бъдат оборудвани с електрически стартер с управление с ключ.

12 - волтовата батерия има капацитет (40 часа) равняващ се на 28Ah.

СЪЕДИНИТЕЛ

Многопластов сух съединител с лост за управление на лявото кормило.

СКОРОСТИ

Скоростите се задействат чрез лост, монтиран на колоната.

Модели 1107 (2+2)

Конфигурация на двуколесния трактор: 2 скорости на движение напред и 1 скорост на движение назад.

Конфигурация с предно монтирани приставки: 2 скорости напред и 2 скорости назад.

MAXIMUM SPEED km/h MOD.1107M(2+2) – 1107F (2+2)	
NOTE: Tyres 4.00-8	

Конфигурация спредномонтирани приставки: 2 скорости напред и 2 скорости назад.

Когато машината е оборудвана с предни приставки, предните скорости стават задни скорости и обратно, поради обръщане на посоката на движение. Максималната скорост, която може да се постигне при различните скорости, е посочена в следващата таблица.

VELOCITA' MASSIMA IN km/h MOD. (3+2)	
NOTA: Pneumatici 4.00-8	

ТРАНСМИСИЯ

Механичен тип скоростна кутия за маслена баня.

ДИФЕРЕНЦИАЛНА ПРЕДАВКА (Специални версии)

Тя може да се задейства от лоста за управление, монтиран на лявото кормило (заклучване/отключване).

НАКРАЙНИК ЗА ОТВЕЖДАНЕ НА МОЩНОСТ (PTO)

Монтираните приспособления се задвижват чрез независим, единичен скоростен накрайник (PTO), задействан от лоста за управление на кормилото.

Максимална скорост на PTO: 943 об/мин (въртене по посока на часовниковата стрелка).

ПРИКАЧВАНЕ НА ПРИСТАВКИТЕ

Свързването на приставките към PTO се случва чрез бързосменящ се фитинг, който осигурява бърз монтаж и демонтаж на приставките и не изисква използването на болтове, гайки или гаечен ключ.

КОРМИЛНИ ДРЪЖКИ

Регулируеми по височина и ширина. Завъртете кормилото на 180°, когато се използват приставките, монтирани отпред.

СПИРАЧКИ (СПЕЦИАЛНИ ВЕРСИИ)

Механично управление, независимо от двете колела, благодарение на лостовете на дясното кормило.

КОЛЕЛА/ГУМИ

- Гуми със селскостопански грайфер.
- Налични
размери: 4.00-8.
4.0-10
16X6.50-8.
- Налягане: 1.2 бара.

ЗАБЕ ЛЕЖК А

Инструкциите за регулиране на коловоза въз основа на модела на машината и типа колело са дадени в специален параграф в настоящото ръководство.

АКСЕСОАРИ

Двуколесният трактор може да бъде оборудван с широка гама от допълнителни лесни за монтиране аксесоари. Това са например няколко вида железни колела, поливни помпи и пръскачки, снегорини, плугове ремаркета, колички за пръскане на вода и др.

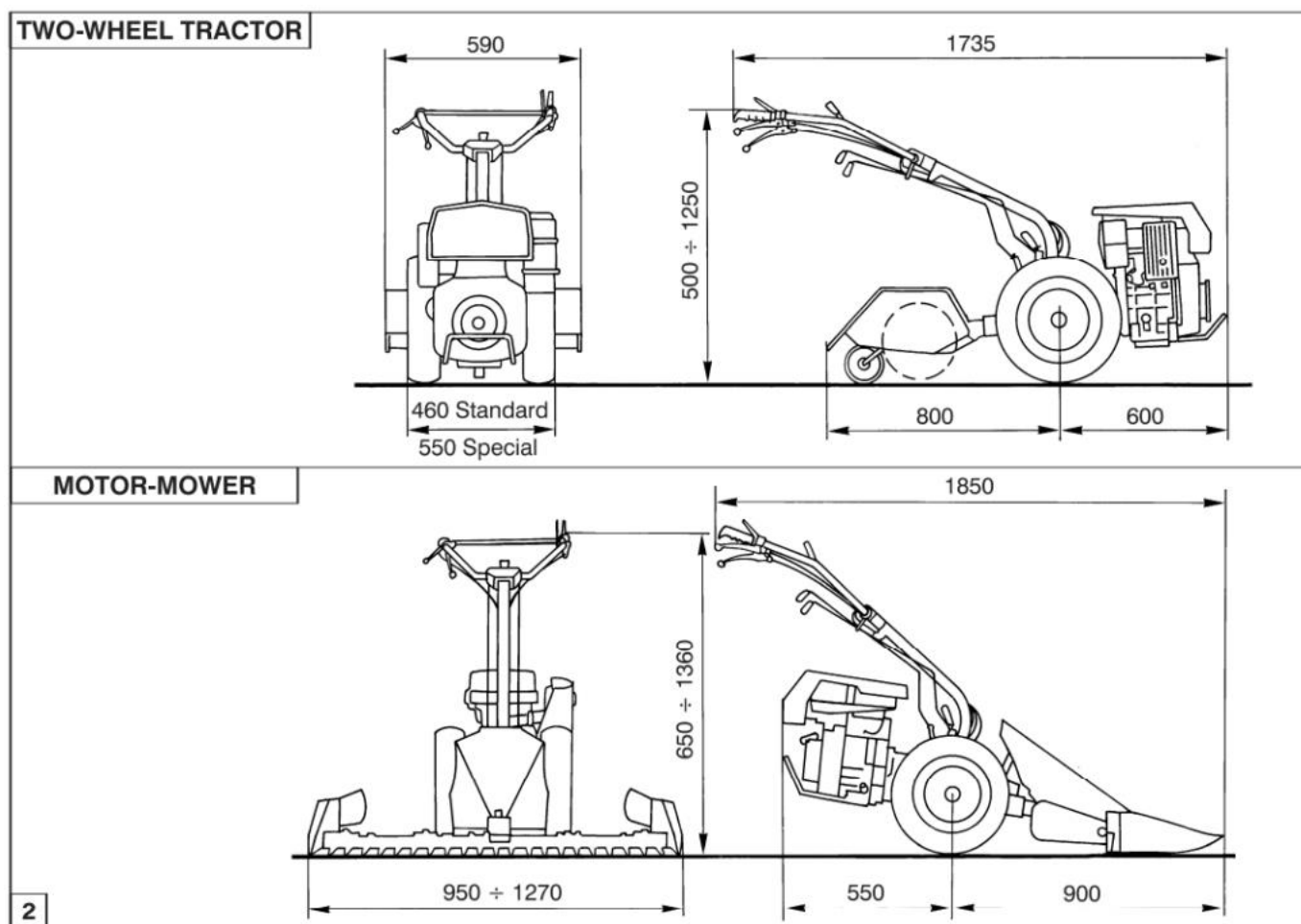
Вижте нашия каталог за повече детайли относно различните налични аксесоари.

ТЕГЛО

Обърнете секъм идентификационната табелка, монтирана на машината.

РАЗМЕРИ

Общите размери на двуколесния трактор са показани на фиг. 2.



ПРЕДПАЗНИ УСТРОЙСТВА

Двуколесният трактор е оборудван със следните предпазни устройства, за да се осигури максимална безопасност:

- Автоматично PTO устройство за изключване на силоотводния вал. Това е механично устройство, което предотвратява преминаването към скорост на заден ход, когато PTO се върти (само конфигурация на трактора с две колела).
- Изключване на двигателя. Това е електрическо или механично устройство (дизел), което спира двигателя веднага след освобождаването на кормилото.

УСТРОЙСТВО ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ДВИЖЕНИЕ

Двуколесният трактор е снабден с регулирано от оператора предпазно устройство, което предотвратява едновременното използване на скорост на заден ход и приставка с въртящи се ножове.

Това устройство се състои от щифт (вж. фиг. 3, т. 1), монтиран на лоста за управление на силоотводния вал (2). Изключете PTO, преди да извадите щифта (1) и да регулирате позицията му.

Табелката, илюстрирана в детайл А, показва позицията на щифта (1) като функция от конфигурацията на машината.

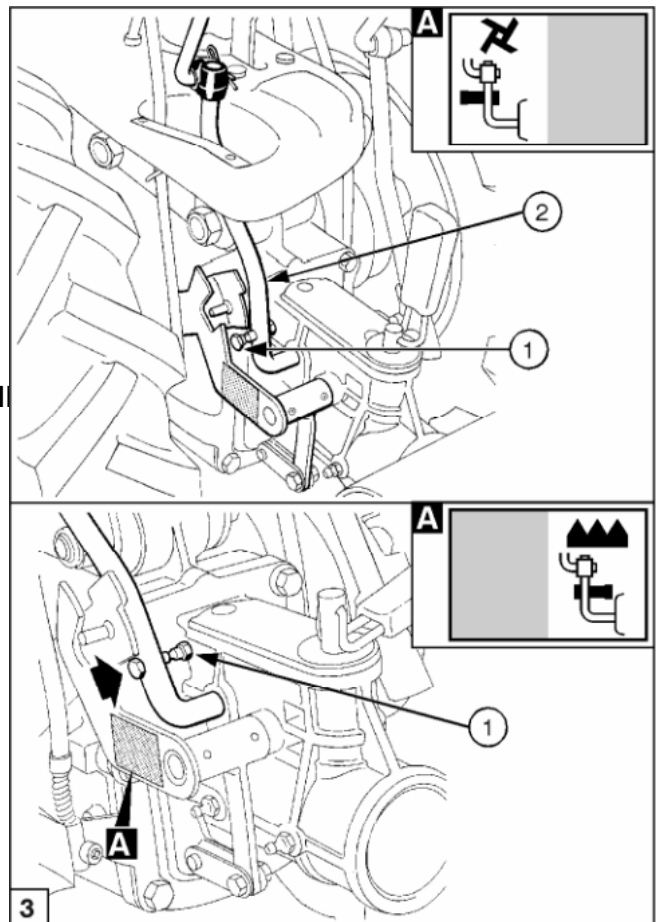
- **Изваждане на щифта:** когато щифтът се издърпа, както е показано в горната половина на фиг. 3, обратната скорост може да се включи само след откачване на PTO (машина във версия с двуколесен трактор).
- **Щифт, натиснат навътре:** когато щифтът е в положението, илюстрирано в долната половина на фиг. 3, скоростта на заден ход може да се включи и когато PTO работи (машина, оборудвана с предно монтирани приспособления).



ВНИМАНИЕ

Задължително е да се провери дали обезопасителният щифт е позициониран, както се изисква за избраната работна конфигурация (двуколесен трактор или предно монтирани приставки).

Производителят се отказва от всякаква отговорност, произтичаща от неправилното използване на предпазното устройство.



На всеки 20 часа

Проверете нивото на маслото в скоростната кутия. Нивото трябва да бъде между максималната и минималната степен на потапяне (1).

**ЗАБЕ
ЛЕЖК
А**

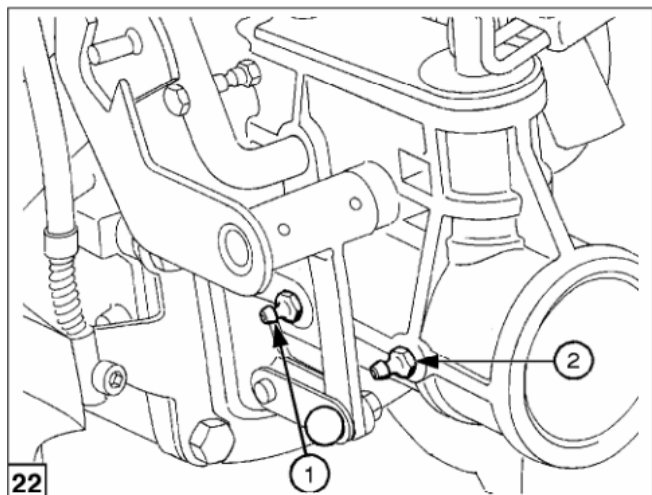
Проверете нивото на маслото със студен двигател и с двуколесния трактор разположен на равна повърхност.

На всеки 300 часа

Скоростната кутия и трансмисионното масло се сменят, като се следват инструкциите, дадени в горния параграф, които обхващат стартирането.

**НАКРАЙНИК ЗА ОТВЕЖДАНЕ НА
МОЩНОСТ (РТО)****На всеки 8 часа**

Смазване на РТО (вж. фиг. 22, т. 1 и 2). Също така смазвайте силоотводния вал всеки път, когато монтирате нова приставка.

**ПРОВЕРКИ И КОРЕКЦИИ****ЛОСТ НА СЪЕДИНИТЕЛЯ**

Лостът на съединителя трябва да има леко разхлабване от около 5 до 6 мм, преди съединителят да започне да се изключва.

Недостатъчното разхлабване може да доведе до приплъзване на съединителя, докато излишното разхлабване може да доведе до не напълно изключване. Регулирайте разхлабването с помощта на кабелен регулатор (фиг. 23, т. 1).

**ЛОСТ ЗА ЗАКЛЮЧВАНЕ НА ДИФЕРЕНЦИАЛА
(Специални версии)**

Ако движението на лоста за заключване на диференциала се окаже недостатъчно за пълно отключване на диференциала, регулирайте кабела с помощта на регулатор (фиг. 23, т.2), за да получите правилна работа на диференциала.

СПИРАЧНИ ЛОСТОВЕ (специални версии)

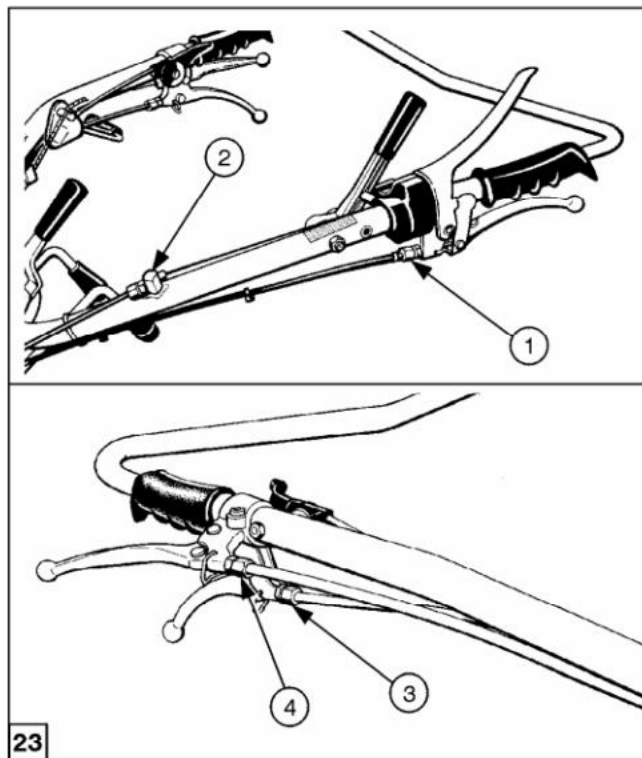
Спирачните лостове трябва да имат разхлабване от около 5 до 6 мм.

Тъй като спирачните накладки се износват, разхлабването ще се увеличи.

Завъртете кабелните регулатори (фиг. 23, т. 3 и 4), за да намалите разхлабването до необходимата стойност.

ЗАБЕЛЕЖКА

Двата спирачни кабела трябва да бъдат регулирани, за да се осигури едновременното и равномерно спиране на двете колела.



Колела (4.00-8) с регулиране на коловоз (35 -40 -45 -50 см)

Тези колела имат шестоъгълни отвори за оси и главина с два проходни отвора.

За да регулирате ширината на коловоза, поставете колелото (фиг. 20/3, т.1) в главината (4) с помощта на щифт (2) в отвора за пробиване, който дава желаната ширина.

За широки настройки на коловоза използвайте разделителя (3) между главината и колелото. Коловозът може да бъде допълнително разширен с около 5 см чрез обръщане на колелата (с външната страна на джантата от вътрешната страна).

В този случай обаче трябва да размените левите и десните колела, за да държите протектора на колелото насочен в правилната посока.

Колела (4.00-10) с регулируем коловоз

Тези колела имат подвижни фланци и главина с три проходни отвора. За да регулирате коловоза, първо поставете фланеца (фиг. 20/4, т. 3) на колело (1) с четирите винта (4).

След това поставете колелото към главината (6) и закрепете с щифт (2) в отворите, даващи необходимата ширина на коловоза (възможни са различни настройки). За широки настройки на коловоза използвайте разделителя (5) между главината и колелото. Допълнително регулиране може да се постигне чрез обръщане и размяна на колелата, както е указано по-горе.

ПОДДРЪЖКА

За да осигурите непрекъсната надеждност, използвайте само оригинални резервни части, когато правите основен ремонт или поправяте двуколесния си трактор.

ДВИГАТЕЛ

Уверете се, че спазвате мерките за безопасност, съдържащи се в ръководството за експлоатация и поддръжка на двигателя.

През първите 50 часа (работа)

През първите 50 часа не използвайте машината за тежка работа.

Следните допълнителни инструкции също трябва да се спазват по време на периода на работа.

СУХ ТИП ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР (HONDA GX 200)

На всеки 8 работни часа

Внимателно почистете патрона на въздушния филтър със състен въздух и в случай на повреда заменете с нов

ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР С МАСЛЕНА БАНЯ (HONDA L 70 LOMBARDINI 1 IM 359 / 15 LD 315 HONDA GX160)

На всеки 8 часа

Проверете нивото на маслото във въздушния филтър. Ако е необходимо, допълнете с моторно масло. Почистете филтърния елемент, както е указано в ръководството за експлоатация и поддръжка на двигателя.

ЗАБЕЛЕЖКА

Честотата на почистване на филтъра зависи от условията на работа, но никога не трябва да бъде повече от 8 часа.

На всеки 60 часа

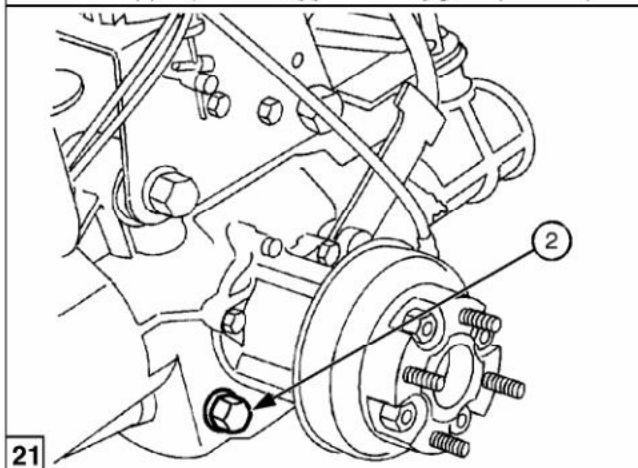
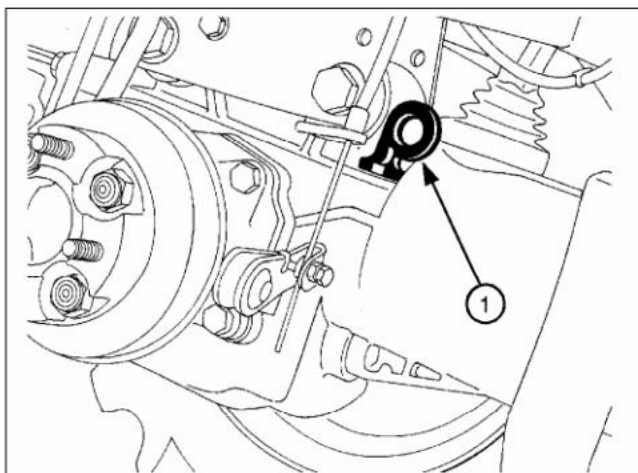
Почистете филтърния елемент сменете филтърното масло, както е указано в ръководството за експлоатация и поддръжка на двигателя.

СКОРОСТНА КУТИЯ И ТРАНСМИСИЯ

След първите 50 часа (работа)

Сменя се маслото на предавката/трансмисията (вж. фиг. 21). Сменете маслото, когато двигателят е все още горещ, за да улесните източването на маслото.

- Свалете лявото колело.
- Извадете маслената пръчица (1).
- Извадете клапата за източване на маслото (2) от дъното на скоростната кутия (отляво) и оставете маслото да се източи. Когато се източи напълно, поставете отново клапата (2).
- Напълнете с ново масло (1,5 литра) с някой от следните видове:
 - SAE 90 за температури на околната среда между -6°C и $+32^{\circ}\text{C}$;
 - SAE 140 за температури на околната среда между $+32$ и $+60^{\circ}\text{C}$.



Регулиране ширината на фрезата

Регулируемият модел на фрезата ви позволява да зададете работни ширини от 40, 50, 60 см, за да се съобразите с вида на реколтата.

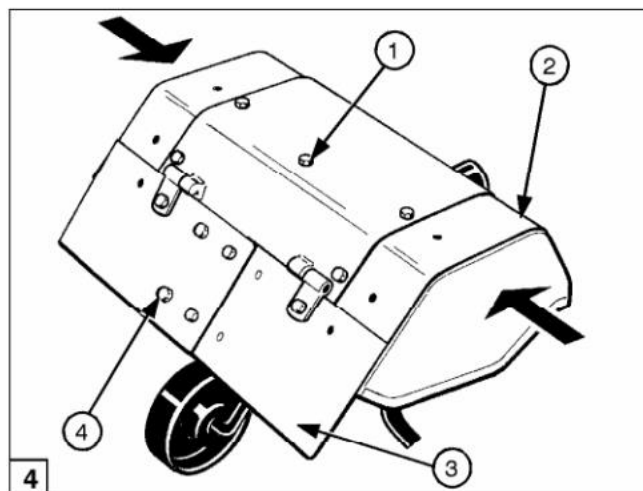
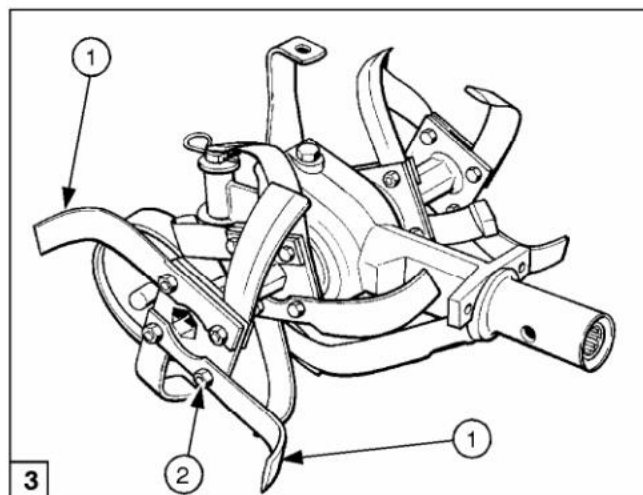
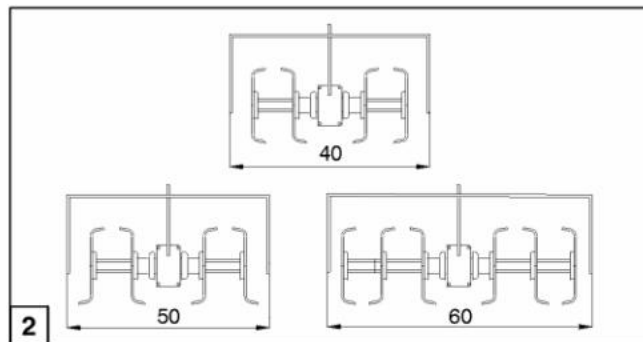
Регулиране ширината наоране се получава чрез обръщане на позицията на двете двойки външни фрезови колелета на всеки елемент за оран и чрез отстраняване или добавяне по един въртящ се нож в края на двете фрези.

Вижте фигура 2, за да определите конфигурацията на въртящия се нож, необходима за получаване на желаната ширина на обработка на почвата, след което процедирайте, както следва:

За обръщане позицията на външните въртящи се двойки ножове

(фиг. 3, т. 1), извадете четирите закрепващи гайки (2) и обърнете позицията на външната двойка въртящи се ножове, като поставите левия нож надясно и обратно.

Уверете се, че режещият ръб на въртящите ножове е обърнат към предната част на машината.



Регулиране на предпазителите

- a. Регулирайте ширината на защитните предпазители, за да отговорят на новата ширина на оранта. За да направите това, отстранете винтовете (фиг. 4, т. 1) и инсталирайте двете странични разширения (2).
- b. Регулирайте ширината на съответстващата част (3) чрез използване на винтове (4).

Регулиране дълбочината на обработка

За да промените дълбочината на обработка, трябва да регулирате височината на зъбците (фиг. 5, т. 1). Продължете по следния начин:

- a. Свалете гайката и болта (2).
- b. Преместете зъбците нагоре или надолу, докато отворът на скобата не съвпадне с желания отвор на опашката на зъбците. Сменете гайката и болта (2) и ги затегнете напълно.

Регулиране спрямо земната повърхност

Регулирайте позицията на въртящия нож, както следва, за да осигурите правилно движение по различни видове земни повърхности:

ПО-ТВЪРДА ПОЧВА

Ако фрезата има тенденция да отскача при по-твърда почва спуснете зъбците, за да повдигнете въртящия се нож.

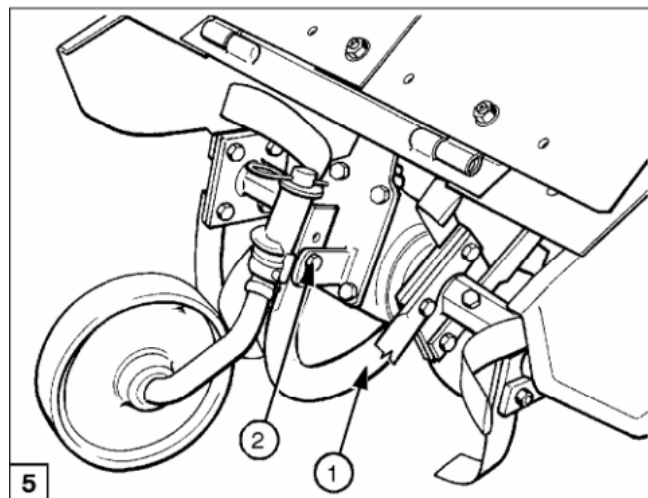
МЕКА ПОЧВА

Ако фрезата има тенденция да потъва в по-мека земя, спуснете зъбците, за да преместите центъра на тежестта върху колелата на машината.

ПОДДРЪЖКА НА ВЪРТЯЩАТА СЕ ФРЕЗА

След първите 50 часа (работа)

- a. Проверете дали всички гайки и болтове са обезопасени. Затегнете, ако е необходимо.
- b. Сменете маслото в задвижващата фреза, както следва. Извадете капачката (фиг. 6, т. 1) и завъртете приставката с главата надолу, за да източите отработеното масло. Върнете приставката в изправено положение и добавете 0,3 l от същото масло, използвано за скоростната кутия.



КОНТРОЛИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ДВУКОЛЕСНИТЕ ТРАКТОРИ

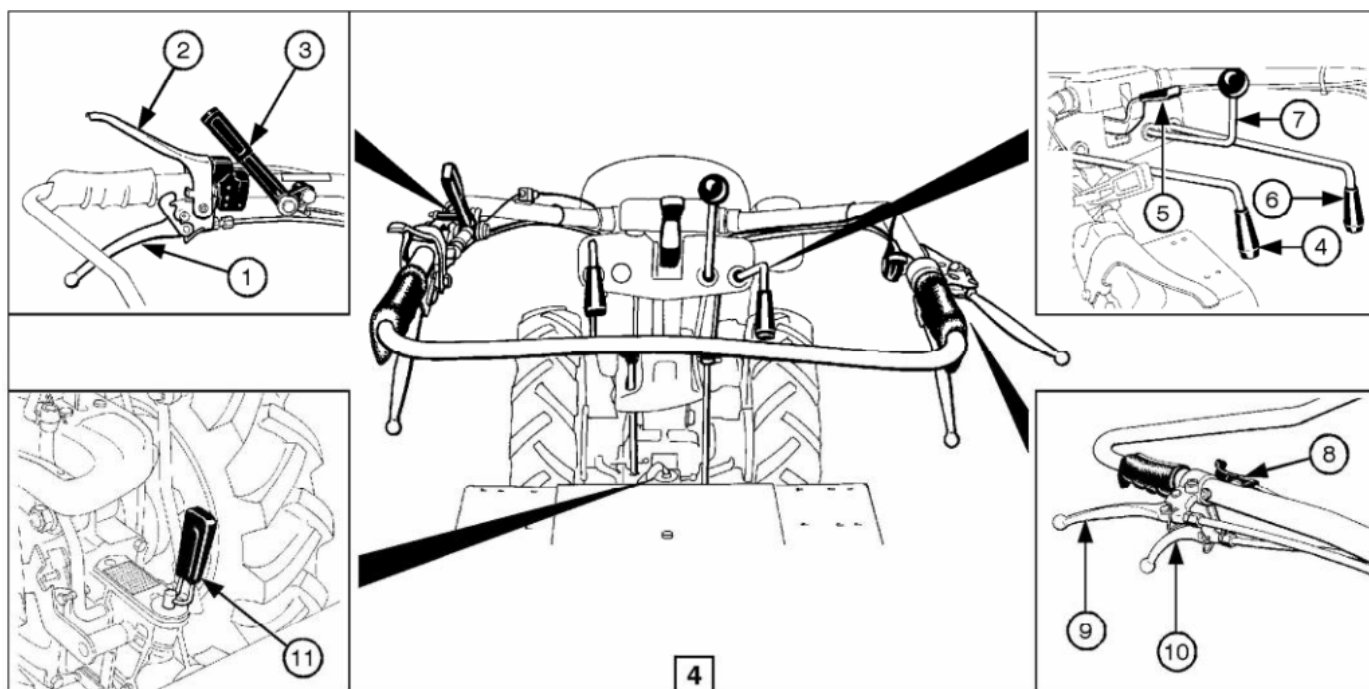
Вж. фиг. 4.

1. Лост на съединителя.
2. Лост за спиране на двигателя.
3. Лост за заключване на диференциала.
4. Лост за управление на силоотводния вал (забележка 1).
5. Лост за вертикално заключване на кормилото.
6. Скоростен лост (Бележка 2).
7. Контролен лост за предварителен избор на 3-та скорост (версии 3+2).

8. Лост за управление на дросела.
9. R.H. спирачен лост (специални версии).
10. L.H. спирачен лост (специални версии).
11. ROT незабавен адаптер.

ЗАБЕЛЕЖКА 1: Когато машината е оборудвана с предномонтирани приставки, този лост става скоростен лост.

ЗАБЕЛЕЖКА 2: Когато машината е оборудвана с предно монтирани приставки, този лост става лост за управление на силоотводния вал .



РАБОТА С КОНТРОЛНОТО УПРАВЛЕНИЕ

Лост на съединителя

(Виж фиг.5)

- Лост (1) издърпан: съединителят е изключен.
- Лост (1) освободен: съединителят е включен.

Лост за спиране на двигателя

(вж. фиг. 5)

- Лост (2) натиснат надолу: двигателят работи.
- Лост (2) освободен: двигателят е спрял.

Лост за заключване на диференциала (специални версии)

Можете да заключите диференциала, когато работите на труден терен , за да получите максимално сцепление.

ВНИМАНИЕ

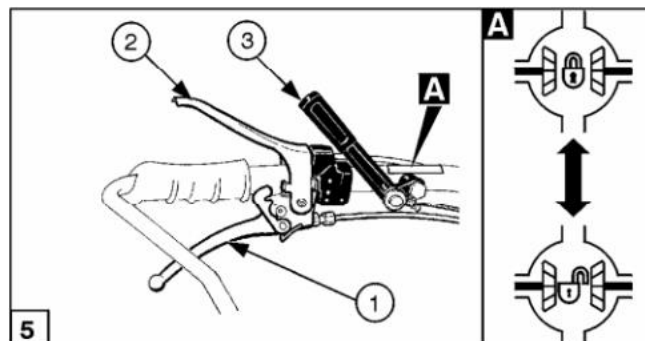
Е

Използвайте заключването на диференциала , докато работите само в права линия.

За да заключите и отключите диференциала, процедирайте, както следва (виж фиг. 5):

- a. За да заключите диференциала, забавете двуколесния трактор и натиснете лоста за заключване на диференциала (3) напред.
- b. За да отключите диференциала, издърпайте лоста на съединителя (1) и дръпнете лоста за заключване на диференциала (3) назад.

Плочката на лявото кормило (вж. детайл А) илюстрира използването на лоста за заключване на диференциала .



Скоростен лост

ВНИМАНИЕ

Когато използвате машината като моторна косачка, кормилото трябва да се завърти на 180 °. Следователно предавките и лостовете за управление на силоотводния вал се сменят. За подробности вж. стр. 17.

Използвайте скоростния лост, както е показано по - долу (вж. фиг. 6):

- Завъртете лоста за управление на газта в положение на празен ход.
- Издърпайте лоста на съединителя.
- Преместете лоста в неутрално положение.
- Настройте лоста за управление на предварителния избор на скоростта (1) (само за версии 3+2) в напълно предно положение (вижте табелката, показана подробно А).
- Преместете скоростния лост (2) в желаното положение (вижте табелката, илюстрирана подробно В1) и я освободете веднага щом предавката е включена.
- Постепенно освободете лоста на съединителя, докато ускорявате двигателя.
- За да изключите предавката, издърпайте лоста на съединителя и преместете скоростния лост (2) в неутрално положение.



ВНИМАНИЕ

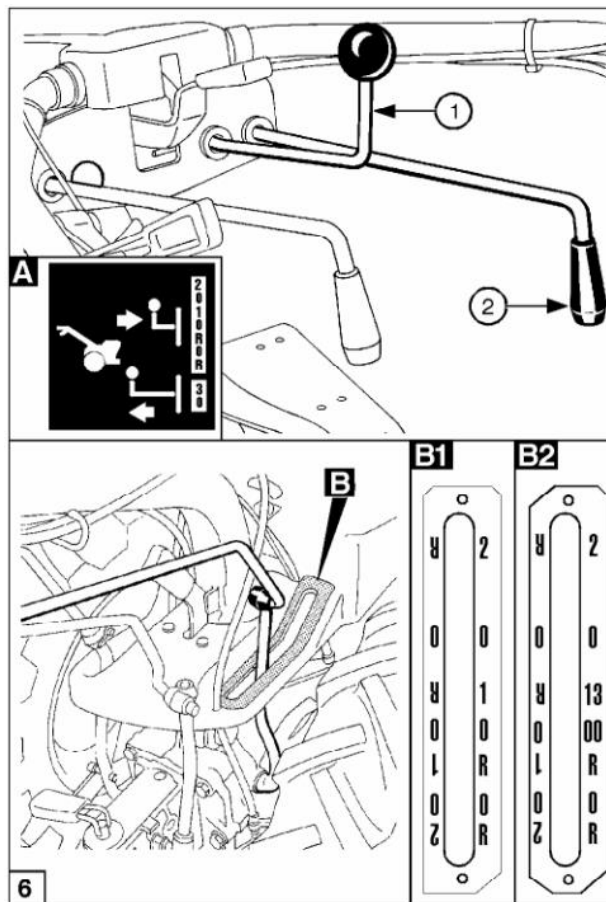
Устройството за безопасност не позволява задействане на скоростта на заден ход, докато PTO работи (ротационната фреза).

Специалната версия на двуколесния трактор е оборудвана с лост за предварителен избор за включване на 3 - та скорост (само за скорост напред).

Лостовете се задействат, както следва (виж фиг. 6):

- Завъртете лоста за управление на газта в положение на празен ход.
- Издърпайте лоста на съединителя.
- Преместете скоростния лост (2) в неутрално положение „0“, което е обозначено с ЖЪЛТАТА маркировка.
- Издърпайте лоста за управление на 3 - тата скорост за предварителна селекция (1) до крайно задно положение (вижте табелката, показана детайлно А).
- Преместете скоростния лост (2) в позиция 3, която е обозначена с ЖЪЛТАТА маркировка (вижте табелката, показана подробно В2), и освободете лоста след получаване на захващане.
- Бавно освободете лоста на съединителя, докато ускорявате двигателя.
- За да изключите третата скорост, издърпайте лоста на съединителя и върнете лоста (2) в положение "0", което е обозначено с ЖЪЛТАТА маркировка.

Лост за предварителен избор на 3-та скорост (двуколесен трактор версия Special 3+2)



ВНИМАНИЕ

Е

За да върнете двуколесния трактор в конфигурацията на версия 2+2, е необходимо да преместите лоста за управление на предварителен избор на скорост (1) обратно в напълно предно положение.

Лост за управление на задвижването (PTO) (конфигурация на двуколесен трактор)

ВНИМАНИЕ

Е

Когато използвате машината като моторна косачка, кормилото трябва да се завърти на 180 °. Следователно лостът на предавката и лостът за управление на силоотводния вал се сменят. За подробности вж. стр. 17.

Лостът за управление Power Take Off (PTO) включва задвижването към въртящата се фреза.

За да включите и изключите устройството, процедирайте, както следва (вж. фиг. 7):

- Завъртете лоста за управление на газта в положение на празен ход.
- Издърпайте лоста на съединителя.
- Издърпайте лоста за управление на силоотводния вал (1) и го освободете, когато задвижването е включено (вижте табелката подробно А и В).
- Бавно освободете лоста на съединителя, докато ускорявате двигателя.

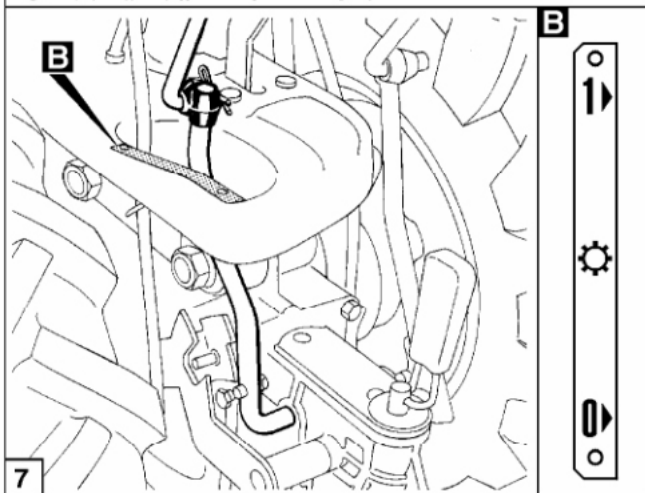
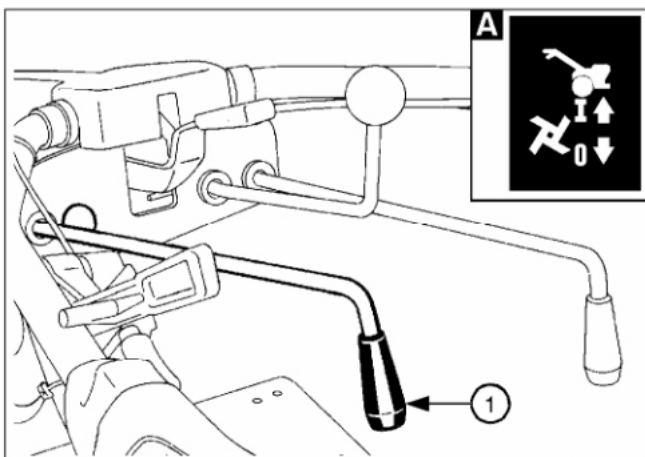
ВНИМАНИЕ

Лостът на съединителя трябва да се освобождава бавно, за да се предотврати повреда на задвижването. Не започвайте работа с приставка с тежест.



ВНИМАНИЕ

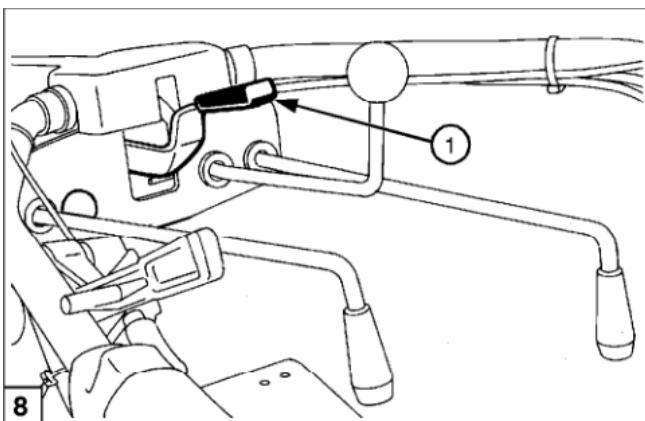
Предпазното устройство ви предпазва от използване на приставката за въртяща фреза при скорост в реверсивен ход. Не използвайте двуколесния трактор, ако това предпазно устройство не е монтирано правилно.



Лост за вертикално заключване на кормилото.
(вж. фиг. 8)

Това позволява дръжката да се регулира вертикално, за да отговаря на комфорта при управление и за дълбочината на оранта.

Просто натиснете лоста (1) надолу, за да освободите дръжките.

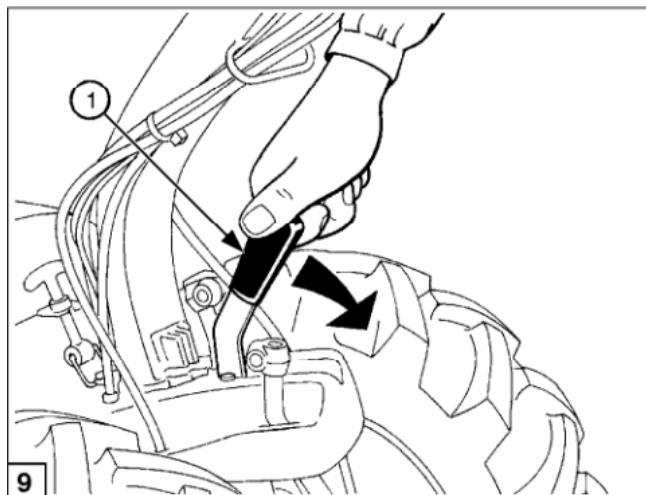


Лост за освобождаване на страничното заключване на кормилото

(Вж. фиг.9)

Като освободите ключалката, можете да завъртите кормилото, за да използвате приставките, монтирани отпред.

Просто натиснете лоста (1) надолу, за да освободите кормилото.



Лост за управление на дросела

(вж. фиг. 10)

- Лост (1) в изправено положение: двигателят е на празен ход.
- Лост (1) в положение надолу: максимални обороти на двигателя.

Спирачни лостове (Специални версии)

Спирачките действат независимо на двете колела и могат да се използват по отделно, за да подпомогнат затягането при завои, както и заедно, за да забавят машината в права линия.

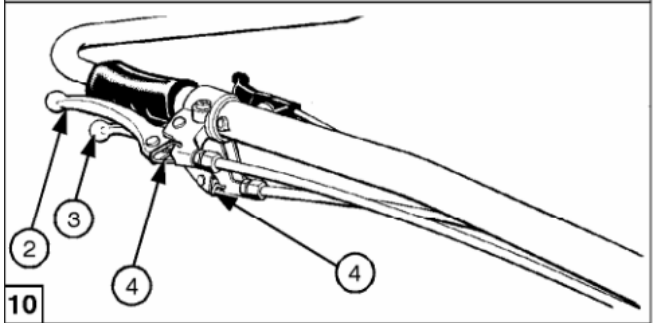
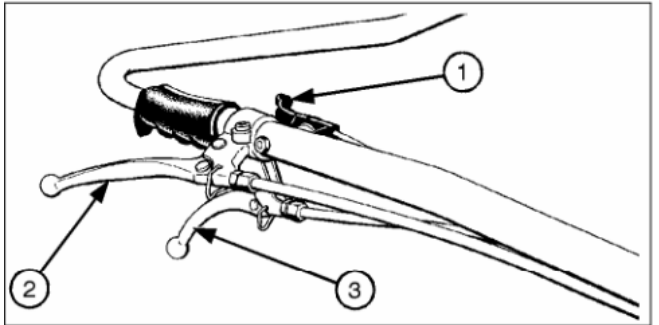
Използвайте спирачките, както следва (виж фиг. 10):

- a. За да завиете надясно, издърпайте десния ръчен спирачен лост (2).
- b. За да завиете наляво, издърпайте левия лост на спирачката (3).

СПИРАЧКА ЗА ПАРКИРАНЕ

(вж. фиг. 10)

За да заключите колелата за паркиране, издърпайте двата спирачни лоста (2) и (3) и включете спирачните ключалки (4).

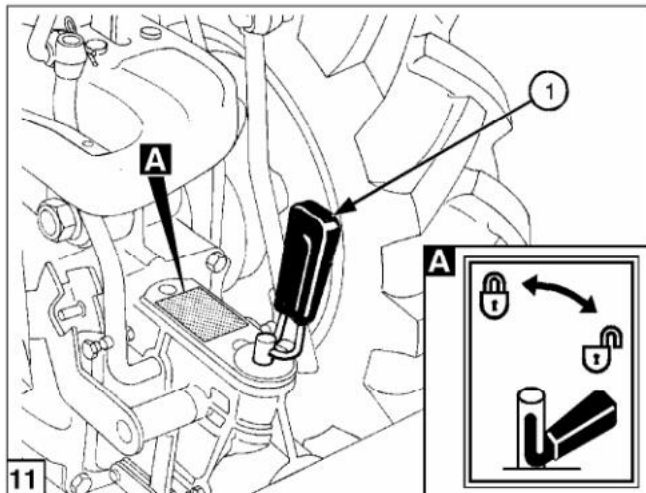


PTO Моментален адаптер

Това позволява приставките да бъдат свързани и отделени бързо и лесно към и от PTO.

Лостът (1) има две позиции (виж фигура 11):

- Заклучено положение: издърпайте лоста (1).
- Освободена позиция: натиснете надолу лоста (1).

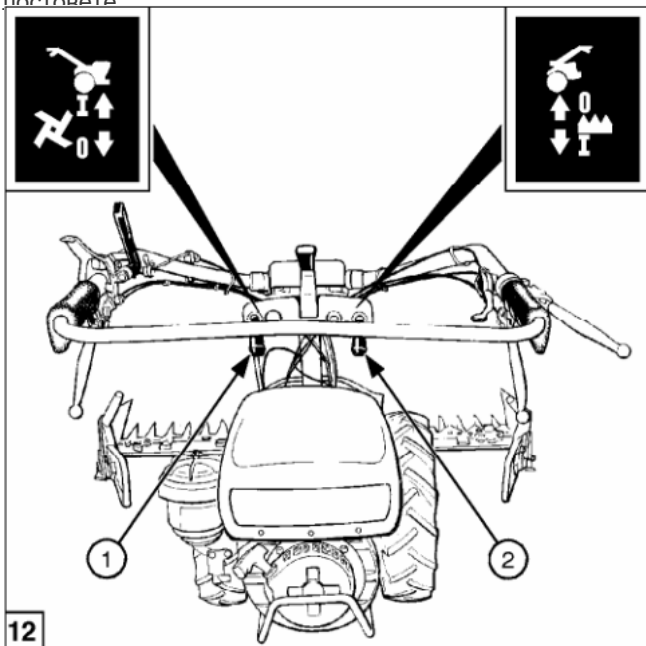


Стикер (вж. детайл А) в близост до лоста за незабавен адаптер на силоотводния вал илюстрира работата. Вижте страница 18 за инструкции относно поставянето на приставките.

КОНТРОЛИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ПРЕДНО МОНТИРАНИ ПРИСТАВКИ

Когато машината се използва с монтирани предни приставки, предавката и лостовете на силоотводния вал се обръщат по отношение на това, кога машината се използва като двуколесен трактор. Това се налага поради обръщане посоката на движение. Лостът (фиг. 12, т. 1) става скоростен лост, а лост (2) става лост за управление на силоотводния вал.

Символите, показани на фигура 12 и приложени към колоната, напомнят на потребителя за функциите на лостовете.



ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ДВУКОЛЕСЕН ТРАКТОР



ВНИМАНИЕ

Преди да работите с двуколесния си трактор, прочетете внимателно и запомнете инструкциите, предоставени в параграф „ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ“ в началото на това ръководство.

СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

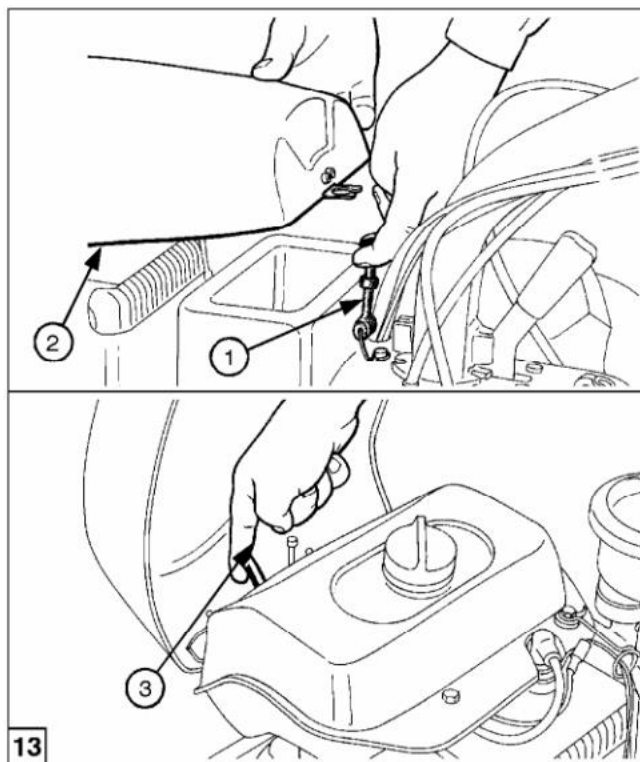
ЗАБЕЛЕЖКА

Вижте ръководството за експлоатация и поддръжка на двигателя за цялата информация относно двигателя.

ВНИМАНИЕ

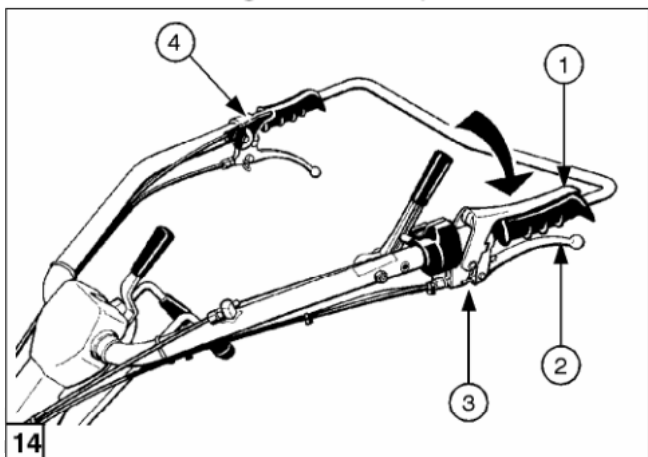
Въздушен филтър с маслена баня (ако е монтиран)
- Когато се доставя нов, нямамасло във въздушния филтър.

Преди да използвате трактора на две колела, добавете моторно масло до маркираното ниво.



- a. Изключете всички лостове за управление, преди да стартирате двигателя.
- b. **Бензинови двигатели:** за да достигнете до клапата за зареждане, е необходимо да отворите капачката. Отключете заключващата клемма (фиг. 13, т. 1), отворете капака (2) и завъртете лоста (3) нагоре.
- c. **Бензинови двигатели:** отворете клапата за гориво.
- d. **Бензинови двигатели:** ако двигателят е студен, използвайте дросела.
- e. Натиснете надолу лоста за спиране на двигателя (фиг. 14, т. 1).
- f. Издърпайте лоста на съединителя (2) напълно нагоре.

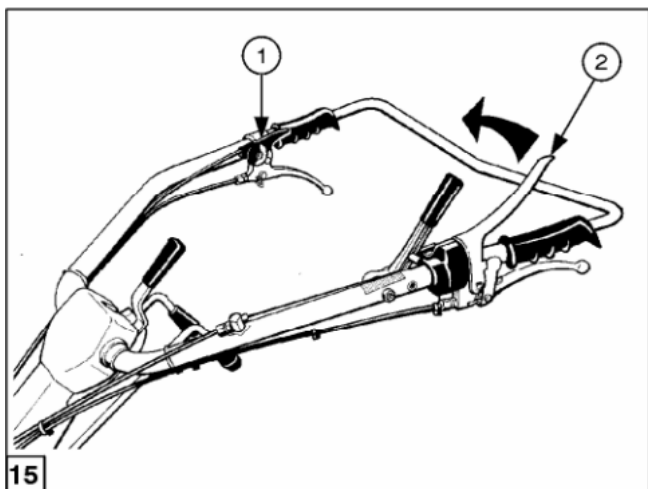
- g. Заклучете лоста на съединителя (2) в положение със заключващото устройство (3).
- h. Завъртете лоста за управление на газта (4) за 1 / 4 оборот.
- i. **Бензинови двигатели:** хванете дръжката за издърпване на въжето и дръпнете здраво и бързо. Когато двигателят стартира, оставете бавно въжето да се завърти обратно върху макарата. **Дизелови двигатели:** ръчно навийте въжето на макарата и издърпайте здраво и бързо.
- j. Завъртете лоста за управление на газта (4) на празен ход и оставете двигателя да се загрее.



14 двигателя. Това може да причини повреда на съединителя.

СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

- a. Завъртете лоста за управление на газта (фиг. 15, т. 1) в положение на празен ход.
- b. Освободете лоста за спиране на двигателя (2).
- c. **Бензинови двигатели:** ако планирате да не използвате Вашия двуколесен трактор за дълго време, изключете горивния клапан.
- d. **Бензинови двигатели:** ако планирате да не използвате двуколесния си трактор дълго време (над една седмица), източете камерата на карбуратора.



15

⚠ ВНИМАНИЕ

Лостът за спиране на двигателя (2) също работи като предпазно устройство (аварийно спиране) и спира двигателя веднага щом бъде освободен.

МОНТИРАНЕ НА ПРЕДНИ ПРИСТАВКИ

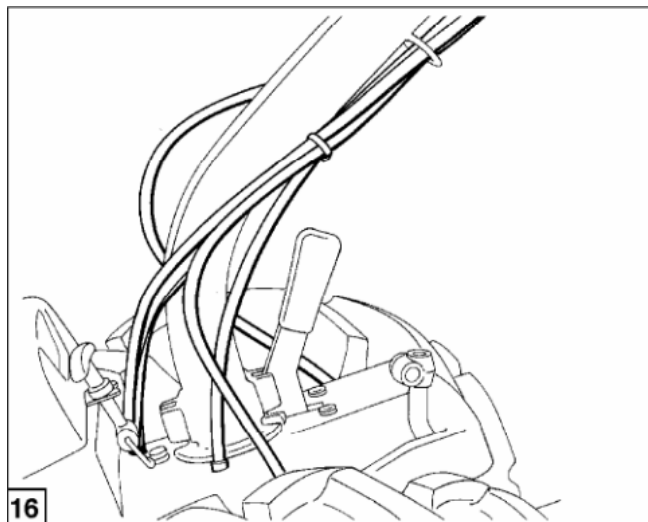
Преди да монтирате предна приставка (косачка, ротационна косачка, снегорин, и т.н.), трябва да настроите предпазното устройство в конфигурация "моторна косачка", да извадите лоста за управление на 3-та скорост и да обърнете кормилото и позицията на колелата.

ЗАБЕЛЕЖКА

Контролните кабели, които се насочват към горната част на скоростната кутия, са следните:

- кабел за управление на съединителя;
- кабел за управление на диференциалната предавка;
- кабел за управление на спирачката на дясното колело;
- кабел за управление на лявата спирачка на колелото.

Проверете дали положението на кабелите във версията на двуколесния трактор е както е показано на фиг. 16.



16

ПРЕДПАЗНО УСТРОЙСТВО

Поставете устройството за безопасност при движение назад в правилното положение, в зависимост от посоката на движение (вж. фиг. 3).

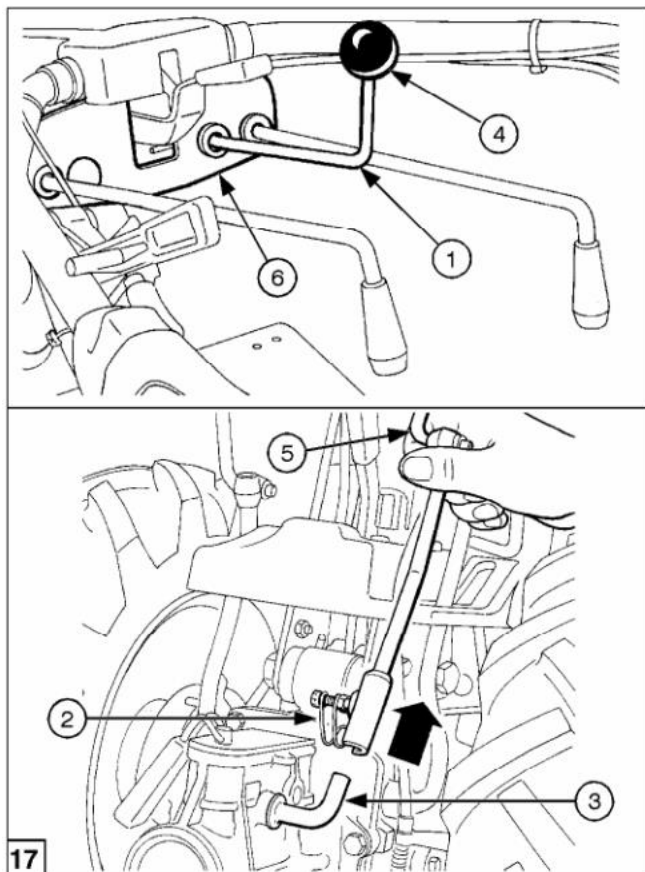
⚠ ВНИМАНИЕ

- Преди да използвате машината, проверете дали заключващият щифт е в правилно положение
- Преди да използвате машината в конфигурация на двуколесен трактор, трябва да позиционирате заключващия щифт, както се изисква, за да предотвратите включването на силоотводния вал, когато фрезата се върти, както е показано на фигура 3.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОНТРОЛНИЯ ЛОСТ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ПРЕДВАРИТЕЛНО ИЗБРАНАТА 3-ТА СКОРОСТ

Когато се използват монтирани предни приставки, е необходимо да издърпате лоста за управление на 3-тата скорост от машината. За да направите това, процедирайте, както следва (виж фиг. 17):

- a. Преместете лоста за управление с предварителен избор (1) в пълно предно положение.
- b. Освободете пружинната скоба (2) и плъзнете клемата на лоста (1) от контролния щифт (3). **Издърпайте нагоре.**



ВНИМАНИЕ

Горепосочените операции не могат да се извършват, ако лостът за управление с предварителен избор (1) не е правилно позициониран (не е натиснат до напълно предно положение), тъй като може да се получи нежелана намеса в заключващия механизъм.

- c. Развийте копчето (4) от лоста (1).
- d. Плъзнете лоста (1) от корпуса му върху опората на кормилото (6).

ВНИМАНИЕ

Връзката (5) между лоста (1) и неговия терминал не трябва да се разглобява. Съхранявайте комплекта лостове на безопасно място за повторна употреба, когато машината работи във версия с двуколесен трактор.

- e. Когато машината се използва отново във версия двуколесен трактор (с налична 3-та скорост), монтирайте отново комплекта лостове за контрол на предварителен избор (1), като изпълните описаната

и го инсталирайте на противоположния хъб.
Стрелка, отбелязана на страничната стена на гумата показва правилната посока на въртене.

ОБРЪЩАНЕ НА КОРМИЛОТО

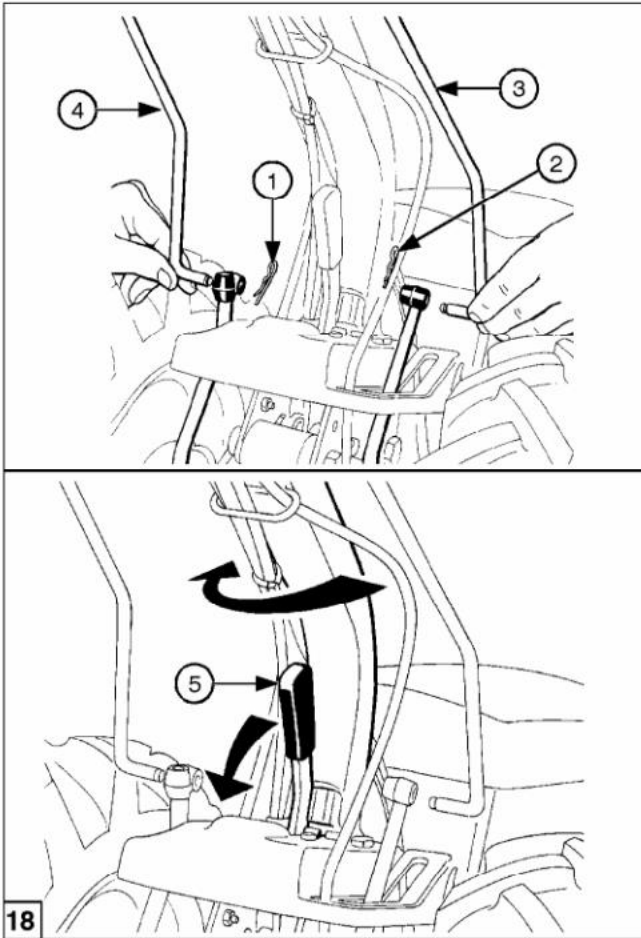
Завъртете кормилото на 180 °, за да работите с машината в реверсивна посока на движение.

Продължете по следния начин (виж фиг. 18):

- a. Отстранете щифтовете (1) и (2), свързващи зъбния лост (3) и контролния лост на силоотводния вал (4).
- b. Натиснете лоста (5) надолу и завъртете кормилото настрани през 180 ° по посока на часовниковата стрелка.
- c. Освободете лоста (5) и заключете кормилото.
- d. Свържете отново зъбните колела (3) и контролните лостове за POT (4) към съответните лостове за управление и ги закрепете с щифтове (1) и (2).

З
А
Б
Е
Л
Е
Ж
К
А

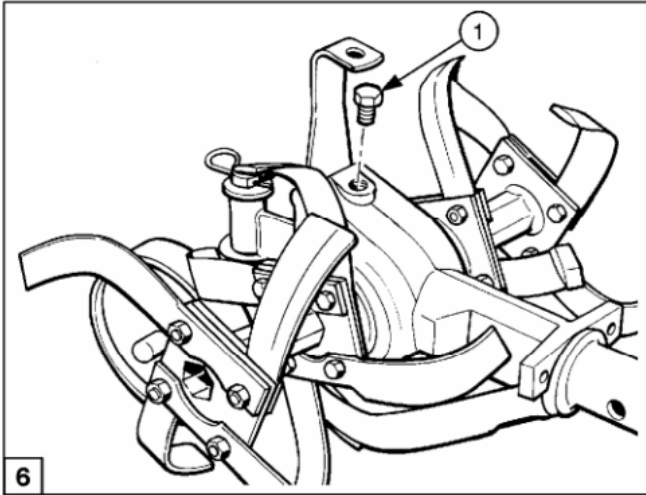
Докато обръщате кормилото, уверете се, че кабелите не се заплитат или прихващат.



ОБРЪЩАНЕ НА КОЛЕЛАТА

Всеки път , когато използвате предно закрепени приставки, колелата трябва да бъдат разменяни, за да може протекторът да сочи в правилната посока.

Просто извадете всяко колело от неговия хъб

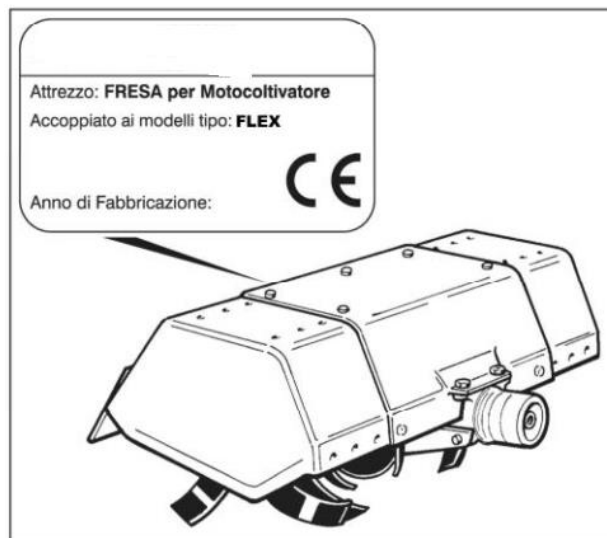
**На всеки 300 часа**

Сменете маслото на задвижващия лост, както е указано по-горе.

ВЪРТЯЩА СЕ ФРЕЗА

ВНИМАНИЕ

- Не използвайте въртящата се фреза без капака ѝ
- Не пристъпвайте към оран в близост до деца и/или животни.
- Дръжте ръцете и краката си далеч от фрезата, докато двигателят работи. Спрете двигателя, преди да допрете фрезата поради някаква причина.
- Уверете се, че предпазното устройство за задна скорост е монтирано правилно, както е описано на страница 11.



ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Въртящата фреза се използва за обработка на градини, овощни градини и лозя, за приготвяне на лежи за семена и основно за раздробяване на земеделска земя. Могат да се монтират различни размери въртящи фрези, от 35 до 60 см.

Въртящите фрези са снабдени с регулируеми капаци и странични предпазители.

Осигурено е и колело за лесно транспортиране на двуколесния трактор с монтирана приставка фреза.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ НА ВЪРТЯЩАТА ФРЕЗА

- Трансмисия: конусни зъбни колела в маслена баня.
- Макс. скорост на въртене: 290 об/мин.
- Работна ширина: 50 см
- Работна ширина: 40 до 60 см, регулируема.
- Тегло
26 кг (версии с бензинов двигател)
30 кг (версии с дизелов двигател).

ВНИМАНИЕ

Въртящата фреза е снабдена с предпазно устройство, монтирано на закрепващия фланец (фиг. 1, т. 1), което възпрепятства монтирането на фрезата, когато машината е конфигурирана за използване на предно монтирани приставки (щифт (2) натиснат).

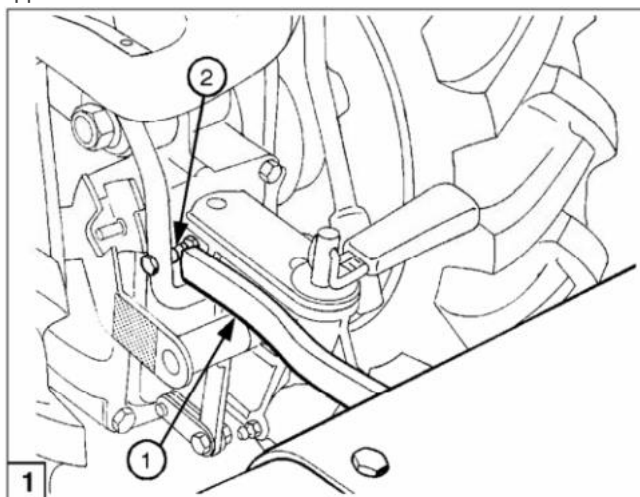
ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВЪРТЯЩА ФРЕЗА

Въртящата фреза се задвижва през силоотводния вал. Направете следното:

- Издърпайте лоста на съединителя и включете първа скорост със скоростния лост.
- Издърпайте лоста за управление на силоотводния вал и го освободете, когато задвижването е включено.
- Освободете лоста на съединителя, за да стартирате въртенето на фрезата и в същото време да ускорите оборотите на двигателя с помощта на дросела.

ВНИМАНИЕ

Освобождавайте лоста на съединителя постепенно. Препоръчително е също така постепенно да притискате фрезата към почвата.



РЕГУЛИРАНЕ НА ВЪРТЯЩАТА СЕ ФРЕЗА

ВНИМАНИЕ

Реверсивният двуколисентрактор модел 1107. (2+2) може ексклузивно да побере въртяща фреза см. 50 FIX. Защитният му капак е с фиксирана ширина от см. 50, задната подвижна страна (Gagger) е окачена и има стопер за ограничаване на отварянето.

СЕРТИФИКАТ ЗА ДОСТАВКА И ГАРАНЦИЯ

УСЛОВИЯ ЗА ДОСТАВКА GB

Вашите данни се съхраняват в нашите архиви в съответствие с разпоредбите, установени от Законодателен декрет L. D.Lgs 196/03 и няма да бъдат съобщавани, нито разкривани на трети страни. Можете да поискате Вашите данни да бъдат променени или анулирани по всяко време, като изпратите съобщение на нашия Мениджър на данни. Имате право да бъдете информирани за нашите продукти, нашите инициативи и за промоционалните оферти, запазени за нашите клиенти. Ако не желаете да получавате такива съобщения, моля, пишете нашия мениджър на данни и ще бъдете незабавно изтрети от нашите архиви.

КЛИЕНТ

Тази машина ми беше доставена днес, оборудвана със съответните стикери, с препоръки за безопасност за потребителя. Заедно с машината ми беше дадено и ръководството за експлоатация и поддръжка, което се ангажирам да прочета внимателно, преди да използвам машината. Вниманието ми беше насочено и към бележките за безопасност и разумните указания за употреба, дадени в ръководството, които се задължавам да спазвам, когато използвам машината. Също така се ангажирам незабавно да уведомя дилъра, посочен по-долу, в случай, че машината работи по дефектен начин. Отбелязвам, че гаранцията, удостоверяваща правилното функциониране на машината, се предоставя за период от 12 месеца от датата на доставката, с изключение на професионална употреба или използване на подизпълнител, както е установено в гаранционните условия. Копие от настоящото Удостоверение за доставка и гаранция ми беше изпратено и подписано лично от мен.

ПРОДАВАЧ

Гарантирам, че изпращаната машина притежава първоначалната степен на безопасност, тъй като тя не е нито променена, нито модифицирана от мен.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ GB

- Производителят гарантира, че машината, описана в гаранционния сертификат, е без производствени и материални недостатъци и дефекти.
- Производителят предоставя гаранция на машината за период от 12 (дванадесет) месеца от датата на доставка (с изключение на подизпълнителите) и в рамките на този период се задължава да ремонтира или замени безплатно онези части, които могат да имат признати производствени дефекти. Разходите за смазочни материали и консумативи ще бъдат начислени допълнително.
- Гаранционното покритие на двигателя се осигурява от съответния производител.
- Гаранцията не покрива електрическата система, лампите, батерията, гумите, уплътненията, пластините на съединителя, консумативите, тези, които могат да се износят при употреба или конкретни характеристики.
- Гаранцията не покрива рутинна поддръжка. Напомняме ви, че гаранцията няма да покрие разходите за труд за рутинна поддръжка или за всички други елементи, които не са изброени в настоящата книжка. Частите, заменени с гаранция, трябва да бъдат върнати на производителя не по-късно от 30 дни след подмяната им или гаранцията ще стане невалидна.
- Отговорността на производителя не се простира до щети, понесени от лица или имущество, докато машината се използва, дори когато те произтичат от производствени дефекти или недостатъци. Обезщетението за преки или косвени вреди следователно няма да бъде възстановено. Гаранцията става невалидна: ако идентификационните номера, нанесени на машината, са променени, ако са направени промени, ако машината е участвала в произшествия. Освен това, цялото гаранционно покритие се прекратява в следните случаи: когато купувачът не е изпълнил своевременно договорените плащания, когато монтажните операции не са извършени от персонала на доставчика, когато машината е модифицирана или ремонтирана без съгласието на доставчика.
- Всички спорове са от компетентността на съдебните органи на Виченца и има изключения от тази компетентност по каквато и да е причина,
- Гаранцията не покрива щети от какъвто и да е вид, преки, последващи или свързани с хора или неща, със загуба на земеделски култури, селскостопански продукти или реколти, с наемане на заместващи машини поради закъснения, със загуби, свързани с работна сила и с всякакъв друг вид загуба.

КОСАЧКА С РЕЖЕЩА



ЛЕНТА

ВНИМАНИЕ

- Когато транспортирате машината си и когато приключите работа, винаги поставяйте предпазителя на ножа върху режещата лента.
- Дръжте ръцете и краката си далеч от режещата лента, когато сте в движение.
- Не работете с моторната косачка в близост до деца и/или животни.
- Спрете двигателя, преди да почистите приставката.
- Спрете двигателя, преди да регулирате плочата за износване на ножа.
- Бъдете внимателни при работа по склонове; работете само при безопасни и добри условия. Не работете нагоре или надолу по склона; вместо това се придвижвайте настрани по самия склон. Бъдете изключително внимателни при обръщане.
- По обективни причини никога не работете на склонове, по-стръмни от 30°.
- За да сте сигурни, че бензиновите двигатели са правилно смазани, избягвайте да работите за дълги периоди на склонове, по-стръмни от 20°.

ШУМ

С цел да се намалят проблемите, произтичащи от шума на машината:

- Не работете със съоръжението при максимални ОБОРОТИ.
- Дръжте главата на острието и държача на острието регулирани.
- Когато използвате машината за дълго време, използвайте предпазни средства за ушите.

ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Двухолесният трактор може лесно да бъде превърнат в моторна косачка. Просто адаптирайте машината за работа на задна предавка и монтирайте приставката на режещата косачка към POT.

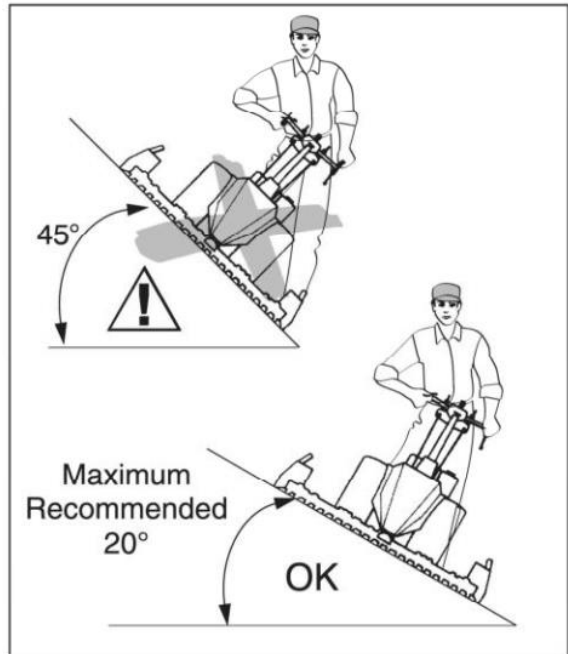
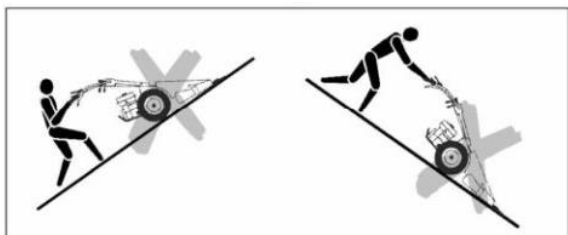
Режещите косачки се предлагат в различни модели и

размери и са идеални за косене на тревни площи от всякакъв вид.

Лекото тегло и маневреността правят тази приставка идеална за косене на големи площи.

Сърповидните косачки се предлагат в размери 95 - 110 - 127 см, докато ротационните косачки E.S.M. се предлагат в размери 97 - 117 см и специален тип в размер 115 см.

Сърповидните косачки са снабдени с регулируеми накрайници и пръти за откос, за да улеснят събирането



на трева.

КОСАЧКА ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Косачки със сърповидни ленти

- Задвижване: механична свързваща щанга.
- Ширина на рязане: 95 см, 110 см, 127 см.

E.S.M. косачки

- Задвижване: механична свързваща щанга.
- Ширина на рязане: 97 см, 117 см.

Специален тип косачки с ленти

- Задвижване: механична свързваща щанга.
- Ширина на рязане: 115 см.

РАБОТА С КОСАЧКИ С РЕЖЕЩИ ЛЕНТИ

Приставката на режещата шина се задвижва чрез силоотводния вал. Задействайте лоста за управление на силоотводния вал, както следва:

- Завъртете лоста за управление на газта в положение на празен ход.
- Издърпайте лоста на съединителя и включете първа скорост със скоростния лост.
- Издърпайте лоста за управление на силоотводния вал. Освободете лоста, когато задвижването е включено.
- Освободете бавно съединителя, за да започнете да косите.

ВНИМАНИЕ

Е

Освободете съединителя постепенно; не го освобождавайте, когато върху косачката се прилага налягане.

РЕГУЛИРАНЕ НА РЕЖЕЩАТА ШИНА

Косачката с режеща лента изисква редица настройки. Носещата плоча трябва да се регулира периодично, за да се осигури ефективно рязане.

Протекторите могат да се регулират, за да се получи необходимата височина на рязане. Механизмът на ножа също може да се регулира, за да се сведат до минимум вибрациите и шума.

Регулиране износването на плочата

На редовни интервали проверявайте разхлабването между износващата плоча и режещия нож.

Продължете по следния начин, за да намалите разликата, ако е необходимо.

СЪРПОВИДНИ КОСАЧКИ (фиг. 1)

- Разхлабете двата винта (1) и (2), които закрепват всяка от четирите носещи плочи (3).
- Разхлабете гайката за заключване (5) и завъртете винта за регулиране на износването на плочата (4), за да получите правилно плъзгащо движение на ножа.
- Затегнете отново стягащата гайка (5) и винтовете (1) и (2).

E.S.M. КОСАЧКИ тип COMUNAL (фиг. 2)

- Разхлабете двете гайки (1), закрепвайки всяка от

- b. Завъртете регулиращата гайка (2) на всяка носеща плоча, за да получите правилно движение на ножа.
- c. Затегнете отново двете затягащи гайки (1).

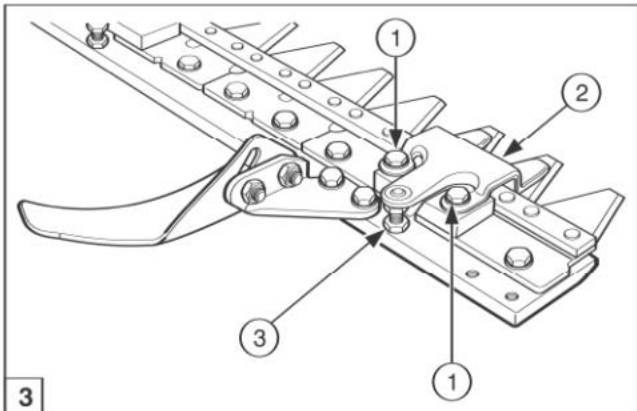
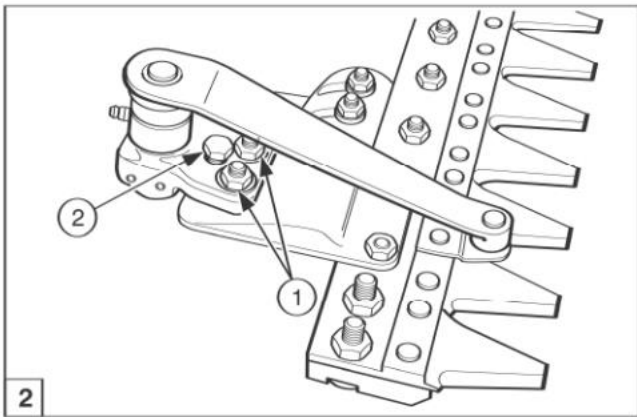
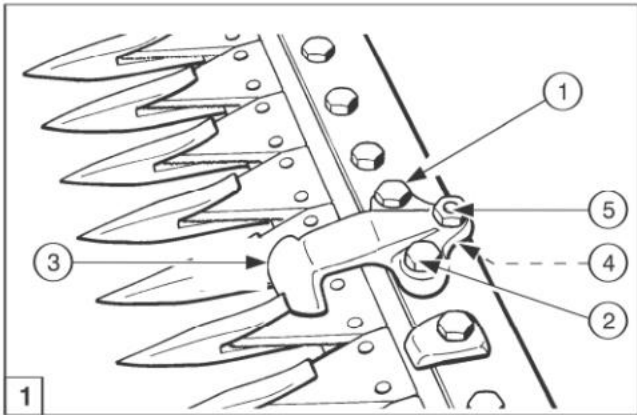
КОСАЧКА E.S.M. тип S

**ЗАБЕЛ
ЕЖКА**

Лентата за косене тип E.S.M. тип S не изисква специална настройка, тъй като е саморегулираща се.

СПЕЦИАЛЕН ТИП КОСАЧКИ (фиг. 3)

- a. Разхлабете двете гайки (1), закрепвайки всяка от четирите носещи плочи.
- b. Завъртете регулиращата гайка (3) на всяка носеща плоча, за да получите правилно движение на ножа.
- c. Затегнете отново двете стягащи гайки (1).

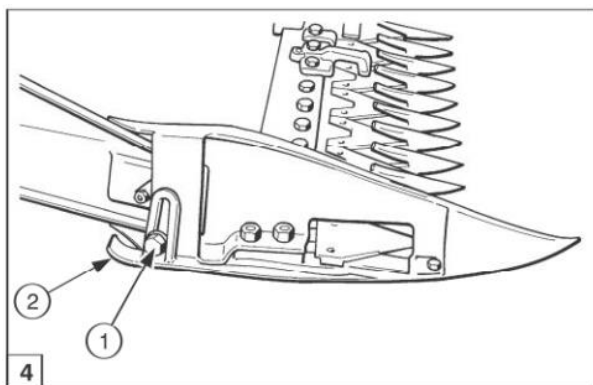


Регулиране височината на рязане

Продължете по следния начин, за да регулирате височината на рязане.

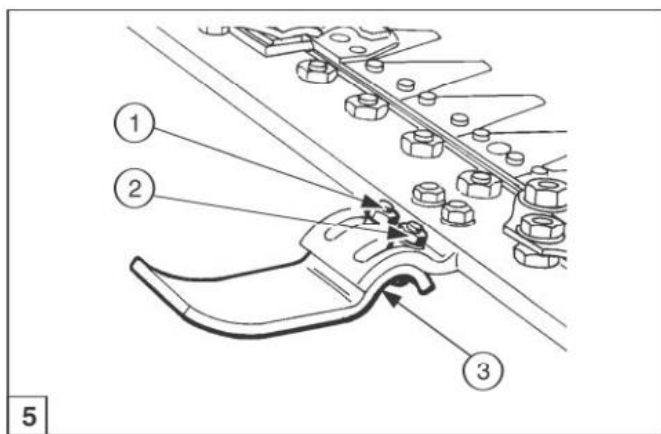
СЪРПОВИДНИ КОСАЧКИ СЪС СРЕДНО ИЗРЯЗАНИ НОЖОВЕ И РЕГУЛИРУЕМИ ПРОТЕКТОРИ (фиг. 4)

- Разхлабете винта (1), който закрепва всеки плъзгач (2).
- Регулирайте плъзгачите (2), ако е необходимо, за да зададете необходимата височина на рязане.
- Затегнете отново винта (1), като закрепите всеки плъзгач.



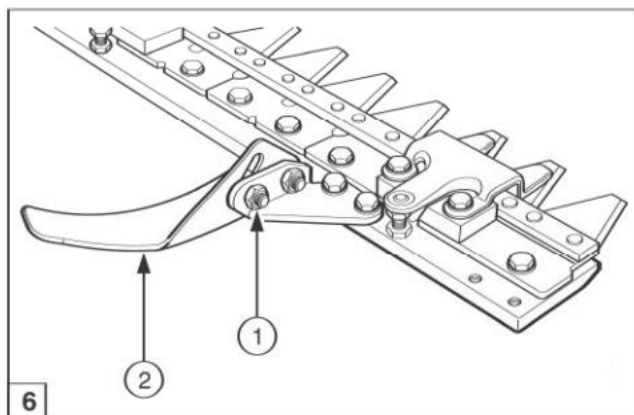
СЪРПОВИДНИ КОСАЧКИ: E.S.M и СРЕДНИ ОТРЯЗАНИ НОЖОВЕ БЕЗ ПРОТЕКТОРИ (фиг. 5)

- Разхлабете двете гайки (1) и (2), които закрепват всеки от двата опорни плъзгача
- Регулирайте двата опорни плъзгача (3), докато острието не достигне желаната височина
- Затегнете гайката (1) и (2) отново на двата опорни плъзгача



СЪРПОВИДНИ КОСАЧКИ СПЕЦИАЛЕН тип (фиг. 6)

- Разхлабете гайката (1), която закрепва всеки от двата опорни плъзгача (2)
- Регулирайте двата опорни плъзгача (2), докато острието не достигне желаната височина
- Затегнете гайката (1) отново на двата опорни плъзгача

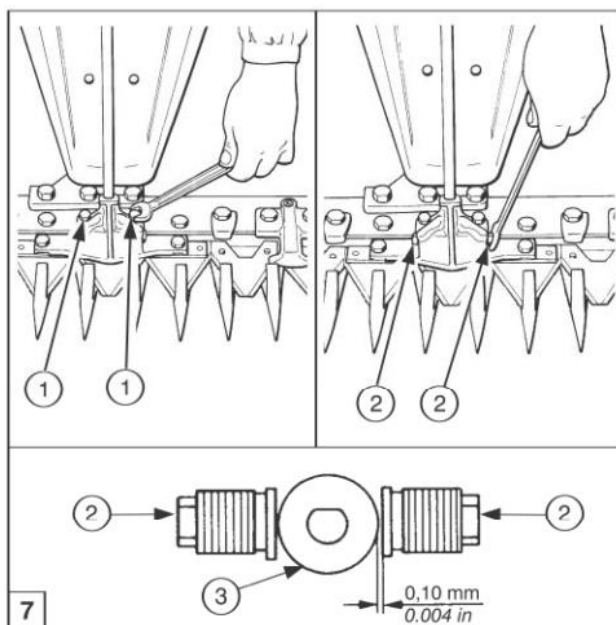


Регулиране на механизма на ножа (движения на люлеещото се рамо и маслената вана)

На редовни интервали проверявайте разхлабването между ножа и валежа.

Ако разхлабването стане прекомерно, коригирайте, както следва (виж фиг. 7):

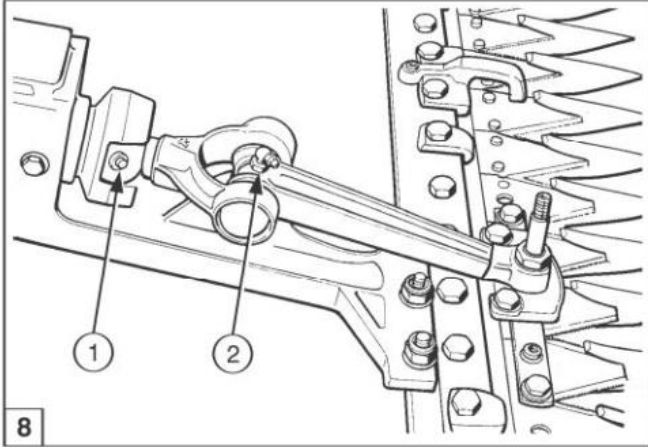
- Разхлабете болтовете (1).
- Завъртете регулиращите винтове (2), докато разхлабването между ролката (3) и буталото не стане според изискванията.
- Затегнете болтовете (1) отново.



ПОДДРЪЖКА НА КОСАЧКА

Смазване

След първите 5 часа работа и след това на всеки 10 часа смазвайте механизма на косачката в точки (1) и (2), както е показано на фиг. 8.

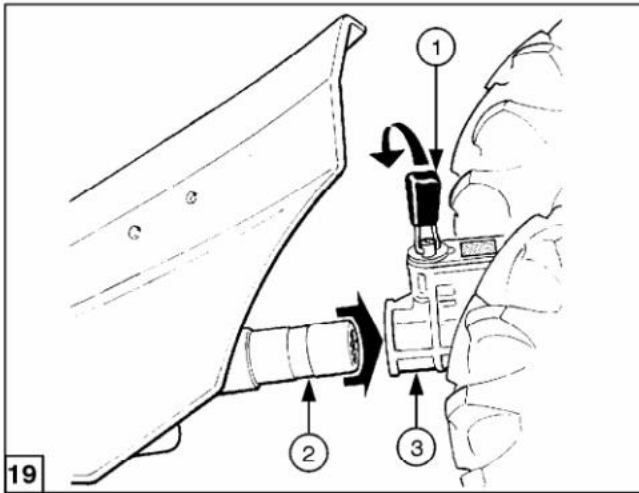


ПРИСТАВКИ КЪМ СИЛООТВОДНИЯ ВАЛ (РТО)

РТО е оборудван с устройство за незабавен адаптер за бързо и лесно монтиране на приставки.

Продължете, както следва, за да прикачите вашите приставки (виж фиг.19):

- Проверете дали лостът (1) е в положение „изключено“.
- Вкарайте щифта на приспособлението (2) в силоотводния вал (3). Уверете се, че се помества напълно.
- Долен лост (1) до положение „включено“. Проверете дали приставката е правилно заключена.



КОЛЕЛА

РЕГУЛИРАНЕ НА КОЛОВОЗИТЕ

Ширината на коловоза може да се регулира според типа на монтираното колело.

Колела (4.00-8) без регулируема джанта

Тези колела, които са монтирани на главината (фиг. 20/1, т. 1) с помощта на четири шпилки (2) и свързаните с тях гайки, могат да бъдат монтирани само в едно положение, поради което коловозът не може да бъде променян.

Колела (4.00-10) с регулируема джанта

Този тип колело е закрепено към главината (фиг. 20/ 2, т.1) с помощта на четири шпилки (2) и свързаните с тях гайки и е снабдено с регулируема джанта.

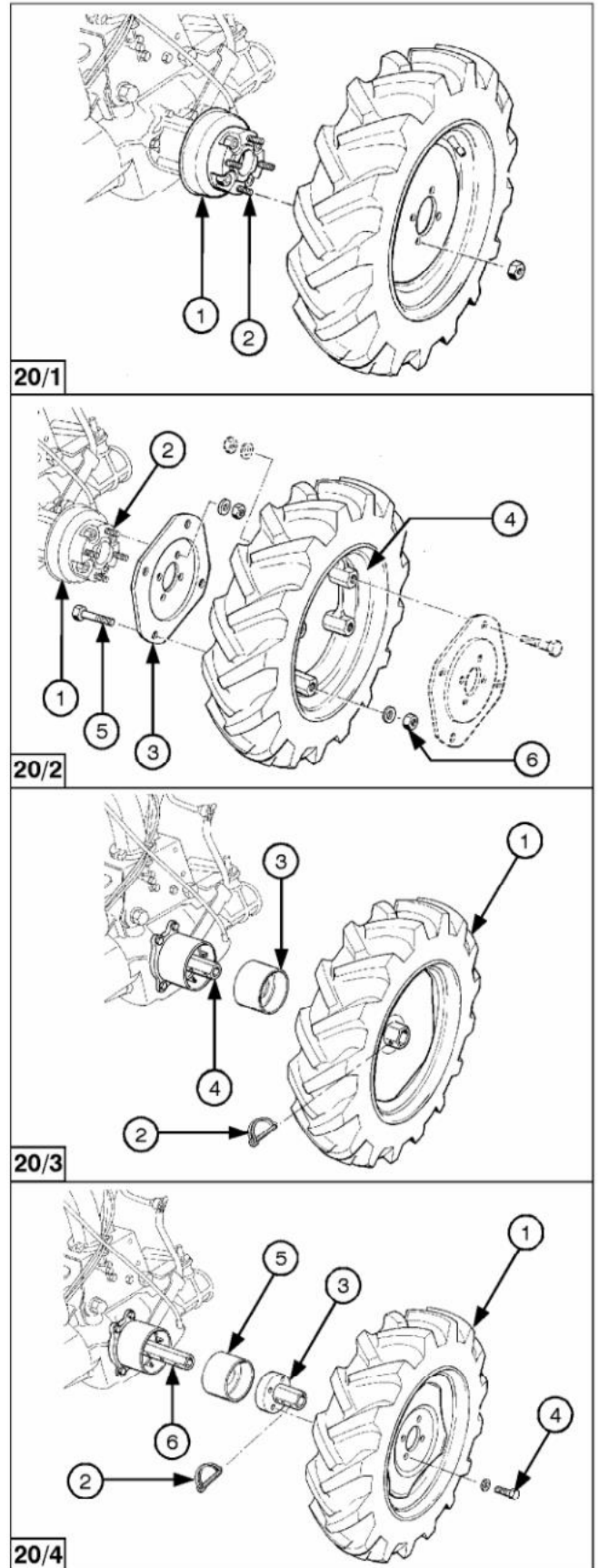
Регулирането на коловоза се извършва чрез поставяне на фланеца (3) от вътрешната или външната страна на джантата (4) и закрепването му с винтовете (5) и гайките (6), както се изисква, за да съответства на избраната ширина на джантата.

ЗАБЕЛЕЖКА

Фланецът (3) може да бъде разположен от вътрешната страна на джантата с изпъкналата част, насочена в която и да е посока.

Ако фланецът е монтиран от външната страна на джантата, изпъкналата част може да сочи само **навън**.

По този начин са възможни три различни корекции на коловоза.



ЛИСТ ЗА РЕМОУТ ПРЕЗ ГАРАНЦИОННИЯ ПЕРИОД

№	Дата на приемане	Описание на дефекта	Извършен ремонт	Удължаване на гаранционния период	Място за печат
1					
2					
3					
4					
5					



ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗ ЗА:

Italia Star Com Due S.R.L.
 km 13.2 București - Pitești highway
 Chiajna - Ilfov - Romania
 Tel: 004 / 021.433.03.27
 Fax: 004 / 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



ГАРАНЦИОННА КАРТА

Серия ДА №. _____

Марка на продукта: _____

Модел: _____

Серия №: _____

Акcesoари: _____

Продавач: _____

Подпис и печат: _____

Купувач: _____

Адрес: _____

Дата на закупуване: _____

Подпис / печат: _____

ДИСТРИБУТОР:

ИМЕ:

e-mail:

АДРЕС:

Потвърждавам, че съм получил продукта в отлично работно състояние, заедно с ръководство за употреба на български език, и съм напълно наясно, че тази гаранционна карта е валидна само, ако е придружена от фактура за покупка и от касов бон или кептанция и ако съм сазавал инструкциите за употреба. В противен случай ремонтът е за моя сметка. Моля прочетете - Чл. 112, 113, 114 и 115 от ЗЗГГ – ДВ бр. 18 от 2011.

Гаранционни условия

1. Гаранционният срок е месеца от датата на закупуване на машината, съответно стандартните аксесоари, влизайки в състава му (закупени едновременно с продукта, без които машината не може да работи).
2. Гаранцията се предоставя съгласно действащото българско законодателство към момента на покупката, и се прилага само ако машината е използвана правилно (в съответствие с инструкциите за употреба) и е валидна само ако е придружена от фактурата за покупка и гаранционната карта, и двете в оригинал.
3. В случай на повреда при нормална употреба по време на гаранционния период, продуктът ще бъде ремонтиран безплатно в офисите, посочени в картата.
4. Този продукт е съставен от различни механични и електронни части, които изискват стриктно спазване на условията на работа, транспортиране, съхранение, експлоатация, поддръжка и ремонт, предвидени в инструкцията за употреба.
5. Ситуации, които водят до излизане от гаранцията на продукта:
При неспазване на условията за манипулиране, транспортиране, съхранение, монтаж, пускане в експлоатация, експлоатация и поддръжка, предоставени в ръководството за употреба, или в условия, които противоречат на утвърдените технически стандарти;

Гаранционните документи не са представени, те са били повредени / променени или нечетливи;

Машината има повреди, причинени от механични инциденти, натъртвания, шокове, проникване на течности, излагане на огън, злоупотреба или небрежност, промени в състоянието на машината, съхраняване в неподходящи условия - многократна работа в режим на големи температурни разлики, които причиняват явленията вътрешен "конденз", прекомерно излагане на влага или слънчева светлина, небрежност при употреба;

Машината е била използвана с аксесоари, различни от препоръчаните от производителя.

6. Загуба на гаранционната карта предопределя излизането от гаранция за продукта.

7. Неполването или неправилното ползване на гаранционната карта предполага вина на продавача.

8. Срокът на гаранцията се удължава, с времето от датата на предаване на продукта на сервиза, до датата на пускане в употреба на продукта. Удължаването на гаранционния срок се вписва в гаранционната карта.

9. Средният срок на употреба на продукта е 4 години. Itaila Star Com Due осигурява срещу заплащане ремонтни извън гаранционния срок, или ако продуктът е излязъл от гаранция, през целия среден срок на употребяване на продукта.

10. На купувача е било показано правилното функциониране на машината и му е обяснено как да се използва. Купувачът е проверил доставения инвентар на продукта, включително наличието на ръководство за употреба на български език..

11. В случай на повреда на машината, купувачът ще трябва да отиде до един от офисите и сервизните центрове, посочени в картата. Ако клиентът не живее в същия град, където са сервизните центрове, посочени в картата, клиентът трябва да отиде до магазина, от където е закупил продукта, като продавачът е длъжен да попълни приемо - предавателния протокол, да отбележи посочените повреди, да изпрати машината, чрез куриер (Спиди, Еконт и т.н.) до един от сервизните

центрове, посочени в картата, и да заплати необходимите такси за транспорт.

12. Гаранцията не засяга правата, предоставени на потребителите чрез приложимото действащо законодателство на потребителя по отношение на дилъра, породени от договора за продажба.

13. Гаранцията се удължава и одобрява в рамките на посочените работни часове: - Дизелови / бензинови двигатели, работещи при 3000 об / мин - 1000 часа - Дизелови двигатели, работещи при 1500 оборота в минута - 2000 часа * Стриктно спазвайте графика за поддръжка, посочен в ръководството за потребителя. * Четките не се покриват от гаранцията, те са консуматив, а не резервна част.

14. Части, които са станали неизползваеми поради неправилна употреба или ремонт, лоша поддръжка или нормално износване, както и части и компоненти, модифицирани от клиента, тези, които не са доставени от вносителя / доставчика / оторизирания сервизен отдел (напр. ауслух, колела, свеци, стартерни въжета, стартерни ролки, въздушен филтър, горивен или маслен филтър, захранващи тръби, маркучи / уплътнения / лагери, уплътнения, о- пръстени и батерии).

Не се покрива от гаранцията: услуги (или необходимите части), когато се извършва нормалната и редовна поддръжка на продукта. Почистване на машината, регулиране на карбуратора, регулиране на клапаните, двигателя, смяна на свеците, въздушни филтри (гориво / маслен), смазочни материали, стартери, уплътнения.

* ГАРАНЦИОННАТА КАРТА НЕ МОЖЕ ДА СЕ ПРЕХВЪРЛЯ

Оторизиран сервиз

Име: _____

Адрес: _____

Телефон: _____

Е-мейл: _____

ÜZEMELTETÉSI ÉS KARBANTARTÁSI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1107M / 1107F

1207M / 1207F

FLASH[®]



BEVEZETÉS

- Jelen útmutató a reverzibiliskétkerekű traktorok használati és karbantartási utasításait, műszaki adatait és a biztonságra vonatkozó óvintézkedéseket tartalmazza:
 - Flash 1107M (2+2)
 - Flash 1107F (2+2)
 - Flash 1207F/M (3+2)
 dízel- és benzinmotoros változatban.
- A könnyebb áttekinthetőség és a könnyebb azonosíthatóság érdekében a különböző kétkerekű traktor modelleket jelen útmutatóban a következő kódokkal azonosítjuk:
 - **1107M** az 1107M (2+2) modell kétkerekű, megfordítható traktorokat azonosítja
 - **1107F** a motoros fűnyírót azonosítja (2+2) modell 1107F (2+2).
- Az útmutató első része a műszaki adatokat

tartalmazza, és a gépre vonatkozó utasításokat. Az útmutató második része további részleteket nyújt az egyes tartozékokról, és az összes specifikus használati utasítást tartalmazza.

- Az új **kétkerekű traktor** használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen HASZNÁLATI és KARBANTARTÁSI Útmutatót. Jelen használati utasítás az Ön kétkerekű traktorára vonatkozó, a nyomtatás megjelenésekor rendelkezésre álló legfrissebb információkat tartalmazza. A gyártó fenntartja a jogot, hogy a jelen dokumentumot bármikor előzetes értesítés nélkül módosítsa.
- ÉRTÉKESÍTÉS UTÁNI SZOLGÁLTATÁS.** Kizárólag eredeti cserealkatrészek használhatók. Nem eredeti alkatrészek használata esetén a garancia érvényét veszti. Pótalkatrészek rendelésekor a következőket kell megadnia:
 - Kétkerekű traktor sorozatszám;
 - a szükséges pótalkatrész kódját;
 - a szükséges alkatrészek mennyiségét vagy darabszámát.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

ÁLTALÁNOS MEGJEGYZÉSEK

Bármely motor által hajtott gép veszélyessé válhat, ha helytelenül használják. Fordítson különös figyelmet a jelen kézikönyvben megjelölt utasításokra:

FIGYELMEZTETÉS

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az előírás be nem tartása a kezelő sérülését vagy akár halálát is okozhatja.

ELŐVIGYÁZATOSSÁG

Az elővigyázatosság a balesetek megelőzésének arany szabálya.

KÉPZÉS

A kétkerekű traktort csak a gép használatára kiképzett és megfelelő engedéllyel rendelkező felelős személyek használhatják.

GÉP ÉS MOTOR HASZNÁLATI UTASÍTÁSAI

A kétkerekű traktor beindítása, használata, karbantartása, feltöltése vagy bármilyen munka elvégzése előtt figyelmesen olvassa el a HASZNÁLATI UTASÍTÁSOKAT.

MATRICÁK

Olvassa el a kétkerekű traktoron elhelyezett összes matricát, és tartsa be az előírásokat, mielőtt elindítaná, működtetné, feltöltené a gépet vagy karbantartási műveleteket végezne rajta. Azonnal cserélje ki a sérült vagy olvashatatlaná vált matricákat.

MEGFELELŐ RUHÁZAT

- Ne viseljen bő és lengő ruhát, amely beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

- A kétkerekű traktor vagy a tartozékok karbantartásakor mindig viseljen védő kesztyűt.
- Ne üzemeltesse a kétkerekű traktort mezítláb, szandálban vagy rövidnadrágban. Viseljen kemény cipőt és nadrágot.

FIZIKAI ÁLLAPOT

Ne vezesse a kétkerekű traktort, ha a fizikai állapota nem megfelelő.

ZAJ

A gép által keltett zajból eredő problémák csökkentése érdekében:

- Ne dolgozzék a maximális fordulatszám-tartományban lévő motorral.
- Tartsa a pengefejet és a pengtartót mindig megfelelően beállítva.
- Ha a gépet hosszú ideig használja, viseljen fülvédőt.

MOTOR FORDULATSZÁMA

Ne módosítsa a motor fordulatszám-szabályozóját: a motor túl nagy fordulatszámon történő működtetése növeli a balesetveszélyt.

ELSŐSEGÉLYNYÚJTÁS

Jó használati előírás, hogy a kétkerekű traktoron legyen egy elsősegélynyújtási doboz.

! BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK

- Ne használja a kétkerekű traktort, ha a biztonsági berendezések hiányoznak vagy sérültek.
- Ne módosítsa a biztonsági berendezéseket.

! A MOTOR BEINDÍTÁSA

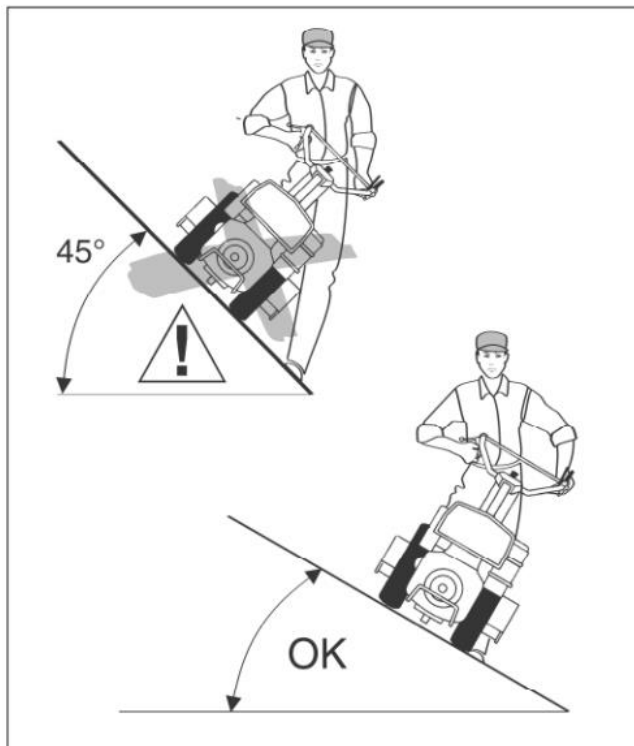
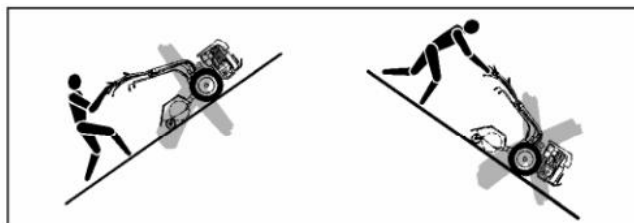
- A motor indítása előtt kapcsolja ki az összes vezérlőkart. Tartsa távol a lábát a kétkerekű traktorra szerelt tartozékoktól.
- Ne működtesse a motort zárt környezetben, ahol a kipufogógázok felgyülemlenek. Ezek szén-monoxidot tartalmaznak, amely rendkívül mérgező gáz.
- Ne módosítsa a biztonsági berendezést (a motor leáll). Ne használja a kétkerekű traktort, ha ez a biztonsági berendezés hiányzik vagy sérült.
- Amikor a gép újonnan kerül átadásra, a légszűrőben nincs olaj. A kétkerekű traktor használata előtt töltsse fel a motorolajat a megjelölt szintig.

! A KÉTKERESKŰ TRAKTOR ÜZEMELTETÉSE

- Győződjön meg arról, hogy ismeri a motor vész helyzetben történő leállításának módját. Ismerje meg a kezelőszervek működését, és tanulja meg, hogyan kell helyesen használni a kétkerekű traktort.
- Ne engedje, hogy gyermekek vagy tapasztalatlan személyek üzemeltessék.
- Ne használja a kétkerekű traktort más személyek, különösen gyermekek közelében. Ne használja állatok közelében. Ne feledje, hogy Ön felelős minden olyan kárért vagy sérülésért, amelyet személyeknek vagy tárgyakkal okoz.
- Ne használja a forgóképes talajművelő tartozékot a védőburkolat és a védőeszközök nélkül.
- A kétkerekű traktort csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágítás mellett használja. Járási tempóban működtesse. Ne szaladjon.
- A lejtőkön különös óvatossággal használja; csak biztonságos és stabil körülmények között működtesse. Ne dolgozzon felfelé vagy lefelé, hanem a lejtőn átlósan haladjon. Forduláskor különös óvatossággal járjon el.
- Magától értetődő okokból soha ne dolgozzon 30°-nál meredekebb lejtőn.
- A benzinnel működő motorok megfelelő kenése érdekében kerülje a 20°-nál meredekebb lejtőkön való hosszabb ideig tartó munkavégzést.
- Ne üzemeltesse a kétkerekű traktort, ha a motorháztető vagy más biztonsági berendezések hiányoznak vagy sérültek.
- Tartsa távol a kezét és a lábát az összes tartozéktól.
- Ne emelje vagy szállítsa kétkerekű traktorát működő motorral.
- A munka megkezdése előtt ellenőrizze a talajt. Távolítsa el a köveket, fát, drótokat és egyéb idegen tárgyakat.

! A TARTOZÉKOK MŰKÖDTETÉSE

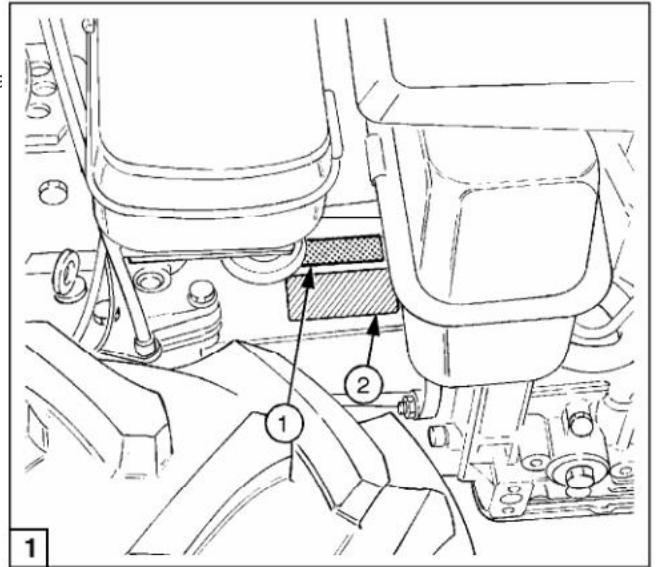
- A motor beindítása előtt ellenőrizze, hogy a TLT-hez (teljesítményleadó tengelyhez) csatlakoztatott tartozék megfelelően működik-e.
- Soha ne használjon a TLT-hez csatlakoztatott tartozékokat gyermekek vagy állatok közelében.
- Tartsa távol a kezét és a lábát a TLT-hez csatlakoztatott tartozékoktól.
- A tartozék használata előtt győződjön meg arról, hogy a **hátrameneti biztonsági eszköz** a kívánt módon van-e beállítva (ez akkor használható, ha az elülső tartozékok fel vannak szerelve, és nem akkor, ha a talajművelő forog).
- Ha egy előre szerelt tartozékot telepít, a kormány 180°-kal elfordul, ezért a sebességváltó és a TLT karok felcserélődnek.
 - A gyártó nem vállal felelősséget a biztonsági berendezés nem megfelelő használatából eredő bármilyen kárért.



! KARBANTARTÁS

- Állítsa le a motort, és húzza ki a gyújtógyertya vezetékét:
 - a kétkerekű traktor műszaki ellenőrzése vagy javítása előtt;

- túlzott rezgések esetén (azonnal vizsgálja meg az okot).
- A tartozékok beállítása előtt állítsa le a motort.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy minden anya és csavar szoros.
- Ne hagyja a kétkerekű traktort zárt térben üzemanyaggal a tartályban. Az üzemanyagőz potenciális veszélyforrást jelent.
- Tartsa tisztán kétkerekű traktorát. Ne hagyja, hogy fű- és olajmaradványok felhalmozódjanak: ezek tűzveszélyt okoznak.
- **Az üzemanyag erősen gyúlékony.** Az üzemanyagot csak speciálisan kialakított tartályokban tárolja. A kétkerekű traktort a szabadban töltsse fel. Tankolás közben ne dohányozzon.
- A motor beindítása előtt állítsa meg a tankolást. Ne távolítsa el az üzemanyagtartály kupakját, és ne tankoljon járó vagy forró motor esetén. Üzemanyag kiömlés esetén ne indítsa be a motort. Indítás előtt tolja el a kétkerekű traktort némi távolságra a kiömlés helyétől.
- Cserélje ki a kipufogócsövet, ha az elhasználódott vagy megsérült.



AZONOSÍTÓ ADATOK

KÉTKEREKŰ TRAKTOR AZONOSÍTÁSA

A sorozatszámot a kétkerekű traktor sebességváltójának motor felőli oldalán találja (lásd 1. ábra, 1. tételét).

A MOTOR AZONOSÍTÓ KÓDJA

Lásd a motor Üzemeltetési és karbantartási utasításait.

EK-JELÖLÉS

A kétkerekű traktor EK-jelölése megfelel az Európai Közösség Tanácsa 89/392/EGK irányelvének és további módosításainak (lásd az 1. ábra 2. tételét).

Az 1107M és 1107F Special modellekre vonatkozó EK-jelölések összefoglalása az alábbiakban látható.

MŰSZAKI ADATOK

MOTOR

A kétkerekű traktor a következő típusú motorokkal szerelhető fel:

- HONDA GC 160; 4 ütemű benzinmotor; 3,7 kW (5 LE); 160 cm³.
- HONDA GX 160; 4 ütemű benzinmotor; 4 kW (5,5 LE); 163cm³.
- HONDA GX 200; 4 ütemű benzinmotor; 4,8 kW (6,5 LE); 198 cm³.
- LOMBARDINI 15 LD 315; 4 ütemű dízelmotor; 5 kW (6,7 LE); 315 cm³.
- YAMARA Iv1X200 4 ütemű benzinmotor 4,2 kW (5,7 LE) 192 cm³

INDÍTÁS

Visszatekeréses indítóeszköz alapfelszereltségként. Egyes modellek kérésre elektromos indítóval is felszerelhetők.

ELEKTROMOS INDÍTÁS (kérésre)

Kérésre a kétkerekű traktorok kulcsos indítású elektromos indítóval is felszerelhetők.

A 12 V-os akkumulátor kapacitása (40 óra) 28 Ah.

TENGELYKAPCSOLÓ

Többlemezes száraz tengelykapcsoló a bal kormányon lévő kapcsolókkal.

SEBESSÉGEK

A sebességek váltása az oszlopra szerelt karral lehetséges.

1107-es modellek (2+2)

Kétkerekű traktor kialakítás: 2 előremeneti sebesség és 1 hátrameneti sebesség.

Előlről szerelt tartozékokkal való kialakítás: 2 előremeneti sebesség és 2 hátrameneti sebesség.

MAXIMUM SPEED km/h MOD.1107M(2+2) – 1107F (2+2)	
NOTE: Tyres 4.00-8	

Előlről szerelt tartozékokkal való kialakítás: 2 előremeneti sebesség és 2 hátrameneti sebesség.

Ha a gépen előre szerelt tartozékok vannak, az előremeneti sebességek a mozgásirány megváltoztatása miatt hátrameneti sebességgé válnak, és fordítva. A következő táblázatban a különböző sebességtartományokban elérhető maximális sebességek szerepelnek.

VELOCITA' MASSIMA IN km/h MOD. (3+2)	
NOTE: Pneumatici 4.00-8	

SEBESSÉGVÁLTÓ

Mechanikus olajfürdős sebességváltó típus.

DIFFERENCIÁL MŰ

(Speciális változatok)

A bal oldali kormányra szerelt vezérlőkarral működtethető (reteszelés/nyitás).

TELJESÍTMÉNYLEADÓ TENGELY (TLT)

A felszerelt tartozékokat egy független, egysebességű TLT hajtja, amelyet a kormányon lévő vezérlőkar működtet.

Maximális TLT fordulatszám: 943 fordulat/perc (az óramutató járásával megegyező irányban).

TARTOZÉKOK CSATLAKOZTATÁSA

A tartozékok csatlakoztatása a TLT-hez egy gyorsváltó csatlakozóval történik, amely lehetővé teszi a tartozékok gyors felszerelését és eltávolítását, és nem szükséges hozzá csavarok, anyák vagy csavarkulcsok használata.

KORMÁNYFOGANTYÚK

Magasságban és szélességben állíthatók. Forgassa el a kormányt 180°-ban, ha előre szerelt tartozékokat használ.

FÉKEK (SPECIÁLIS VÁLTOZATOK)

Mechanikus vezérlésű, a két keréktől független, a jobb kormányon lévő karokkal működtethető.

KEREKEK/GUMIABRONCSOK

- Mezőgazdasági profilú gumiabroncsok.
- Elérhető méretek: 4.00-8, 4.0-10, 16X6.50-8.

- Felfújási nyomás: 1.2 bar.

MEGJEGYZÉS

A gép típusától és a kerék típusától függően a nyomtáv beállítására vonatkozó utasításokat a jelen használati utasítás egy külön bekezdése tartalmazza.

TARTOZÉKOK

A kétkerekű traktor számos további, könnyen telepíthető tartozékkal szerelhető fel.

Ilyenek például többféle típusú vaskerekek, öntözőszivattyúk és permetezők, hókotrók, szántók, utánfutók, locsoló kocsik stb.

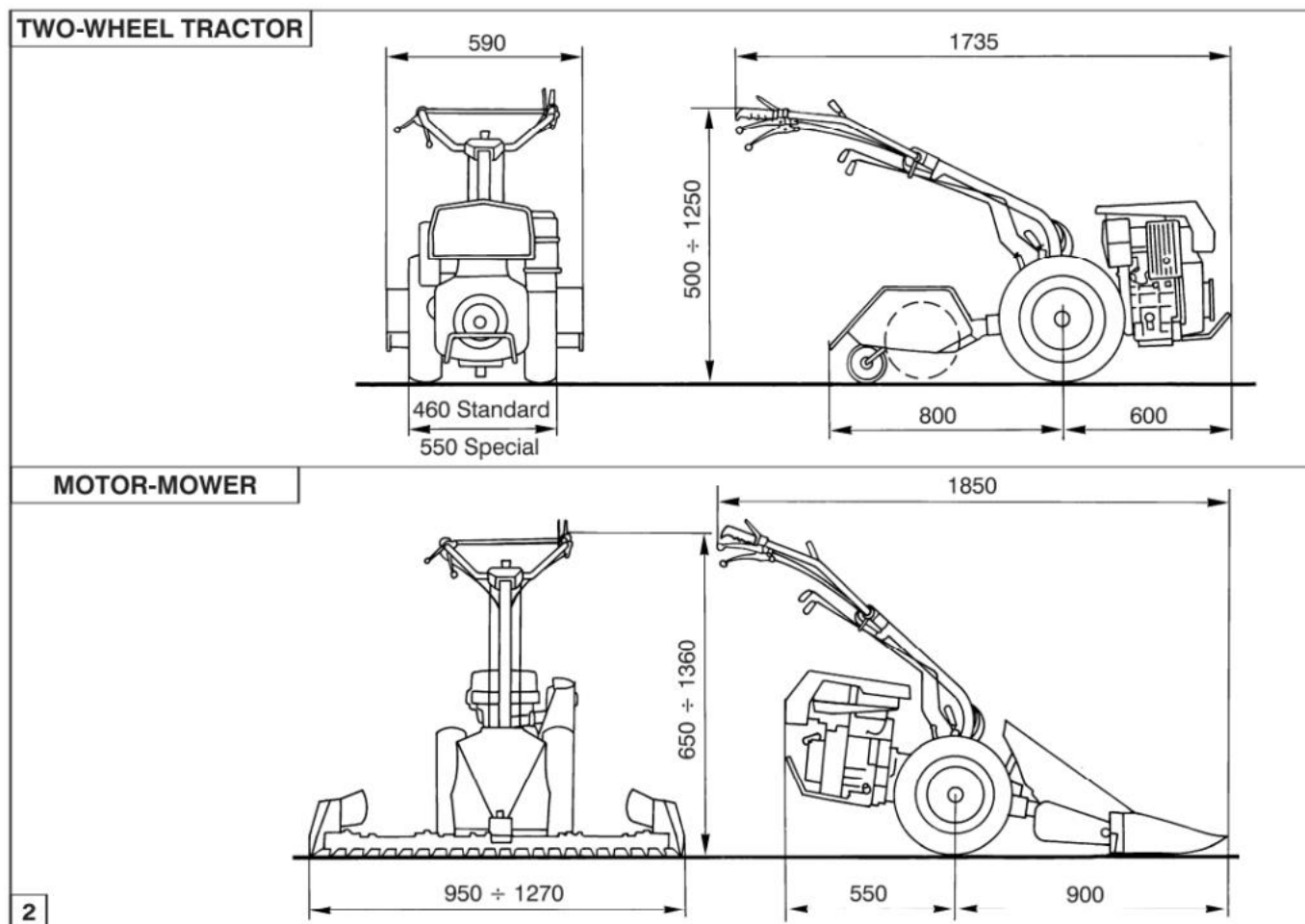
A különböző tartozékokról részletesen katalógusunkban tájékozódhat.

TÖMEG

Lásd a gépre szerelt azonosító táblát.

MÉRETEK

A kétkerekű traktor teljes méreteit a 2. ábra mutatja.



BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK

A kétkerekű traktor a következő biztonsági berendezésekkel van felszerelve a maximális biztonság érdekében:

- Automatikus TLT kikapcsoló eszköz. Ez egy mechanikus eszköz, amely megakadályozza a hátrameneti sebességre való átkapcsolást, amikor a TLT fordul (csak a kétkerekű traktor esetén).
- Motor leállítása. Ez egy elektromos vagy mechanikus eszköz (Diesel), amely leállítja a motort, amint a kormányt elengedik.

HÁTRAMENETI BIZTONSÁGI BERENDEZÉS

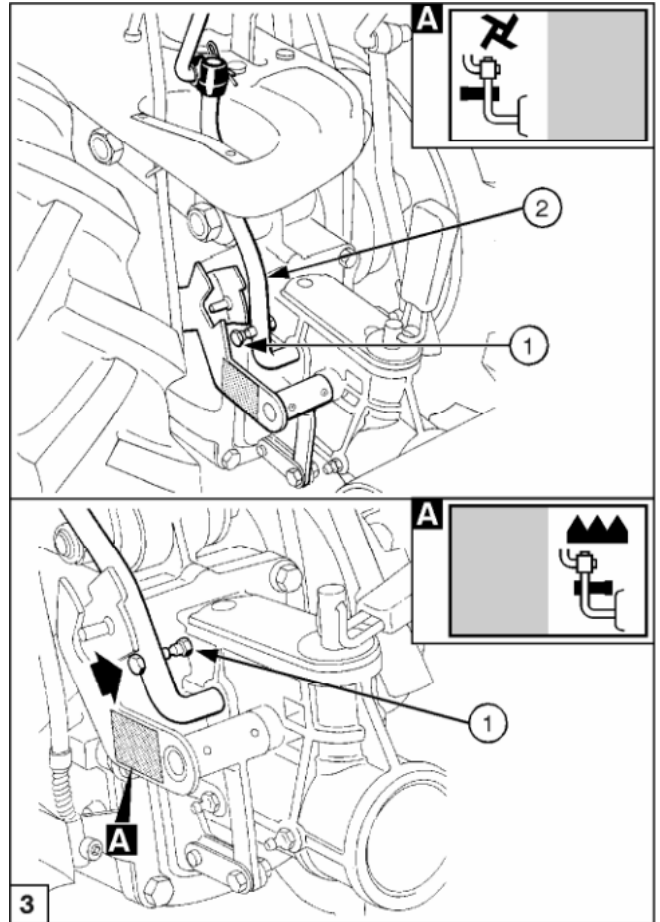
A kétkerekű traktor a kezelő által beállított biztonsági berendezéssel van ellátva, amely megakadályozza a hátrameneti sebesség és a tartozék egyidejű használatát, ha a forgóképes talajművelő fel van szerelve.

Ez az eszköz egy csapból áll (lásd 3. ábra, 1. tétel), amely a TLT vezérlőkarjára (2) van szerelve.

Kapcsolja ki a TLT-t, mielőtt eltávolítaná a csapot (1) és beállítaná a pozícióját.

Az A. ábrán látható tájékoztató tábla a csap (1) helyzetét mutatja a gép konfigurációjának megfelelően.

- Kihúzott csap: ha a csapot kihúzzák, amint az a 3. ábra felső felében látható, a hátrameneti sebesség csak a TLT lekapcsolása után aktiválható (a gép kétkerekű traktoros változatban).
- Befelé nyomott csap: ha a csap a 3. ábra alsó felében látható helyzetben van, a hátrameneti sebesség akkor is aktiválható, ha a TLT működésben van (elől szerelt tartozékokkal felszerelt gép).



FIGYELMEZTETÉS

Kötelező ellenőrizni, hogy a biztonsági csap a kiválasztott működési konfigurációnak (kétkerekű traktor vagy előre szerelt tartozékok) megfelelően van-e elhelyezve.

A gyártó nem vállal felelősséget a biztonsági berendezés helytelen használatáért.

20 óránként

Ellenőrizze az olajsintet a sebességváltóban. A szintnek a mérőpálcán (1) lévő maximális és minimális jelölés között kell lennie.

MEGJEGYZÉS

Ellenőrizze az olajsintet hideg motorral és sík talajon álló kétkerekű traktorral.

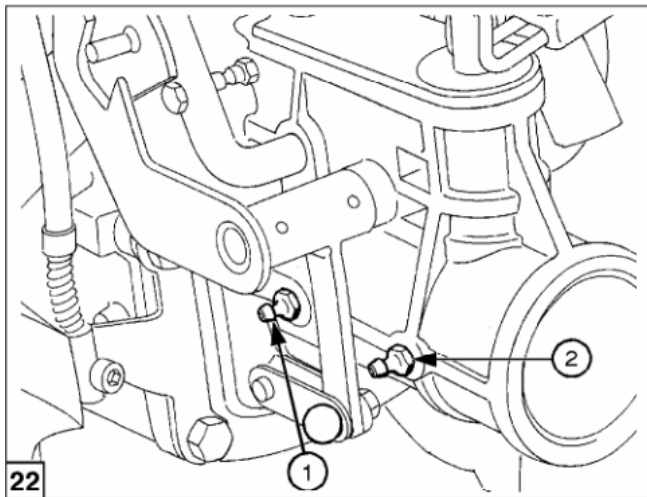
300 óránként

Cserélje ki a hajtómű- és sebességváltó olajat a fenti, a bejáratásra vonatkozó bekezdésben megadott utasítások szerint.

Teljesítményleadó tengely

8 óránként

Kenje meg a TLT-t (lásd 22. ábra, 1. és 2. tételét). A TLT-t is kenje be minden alkalommal, amikor új tartozékot szerel fel.



ELLENŐRZÉSEK ÉS BEÁLLÍTÁSOK

TENGYELKAPCSOLÓ KAR

A tengelykapcsoló karnak 5-6 mm szabad mozgást kell engednie, mielőtt a tengelykapcsoló elkezdi kioldani. Az elégtelen játék a tengelykapcsoló csúszását okozhatja, míg a túlzott játék a teljes kioldás sikertelenségéhez vezethet.

Állítsa be a játékot a kábelbeállító segítségével (23. ábra, 1.tétel).

DIFFERENCIÁL MŰ ZÁRÓKAR

(Speciális változatok)

Ha a differenciálmű zárókarjának mozgása nem elegendő a differenciálmű teljes kioldásához, állítsa be a kábelt a beállítóval (23. ábra, 2. tétel) a differenciálmű megfelelő működésének eléréséhez.

FÉKKAROK (speciális változatok)

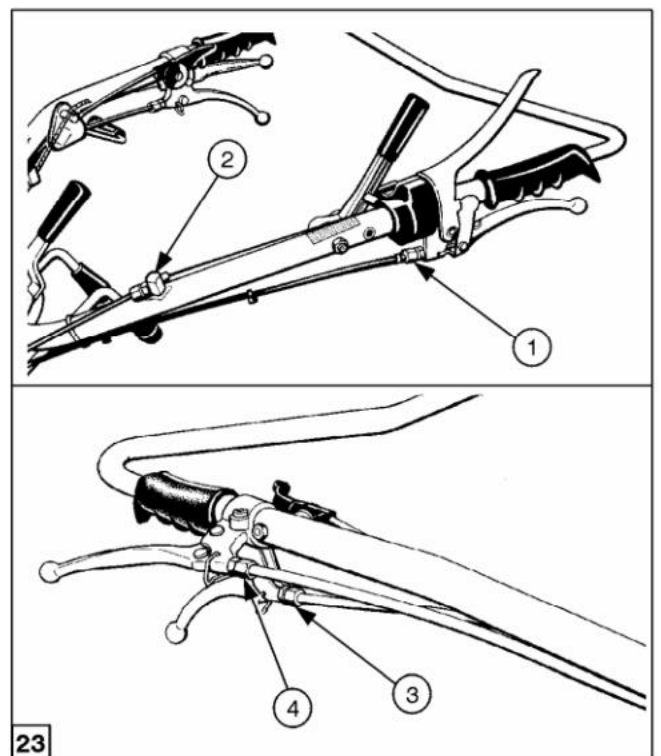
A fékkaroknak körülbelül 5-6 mm-es szabad játékkal kell rendelkezniük.

A fékpofák kopásával a játék fokozódik.

Forgassa el a kábelszabályozókat (23. ábra, 3. és 4. tétel), hogy a kívánt értékre csökkentse a játékot.

MEGJEGYZÉS

A két fékkábelt úgy kell beállítani, hogy mindkét kerék egyidejűleg és egyenletesen fékezzen.



Kerekek (4.00-8) állítható nyomtávval (35-40-45-50 cm)

Ezek a kerekek hatszögletű tengelyfuratokkal és két átható furattal ellátott keréktárcsával rendelkeznek.

A nyomtáv szélességének beállításához illessze a kereket (20/3. ábra, 1. tétel) a kívánt szélességet biztosító átmenő furatnál lévő csap (2) segítségével a tengelycsapra (4).

Széles nyomtávú beállítások esetén használjon távtartót (3) a keréktárcsa és a kerék között. A nyomtáv tovább szélesíthető kb. 5 cm-rel a kerekek megfordításával (a felni külső oldala a belső oldalra kerül).

Ebben az esetben azonban át kell váltania a bal és a jobb kereket, hogy a kerékprofil a megfelelő irányba mutasson.

Kerekek (4.00-10) állítható nyomtávval

Ezek a kerekek levehető peremekkel és három furattal ellátott keréktárcsával rendelkeznek. A nyomtáv beállításához először a karimát (20/4. ábra, 3. tétel) a négy csavarral (4) rögzítse a kerékhez (1).

Ezután illessze a kereket a keréktárcsára (6), és rögzítse a csapszeggel (2) a kívánt nyomtávot megadó lyukaknál (különböző beállítások lehetségesek). Széles nyomtávú beállítások esetén használjon távtartót (5) a keréktárcsa és a kerék között. További beállítás érhető el a kerekek megfordításával és felcserélésével a fenti utasításoknak megfelelően.

KARBANTARTÁS

A folyamatos működés biztosítása érdekében a kétkerekű traktor felülvizsgálatakor vagy javításakor csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

MOTOR

Győződjön meg arról, hogy betartja a motor üzemeltetési és karbantartási útmutatójában szereplő biztonsági óvintézkedéseket.

Az első 50 órában (bejáratás)

Az első 50 órában ne használja a gépet nehéz munkához. A következő további utasításokat is be kell tartani a bejáratási idő alatt.

SZÁRAZ TÍPUSÚ LÉGSZŰRŐ (HONDA GX 200)

8 munkaóránként

Óvatosan tisztítsa meg a légszűrőbetétet sűrített levegővel, és ha bármilyen sérülést észlel, cserélje ki újjal.

OLAJFÜRDŐ LÉGSZŰRŐ

(HONDA L 70 LOMBARDINI 1 IM 359 /
15 LD 315 HONDA GX160)

8 óránként

Ellenőrizze az olajszintet a légszűrőben. Szükség esetén tölts fel motorolajjal.

Tisztítsa meg a szűrőbetétet a motor üzemeltetési és karbantartási útmutatójában leírtak szerint.

MEGJEGYZÉS

A szűrő tisztítási gyakorisága az üzemi körülményektől függ, de soha nem haladhatja meg a 8 órát.

60 óránként

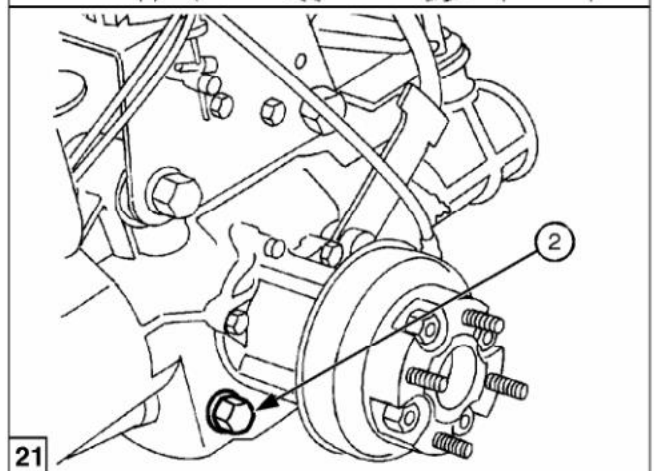
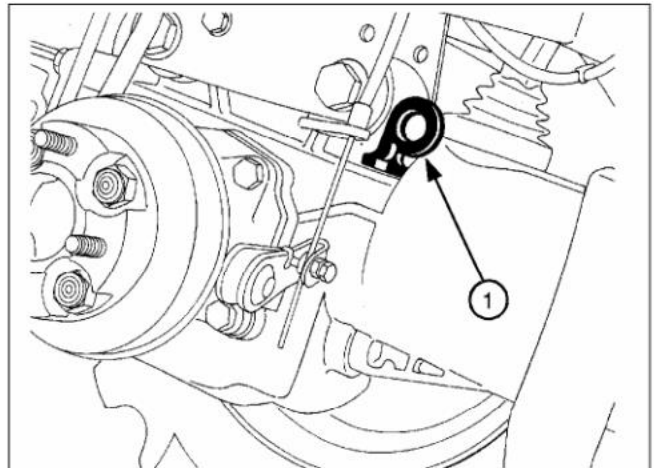
Tisztítsa meg a szűrőbetétet, és cserélje ki a szűrőolajat a motor üzemeltetési és karbantartási útmutatójában leírtak szerint.

SEBESSÉGVÁLTÓ ÉS HAJTÓMŰ

Az első 50 óra után (bejáratás)

Cserélje ki a sebességváltó-olajat (lásd a 21. ábrát). Az olajcsere akkor történjen, amikor a motor meleg, hogy megkönnyítse az olaj leeresztését.

- Távolítsa el a bal kereket.
- Távolítsa el az olajszintjelző pálcát (1).
- Távolítsa el az olajleeresztő dugót (2) a hajtómű aljáról (bal oldal), és hagyja kifolyni az olajat. Teljesen leürítve helyezze vissza a dugót (2).
- Tölts fel új olajjal (1,5 liter) a következő típusokból:
 - SAE 90 -6 és +32°C közötti környezeti hőmérsékletre;
 - SAE 140, +32 és +60°C közötti környezeti hőmérsékletre.



A talajművelési szélesség beállítása

Az állítható talajművelő modell lehetővé teszi a 40, 50, 60 cm-es munkaszélesség beállítását, a terménytípusnak megfelelően.

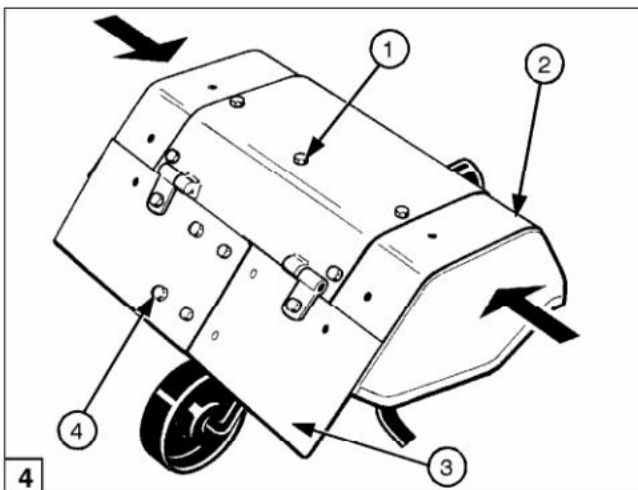
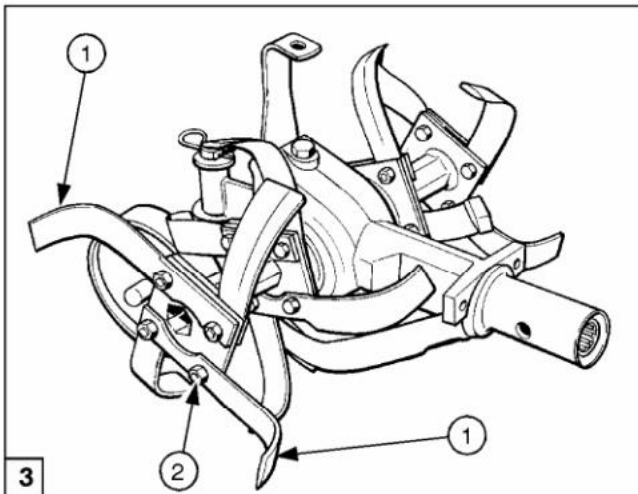
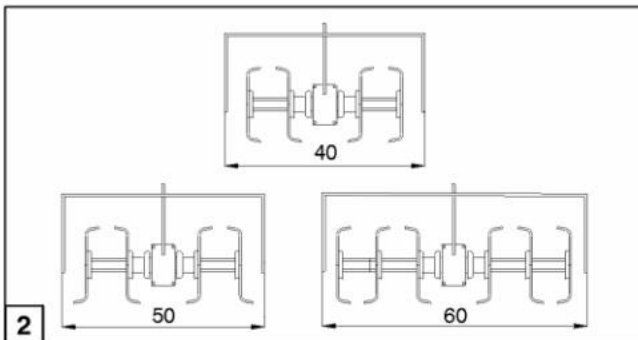
A talajművelési szélesség beállítása az egyes talajművelő elemek külső talajművelő rotorpárjának megfordításával, valamint a két talajművelő rotor végén lévő egyik talajművelő rotor eltávolításával vagy hozzáadásával érhető el.

A kívánt talajművelési szélesség eléréséhez szükséges talajművelő rotor-konfiguráció meghatározásához tekintse meg a 2. ábrát, majd járjon el az alábbiak szerint:

A talajművelő külső rotorpárjainak pozíciójának megfordításához

távolítsa el a négy rögzítőanyát (2), és fordítsa meg a külső rotorpárok pozícióját, a bal oldali rotor a jobb oldali rotorhoz illesztésével és fordítva.

Ügyeljen arra, hogy a rotorok vágóélét a gép eleje felé fordítsa.



A védőburkolatok beállítása

a. Állítsa be a védőburkolatok szélességét az új talajművelési szélességhez. Ehhez távolítsa el a csavarokat (4. ábra, 1. tétel), és szerelje fel a két oldalsó hosszabbítót (2).

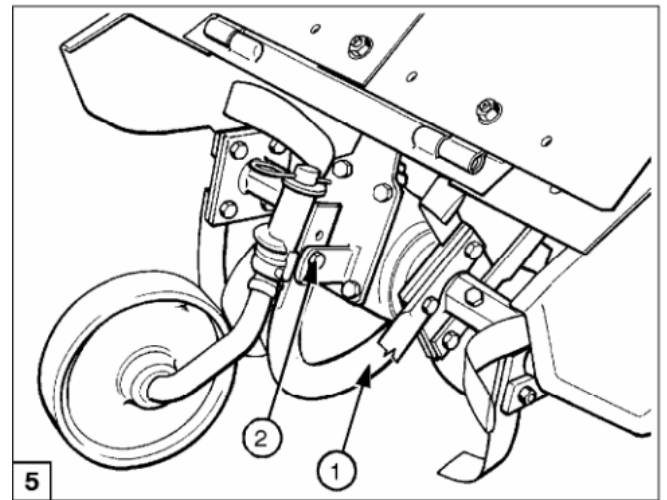
b. Állítsa be az összeálló darab (3) szélességét a csavarok (4) segítségével.

A talajművelési mélység beállítása

A talajművelési mélység változtatásához be kell állítani a borona magasságát (5. ábra, 1. tétel). A következőképpen járjon el:

a. Távolítsa el az anyát és a csavart (2).

b. Mozgassa felfelé vagy lefelé a boronát, amíg a konzolon lévő nyílás meg nem egyezik a borona szárán lévő megfelelő furattal. Cserélje ki az anyát és a csavart (2), és húzza meg teljesen.



Talajbeállítás

A különböző talajtípusokon való megfelelő munkavégzés érdekében állítsa be a forgókéses talajművelő pozícióját az alábbiak szerint:

KEMÉNY TALAJ

Ha a talajművelőgép kemény talajon ugrásra hajlamos, engedje le a boronát, hogy megemelje a forgókéses talajművelőgépet.

LÁGY TALAJ

Ha a talajművelőgép lágy talajon elsüllyed, engedje lejjebb a boronákat, hogy a gép súlypontja a gép kerekei fölé kerüljön.

FORGÓKÉSES TALAJMŰVELŐ KARBANTARTÁSA

Az első 50 óra után (bejáratás)

a. Ellenőrizze, hogy az összes anya és csavar rögzítve van-e. Szükség esetén húzza meg.

b. Cserélje ki az olajat a talajművelő meghajtóegységében az alábbiak szerint. Távolítsa el a dugót (6. ábra, 1. tétel), és fordítsa fejjel lefelé a tartozékot a felhasznált olaj leeresztéséhez. Helyezze vissza a tartozékot függőleges helyzetbe, és adjon hozzá 0,3 l-t a sebességváltóhoz használt azonos olajból.

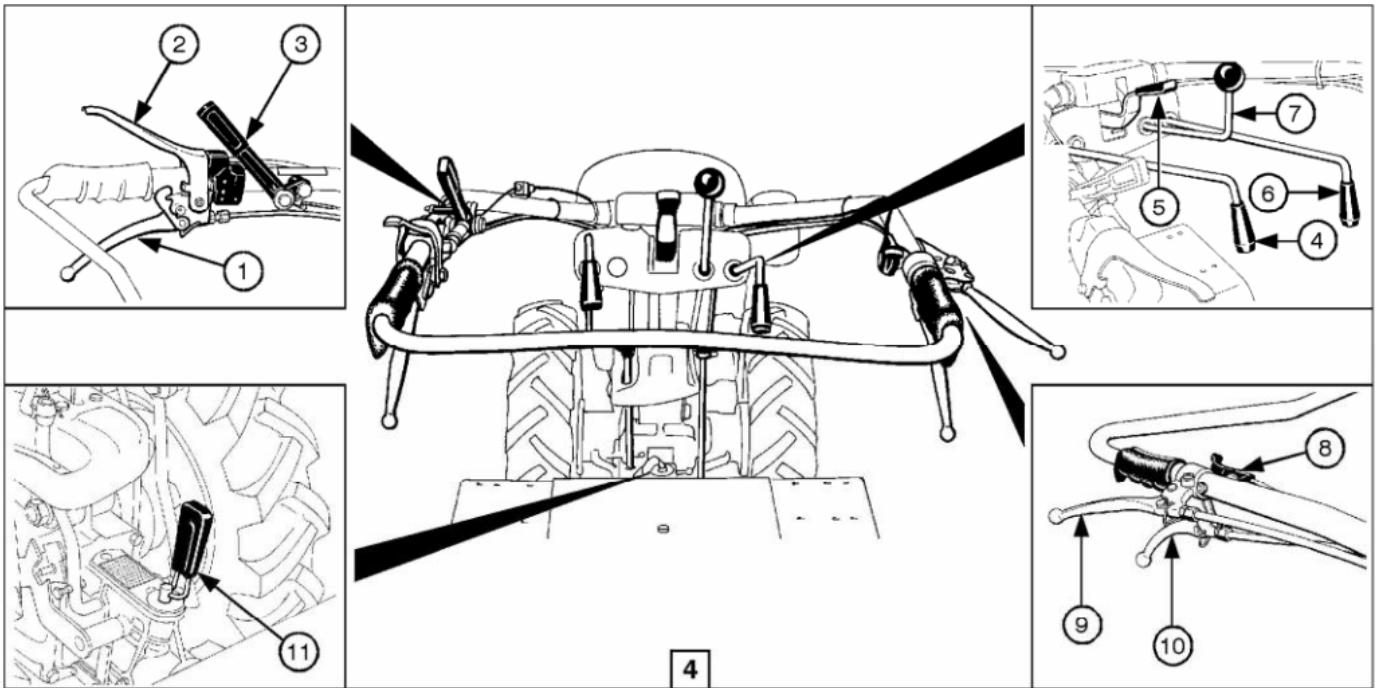
KÉTKERESKŰ TRAKTOR KEZELŐSZERVEI

Lásd a 4. ábrát.

1. Tengelykapcsoló kar.
2. Motor leállító kar.
3. Differenciálmű zárókar
4. TLT vezérlőkar (1. megjegyzés).
5. Kormány függőleges zárkioldó kar.
6. Sebességváltó kar(2. megjegyzés).
7. 3. sebesség előválasztó vezérlőkar (3+2 verziók).
8. Gázsabályozó kar.
9. R.H. fékkar (speciális verziók).
10. Bal oldali fékkar (speciális verziók).
11. TLT azonnali adapter.

1. MEGJEGYZÉS: Ha a gép elöl elhelyezett tartozékokkal van felszerelve, ez a kar lesz a sebességváltó kar.

2. MEGJEGYZÉS: Ha a gép elöl elhelyezett tartozékokkal van felszerelve, ez a kar lesz a TLT vezérlőkarja.



A KEZELŐSZERVEK MŰKÖDTETÉSE

Tengelykapcsoló kar

(lásd az 5. ábrát)

- Kar (1) felhúzva : tengelykapcsoló kioldva.
- Kar (1) kioldva: tengelykapcsoló bekapcsolva.

Motor leállító kar

(Lásd az 5.ábrát)

- Kar (2) lenyomva: a motor jár.
- Kar (2) elengedve: a motor leállt.

Differenciálmű zárókar (speciális változatok)

Kemény talajon történő üzemeltetéskor zárhatja a differenciálművet a maximális vonóerő elérése érdekében.

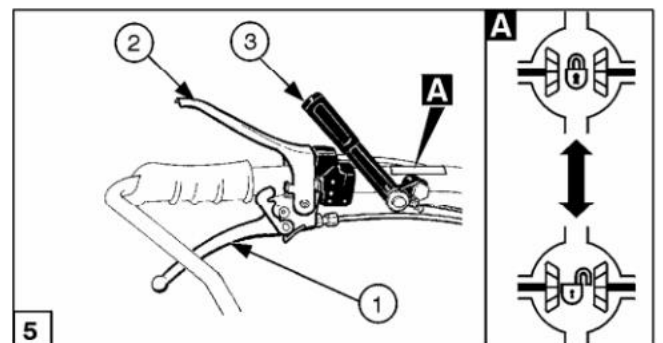
VIGYÁZAT

A differenciálmű zárat csak egyenes vonalban történő munkavégzés alatt használja.

A differenciálmű lezárásához és feloldásához a következőképpen járjon el (lásd az 5. ábrát):

- a. A differenciálmű rögzítéséhez lassítsa le a kétkerekű traktort, és nyomja előre a differenciálmű zárókart (3).
- b. A differenciálmű kioldásához húzza meg a tengelykapcsoló kart (1), és húzza hátra a differenciálmű zárókart (3).

A bal oldali kormányon lévő lemez (lásd az A részletet) szemlélteti a differenciálmű záro kar használatát.



Sebességváltó kar

VIGYÁZAT

Ha a gépet motoros fűnyíróként használja, a kormányt 180°-kal el kell forgatni.

A sebességváltó és a TLT vezérlőkarok ennél fogva felváltják egymást. Részletekért lásd a 17. oldalt.

Használja a sebességváltó kart az alábbiak szerint (lásd a 6. ábrát):

- Forgassa a gázzabályozó kart alapjáratú helyzetbe.
- Húzza fel a tengelykapcsoló kart.
- Állítsa a kart semleges helyzetbe.
- Állítsa a sebesség előválasztó vezérlőkart (1) (csak a 3+2 verzióknál) teljesen előre pozícióba (lásd az A részletben látható táblát).
- Mozgassa a sebességváltó kart (2) a kívánt helyzetbe (lásd a B1 részletesen ábrázolt táblát), és engedje el, amint a sebességváltó bekapcsol.
- Fokozatosan engedje el a tengelykapcsoló kart, miközben felgyorsítja a motort.
- A sebességváltó kikapcsolásához húzza fel a tengelykapcsoló kart, és mozgassa a sebességváltó kart (2) semleges helyzetbe.

FIGYELMEZTETÉS

A biztonsági eszköz nem teszi lehetővé a fordított sebesség bekapcsolását, amikor a TLT működik (forgóképes talajművelés).

A kétkerekű traktor speciális változata előválasztó karral van felszerelve a 3. sebesség bekapcsolásához (csak előremeneti sebesség).

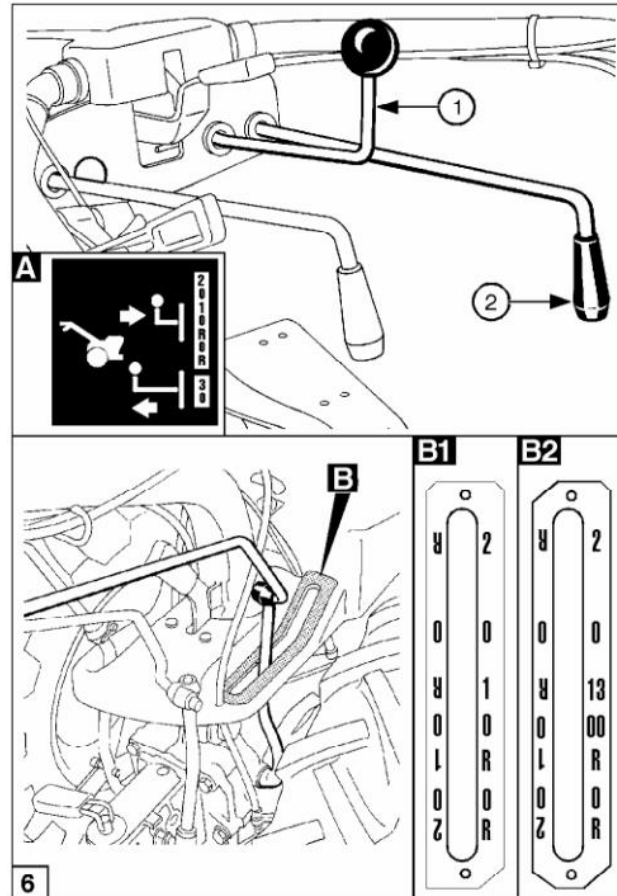
A karok a következőképpen működnek (lásd a 6. ábrát):

- Forgassa a gázzabályozó-kart alapjáratú helyzetbe.
- Húzza fel a tengelykapcsoló kart.
- Mozgassa a sebességváltó kart (2) a "0" semleges helyzetbe, amelyet a SÁRGA jelölés jelez.
- Húzza a 3. sebesség előválasztó vezérlőkart (1) teljesen hátrafelé (lásd a táblát az A részletben).
- Mozgassa a sebességváltó kart (2) a 3. pozícióba, amelyet a SÁRGA jelölés jelez (lásd a B2 részletben bemutatott táblát), és engedje el a kart a bekapcsolás után.
- Lassan engedje el a tengelykapcsoló kart, miközben felgyorsítja a motort.
- A 3. sebesség kikapcsolásához húzza meg a tengelykapcsoló kart, és állítsa vissza a kart (2) „0” helyzetbe, amit a SÁRGA jelölés jelez.

V

3. sebesség előválasztó vezérlőkar (kétkerekű traktor változat Special 3+2)

IGYÁZAT



Ahhoz, hogy a kétkerekű traktor visszatérjen a 2+2-es változat konfigurációjába, szükséges a sebességválasztó vezérlőkart (1) teljesen előre mozgatni.

Teljesítményleadó (TLT) vezérlőkar (kétkerekű traktor konfiguráció)

VIGYÁZAT

Ha a gépet motoros fűnyíróként használja, a kormányt 180°-kal el kell forgatni.

A sebességváltó kar és a TLT vezérlőkar ezért átkapcsolási helyzetben van. Részletekért lásd a 17. oldalt.

A teljesítményleadó (TLT) vezérlőkar bekapcsolja a hajtást a forgóképes talajművelőhöz.

A meghajtó be- és kikapcsolásához a következőképpen járjon el (lásd a 7. ábrát):

- Forgassa a gázzabályozó szabályozó kart alapjáratú helyzetbe.
- Húzza fel a tengelykapcsoló kart.
- Húzza meg a TLT vezérlőkart (1), és engedje el, amikor a hajtás be van kapcsolva (lásd a táblát az A és B részletekben).
- Lassan engedje el a tengelykapcsoló kart, miközben felgyorsítja a motort.

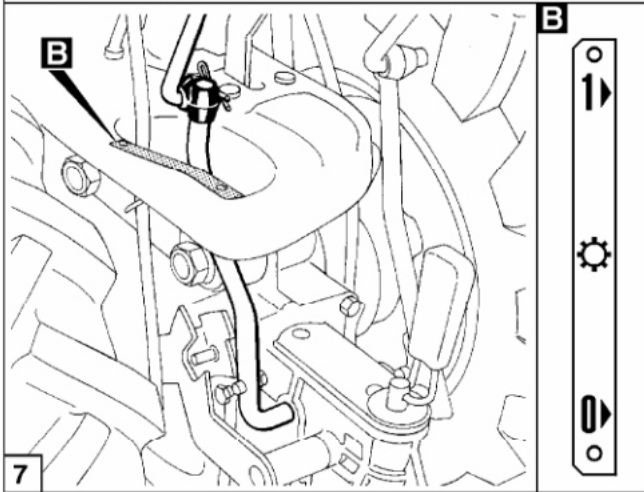
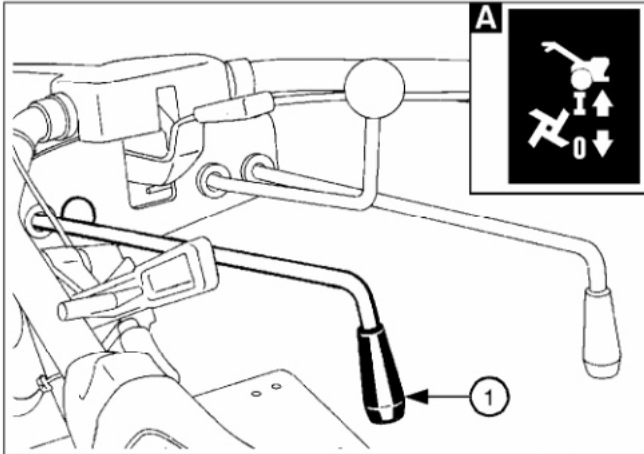
VIGYÁZAT

A tengelykapcsoló kart lassan kell elengedni, hogy a hajtás ne sérüljön meg. Ne kezdjen el dolgozni terhelés alatt lévő tartozékkal.

FIGYELMEZTETÉS

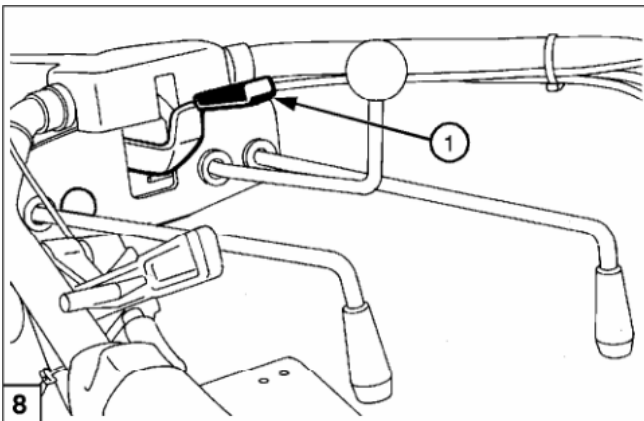
Egy biztonsági berendezés megakadályozza a forgóképes talajművelő tartozék használatát hátrameneti sebességgel.

Ne használja a kétkerekű traktort, ha ez a biztonsági berendezés nincs megfelelően felszerelve.



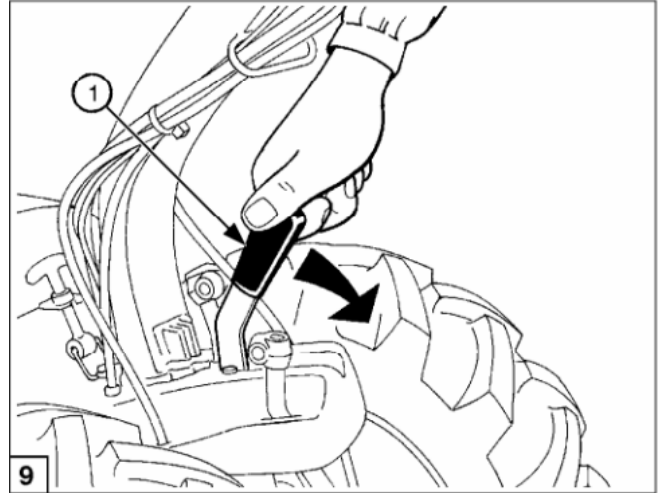
A kormány függőleges reteszelő karja
(Lásd a 8. ábrát)

Ez lehetővé teszi a fogantyú függőleges beállítását a vezetési kényelemhez és a talajmélységhez. Egyszerűen nyomja le a kart (1) a fogantyúk kioldásához.



A kormány oldalsó reteszelő karja
(Lásd a 9. ábrát.)

A zár kioldásával elforgathatja a kormányt az előreszerelt tartozékok használatához. Egyszerűen nyomja le a kart (1) a kormány kioldásához.



Gázasabályozó kar
(Lásd a 10. ábrát)

- Kar (1) felfelé: a motor üresjáratban van.
- Kar (1) leengedett helyzetben: maximális motorfordulatszám.

Fékkarok (speciális változatok)

A fékek egymástól függetlenül hatnak a két kerékre, és külön-külön is használhatók a szűk kanyarokban, valamint együttesen is, hogy egyenes vonalban lassítsák a gépet.

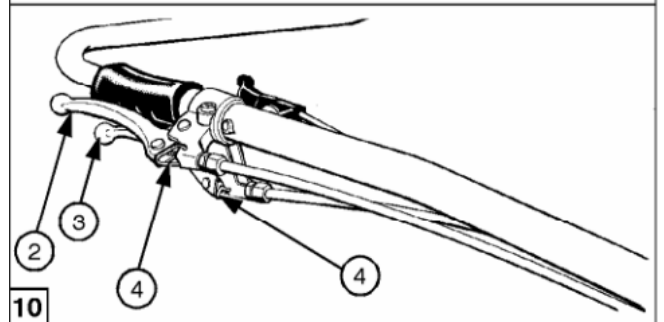
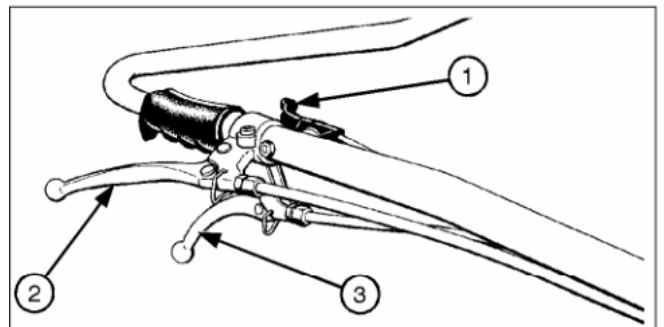
Használja a fékeket az alábbiak szerint (lásd a 10. ábrát):

- A jobbra forduláshoz húzza fel a jobb oldali fékkart (2).
- Balra forduláshoz húzza fel a bal oldali fékkart (3).

ÁLLÓFÉK

(Lásd a 10. ábrát)

A kerekek parkoláshoz történő rögzítéséhez húzza fel mindkét fékkart(2) és (3) , és kapcsolja be a fékzárakat (4).

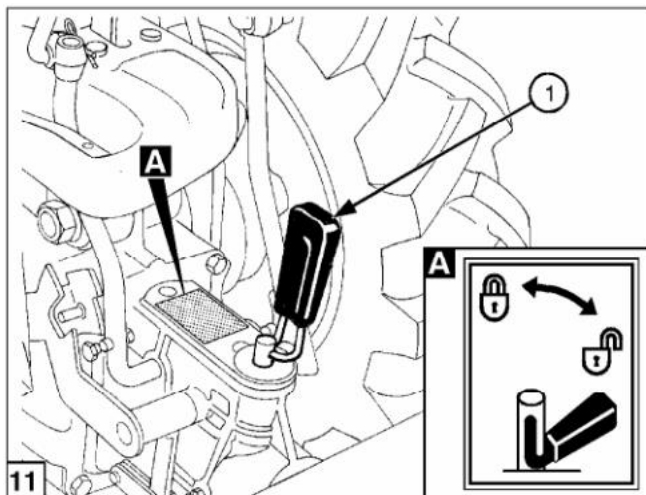


TLT azonnali adapter

Ez lehetővé teszi a tartozékok gyors és egyszerű csatlakoztatását és leválasztását a TLT-ről.

A karnak (1) két pozíciója van (lásd 11. ábrát):

- Zárt helyzet: húzza fel a kart(1).
- Kiengedett helyzet: nyomja le a kart (1).

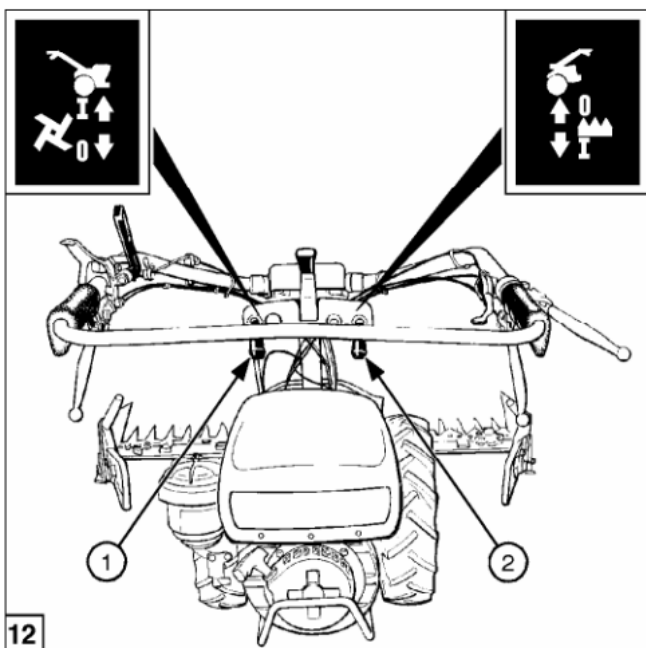


A TLT azonnali adapter karja közelében található matrica (lásd az A részletet) szemlélteti a működést. A tartozékok illesztésével kapcsolatos utasításokat lásd a 18. oldalon.

AZ ELŐLRŐL SZERELT TARTOZÉKOK VEZÉRLÉSE

Ha a gépet előre szerelt tartozékokkal használják, a fogaskerék és a TLT-karok felváltódnak, amikor a gépet kétkerekű traktorként használják. Ennek oka a mozgás irányának megfordítása. A kar (12. ábra, 1. elem) lesz a sebességváltó kar, és a kar (2) lesz a TLT vezérlőkar.

A 12. ábrán látható és az oszlopra alkalmazott szimbólumok emlékeztetik a felhasználót a karok funkcióiról.



A KÉTKERESKŰ TRAKTOR MŰKÖDTETÉSE



FIGYELMEZTETÉS

A kétkerekű traktor üzemeltetése előtt olvassa el figyelmesen és jegyezze meg a kézikönyv elején található "BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK" bekezdésben megadott utasításokat.

A MOTOR BEINDÍTÁSA

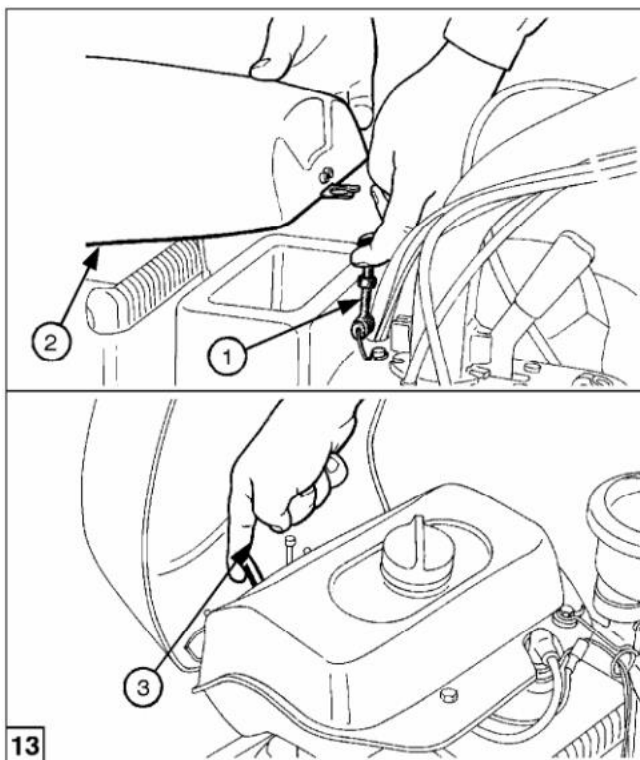
MEGJEGYZÉS

A motorral kapcsolatos összes információt lásd a motor Kezelési és Karbantartási Utasításában.

VIGYÁZAT

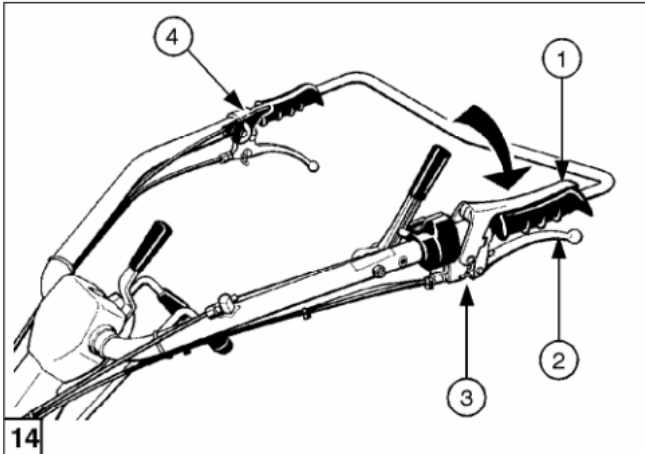
Olajfürdős légszűrő (ha van) - Új szállítás esetén nincs olaj a légszűrőben.

A kétkerekű traktor használata előtt adjon hozzá motorolajat a megjelölt szintig.



- a. A motor beindítása előtt oldja ki az összes vezérlőkart.
- b. **Benzinmotorok:** az üzemanyagöltő sapkához való hozzáférés érdekében ki kell nyitni a motorháztetőt. Oldja ki a csavart (13. ábra, 1. elem), nyissa ki a motorháztetőt (2), és forgassa felfelé a kart (3).
- c. **Benzinmotorok:** nyissa ki az üzemanyagcsapot.
- d. **Benzinmotorok:** ha hidegen indítja a motort, használja a fojtószelepet.
- e. Nyomja le a motorleállítókart (14. ábra, 1. tétel).
- f. Húzza fel teljesen a tengelykapcsoló kart (2).

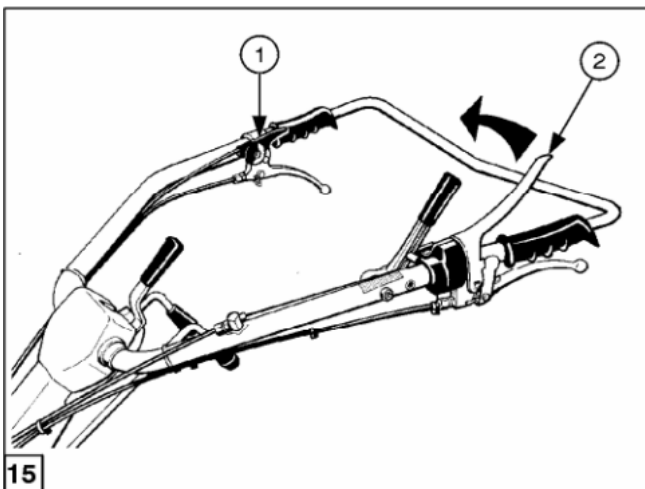
- g. Rögzítse a tengelykapcsoló kart (2) a helyén a reteszelő eszközzel (3).
- h. Forgassa el a gázszabályozó kart (4) 1/4 fordulatra.
- i. **Benzinmotorok:** fogja meg a húzózsínór fogantyúját , és erősen és gyorsan húzza meg . Amikor a motorbeindul, lassan tekerje vissza a zsinórt a tekercsre.
Dízelmotorok : kézzel tekerje fel a zsinórt a tekercsre, és húzza meg erősen és gyorsan.
- j. Forgassa a gázszabályozó kart (4) alapjáratú állásba, és hagyja felmelegedni a motort.



miután a motor beindult. Ez károsíthatja a tengelykapcsolót.

A MOTOR LEÁLLÍTÁSA

- a. Forgassa a gázszabályozó kart (15. ábra, 1. tétel) alapjáratú helyzetbe.
- b. Engedje el a motorleállító kart (2).
- c. **Benzinmotorok:** ha azt tervezi, hogy hosszú ideig nem használja kétkerekű traktorát, kapcsolja kiz üzemanyagcsapot.
- d. **Benzinmotorok:** ha azt tervezi, hogy hosszú ideig (több mint egy hétig) nem használja kétkerekű traktorát, ürítse ki a karburátortartályt.



FIGYELEM!

A motorleállító kar (2) biztonsági eszközként (vészleállítóként) is működik, és kioldása után azonnal leállítja a motort.

ELŐLRE SZERELT TARTOZÉKOK TELEPÍTÉSE

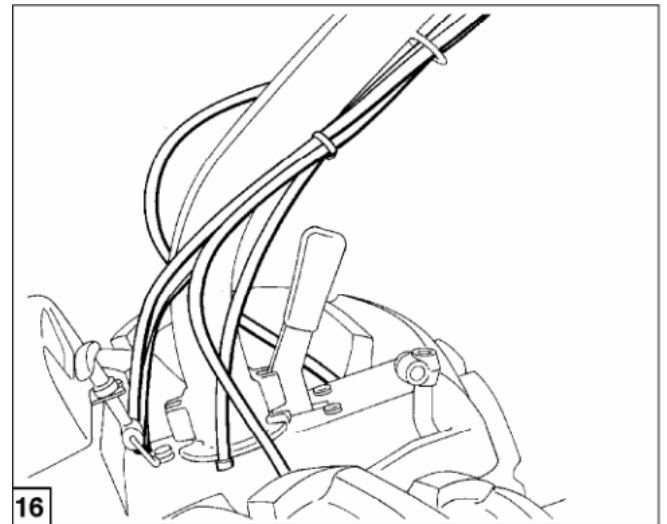
Az előre szerelt tartozék (vágó fűnyíró, forgókéses fűnyíró, hókotró stb.) telepítése előtt állítsa a biztonsági berendezést „motoros fűnyíró” konfigurációba, távolítsa el a 3. sebességválasztó vezérlőkart, és fordítsa meg a kormányt és a kerekek helyzetét .

MEGJEGYZÉS

A sebességváltó felső részéhez vezető vezérlőkábelek a következők:

- tengelykapcsoló-vezérlőkábel;
- differenciálmű vezérlőkábel;
- jobb oldali fék vezérlőkábel;
- bal oldali fék vezérlőkábel.

Ellenőrizze, hogy a kábelek helyzete a kétkerekű traktor verziójában megfelel-e a 16.ábrán láthatónak.



BIZTONSÁGI SZERKEZET

Állítsa a hátrameneti sebességet biztosító biztonsági eszközt a megfelelő helyzetbe a haladási irány tekintetében (lásd a 3. ábrát).



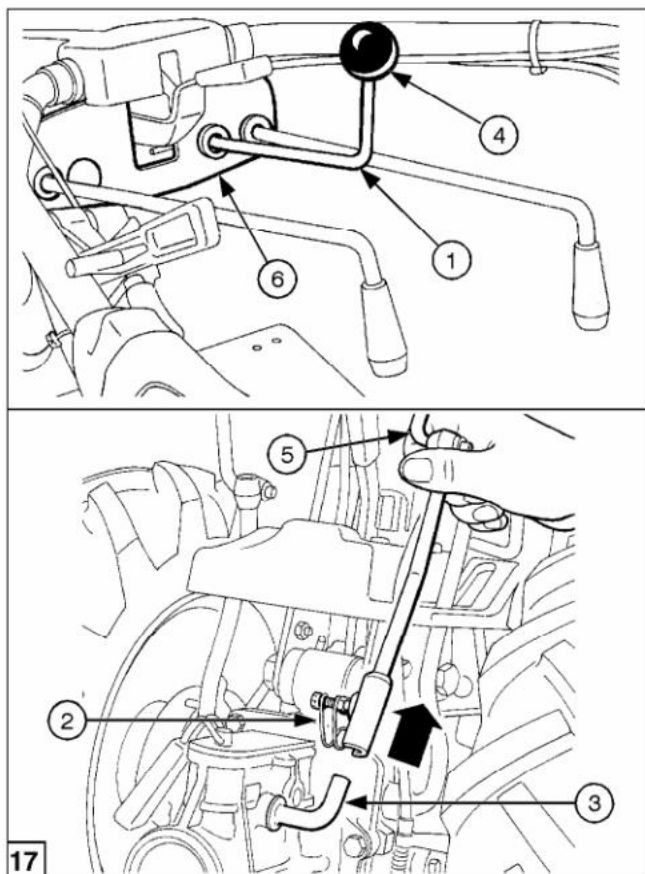
FIGYELMEZTETÉS

- A gép használata előtt ellenőrizze, hogy a reteszelőcsap a megfelelő helyzetben van-e
- Mielőtt a gépet kétkerekű traktor konfigurációban használná szükség szerint be kell helyezni a reteszelőcsapot, hogy megakadályozza a TLT bekapcsolását, amikor a talajművelő forog, a 3. ábrán látható módon.

A 3. SEBESSÉG ELŐVÁLASZTÁSI VEZÉRLŐKARJÁNAK ELTÁVOLÍTÁSA

Elölre szerelt tartozékok használata esetén el kell távolítani a 3. sebességválasztó vezérlőkart a gépből. Ehhez a következőképpen járjon el (lásd a 17. ábrát):

- Állítsa az előválasztó vezérlőkart (1) teljesen előre pozícióba.
- Oldja ki a rugós kapcsot (2), és csúsztassa ki a kar (1) csatlakozóját a vezérlőcsapból (3). **Húzza felfelé.**



VIGYÁZAT

A fenti műveleteket nem lehet elvégezni, ha az előválasztó vezérlőkar (1) nincs megfelelően elhelyezve (nincs teljesen előre tova), mivel a reteszelőkar zavarását okozhatja.

- Csavarja le a gombot (4) a karról (1).
- Csúsztassa ki a kart (1) a burkolatából a kormányrúd tartójáról (6).

VIGYÁZAT

A kar (1) és a terminál közötti csuklót (5) nem szabad szétszerelni. Tartsa a karszerelvényt biztonságos helyen az újrafelhasználás hoz, amikor a gépet kétkerekű traktoros változatban üzemelteti.

- Amikor a gépet ismét kétkerekű traktorként használja (3. sebesség elérhető), szerelje vissza az előválasztó vezérlőkar szerelvényt (1) a fent leírt eljárás fordított sorrendben történő végrehajtásával.

A KORMÁNY MEGFORDÍTÁSA

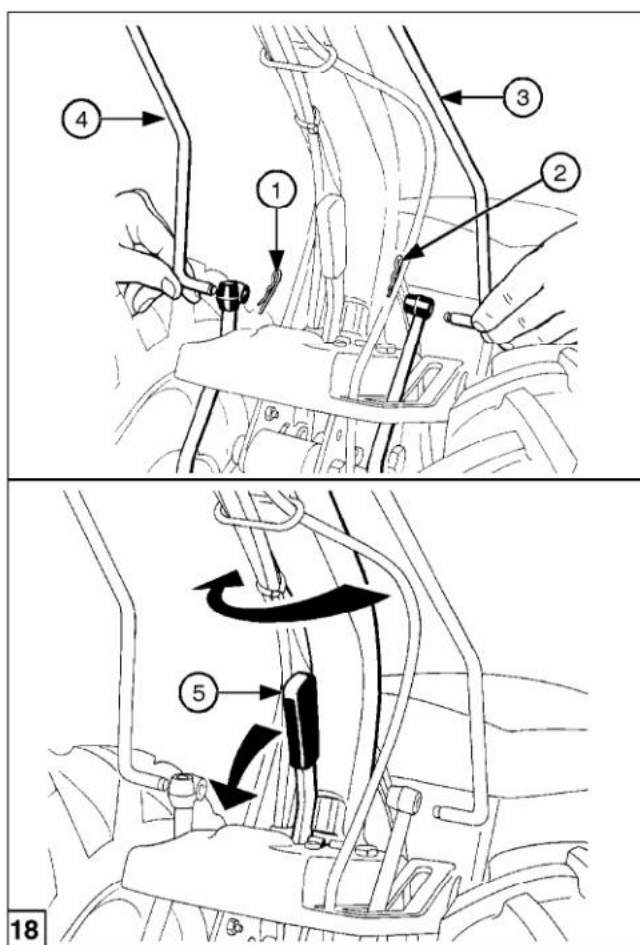
Forgassa el a kormányt 180° -kal, hogy a gépet a mozgásmegváltozott irányában működtesse.

A következőképpen járjon el (lásd a 18. ábrát):

- Távolítsa el a csapokat (1) és (2), amelyek a sebességváltó rudat (3) és a TLT vezérlőrudat (4) kötik össze.
- Nyomja lefelé a kart (5), és forgassa el a kormányt oldalirányban 180° -kal az óramutató járásával megegyező irányba.
- Engedje el a kart (5), és zárja le a kormányt.
- Csatlakoztassa újra a fogaskerék (3) és a TLT (4) vezérlőrudakat a megfelelő vezérlőkarokhoz, és rögzítse őket csapokkal (1) és (2).

MEGJEGYZÉS

A kormányrudak megfordítása közben ügyeljen arra, hogy a kábelek ne akadjanak össze vagy akadjanak be.

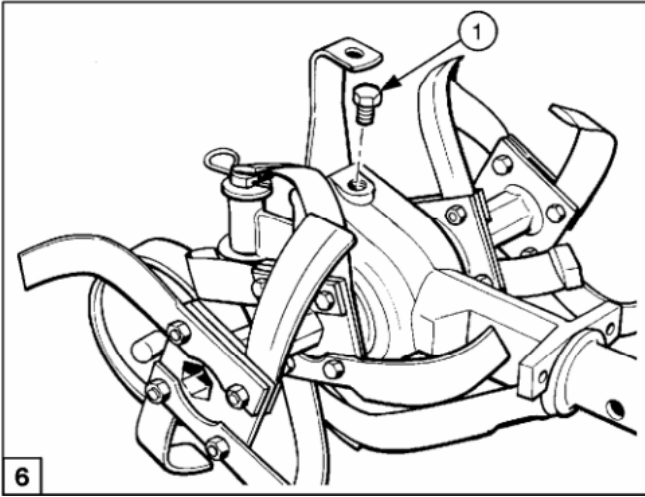


A KEREKEK MEGFORDÍTÁSA

Minden alkalommal, amikor elől elhelyezett tartozékokat használ, a kerekeket ki kell cserélni, hogy a futófelület a megfelelő irányba mutasson.

Egyszerűen távolítsa el az egyes kerekeket a keréktárcsákról, és szerelje fel a szemközti keréktárcsára.

A gumiabroncs oldalfalán egy nyíl jelzi a helyes forgásirányt.

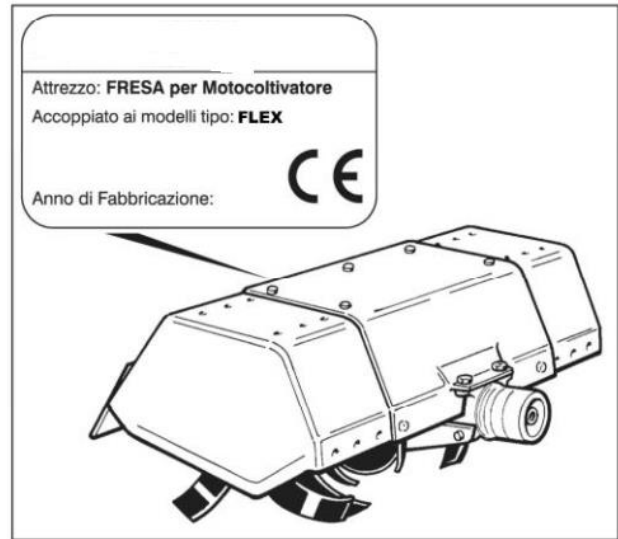
**300 óránként**

Cserélje ki a talajművelő meghajtóegység olaját a fent leírtak szerint .

FORGÓKÉSES TALAJMŰVELŐ

FIGYELMEZTETÉS

- Ne használja a forgókéses talajművelőt védőburkolat nélkül.
- Ne végezze a talajművelést gyermekek és/vagy állatok közelében.
- Tartsa kezeit és lábait távol a talajművelő szerelékétől, amikor a motor működik. Állítsa le a motort, mielőtt bármilyen okból megérintené a talajművelőt.
- Győződjön meg arról, hogy a fordított sebességű biztonsági eszköz megfelelően van felszerelve, a 11. oldalon leírtak szerint.



ÁLTALÁNOSÁGOK

A forgókéses talajművelő kertek, gyümölcsösök és szőlőültetvények művelésére, vetőmagágyak készítésére és általában a mezőgazdasági területek megdolgozására használják. Különböző méretű forgókéses talajművelők szerelhetők fel, 35 és 60 cm között.

A forgókéses talajművelők állítható védőburkolattal és oldalsó védőelemekkel vannak felszerelve.

Egy kerék isrendelkezésre áll a kétkerekű traktor könnyű szállításához a forgókéses talajművelővel felszerelve.

FORGÓKÉSES TALAJMŰVELŐ MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓI

- Sebességváltó: kúpfogaskerekek olajfürdőben .
- Max. forgási sebesség: 290 ford./perc.
- Munkaszélesség: 50 cm
- Munkaszélesség: 40-60 cm, állítható.
- Súly
26 kg (benzinmotoros változatok) 30 kg (dízelmotoros változatok).

FIGYELMEZTETÉS

A forgókéses talajművelő biztonsági berendezéssel van ellátva, amely a rögzítőkarimára van felszerelve (1. ábra, 1. tétel), ami megakadályozza a forgókéses talajművelő telepítését, amikor a gépet az előre szerelt tartozékok használatához szükséges módon van konfigurálva (csap (2) benyomva).

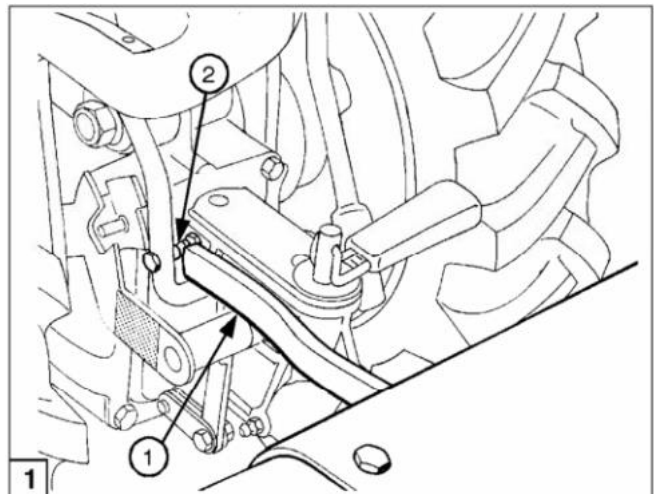
FORGÓKÉSES TALAJMŰVELŐ HASZNÁLATA

A forgókéses talajművelő meghajtása a TLT-n keresztül történik. A következő módon járjon el:

- Húzza fel a tengelykapcsoló kart, és kapcsolja be az első sebességfokozatot a sebességváltóval.
- Húzza meg a TLT vezérlőkart, és engedje el, amikor a meghajtás be van kapcsolva.
- Engedje el a tengelykapcsoló kart a talajművelő forgószerkezetének elindításához, és ezzel egyidejűleg gyorsítsa fel a motor fordulatszámát a gázkar segítségével.

VIGYÁZAT

Fokozatosan engedje el a tengelykapcsoló kart. Javasoljuk továbbá, hogy a talajba lassan süllyessze a talajművelőt.



FORGÓKÉSES TALAJMŰVELŐ BEÁLLÍTÁSA

FIGYELEM

A megfordítható kétkerekű traktor 1107-es modelljére (2 +2) kizárólag 50 cm FIX forgókéses talajművelő) telepíthető. A védőfedél rögzített szélessége 50 cm a hátsó mozgatható oldal (Gagger) csuklós és rögzítővel rendelkezik a nyitás korlátozására.

SZÁLLÍTÁSI ÉS JÓTÁLLÁSI NYILATKOZAT

SZÁLLÍTÁSI FELTÉTEL (HU)

Az Ön adatait archívumunkban tároljuk a 196/03. sz. törvényerejű rendeletben meghatározott rendelkezéseknek megfelelően, és azokat nem közöljük és nem adjuk ki harmadik félnek. Ön bármikor kérheti adatainak módosítását vagy törlését, ha írásban fordul az Adatkezelőnkhez. Önnek joga van ahhoz, hogy tájékozódjon termékeinkről, kezdeményezéseinkről és az ügyfeleink számára fenntartott promóciós ajánlatokról. Ha nem kíván ilyen jellegű közleményeket kapni, kérjük, írjon az adatkezelőnknek, és azonnal töröljük az archívumunkból.

ÜGYFÉL

A gépet ma szállították ki nekem a felhasználónak szóló biztonságvédelmi ajánlásokat tartalmazó matricákkal ellátva. A géppel együtt megkaptam a Használati és karbantartási útmutatót is, amelyet vállalom, hogy a gép használata előtt figyelmesen elolvasok. Felhívták a figyelmemet a használati útmutatóban szereplő biztonsági és ésszerű használati utasításokra is, amelyeket a gép használata során vállalom, hogy betartok. Továbbá vállalom, hogy a gép hibás működése esetén azonnal értesítem a megjelölt kereskedőt. Tudomásul veszem, hogy a gép megfelelő működését igazoló jótállás a szállítástól számított 12 hónapig áll fenn, kivéve a professzionális vagy alvállalkozói felhasználást, amelyet a jótállási feltételek határoznak meg. A jelen Szállítási és Jótállási Nyilatkozat egy példányát átadták nekem, és személyesen aláírtam.

KERESKEDŐ

Garantálom, hogy az átadott gép az eredeti biztonsági fokozattal rendelkezik, mivel azt nem módosítottam, nem alakítottam át.

JÓTÁLLÁSIFELTÉTELEK (HU)

- A gyártó garantálja, hogy a jótállási nyilatkozatban leírt gép gyártási és anyaghibáktól, valamint meghibásodásuktól mentes.
- A gyártó a gépre a szállítás időpontjától számított 12 (tizenkét) hónapig vállal garanciát (az alvállalkozók kizárásával), és ezen időszakon belül vállalja, hogy ingyenesen kijavítja vagy kicseréli azokat az alkatrészeket, amelyek felismerhető gyártási hibát mutatnak. A kenőanyagok és a szükséges anyagok költségei minden esetben felszámításra kerülnek.
- A motorra vonatkozó jótállási lefedettséget a vonatkozó gyártó biztosítja.
- A jótállás nem terjed ki az elektromos rendszerre, a lámpákra, az akkumulátorra, a gumibroncsokra, a tömítésekre, a kuplungtárcsákra, a cserélhető alkatrészekre, a használat vagy a speciális működés miatt elkopó alkatrészekre.
- A jótállás nem terjed ki a rutinszerű karbantartásra. Felhívjuk figyelmét, hogy a jótállás nem fedezi a rutinszerű karbantartás munkadíját, illetve az ebben a kiadványban fel sorolt egyéb tételeket. A jótállás keretében kicserélt alkatrészeket legkésőbb a cserét követő 30 napon belül vissza kell küldeni a gyártónak, különben a jótállás érvényét veszti.
- A gyártó felelőssége nem terjed ki a gép használata során a személyeket vagy javakat ért károkra, még akkor sem, ha azok gyártási hibából vagy hiányosságból erednek. Következésképpen a közvetlen vagy közvetett károkért járó kártérítés nem kerül megtérítésre. A jótállás érvényét veszti: ha a gépen beütött azonosító számokat megváltoztatták, ha módosításokat végeztek rajta, ha a gép balesetet szenvedett. Ezenkívül minden jótállási fedezet megszűnik a következő esetekben: ha a vevő nem teljesítette haladéktalanul a szerződésben meghatározott kifizetéseket, ha az összeszerelési műveleteket nem a szállító személyzete végezte el, ha a gépet a szállító beleegyezése nélkül módosították vagy javították.
- Minden jogvita a vicenzai igazságügyi hatóságok hatáskörébe tartozik, és ez alól bármilyen okból kifolyólag kivételt képeznek,
- A jótállás nem terjed ki semmiféle közvetlen, közvetett, következményes, személyekkel vagy dolgokkal kapcsolatos kárra, a takarmány, a mezőgazdasági termékek vagy a termés elvesztésére, a késedelmek miatti helyettesítő gépek bérlésére, a munkaerővel kapcsolatos veszteségekre és bármilyen más jellegű veszteségre.

FŰKASZÁLÓGÉP



FIGYELEM

- Amikor a gépet szállítja, és amikor befejezi a munkát mindig szerelje a késvédőt a vágószerkezetre.
- Mozgás közben kezeit és lábait tartsa távol a vágószerkezettől.
- Ne működtesse a motoros fűnyírót gyermekek és/vagy állatok közelében.
- A tartozék tisztítása előtt állítsa le a motort.
- A kés kopólemezeinek beállítása előtt állítsa le a motort.
- A lejtőkön különös óvatossággal használja csak biztonságos és stabil körülmények között működtesse.. Ne dolgozzon felfelé vagy lefelé, hanem a lejtőn átlósan haladjon. Forduláskor különösen óvatosan járjon el.
- Magától értetődő okokból, soha ne dolgozzon 30°-nál meredekebb lejtőn.
- A benzinnel működő motorok megfelelő kenése érdekében kerülje a 20°-nál meredekebb lejtőkön való hosszabb ideig tartó munkavégzést.

ZAJ

A gép által keltett zajból eredő problémák csökkentése érdekében:

- Ne dolgozzék a maximális fordulatszám-tartományban lévő motorral.
- Tartsa a pengefejet és a pengetartót mindig megfelelően beállítva.
- Ha a gépet hosszú ideig használja, viseljen fülvédőt.

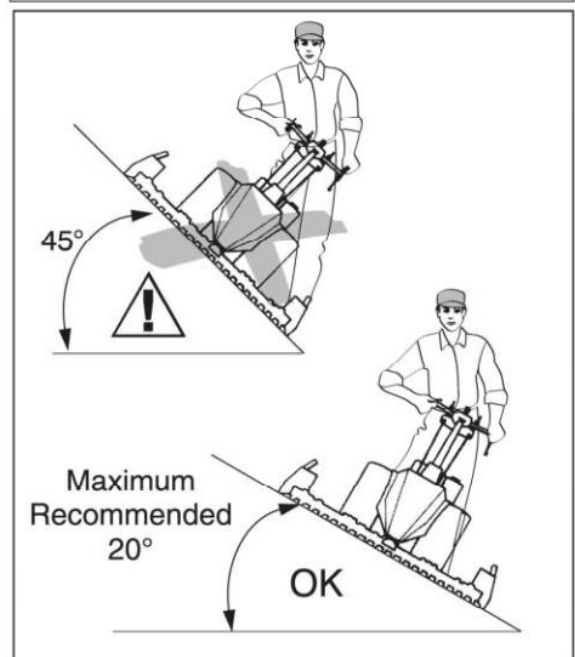
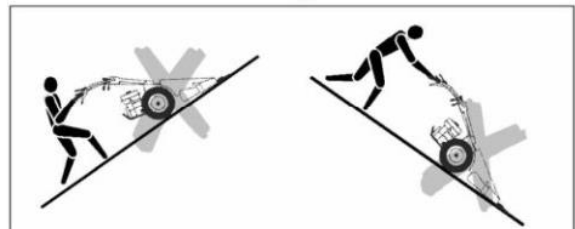
ÁLTALÁNOSÁGOK

A kétkerekű traktor könnyen átalakítható motoros fűnyíróvá. Egyszerűen állítsa be a gépet a hátrameneti fokozat működéséhez, és illessze a fűkaszaló tartozékota TLT-hez. A fűkaszalók különböző modellekben és méretekben kaphatók, és minden típusú fű nyírására ideálisak.

A könnyű súly és a manőverezhetőség ideálissá teszi ezt a tartozékot nagy területek kaszálásához.

A sarlós kaszák 95-110- 127 cm-es méretben, míg az E.S.M. fűnyírók 97 - 117 cm-es méretben, a Special típusúak pedig 115 cm-es méretben kaphatók.

A sarlós kaszalók a fűgyűjtés megkönnyítése érdekében állítható talppal és sávokkal vannak felszerelve.



FŰKASZÁLÓGÉP MŰSZAKI ADATAI

Sarlós fűnyírók

- Hajtás: mechanikus hajtómű.
- Vágási szélesség: 95 cm, 110 cm, 127 cm.

E.S.M. fűnyírók

- Hajtás: mechanikus hajtómű.
- Vágási szélesség: 97 cm, 117 cm.

Speciális típusú fűnyírók

- Hajtás: mechanikus hajtómű.
- Vágási szélesség: 115 cm.

FŰKASZÁLÓGÉP MŰKÖDTETÉSE

A vágószerkezetet a TLT működteti. A TLT vezérlőkart a következőképpen kell működtetni:

- Forgassa a gázszabályozó kart alapjáratállásba.
- Húzza fel a tengelykapcsoló kart, és kapcsolja be az első sebességfokozatot a sebességváltóval.
- Húzza meg a TLT vezérlőkart. Engedje el a kart, amikor a hajtás be van kapcsolva.
- A kaszálás megkezdéséhez lassan engedje ki a tengelykapcsolót.

VIGYÁZAT

Fokozatosan engedje el a tengelykapcsolót; ne engedje el, amikor terhelés alatt van a fűnyíró.

FŰKASZÁLÓ BEÁLLÍTÁSA

A fűkaszázó számos beállítást igényel. A kopólapot rendszeresen be kell állítani a hatékony vágás érdekében.

A talpak úgy állíthatók be, hogy a kívánt vágási magasságot biztosítsák. A kés mechanizmusa is beállítható a rezgés és a zaj minimalizálása érdekében.

Kopólemez beállítása

Rendszeres időközönként ellenőrizze a kopólemez és a vágókés közötti játékot.

Szükség esetén a következők szerint járjon el a távolság csökkentése érdekében.

SARLÓS FŰNYÍRÓ (1. ábra)

- Lazítsa meg a négy kopólemezt (3) rögzítő két csavart (1) és (2).
- Lazítsa meg a rögzítőanyát (5), és forgassa el a kopólemez beállítócsavarját (4) a kés megfelelő csúszó mozgásának eléréséhez.
- Húzza meg ismét a rögzítőanyát (5) és a csavarokat (1) és (2).

E.S.M. FŰNYÍRÓK COMUNAL típus (2. ábra)

- Lazítsa meg a négy kopólemezt rögzítő két anyát (1).

- Forgassa el az egyes kopólemezek beállítóanyáját (2) a megfelelő késmozgás eléréséhez.
- Húzza meg ismét a két rögzítőanyát (1).

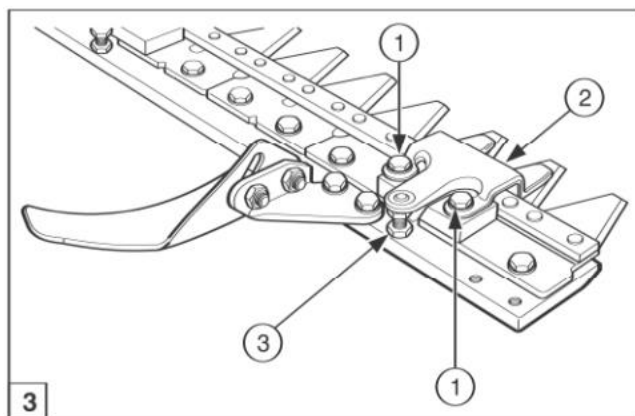
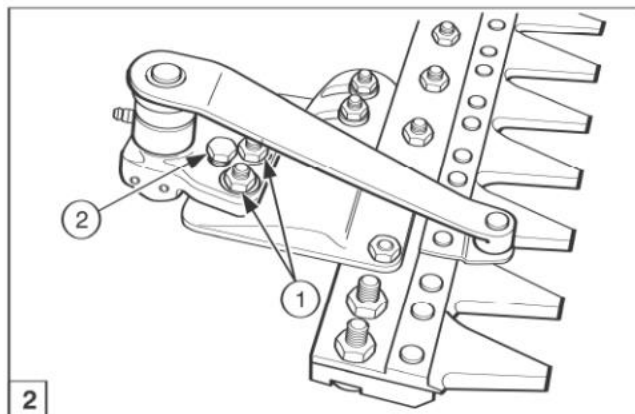
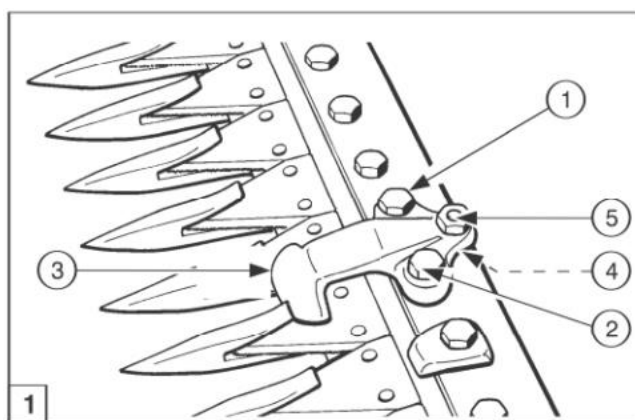
S típusú E.S.M. fűnyíró

MEGJEGYZÉS

Az S típusú E.S.M. fűnyíró nem igényel különleges beállítást, mivel önbeállító.

SPECIÁLIS TÍPUSÚ FŰNYÍRÓK (3. ábra)

- Lazítsa meg a négy kopólemezt (2) rögzítő két anyát (1).
- Forgassa el az egyes kopólemezek beállítóanyáját (3) a megfelelő késmozgás eléréséhez.
- Húzza meg ismét a két rögzítőanyát (1).

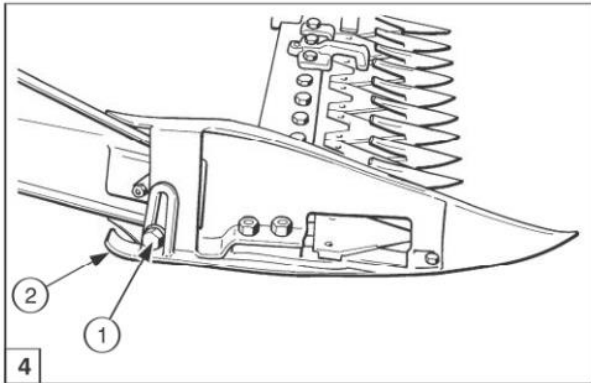


Vágási magasság beállítása

A vágási magasság beállításához az alábbiak szerint járjon el.

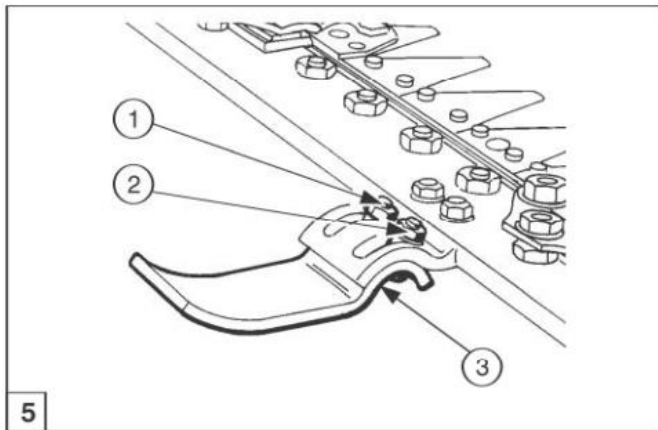
SARLÓS FŰNYÍRÓK KÖZÉPSŐ VÁGÓ SÁVOKKAL ÉS ÁLLÍTHATÓ TALPAKKAL (4. ábra)

- Lazítsa meg a csavart (1), amely az egyes csúszkákat (2) rögzíti.
- Állítsa be a csúszkákat (2) a kívánt vágási magasság beállításához.
- Húzza meg újra a csúszkák rögzítő csavarokat (1)..



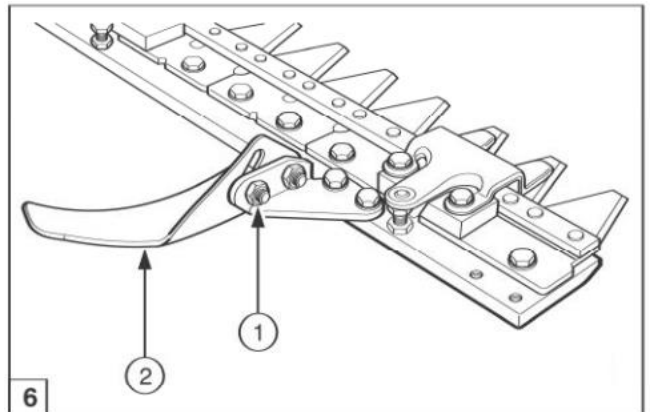
SARLÓS FŰNYÍRÓK: E.S.M és KÖZÉPSŐ VÁGÁSÚ SÁVOK TALP NÉLKŰL (5. ábra)

- Lazítsa meg a két tartócsúszkát rögzítő két anyát (1) és (2)
- Szabályozza a két támasztólemezt (3), amíg a penge el nem éri a kívánt magasságot
- Húzza meg ismét az anyát (1) és (2) a két tartócsúszkán



SARLÓS FŰNYÍRÓK, SPECIAL típus (6. ábra)

- Lazítsa meg a két tartócsúszkát (2) rögzítő anyát (1)
- Szabályozza a két támasztólemezt (2), amíg a penge el nem éri a kívánt magasságot
- Húzza meg ismét az anyát (1) a két tartócsúszkán

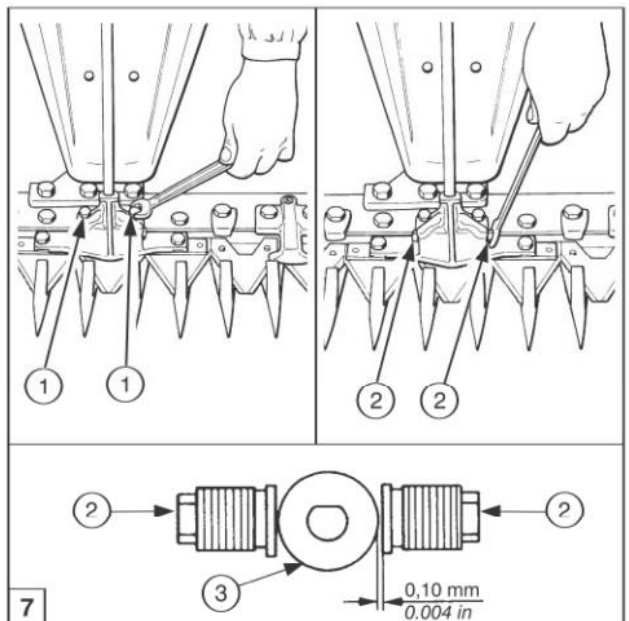


Késmechanizmus beállítása (lengőkar és olajfürdő mozgások)

Rendszeres időközönként ellenőrizze a kés és a henger közötti játékot.

Ha a játék túlzottá válik, állítsa be az alábbiak szerint (lásd a 7. ábrát):

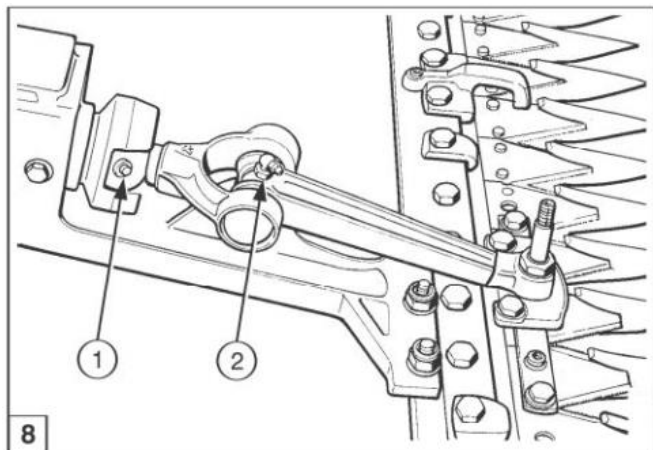
- Lazítsa meg a csavarokat (1).
- Forgassa el az állítócsavarokat (2), amíg a henger (3) és a nyomórúd közötti játékmegfelelő lesz.
- Húzza meg ismét a csavarokat (1).



A FŰKASZÁLÓ KARBANTARTÁSA

Kenés

Az **első 5 munkaóra** után, majd ezt követően **10 óránként** **kenje meg** a fűnyíró mechanizmusát az (1) és (2) pontban, a 8. ábrán látható módon.

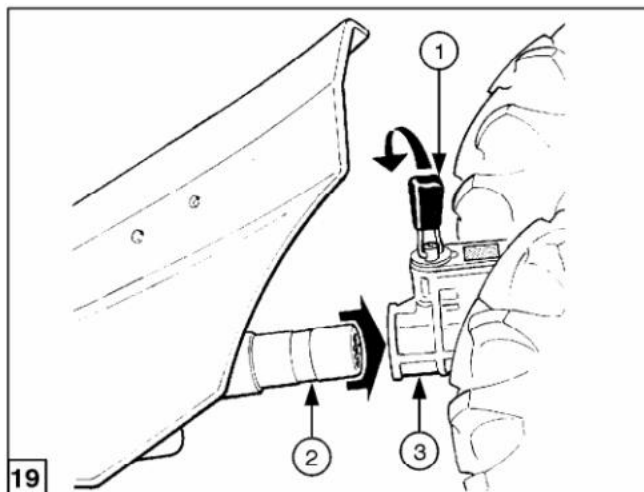


TARTOZÉKOK A TLT-HEZ VALÓ CSATLAKOZTATÁSRA

A TLT azonnali adapterrel van felszerelve, hogy gyorsan és egyszerűen illeszkedjen a tartozékokhoz.

A tartozékok illesztéséhez az alábbiak szerint járjon el (lásd a19. ábrát):

- Ellenőrizze, hogy a kar (1) „kioldott” helyzetben van-e.
- Nyomja be a tartozék tengelyét (2) a TLT-be (3). Győződjön meg róla, hogy teljesen bekapcsolódik.
- Engedje le a kart (1) „bekapcsolva” állásba. Ellenőrizze, hogy a tartozék megfelelően van-e rögzítve.



KEREKEK

NYOMTÁVBEÁLLÍTÁS

A nyomtáv szélessége a felszerelt keréktípushoz igazítható.

Kerekek (4,00-8) állítható perem nélkül

Ezek a kerekek, amelyek a tárcsárvannak szerelve (20/1 ábra, 1.tétel) négy csappal (2) és a hozzájuk tartozó anyákkal, csak egy pozícióban szerelhetők fel, ezért a nyomtáv nem módosítható.

Kerekek (4.00-10) állítható felnival

Ez a típusú kerék a tárcsára van rögzítve (20/2 ábra, 1.tétel) négy csappal (2) és a kapcsolódó anyákkal, és állítható felnival van ellátva.

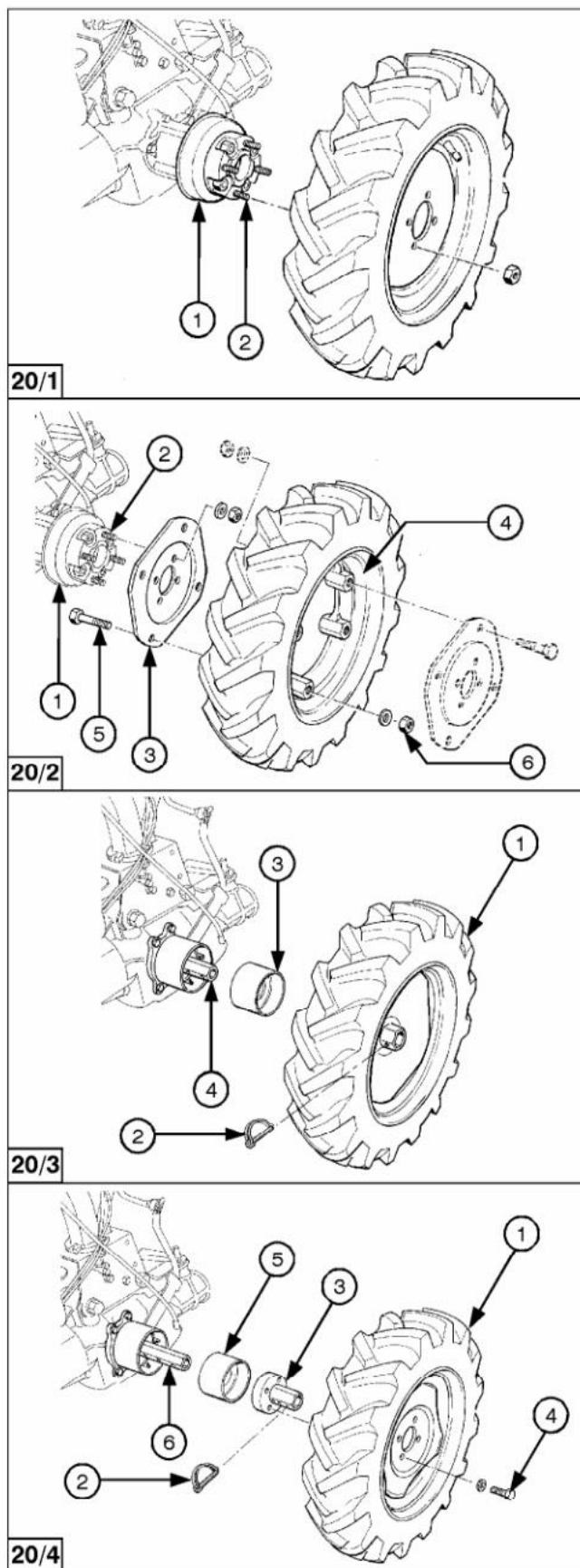
A nyomtáv beállítása úgy történik, hogy a karimát (3) a felni (4) belsejére vagy külsejére helyezi, és csavarokkal (5) és anyákkal (6) rögzíti a kiválasztott felnisélességnek megfelelően.

MEGJEGYZÉS

A karima (3) a felnibelsejében helyezkedhet el, a kiálló rész bármelyik irányba mutathat.

Ha a karima a felni külső oldalára van felszerelve, a kiálló rész csak **kívülre** mutathat.

A nyomtáv három különböző beállítása lehetséges.



Gépjegyzék, ellenőrzések és karbantartás

SSZ	Dátum	Meghibásodás leírása	Elvégzett javítások	Garancia-hosszabbítá	P.H.
2					
3					
4					
5					



Engedélyezett szerviz:

Italia Star Com Due S.R.L.
 km 13.2 București - Pitești highway
 Chiajna - Ilfov - Romania
 Tel: 004 / 021.433.03.27
 Fax: 004 / 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



Garancialevél

AA sorozatszám _____

Termék neve: _____

Típusa: _____

Sorozatszám: _____

Tartozékok: _____

Értékesítő: _____

Aláírás / bélyegző: _____

Vásárló: _____

Címe: _____

Vásárlás dátuma: _____

Aláírás / bélyegző: _____

FORGALMAZÓ:

NÉV:

CÍM:

Ezennel megerősítem, hogy a terméket hibátlan állapotban, a felhasználói kézikönyvvel együtt kapjam kézhez, és elfogadom, hogy a jelen garancialevél kizárólag a vásárlást igazoló számlával vagy blokkal együtt érvényes. Jelen tanúsítvány hiányában, illetve a garancia lejáratára vagy – a termék nem megfelelő használatára következtében – érvénytelenné válása esetén a szükséges javítások belegezésével a saját költségemre történnek.

Garanciafeltételek

..... hónapos garancia, a vásárlás időpontjától számítva.

A garanciafeltételek szerinti szolgáltatást a legközelebbi Engedélyezett Segítségnyújtó Központtól kell igényelni (a központok listája megtalálható az értékesítési hálózatumkban, illetve a www.italiastar.ro weboldalon, a Service menüpont alatt). A garanciális javítás igénylése során a vásárló megfelelő dokumentációval köteles igazolni a kérdéses termék vásárlási időpontját.

Garanciális javításnak számít a gyártási hibával rendelkező pótalkatrészek javítása vagy cseréje is.

Az Italia Star termékekre egy év garancia vonatkozik, a felhasználóhoz való kiszállítás időpontjától számítva.

A garanciális időszak alatt végzett javítások során sem szünetel az általános garanciális időszak.

A garanciális szolgáltatások alá tartozik a meghibásodott alkatrészek javítása vagy cseréje is. Amennyiben a javítást a vásárló lakcímén vagy telephelyén kell elvégezni, a Segítségnyújtó Központ és a javítás helyszíne között szükséges szállítások költsége a vásárlót terheli.

Minden garanciális javítást előzetesen jóvá kell hagynia az Italia Star szervizközpontnak. Ez még az Engedélyezett Segítségnyújtó Központjainkban végzett javításokra is vonatkozik.

A garancia a következő esetekben nem érvényesíthető:

- Ha az alkatrészek javítását vagy cseréjét nem engedélyezett Italia Star Segítségnyújtó Központban végezték el;
- Ha a meghibásodást a nem eredeti Italia Star pótalkatrészek használata okozta;
- Ha a felhasználó nem eredeti, illetve a kézikönyvben nem feltüntetett kelléket szerel a gépre;

· Ha akár a vásárló, akár másik fél módosította, javította, vagy szétszerelte a terméket;

· Ha a terméken olyan módosítást hajtottak végre az Italia Star jóváhagyása nélkül, amely akadályozhatja a termék megfelelő működését;

· A termék szakszerűtlen beüzemelése vagy használata esetén, a felhasználói és karbantartási kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén, illetve a rendszeresen ütemezett karbantartás elhanyagolása esetén;

· Természeti katasztrófa esetén;

· A termék normális kopása, elhasználódása esetén;

· Az elégtelen üzemanyag vagy kenőanyag használatából eredő kár esetén;

· Ha az elektromos alkatrészek az elektromos rendszer vagy hálózat nemmegfelelősége miatt, illetve a felhasználói és karbantartási kézikönyv

utasításaival ellentétes, szakszerűtlen csatlakozások következtében károsodnak.

A szavatossági jótállást a következő munkaórákra adják.

-Dizel / Benzin motoroknál amelyek 3000 fordulatszámon működnek - 1.000 óra;

-Dizel Motoroknál amelyek 1.500 - fordulatszámon működnek - 2.000 óra.

* Érvényességük abban az esetben, ha be lett tartva a kézikönyv által előírt karbantartás és ellenőrzés

* A szénkefék nem garanciálisak, azok kopó alkatrésznek nyilvánulnak.

A Garancia nem terjed ki: a nem rendeltetésszerű használat vagy javítás, a nem megfelelő karbantartás vagy a normál elhasználódás miatt használhatatlanná vált alkatrészek, valamint az ügyfél által módosított alkatrészek, amelyeket az importőr / szállító / vagy hivatalos szerviz szállította (pl. gyújtógyertyák, indítózsínórok, behuzó rendszer, szállító kerekek, indítógörgők, légszűrő, üzemanyag- vagy olajsűrő, tápcsövek, tömlők / tömítések / csapágycsipeszek, ékszíjak, tömítőgyűrűk és akkumulátorok).

A garancia nem terjed ki: a kért szolgáltatásokra (vagy a szükséges nem garanciális alkatrészekre) a termék normál és rendszeres karbantartása során. Pl a gép tisztítása, a karburátor beállítása, a szelepek beállítása, a motor lezárása, a gyújtógyertyák, a levegőszűrők (üzemanyag / olaj), kenőanyagok, berántó rendszer, tömítések cseréje.

* A GARANCIA NEM ÁTRUHÁZHATÓ

Engedélyezett szerviz

Név: _____

Cím: _____

Telefon: _____

e-mail: _____

**OPERATION & MAINTENANCE
MANUAL**

***1107M / 1107F
1207M / 1207F***

FLASH[®]



INTRODUCTION

- This manual provides Use and Maintenance instructions, technical specifications, and safety precautions for reversible two-wheel tractor:
 - Flash 1107M (2+2)
 - Flash 1107F (2+2)
 - Flash 1207F/M (3+2)
 in the versions with Diesel and gasoline engine.
- For the sake of clarity and ease of identification, the different two-wheel tractor models are identified in this manual by means of the following codes:
 - **1107M** identifies reversible two-wheel tractors model **1107M** (2+2)
 - **1107F** identifies **motor-mower** model **1107F** (2+2).
- The first section of this manual provides technical

specifications and gives instructions relevant to the machine. The second section of the manual gives further details on individual attachments, and provides all specific operating instructions.

- Read this **USE** and **MAINTENANCE** Manual carefully before using your new two-wheel tractor. This manual provides the most up-to-date information on your two-wheel tractor available at the time of going to press. Manufacturer reserves the right to modify this document at any time without prior notice.
- **AFTER-SALES SERVICE.** Use only original spare parts. The use of non-original parts voids the warranty. When ordering spare parts, specify:
 - two-wheel tractor serial number;
 - part code of spare part required;
 - quantity or number of parts required.

SAFETY REGULATIONS

GENERAL NOTICES

Any engine driven machine can become dangerous if used incorrectly. Pay particular attention to the instructions in this manual marked:



WARNING

This symbol means that failure to observe the regulation could cause injury or even death to the operator.



PRUDENCE

Prudence is the Golden Rule to prevent accidents.

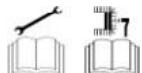


TRAINING

The two-wheel tractor must only be used by responsible people trained in the use of the machine and duly authorized to use it.



MACHINE AND ENGINE MANUALS



Read those **MANUALS** carefully before starting, using, servicing, refuelling or carrying out any work on the two-wheel tractor.



DECALS

Read all the decals attached to the two-wheel tractor and follow their prescriptions before starting, driving, refuelling or servicing the machine. Replace immediately any damaged or illegible decals.



SUITABLE CLOTHING

- Do not wear wide and flapping clothes that could be caught in moving parts.
- Always wear robust gloves when servicing the two-wheel tractor or coupling attachments.
- Do not operate your two-wheel tractor barefoot, wearing sandals or shorts. Wear heavy shoes and trousers.



PHYSICAL CONDITION

Do not drive the two-wheel tractor if your physical condition is not suitable.



NOISE

In order to reduce the problems deriving from the noise of the machine:

- Do not work with the engine at maximum RPM range.
- Keep the blade head and the blade holder adjusted.
- When using the machine for a long time, use ear protections.



ENGINE RPM

Do not interfere with the engine speed governor: running the engine at a too high speed increases the risk of accident.



FIRSTAID



It is good operating practice to have a first aid box on the two-wheel tractor.

! SAFETY DEVICES

- Do not use the two-wheel tractor if the safety devices are missing or defective.
- Do not interfere with safety devices.

! STARTING THE ENGINE

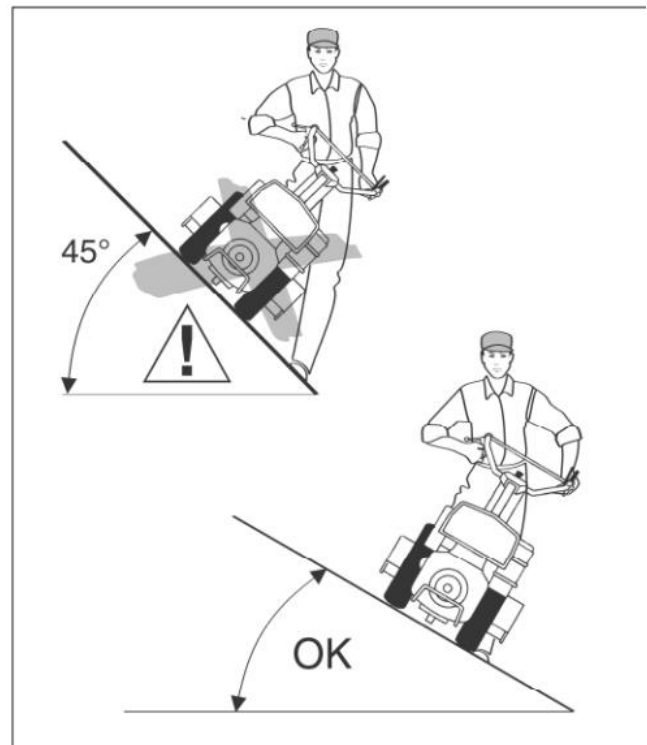
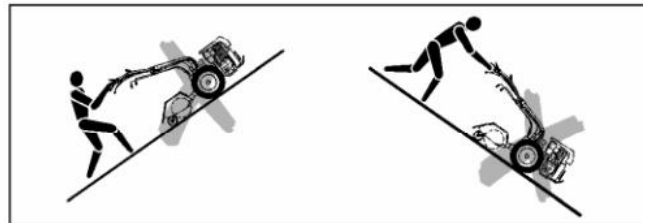
- Disengage all control levers before starting the motor. Keep your feet clear of the attachments fitted to the two-wheel tractor.
- Do not run the engine in a closed environment where the exhaust gases can collect. They contain carbon monoxide that is highly toxic.
- Do not interfere with safety device (engine shut-off). Do not use the two-wheel tractor if this safety device is missing or defective.
- When a machine is delivered new, there is no oil in the air filter. Before using your two-wheel tractor, add motor oil up to the marked level.

! OPERATING OF THE TWO-WHEEL TRACTOR

- Make sure that you know how to stop the engine in an emergency. Familiarize yourself with the controls and learn how to use your two-wheel tractor correctly.
- Do not allow children or inexperienced people to operate it.
- Do not use your two-wheel tractor in proximity of other people, and in particular of children. Do not use it close to animals. Bear in mind that you are responsible for any damage or injury caused to people or things.
- Do not use the rotary tiller attachment without its protection hood and guards.
- Use your two-wheel tractor only in daylight or with good artificial lighting. Operate it at walking pace. Do not run.
- Take particular care on slopes; operate only under safe and stable conditions. Do not work uphill or downhill; move across the slope instead. Take special care when turning.
- For obvious reasons, never work on slopes steeper than 30°.
- To ensure that gasoline fuelled engines are correctly lubricated, avoid working for long periods on slopes steeper than 20°.
- Do not operate the two-wheel tractor if hoods or other safety devices are missing or defective.
- Keep your hands and feet clear of all attachments.
- Do not lift or transport your two-wheel tractor with the engine running.
- Inspect the ground before you start working. Clear it from stones, wood, wires and any other foreign objects.

! OPERATING OF ATTACHMENTS

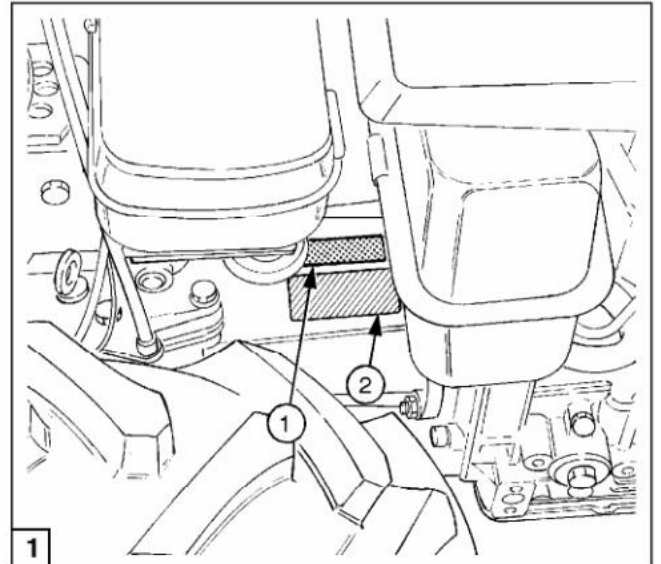
- Check that the attachment coupled to the PTO functions correctly before starting the motor.
- Never use attachments coupled to the PTO in proximity of children or animals.
- Keep your hands and feet well clear of the attachment coupled to the PTO.
- Before using an attachment, make sure that the **reverse speed safety device** has been set as required (this can be used when the front-mounted attachments are fitted, and not when the tiller is rotating).
- When a front-mounted attachment is installed, the handlebars are rotated through 180°, hence the gear and PTO levers are reversed.
 - The Manufacturer waives any responsibility arising from improper use of the safety device.



! MAINTENANCE

- Stop the engine and disconnect the spark plug lead:
 - before checking or repairing your two-wheel tractor;

- in case of excessive vibrations (investigate cause immediately).
- Stop the engine before adjusting attachments.
- Periodically check that all nuts and bolts are tight.
- Do not leave your two-wheel tractor in closed ambient with fuel in the tank. Fuel vapor is a potential source of danger.
- Keep your two-wheel tractor clean. Do not let grass and oil residues build up: these are a fire hazard.
- **Fuel is highly flammable.** Store fuel only in specifically designed containers. Refuel your two-wheel tractor in the open. Do not smoke while refueling.
- Complete refueling before starting the engine. Do not remove the fuel cap or refuel when the engine is running or hot. In case of fuel spillage, do not start the engine. Push your two-wheel tractor some distance away from where the spillage occurred before starting it.
- Replace the exhaust pipe if it becomes worn or damaged.



IDENTIFICATION DATA

TWO-WHEEL TRACTOR IDENTIFICATION

The serial number is stamped on the engine side of the gear box of your two-wheel tractor (see fig. 1, item 1).

ENGINE IDENTIFICATION

Refer to the engine Operation and Maintenance Manual.

EC MARKING

The two-wheel tractor is marked EC in compliance with the Directive of the European Community Council 89/392/EEC and further amendments (see fig. 1, item 2).

The summary of the EC marking related to the **1107M** and **1107F** Special models are indicated below.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

ENGINE

The two-wheel tractor may be fitted with the following engines:

- HONDA GC 160; 4 stroke gasoline; 3,7 kW (5 HP); 160 cm³.
- HONDA GX 160; 4 stroke gasoline; 4 kW (5,5 HP); 163 cm³.
- HONDA GX 200; 4 stroke gasoline; 4,8 kW (6,5 HP); 198 cm³.
- LOMBARDINI 15 LD 315; 4 stroke Diesel; 5 kW (6,7 HP); 315 cm³.
- YAMARA Iv1X200 4 stroke gasoline 4.2 kw (5.7 HP) 192 cc

STARTING

Rewind start device as standard. Some models may be fitted with electric starter upon request.

ELECTRIC STARTING (upon request)

Upon request, two-wheel tractors can be fitted with electric starter with key control.

The 12 V battery has a capacity (40 hours) equal to 28Ah.

CLUTCH

Multi plate dry clutch with control lever on left handlebar.

SPEEDS

Speeds are engaged through a lever fitted to the column.

Models 1107 (2+2)

Two-wheels tractor configuration: 2 forward speeds and 1 reverse speeds.

Configuration with front-mounted attachments: 2 forward speeds and 2 reverse speeds.

MAXIMUM SPEED km/h MOD.1107M(2+2) – 1107F (2+2)	
NOTE: Tyres 4.00-8	

Configuration with front-mounted attachments: 2 forward speeds and 2 reverse speeds.

When the machine is fitted with front-mounted attachments, forward speeds become reverse speeds and vice versa because of reversal of the direction of motion. The maximum speed that can be attained in the different speeds is indicated in the following table.

VELOCITA' MASSIMA IN km/h MOD. (3+2)	
NOTA: Pneumatici 4.00-8	

TRANSMISSION

Mechanical oil bath gear box type.

DIFFERENTIAL GEAR (Special versions)

It can be actuated by a control lever fitted to the left handlebar (locking/unlocking).

POWER TAKE OFF (PTO)

Mounted attachments are driven via an independent, single speed PTO engaged by a control lever on the handlebars.

Maximum PTO speed: 943 rpm (clockwise rotation).

COUPLING OF ATTACHMENTS

Coupling of attachments to the PTO is obtained through a quick change fitting that provides for fast installation and removal of the attachments, and does not require the use of bolts, nuts or spanner.

HANDLEBARS

Adjustable in height and width. Rotate handlebars through 180° when front-mounted attachments are used.

BRAKES (SPECIAL VERSIONS)

Mechanical controlled, independent on the two wheels, applied by levers on the right handlebar.

WHEELS/TYRES

- Tyres with agricultural tread.
- Available sizes:
 - 4.00-8.
 - 4.0-10
 - 16X6.50-8.
- Inflation pressure: 1.2 bar.

NOTE

The instructions covering track adjustment, based on machine model and type of wheel, are given in a specific paragraph in this manual.

ACCESSORIES

The two-wheel tractor can be fitted with a wide range of additional easy-to-fit accessories.

These are, for instance, several types of iron wheels, watering pumps and sprayers, snow ploughs, ploughs, trailers, water sprinkling trolleys, etc.

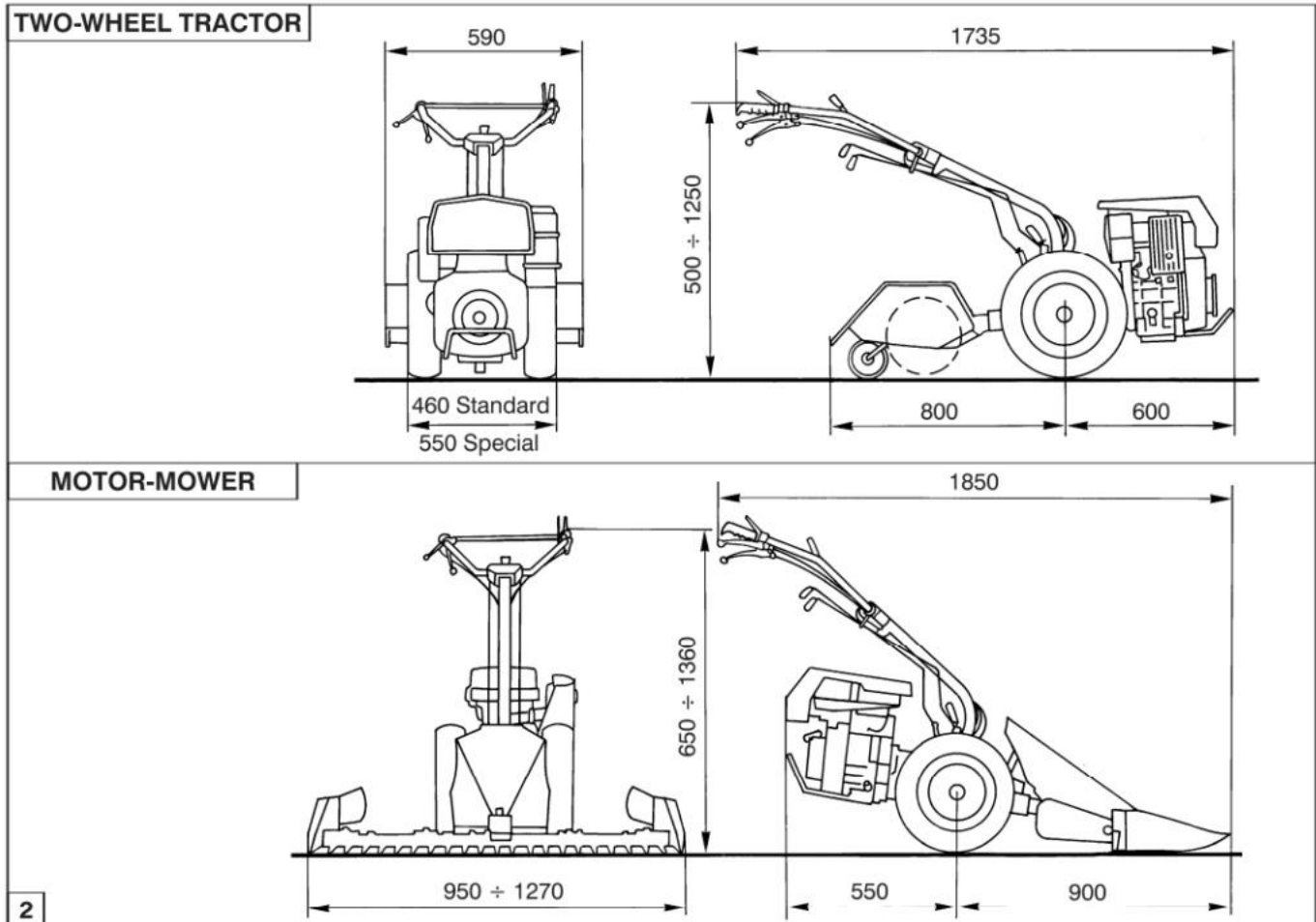
Refer to our catalogue for details about the various accessories available.

MASS

Refer to the identification plate installed on the machine.

DIMENSIONS

The overall dimensions of the two-wheel tractor are shown in fig. 2.



SAFETY DEVICES

The two-wheel tractor is fitted with the following safety devices to ensure maximum safety:

- Automatic PTO disengagement device. This is a mechanical device that prevents shift into reverse speed when the PTO is rotating (two-wheel tractor configuration only).
- Engine shut-off. This is an electrical or mechanical device (Diesel) that stops the engine as soon as the handlebars are released.

REVERSE SPEED SAFETY DEVICE

The two-wheel tractor is provided with an operator-adjusted safety device that prevents concurrent use of reverse speed and attachment when the rotary tiller is fitted.

This device consists of a pin (see fig. 3, item 1) installed on the PTO control lever (2).

Disengage the PTO before removing the pin (1) and adjusting its position.

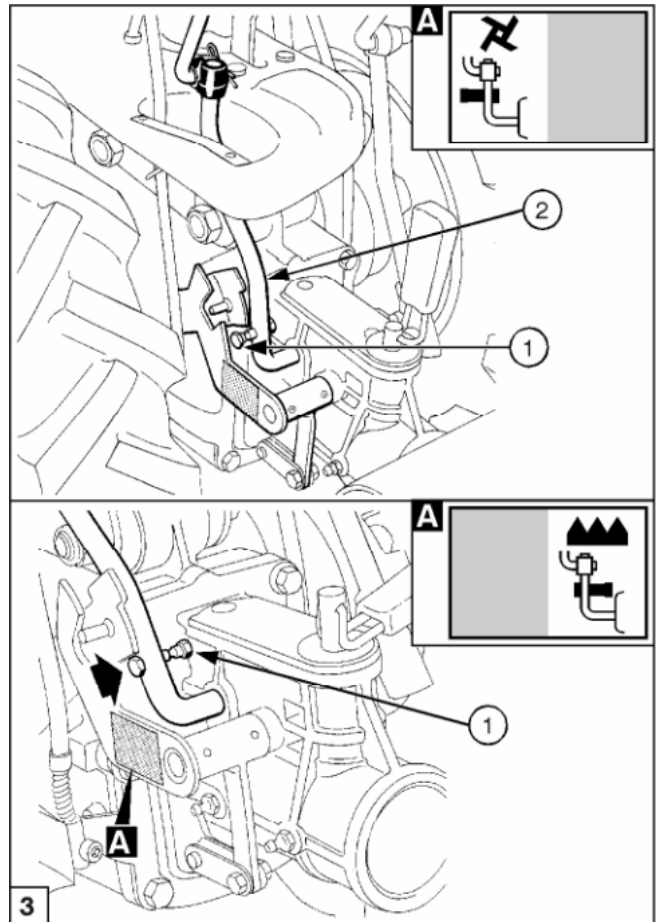
The placard illustrated in detail A shows the position of pin (1) as a function of the machine configuration.

- **Pin pulled out:** when the pin is pulled out, as shown in the top half of fig. 3, reverse speed can be engaged only after uncoupling the PTO (machine in two-wheel tractor version).
- **Pin pushed in:** when the pin is in the position illustrated in the bottom half of fig. 3, reverse speed can be engaged also when the PTO is operating (machine fitted with front-mounted attachments).

WARNING

It is mandatory to check that the safety pin is positioned as required for the selected operating configuration (two-wheel tractor or front-mounted attachments).

The Manufacturer waives any responsibility arising from the incorrect use of the safety device.



Every 20 hours

Check the level of the oil in the gearbox. The level must be between the maximum and minimum notch on the dip-stick (1).

NOTE

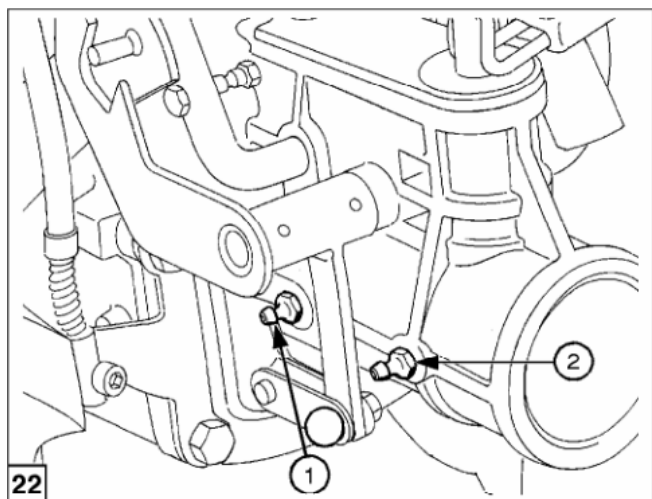
Check the oil level with the motor cold and with the two-wheel tractor on level ground.

Every 300 hours

Change the gearbox and transmission oil following the instructions given in the above paragraph covering running in.

POWER TAKE OFF**Every 8 hours**

Grease the PTO (see fig. 22, item 1 and 2). Also grease the PTO every time you fit a new attachment.

**CHECKS AND ADJUSTMENTS****CLUTCH LEVER**

The clutch lever must have a free play of about 5 to 6 mm before the clutch starts to disengage. Insufficient play can cause clutch slip, while excess play can lead to failure to disengage fully. Adjust play by means of cable adjuster (fig. 23, item 1).

DIFFERENTIAL LOCK LEVER (Special versions)

If differential lock lever movement proves insufficient to fully unlock the differential, adjust the cable by means of adjuster (fig. 23, item 2) to obtain correct differential operation.

BRAKE LEVERS (Special versions)

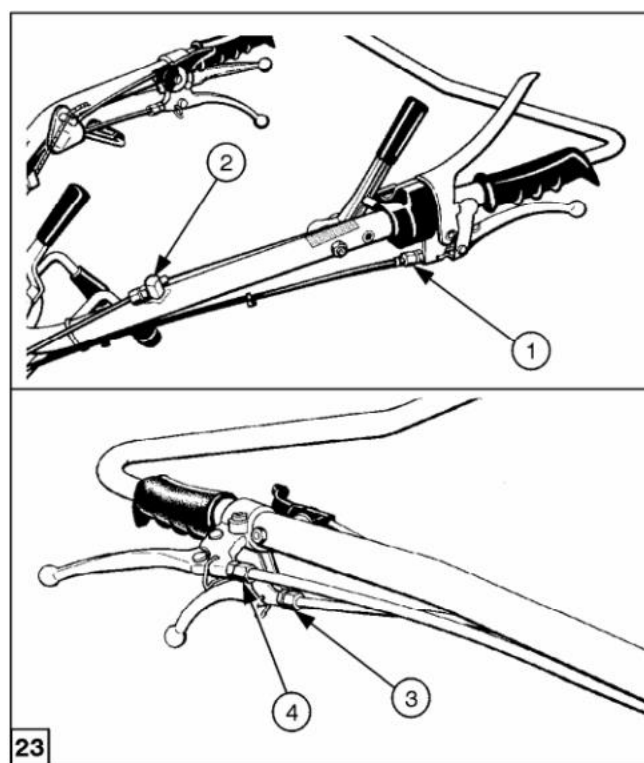
The brake levers should have a free play of about 5 to 6mm.

As brake linings wear, play will increase.

Turn cable adjusters (fig. 23, items 3 and 4) to reduce play to the required value.

NOTE

The two brake cables should be adjusted to give simultaneous and uniform braking of both wheels.



Wheels (4.00-8) with adjustable track (35-40-45-50 cm)

These wheels have hexagonal axle holes and a hub with two through holes.

To adjust track width, fit wheel (fig. 20/3, item 1) to hub (4) by means of pin (2) at the through hole which gives the desired width.

For wide track settings, use spacer (3) between hub and wheel. Track can be further widened by about 5 cm by reversing the wheels (with the outside of the rim on the inside).

In this case, however, you must switch the left and right wheels over to keep wheel tread pointing in the right direction.

Wheels (4.00-10) with adjustable track

These wheels have removable flanges and a hub with three through holes. To adjust track, first fit flange (fig. 20/4, item 3) to wheel (1) with the four screws (4).

Then fit the wheel to the hub (6) and secure with pin (2) at the holes giving the required track width (various settings are possible). With wide track settings, use spacer (5) between hub and wheel. Further adjustment can be obtained by reversing and switching the wheels as instructed above.

MAINTENANCE

To ensure continuing reliability, use only original spare parts when overhauling or repairing your two-wheel tractor.

ENGINE

Make sure you do comply with the safety precautions contained in the engine Operation and Maintenance Manual.

During the first 50 hours (running in)

For the first 50 hours do not use the machine for heavy duty work.

The following additional instructions must also be complied with during the running in period.

DRY TYPE AIR FILTER (HONDA GX 200)

Every 8 working hour

Carefully clean the air filter cartridge with air compressed and in case of any damage substitute with new one

OIL BATH AIR FILTER

(HONDA L 70 LOMBARDINI 1 IM 359 /
15 LD 315 HONDA GX160)

Every 8 hours

Check the oil level in the air filter. If necessary, top up with engine oil.

Clean the filter element as instructed in the engine Operation and Maintenance Manual.

NOTE

Filter cleaning frequency depends on operating conditions, but should never be more than 8 hours.

Every 60 hours

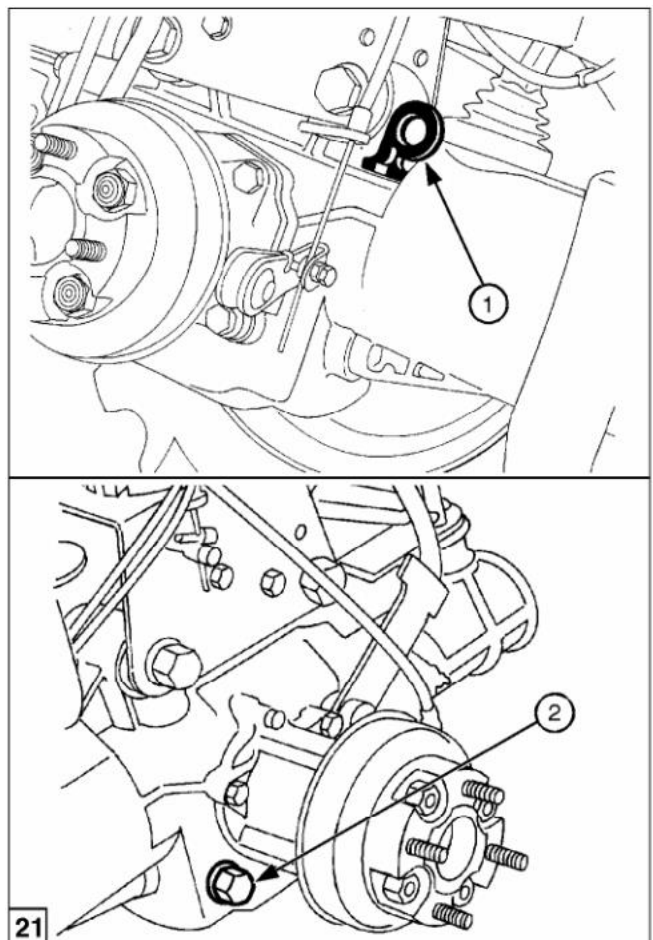
Clean the filter element, and change the filter oil as instructed in the engine Operation and Maintenance Manual.

GEARBOX AND TRANSMISSION

After the first 50 hours (running in)

Change the gear/transmission oil (see fig. 21). Change the oil when the engine is hot to facilitate draining of oil.

- a. Remove the left wheel.
- b. Remove the oil dip-stick (1).
- c. Remove the oil drain plug (2) from the bottom of the gearbox (left side) and let the oil drain out. When fully drained, reinstall the plug (2).
- d. Fill up with new oil (1.5 liters) of the following types:
 - SAE 90 for ambient temperatures between -6 and $+32^{\circ}\text{C}$;
 - SAE 140 for ambient temperatures between $+32$ and $+60^{\circ}\text{C}$.



Tilling width adjustment

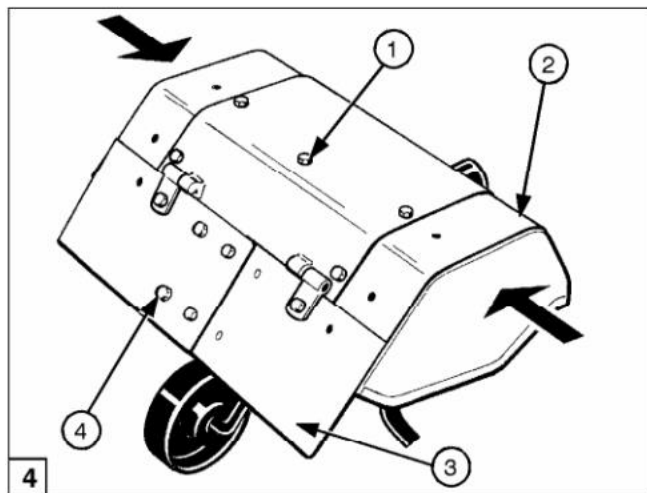
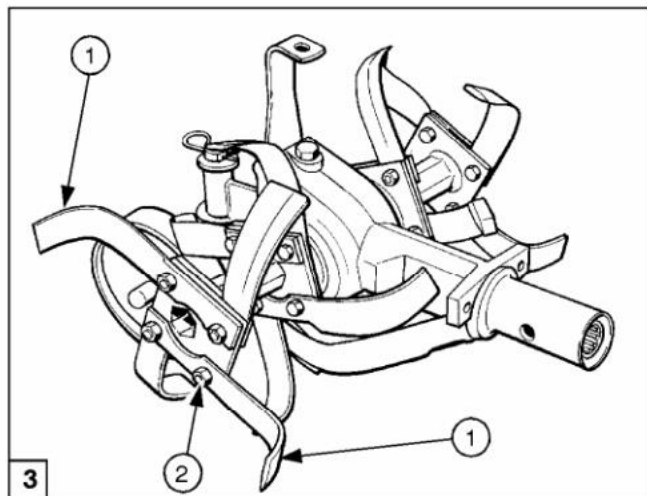
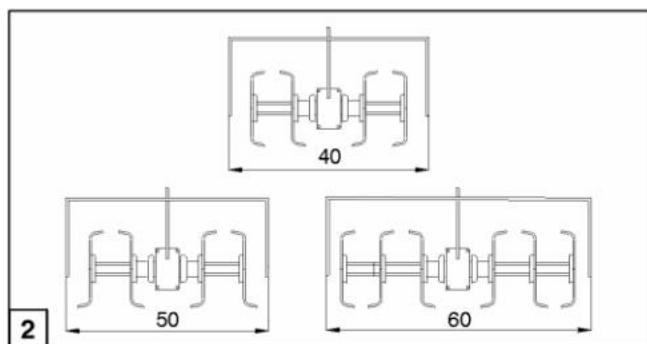
The adjustable tiller model allows you to set working widths of 40, 50, 60 cm, to suit the type of crop.

Adjustment of tilling width is obtained by reversing the position of the two pairs of outside tiller rotors of each tilling element, and by removing or adding one tiller rotor at the end of the two tillers.

Refer to figure 2 to determine the tiller rotor configuration required to obtain the desired tilling width, then proceed as follows:

To reverse the position of the outside tiller rotor pairs (fig. 3, item 1), remove the four attachment nuts (2) and invert the position of the outside pair of tiller rotors, fitting the left rotor to the right and vice-versa.

Make sure you keep the cutting edge of the rotors facing the front of the machine.



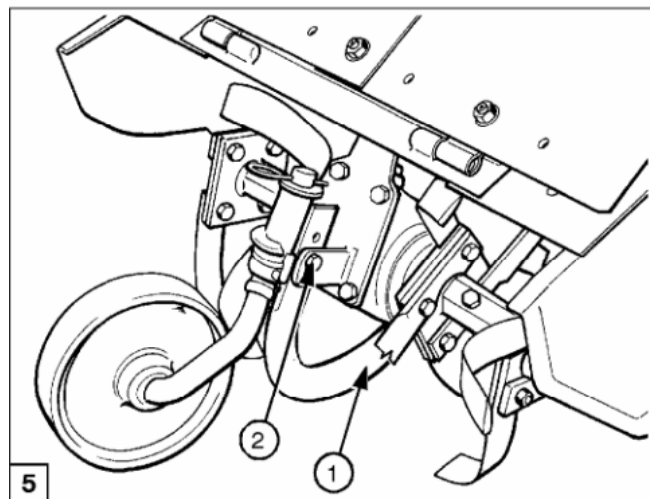
Adjustment of protection guards

- Adjust width of protection guards to suit new tilling width. To do this, remove the screws (fig. 4, item 1), and install the two side extensions (2).
- Adjust width of matching piece (3) by use of screws (4).

Tilling depth adjustment

To vary tilling depth you must adjust the height of the tine (fig. 5, item 1). Proceed as follows:

- Remove nut and bolt (2).
- Move the tine up or down until the slot on the bracket corresponds to the desired hole on the tine shank. Replace nut and bolt (2) and fully tighten.



Ground adjustment

Adjust the position of the rotary tiller as follows to ensure correct movement over different types of ground:

HARD GROUND

If the tiller tends to jump on hard ground, lower the tine to lift the rotary tiller.

SOFT GROUND

If the tiller tends to sink in on soft ground, lower the tine to move the center of gravity over the machine wheels.

ROTARY TILLER MAINTENANCE

After the first 50 hours (running in)

- Check that all nuts and bolts are secure. Tighten if necessary.
- Change the oil in the tiller drive unit as follows. Remove plug (fig. 6, item 1) and turn the attachment upside down to drain out the exhausted oil. Return the attachment to the upright position, and add 0.3 l of the same oil used for the gearbox.

TWO-WHEEL TRACTOR CONTROLS

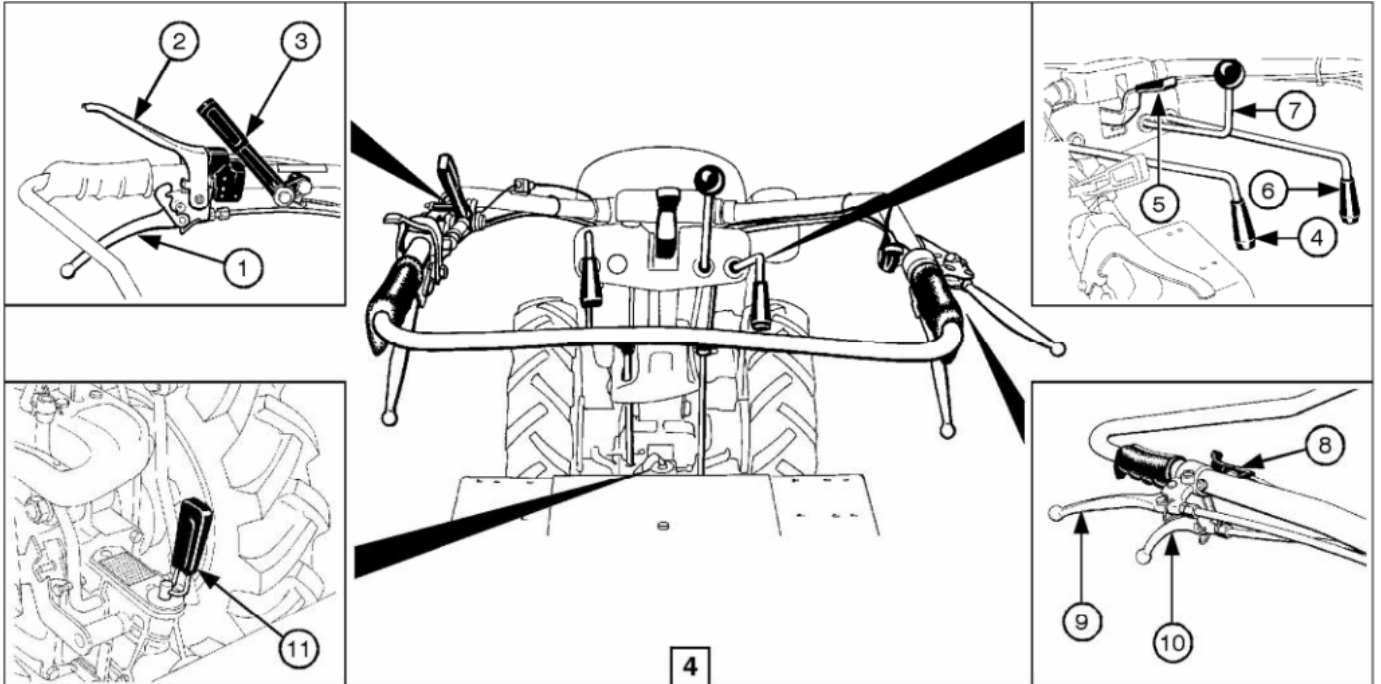
See fig. 4.

1. Clutch lever.
2. Engine stop lever.
3. Differential lock lever.
4. PTO control lever (Note 1).
5. Handlebar vertical lock release lever.
6. Gear lever (Note 2).
7. 3rd speed preselection control lever (versions 3+2).

8. Throttle control lever.
9. R.H. brake lever (Special versions).
10. L.H. brake lever (Special versions).
11. PTO instant adaptor.

NOTE 1: When the machine is fitted with front-mounted attachments, this lever becomes the gear lever.

NOTE 2: When the machine is fitted with front-mounted attachments, this lever becomes the PTO control lever.



OPERATING THE CONTROLS

Clutch lever

(See fig. 5)

- Lever (1) pulled up: clutch disengaged.
- Lever (1) released: clutch engaged.

Engine stop lever

(See fig. 5)

- Lever (2) pressed down: engine running.
- Lever (2) released: engine stopped.

Differential lock lever (Special versions)

You can lock the differential when operating on difficult terrain in order to obtain maximum traction.

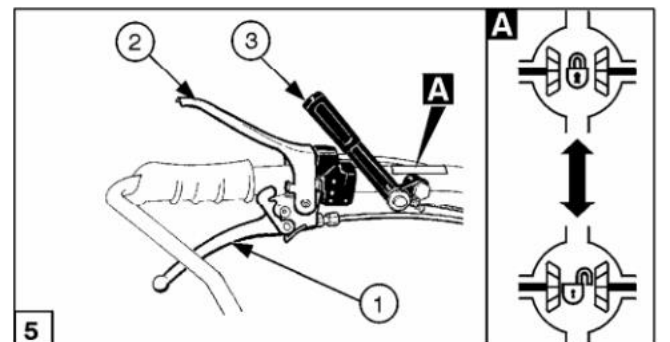
CAUTION

Use the differential lock while working in a straight line only.

To lock and unlock the differential proceed as follows (see fig. 5):

- a. To lock the differential, slow down the two-wheel tractor, and push the differential lock lever (3) forward.
- b. To unlock the differential, pull the clutch lever (1) and pull the differential lock lever (3) backward.

A plate on the left handlebar (see detail A) illustrates the use of the differential lock lever.



Gear lever

CAUTION

When using the machine as a motor mower, the handlebars must be rotated through 180°. The gear and PTO control levers therefore interchange position. See page 17 for details.

Use the gear lever as shown below (see fig. 6):

- a. Turn the throttle control lever to idle position.
- b. Pull up clutch lever.
- c. Move the lever to the neutral position.
- d. Set the speed preselection control lever (1) (only for versions 3+2) to the fully forward position (see the placard shown in detail A).
- e. Move the gear lever (2) to the required position (see the plate illustrated in detail B1), and release it as soon as the gear is engaged.
- f. Gradually release the clutch lever while accelerating the engine.
- g. To disengage gear, pull up the clutch lever and move gear lever (2) to the neutral position.

! WARNING

A safety device does not permit reverse speed to be engaged when the PTO is operating (rotary tilling).

The Special version of the two-wheel tractor is fitted with a preselection lever for engagement of the 3rd speed (forward speed only).

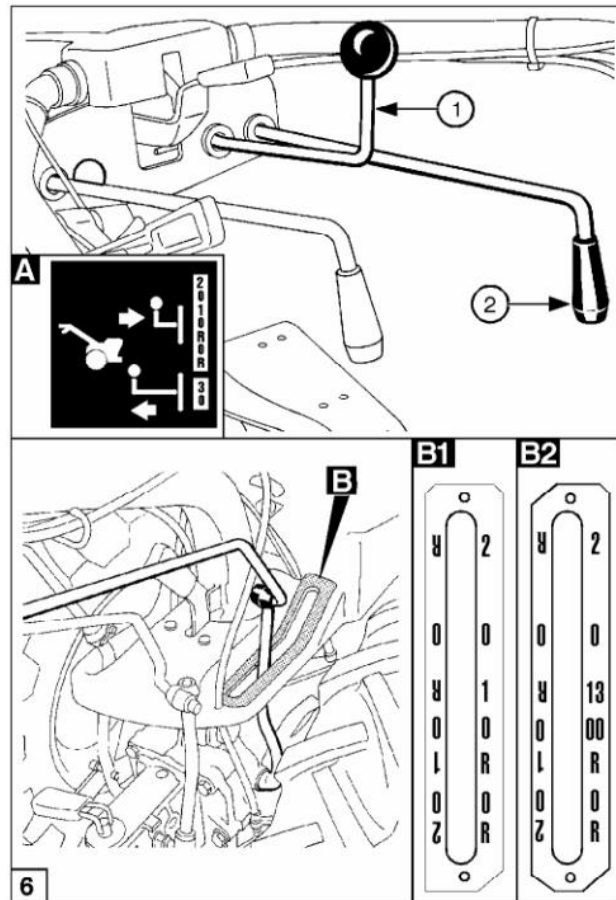
The levers are operated as follows (see fig. 6):

- a. Turn the throttle control lever to idle position.
- b. Pull up clutch lever.
- c. Move the gear lever (2) to the neutral position "0" which is indicated by the YELLOW marking.
- d. Pull the 3rd speed preselection control lever (1) to the fully aft position (see the placard shown in detail A).
- e. Move the gear lever (2) to position 3 which is indicated by the YELLOW marking (see the placard shown in detail B2), and release the lever after engagement is obtained.
- f. Slowly release the clutch lever while accelerating the engine.
- g. To disengage the 3rd speed, pull the clutch lever, and return the lever (2) to position "0" which is indicated by the YELLOW marking.

C

3rd speed preselection control lever (two-wheel tractor version Special 3+2)

CAUTION



To return the two-wheel tractor to the configuration of version 2+2, it is necessary to move the speed preselection control lever (1) back to the fully forward position.

Power Take Off (PTO) control lever (two-wheel tractor configuration)

CAUTION

When using the machine as a motor mower, the handlebars must be rotated through 180°. The gear lever and PTO control lever therefore interchange position. See page 17 for details.

The Power Take Off (PTO) control lever engages the drive to the rotary tiller.

To engage and disengage drive, proceed as follows (see fig. 7):

- a. Turn throttle control lever to idle position.
- b. Pull up clutch lever.
- c. Pull PTO control lever (1) and release it when drive is engaged (see plate in detail A and B).
- d. Release the clutch lever while accelerating the engine.

CAUTION

The clutch lever must be released slowly to prevent damage to the drive. Do not start working with at-

tachment under load.



W

A

R

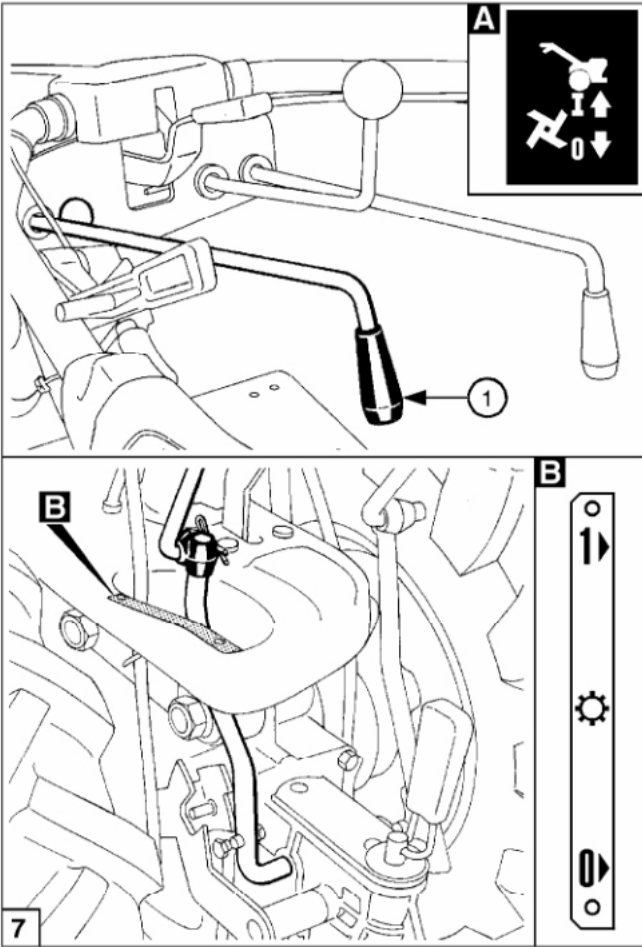
N

I

N

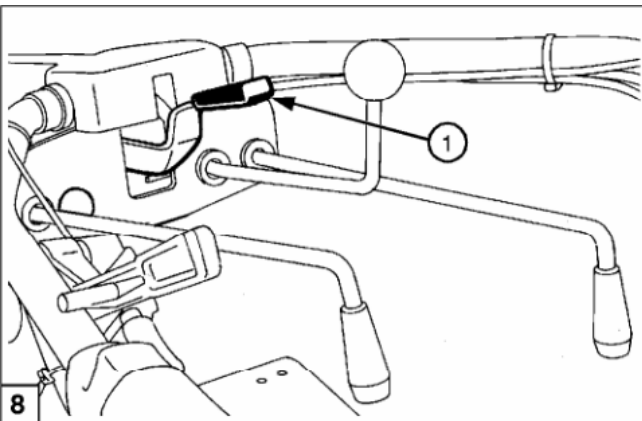
G

A safety device prevents you from using the rotary tiller attachment in reverse speed. Do not use the two-wheel tractor if this safety device is not correctly installed.



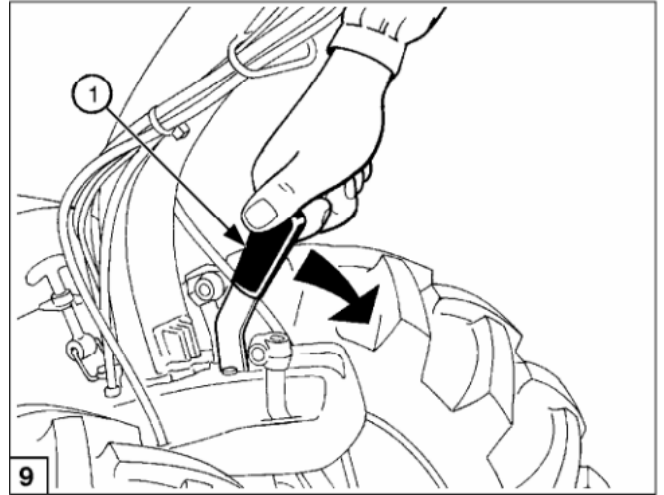
Handlebar vertical lock release lever
(See fig. 8)

This allows the handle to be adjusted vertically to suit driving comfort and tilling depth.
Simply push lever (1) down to release the handles.



Handlebar sideway lock release lever
(See fig. 9)

By releasing the lock, you can rotate the handlebars to use the front-mounted attachments.
Simply push lever (1) down to release the handlebars.



Throttle control lever
(See fig. 10)

- Lever (1) in up position: engine at idle.
- Lever (1) in down position: max engine rpm.

Brake levers (Special versions)

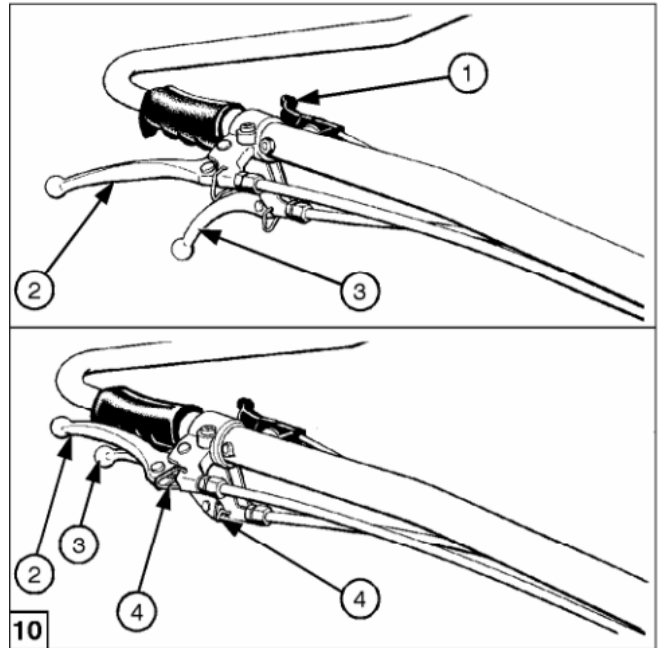
The brakes act independently on the two wheels, and can be used separately to assist tight cornering as well as together to slow the machine in a straight line.
Use the brakes as follows (see fig. 10):

- To turn right, pull up the right hand brake lever (2).
- To turn left, pull up the left hand brake lever (3).

PARKING BRAKE

(See fig. 10)

To lock the wheels for parking, pull up both brake levers (2) and (3), and engage brake locks (4).

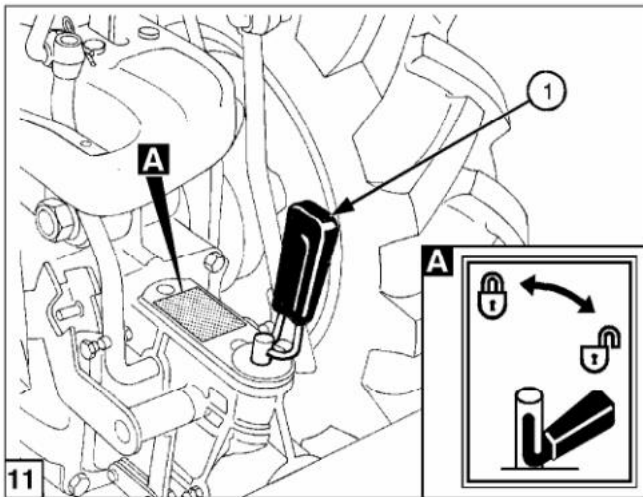


PTO Instant adaptor

This allows attachments to be coupled and decoupled quickly and easily to and from the PTO.

The lever (1) has two positions (see fig. 11):

- Locked position: pull up lever (1).
- Released position: push down lever (1).

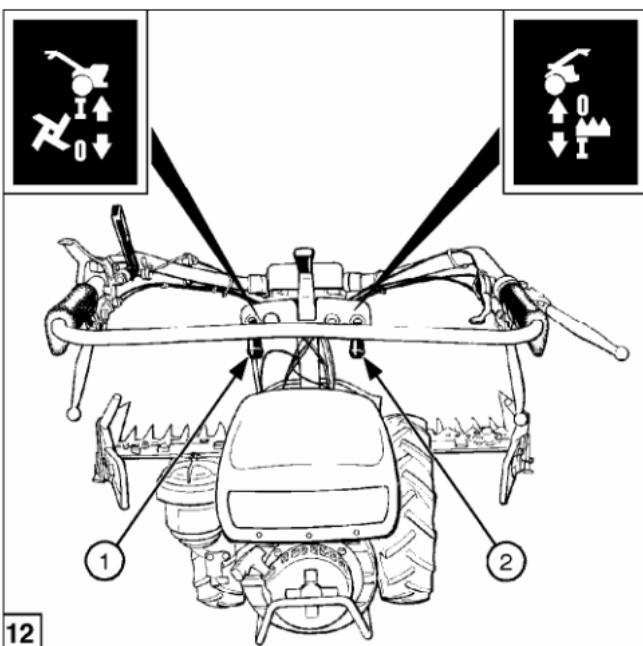


A decal (see detail A) near the PTO instant adaptor lever illustrates operation. See page 18 for instructions on how to fit the attachments.

CONTROLS OF FRONT-MOUNTED ATTACHMENTS

When the machine is used with front-mounted attachments, the gear and the PTO levers are reversed with respect to when the machine is used as a two-wheel tractor. This is due to reversal of the direction of motion. Lever (fig. 12, item 1) becomes the gear lever, and lever (2) becomes the PTO control lever.

The symbols shown in figure 12 and applied to the column, remind the user about the functions of the levers.



OPERATING THE TWO-WHEEL TRACTOR

! WARNING

Before operating your two-wheel tractor, read carefully and commit to memory the instructions given in the "SAFETY REGULATIONS" paragraph at the beginning of this manual.

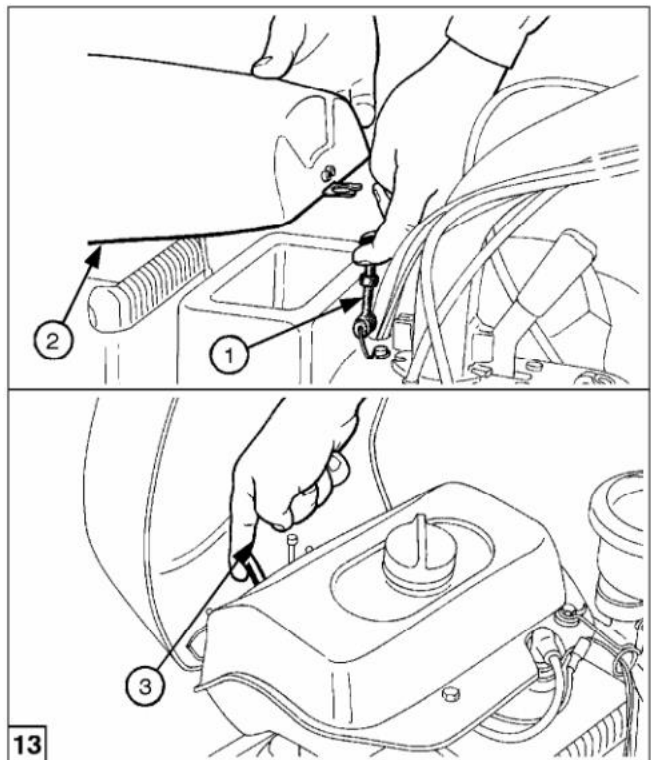
STARTING THE ENGINE

NOTE

See the engine Operation and Maintenance Manual for all informations regarding the engine.

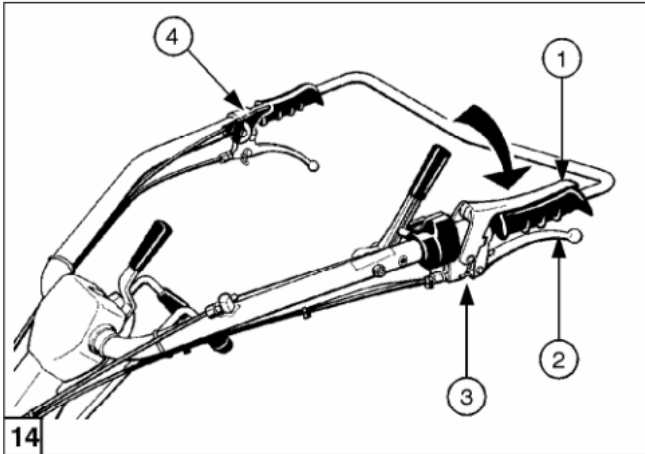
CAUTION

Oil bath air filter (if fitted) - When delivered new, there is no oil in the air filter. Before using your two-wheel tractor, add motor oil up to the marked level.



- a. Disengage all control levers before starting the engine.
- b. **Gasoline engines:** in order to gain access to the refuelling cap, it is necessary to open the hood. Unlock the turnbuckle (fig. 13, item 1), open the hood (2), and rotate the lever (3) upward.
- c. **Gasoline engines:** open the fuel cock.
- d. **Gasoline engines:** if cold starting the engine, use the choke.
- e. Press down the engine stop lever (fig. 14, item 1).
- f. Pull clutch lever (2) fully up.

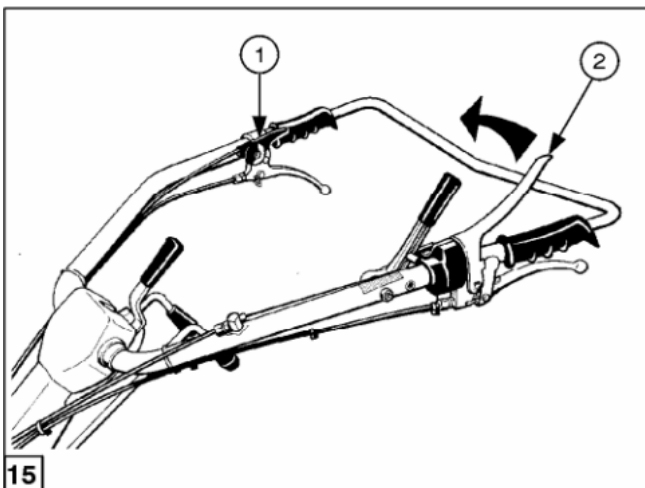
- g. Lock the clutch lever (2) in position with locking device (3).
- h. Turn throttle control lever (4) for 1/4 turn.
- i. **Gasoline engines:** grip the pull-rope handle and pull firmly and quickly. When the engine starts, allow the rope to wind back onto the reel slowly.
Diesel engines: manually wind the rope on the reel, and pull firmly and quickly.
- j. Turn the throttle control lever (4) to idle position, and allow the engine to warm up.

**NOTE**

Do not leave the clutch lever pulled up for an extended length of time after the engine has started. This could cause damage to the clutch.

STOPPING THE ENGINE

- a. Turn throttle control lever (fig. 15, item 1) to idle position.
- b. Release the engine stop lever (2).
- c. **Gasoline engines:** if you plan not to use your two-wheel tractor for a long time, shut off the fuel cock.
- d. **Gasoline engines:** if you plan not to use your two-wheel tractor for a long time (over a week), drain the carburettor bowl.

**! WARNING**

The engine stop lever (2) also operates as a safety device (emergency stop), and stops the engine as soon as it is released.

FITTING FRONT-MOUNTED ATTACHMENTS

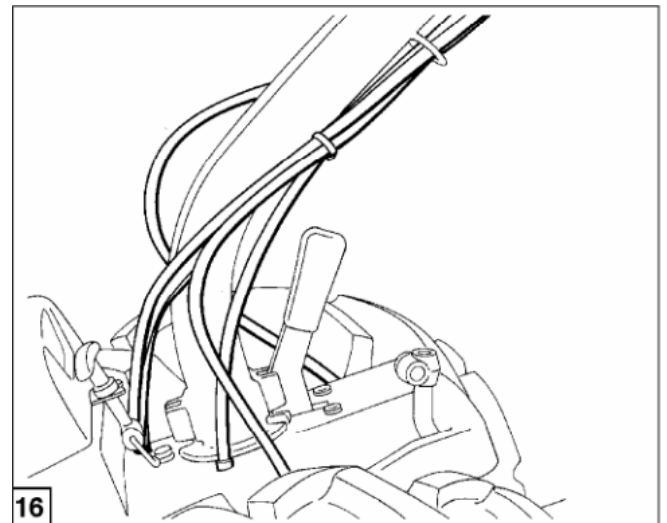
Before fitting a front-mounted attachment (cutter bar mower, rotary mower, snow thrower, etc.) you must set the safety device in "motor mower" configuration, remove the 3rd speed preselection control lever and reverse the handlebars and the position of the wheels.

NOTE

The control cables that are routed to the top part of the gearbox are the following:

- clutch control cable;
- differential gear control cable;
- right wheel brake control cable;
- left wheel brake control cable.

Check that the position of the cables in the two-wheel tractor version is as shown in fig. 16.

**SAFETY DEVICE**

Set the reverse speed safety device in the correct position as regards the direction of travel (see fig. 3).

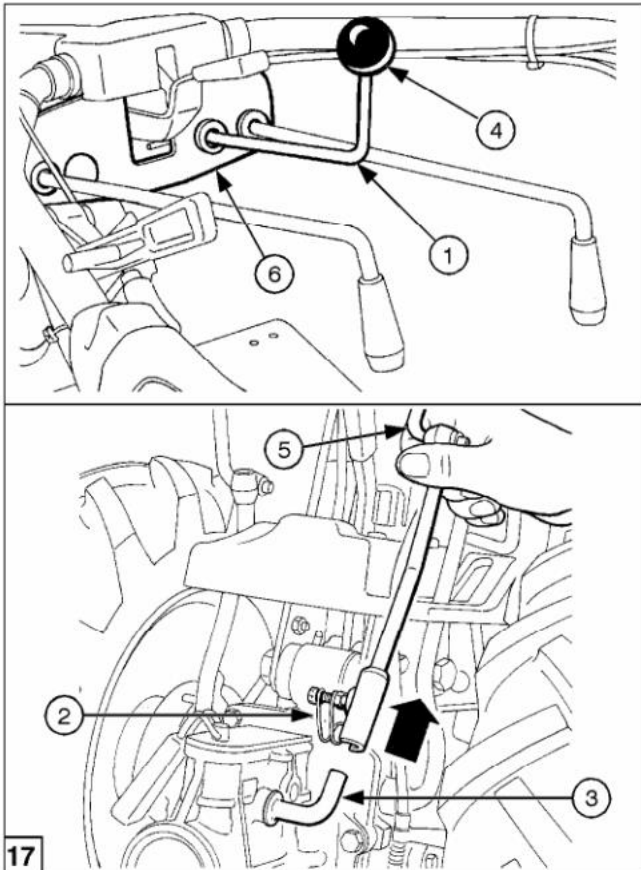
! WARNING

- Before using the machine, check that the locking pin is in correct position
- Before using the machine in two-wheel tractor configuration, you must position the locking pin as required to prevent engagement of the PTO when the tiller is rotating, as shown in figure 3.

REMOVAL OF 3rd SPEED PRESELECTION CONTROL LEVER

When front-mounted attachments are used, it is necessary to remove the 3rd speed preselection control lever from the machine. To do this, proceed as follows (see fig. 17):

- Move the preselection control lever (1) to the fully forward position.
- Release the spring clip (2), and slide the terminal of the lever (1) out of the control pin (3). **Pull upward.**



CAUTION

The above operations cannot be carried out if the preselection control lever (1) is not correctly positioned (it is not pushed to the fully forward position) as interference with the locking pawl could result.

- Unscrew the knob (4) from the lever (1).
- Slide the lever (1) out of its housing on the handlebar support (6).

CAUTION

The joint (5) between the lever (1) and its terminal must not be disassembled. Keep the lever assembly in a safe place for reuse when the machine is operated in two-wheel tractor version.

- When the machine is used again in two-wheel tractor version (3rd speed available), reinstall the preselection control lever assembly (1) by carrying out the procedure described above in a reverse order.

REVERSING THE HANDLEBARS

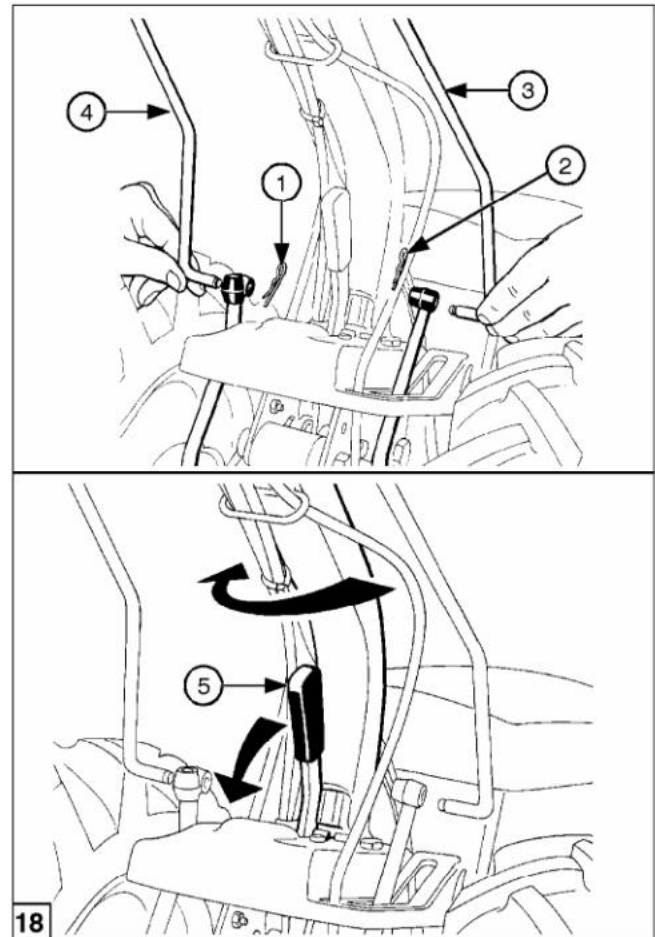
Rotate the handlebars through 180° to operate the machine in the changed direction of motion.

Proceed as follows (see fig. 18):

- Remove pins (1) and (2) connecting the gear rod (3) and the PTO control rod (4).
- Push lever (5) downward, and rotate the handlebars sideways through 180° in clockwise direction.
- Release lever (5), and lock the handlebars.
- Connect again the gear (3) and PTO (4) control rods to the corresponding control levers and secure with pins (1) and (2).

NOTE

While reversing the handlebars, make sure that the cables do not become tangled or caught.

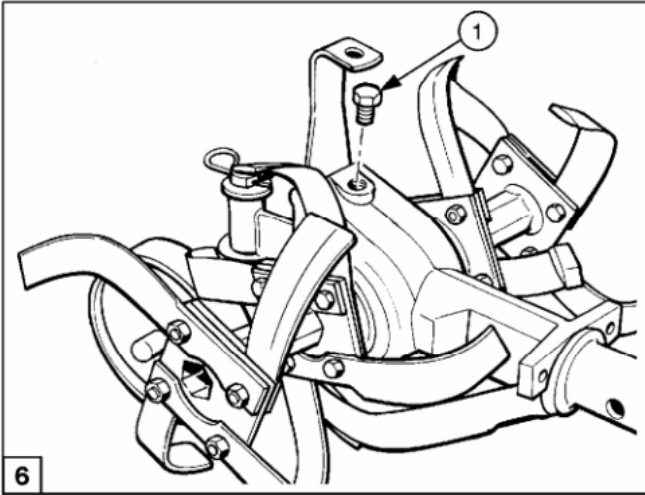


REVERSING THE WHEELS

Every time you use a front-mounted attachment, the wheels must be interchanged to keep the tread pattern pointing in the right direction.

Simply remove each wheel from its hub and install it on the opposite hub.

An arrow on the sidewall of the tire indicates the correct direction of rotation.

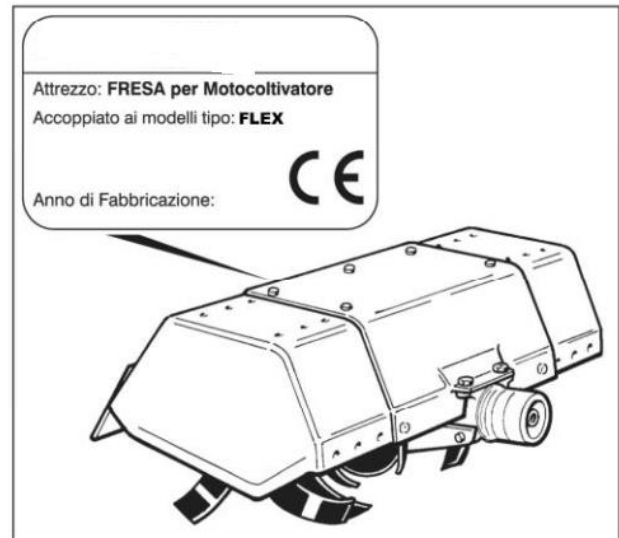
**Every 300 hours**

Change the tiller drive unit oil as instructed above.

ROTARY TILLER

WARNING

- Do not use the rotary tiller without the hood.
- Do not proceed to tilling in proximity of children and/or animals.
- Keep your hands and feet clear of the tiller attachment when the motor is running. Stop the engine before touching the tiller for any reason.
- Make sure that the reverse speed safety device is installed correctly, as described on page 11.



GENERAL

The rotary tiller is used to till gardens, orchards and vineyards, to prepare seed beds and to break up agricultural ground in general. Various sizes of rotary tiller can be fitted, from 35 to 60 cm.

Rotary tillers are fitted with adjustable hoods and side guards.

A wheel is also provided for easy transport of the two-wheel tractor with the tiller attachment fitted.

ROTARY TILLER TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Transmission: bevel gears in oil bath.
- Max. rotation speed: 290 rpm.
- Working width: 50 cm
- Working width: 40 to 60 cm, adjustable.
- Weight
 - 26 kg (gasoline engine versions)
 - 30 kg (diesel engine versions).

WARNING

The rotary tiller is provided with a safety device, fitted to the attachment flange (fig. 1, item 1), which prevents rotary tiller installation when the machine is configured as required for the use of front-mounted attachments (pin (2) pushed in).

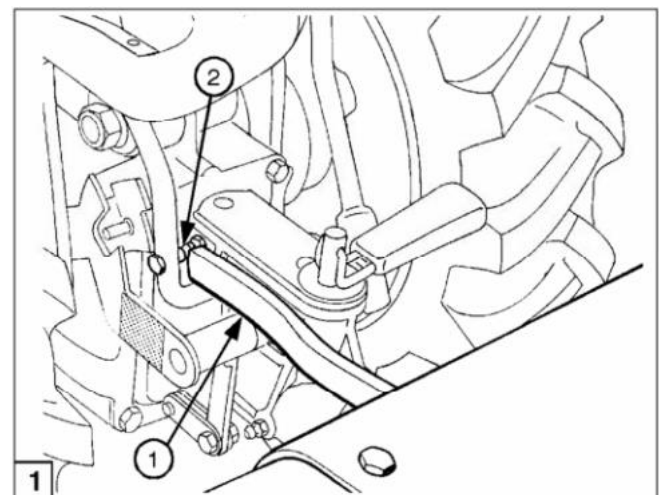
USING THE ROTARY TILLER

The rotary tiller is driven via the PTO. Proceed as follows:

- Pull up clutch lever and engage first speed with gear lever.
- Pull PTO control lever, and release it when drive is engaged.
- Release the clutch lever to start tiller rotation and at the same time accelerate engine speed by means of throttle.

CAUTION

Release the clutch lever gradually. It is also advisable to sink the tiller in the soil slowly.



ROTARY TILLER ADJUSTMENT

ATTENZIONE

Reversibile two wheel tractor model 1107 . (2+2) can exclusively fit the rotary tiller cm. 50 FIX. Its protecting bonnet has a fixed width of cm. 50, the rear movable side Gagger) is hinged and has a retainer to limit opening.

DELIVERY AND WARRANTY CERTIFICATE

DELIVERY CONDITION (GB)

Your data are kept in our archives in compliance with the provisions established by Law Decree L. D.Lgs 196/03 and will neither be notified nor disclosed to third parties. You may ask for your data to be changed or cancelled at any time by writing to our Data Manager. You are entitled to be updated about our products, our initiatives and about the promotional offers reserved for our customers. If you do not wish to receive such communications, please write to our Data manager and you will be immediately cancelled from our archives.

CUSTOMER

This machine was delivered to me today equipped with the relative stickers with the safety recommendations for the user. Together with the machine, I was also given the Operation and Maintenance Manual, which I undertake to read carefully before using the machine. My attention was also drawn to the safety notes and reasonable use indications given in the manual, which I undertake to comply with when I use the machine. I also undertake to immediately notify the dealer specified alongside if the machine should operate in a faulty way. I take note that the warranty attesting to the fact that the machine operates correctly is provided for 12 months from delivery, with the exception of professional use or sub-contracted use, as established by the Warranty conditions. A copy of this Delivery and Warranty Certificate was consigned to me and signed by me personally.

DEALER

I guarantee that the machine consigned possesses the original degree of safety since it has been neither altered nor modified by me.

WARRANTY CONDITIONS (GB)

- The manufacturer guarantees that the machine described in the warranty certificate is free from manufacturing and material flaws and defects.
- The manufacturer guarantees the machine for 12 (twelve) months from the date of delivery (with the exclusion of sub-contractors) and within that period, undertakes to repair or replace, free of charge, those parts as may present recognized manufacturing defects. The costs of lubricants and expendable materials will in any case be charged.
- Warranty coverage for the engine is provided by the relative manufacturer.
- The warranty does not cover the electrical system, lamps, the battery, tyres, seals, clutch plates, expendable parts, those liable to wear out through use or particular performances.
- The warranty doesn't cover any routine maintenance. We remind you that the warranty will not cover labour costs for routine maintenance or for all other items not listed in this booklet. Parts replaced under guarantee must be returned to the manufacturer no later than 30 days after they have been replaced, or the warranty will become void.
- The manufacturer's liability does not extend to damages sustained by persons or property whilst the machine is being used even when they derive from manufacturing defects or flaws. Indemnity for direct or indirect damages will consequently not be reimbursed. The warranty becomes void: if the identification numbers punched on the machine are altered, if modifications have been made, if the machine has been involved in accidents. Moreover, all warranty coverage ceases in the following cases: when the purchaser has failed to promptly fulfil the contractually established payments, when the assembly operations have not been carried out by the supplier's personnel, when the machine has been modified or repaired without the supplier's consent.
- All disputes are the competence of the judicial authorities of Vicenza, and there be exceptions to this competence for any reason whatsoever,
- The warranty doesn't cover damages of any kind, direct, consequential, or related to people or things, to the loss of fodder, agricultural products or harvests, to the rent of substitute machines because of delays, to losses related to manpower and to any other kind of loss.

CUTTER BAR MOWER



WARNING

- When you transport your machine, and when you finish work, always fit the knife guard over the cutter bar.
- Keep your hands and feet clear of the cutter bar when in motion.
- Do not operate the motor mower in proximity of children and/or animals.
- Stop the engine before cleaning the attachment.
- Stop the engine before adjusting the knife wear plate.
- Take particular care on slopes; operate only under safe and stable conditions. Do not work uphill or downhill; move across the slope instead. Take special care when turning.
- For obvious reasons, never work on slopes steeper than 30°.
- To ensure that gasoline fuelled engines are correctly lubricated, avoid working for long periods on slopes steeper than 20°.

NOISE

In order to reduce the problems deriving from the noise of the machine:

- Do not work with the engine at maximum RPM range.
- Keep the blade head and the blade holder adjusted.
- When using the machine for a long time, use ear protections.

GENERAL

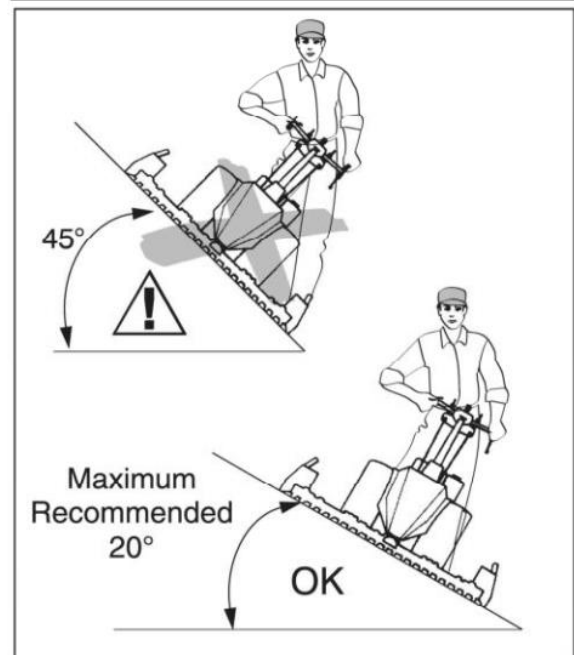
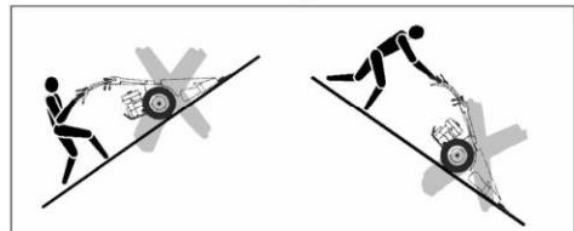
The two-wheel tractor can easily be converted into a motor mower. Simply adapt the machine for reverse gear operation and fit the cutter bar mower attachment to the PTO.

Cutter bar mowers are available in various models and sizes and are ideal for mowing lawns of all types.

Light weight and maneuverability make this attachment ideal for mowing large areas.

Sickle bar mowers are available in 95 - 110 - 127 cm sizes, while E.S.M. bar mowers are available in 97 - 117 cm sizes, and Special type in 115 cm size.

Sickle bar mowers are fitted with adjustable shoes and swath bars to facilitate grass collection.



CUTTER BAR MOWER TECHNICAL SPECIFICATIONS

Sickle bar mowers

- Drive: mechanical con-rod.
- Cutting width: 95 cm, 110 cm, 127 cm.

E.S.M. mowers

- Drive: mechanical con-rod.
- Cutting width: 97 cm, 117 cm.

Special type bar mowers

- Drive: mechanical con-rod.
- Cutting width: 115 cm.

OPERATING CUTTER BAR MOWERS

The cutter bar attachment is driven via the PTO.

Operate the PTO control lever as follows:

- Turn throttle control lever to idle position.
- Pull up clutch lever and engage first speed with gear lever.
- Pull PTO control lever. Release the lever when drive is engaged.
- Release the clutch slowly to start mowing.

CAUTION

Release the clutch gradually; do not release it when load is applied to the mower.

CUTTER BAR MOWER ADJUSTMENT

The cutter bar mower requires a number of adjustments. The wear plate must be adjusted periodically to ensure efficient cutting.

The shoes can be adjusted to give the required cutting height. The knife mechanism can also be adjusted to minimize vibration and noise.

Wear plate adjustment

At regular intervals check the play between the wear plate and the cutting knife.

Proceed as follows to reduce the gap if necessary.

SICKLE BAR MOWERS (fig. 1)

- Loosen the two screws (1) and (2) that secure each of the four wear plates (3).
- Loosen lock nut (5) and turn wear plate adjuster screw (4) to obtain correct sliding movement of the knife.
- Tighten again the securing nut (5) and the screws (1) and (2).

E.S.M. MOWERS Type COMUNAL (fig. 2)

- Loosen the two nuts (1) securing each of the four wear plates.

- Turn adjuster nut (2) of each wear plate to obtain correct knife movement.
- Tighten again the two securing nuts (1).

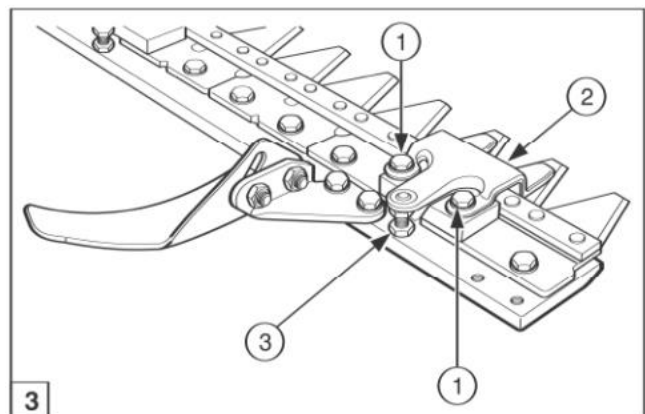
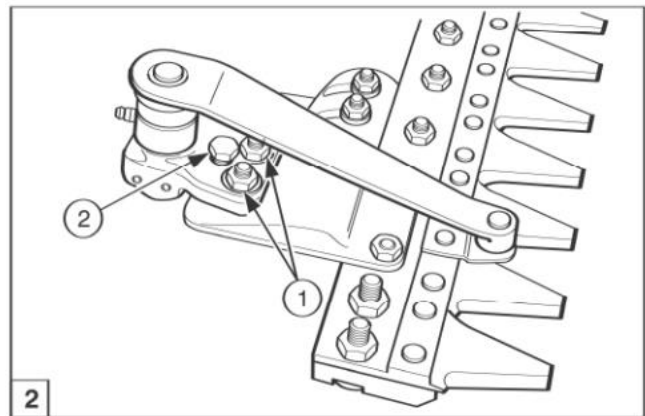
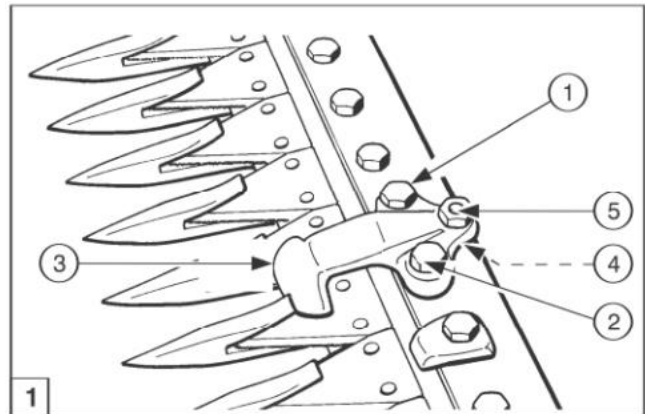
MOWING BAR E.S.M. type S

NOTE

The mowing bar type E.S.M. type S does not require any special adjustment as it is self-adjusting.

SPECIAL TYPE BAR MOWERS (fig. 3)

- Loosen the two nuts (1) securing each of the four wear plates (2).
- Turn adjuster nut (3) of each wear plate to obtain correct knife movement.
- Tighten again the two securing nuts (1).

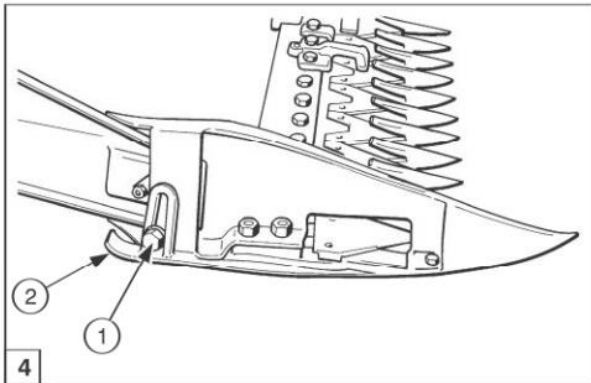


Cutting height adjustment

Proceed as follows to adjust cutting height.

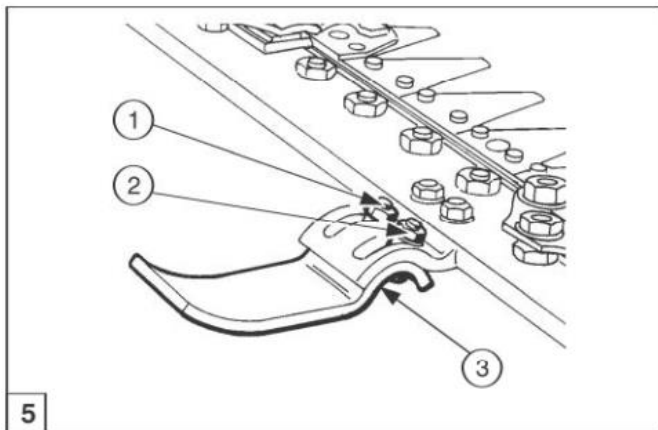
SICKLE BAR MOWERS WITH MIDDLE CUT FINGERS AND ADJUSTABLE SHOES (fig. 4)

- Loosen the screw (1) that fastens each skid (2).
- Adjust the skids (2) as necessary to set the required cutting height.
- Tighten again the screw (1) fastening each skid.



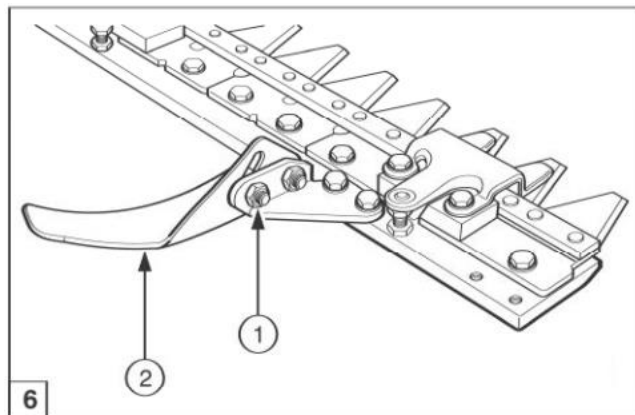
SICKLE BAR MOWERS: E.S.M and MIDDLE CUT FINGERS WITHOUT SHOES (fig. 5)

- Loosen the two nuts (1) and (2) that secure each of the two support slides
- Regulate the two support slides (3) until the blade is at the desired height
- Tighten the nuts (1) and (2) again on the two support slides



SICKLE BAR MOWERS SPECIAL type (fig. 6)

- Loosen the nut (1) that secures each of the two support slides (2)
- Regulate the two support slides (2) until the blade is at the desired height
- Tighten the nut (1) again on the two support slides

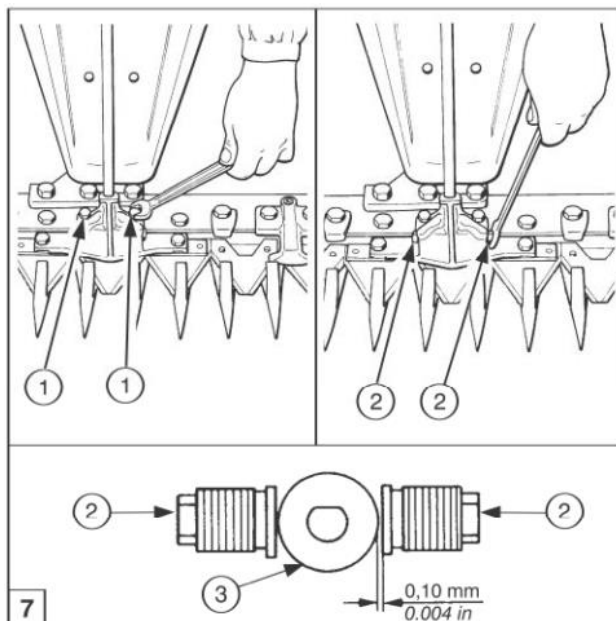


Knife mechanism adjustment (rocker arm and oil bath movements)

At regular intervals check the play between the knife and the roller.

If play becomes excessive, adjust as follows (see fig. 7):

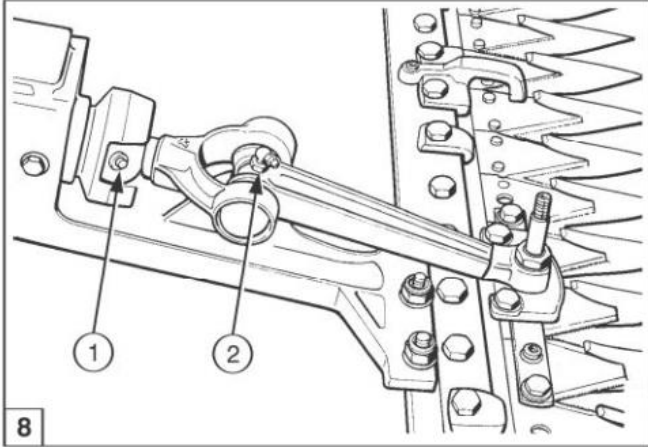
- Loosen bolts (1).
- Turn adjuster screws (2) until play between roller (3) and push-rod is as required.
- Tighten bolts (1) again.



CUTTER BAR MOWER MAINTENANCE

Lubrication

After the first 5 hours of work, and subsequently **after every 10 hours**, grease the mower mechanism at point (1) and (2) as shown in fig. 8.

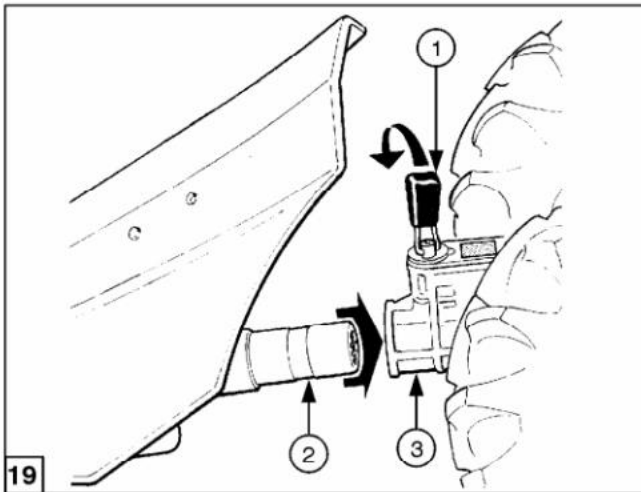


COUPLING ATTACHMENTS TO THE PTO

The PTO is fitted with an instant adaptor device to fit attachments quickly and easily.

Proceed as follows to fit your attachments (see fig. 19):

- Check that lever (1) is in "disengaged" position.
- Push the shaft of the attachment (2) into the PTO (3). Make sure that it engages fully.
- Lower lever (1) to the "engaged" position. Check that the attachment is correctly locked.



WHEELS

TRACK ADJUSTMENT

Track width can be adjusted to suit the type of wheel fitted.

Wheels (4.00-8) without adjustable rim

These wheels, that are fitted to the hub (fig. 20/1, item 1) by means of four studs (2) and the associated nuts, can be installed in a single position only, therefore, track cannot be modified.

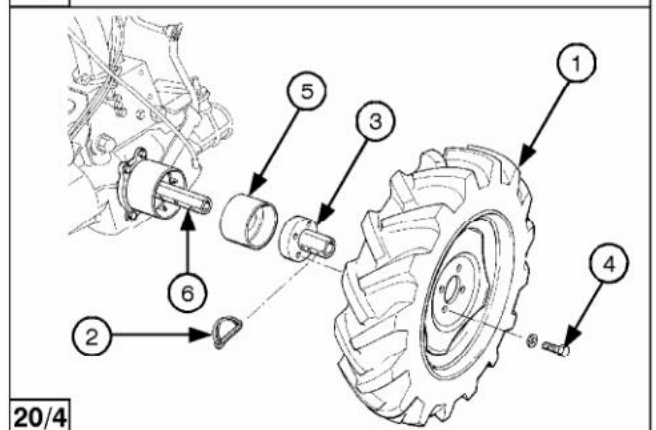
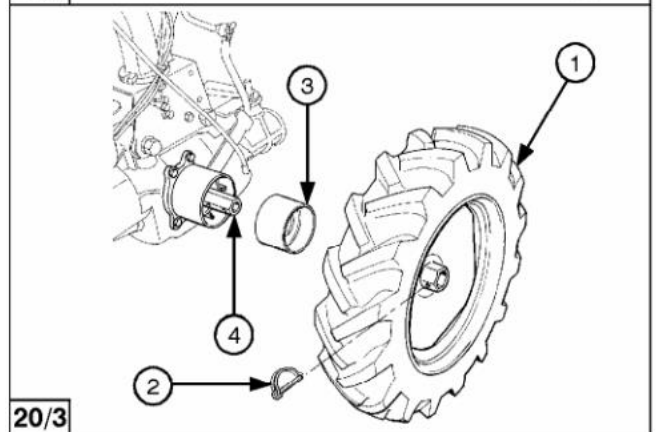
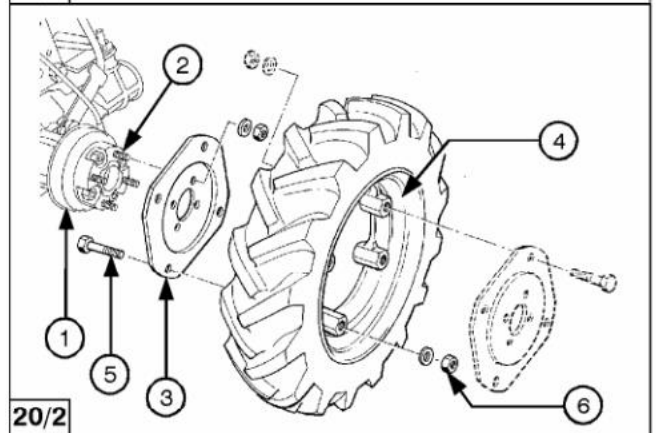
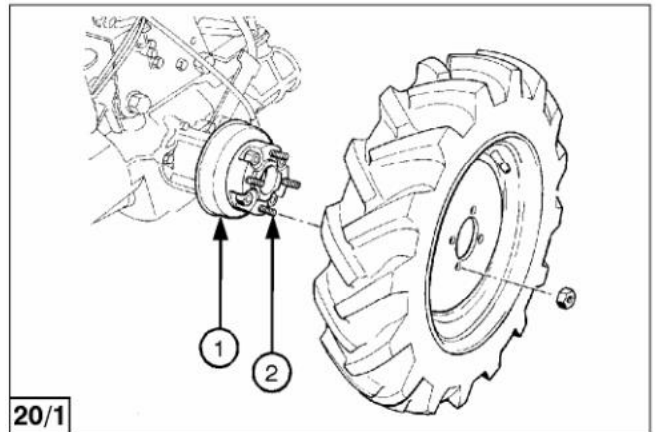
Wheels (4.00-10) with adjustable rim

This type of wheel is fastened to the hub (fig. 20/2, item 1) by means of four studs (2) and the associated nuts, and is provided with an adjustable rim. Track adjustment is carried out by placing the flange (3) either on the inside or the outside of the rim (4), and securing it with the screws (5) and nuts (6) as required to suit the chosen rim width.

NOTE

Flange (3) can be positioned on the inside of the rim with the protruding part pointing to either direction. If the flange is installed on the outside of the rim, the protruding portion can point to the **outside** only.

Three different adjustments of track are thus possible.



Machine register, tests and maintenance

Nr.	Date	Fault description	Repaires performed	Guarantee extension	L.S.
1					
2					
3					
4					
5					



Authorized service:

Italia Star Com Due S.R.L.
 Autostrada București - Pitești km. 13.2
 Loc. Chiajna - Ilfov
 Tel: 021.433.03.27
 Fax: 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



Warranty Certificate

Series AA No. _____

Product name: _____

Model : _____

Series no.: _____

Accessories: _____

Seller: _____

Signature / stamp: _____

Buyer: _____

Adress : _____

Date of purchase: _____

Signature / stamp: _____

DISTRIBUTOR: _____

NAME:

ADDRESS

I hereby confirm that I received the product in perfect condition with the utilization manual and I fully agree that this warranty certificate is valid only accompanied with the purchase invoice or receipt. If the product is not accompanied by this certificate or warranty is expired or canceled by the service due to abnormal usage conditions, the repairs will be done and charged after my consent

Warranty Conditions

..... months warranty period from the date of purchase.

The service under terms of warranty has to be required to the closest Authorised Assistance Centre (you can find the list in our sales network or check it on our website www.italiastar.ro in the Service area) ; the buyer has to apply for warranty always showing documents about the date of purchase of the item itself.

As warranty we mean repair or substitution of those spares that have manufacturing defects.

For all the Italia Star products, the terms of warranty are one year after the date of delivery to the user.

Repairs done during the warranty period do not interrupt the period of the general warranty itself.

The warranty service include repair or substitution of all the defective parts; if the repair is done at the customer's place all the transfer to and from the assistance centre will be charged to the purchaser.

All the repairs under terms of warranty, even if done in one of our authorised assistance centres, have to be approved by Italia Star Service department in order to allow the repairs.

The warranty cannot be accepted in the following cases:

- When the repair or substitution of the parts has been done by a non-authorised Italia Star assistance service;
- When the cause of the problem is due to the use of non original Italia Star spare parts;
- When the user install on the machine non original or not indicated on the manual accessories;
- When the product has been, modified, repaired, disassembled from the buyer or from others;
- When there are modifications in the product done without Italia Star authorisation that can have influence on the correct functioning of the product;
- In case of incorrect start-up, incorrect use of the machine, incorrect use of the instruction given in the operating and maintenance manual, and not execution of the maintenance scheduled procedures;

- In case of natural disasters;
- In case of standard wear and tear;
- In case of damages caused by use of inadequate fuel and lubricant;
- In case of damages to the electrical components caused by an inadequate electrical system, in case of problems given by the electrical alimentation net, or by connections done without following the instruction of the operating and maintenance manual.

The warranty is granted within the following operating hours:

- Diesel / gasoline engines operating at 3000 rpm - 1000 hours
- Diesel engines operating at 1500 rpm - 2000 hours

* Subject to the maintenance schedule specified in the user manual.
* Brushes are not covered by warranty, those are consumables.

****THE WARRANTY IS NOT TRANSMISSIBLE***

Authorized Service

Name: _____

Address: _____

Phone: _____

e-mail: _____

